

Олег Дьяконов



Нескучная английская грамматика

YES!

I ♥
LONDON





Олег Дьяконов

Нескучная английская грамматика



ЭКСМО

Москва
2012

УДК 811.111'36(075.4)
ББК 81.2Англ-2
Д 93

Оформление серии *Н. Биржакова*

Иллюстрации *О. Дьяконова*

Дьяконов О. В.
Д 93 Нескучная английская грамматика / О. В. Дьяконов. — М. : Эксмо, 2012. — 272 с. — (Язык без репетитора).

ISBN 978-5-699-57594-7

Это учебное пособие предназначено для тех, кто хочет разобраться в трудностях английской грамматики. В книге собраны ответы на вопросы, наиболее часто возникающие у изучающих английский язык. Объяснения грамматических явлений даны живым, образным языком, забавные примеры и яркие образы способствуют лучшему усвоению материала. Структура книги и стиль подачи материала призваны помочь быстро вспомнить забытые и прояснить непонятные аспекты английской грамматики.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изучающих английский язык. Оно станет незаменимым справочным изданием для старших школьников и студентов, для тех, кто учит язык самостоятельно или с преподавателем на так называемом «продолжающем» уровне.

УДК 811.111'36(075.4)
ББК 81.2Англ-2

ISBN 978-5-699-57594-7

© Дьяконов О.В., 2011
© ООО «Издательство «Эксмо», 2012

Оглавление

Предисловие	7
1. Знакомство с артиклем	10
2. О времена, о нравы!	25
2.1. Повесть о настоящем времени	29
2.2. Думы о былом	51
2.3. Что день грядущий нам готовит	62
2.4. Воспоминания о будущем	67
3. Пассивные страдания	72
4. Недоразвитые, или модальные, глаголы	75
5. Неочевидное-вероятное	93
6. Герундистика	97
7. Непричастные причастия	100
8. Если бы да кабы	107
9. «Состоятельные» глаголы	112
10. Что там за глаголом?	118
11. Существительные и прилагательные	126
12. Наречие	137
13. Что там за глаголом — 2	140
14. Счет цифрой красен	144
15. «Яквы» и «тыблоки»	151
16. Безликость	163
17. Вопросы прямые и косвенные	166
18. «Нетакли» положительные и отрицательные	172
19. Главное, чтобы костюмчик сидел!	174
20. Предлоги	181
21. Основы управления	184
22. Префикс и суффикс — веселые мастера	191
23. Нехорошие неправильные глаголы	200
24. Разные разности или всякая всячина	206
Будущее — Future	206
Дата	208
Два дополнения	209
Across, over, through, in — через	211
Also, too, either, as well — тоже, также	211

Accept, admit, agree, consent	212
Allow, permit, let — разрешать, позволять	213
Almost, nearly — почти	214
Already, now, yet — уже	215
Always — всегда	215
Among, between — среди, между	216
Another, else, more, other, stil, yet — еще	217
Arise, rise, get up	218
Around, round, about	218
Arrive, come — прибывать, приходить/приезжать	219
As, like — как	220
As, because, for, since	221
As if, as though — как будто, словно	221
As ... as ... — такой ... как	222
At all, quite — совсем	223
At the end, in the end	223
Bank, beach, coast, shore — берег	224
Because, because of	224
Become, fall, get, go, grow, turn — становиться, стать	225
Beside, besides	226
Big, large, great	226
Borrow, lend	227
Both ... and	227
Bring, fetch, take	228
Can't help	228
Care about, care for, take care of	228
Close, closely — близкий, близкий; пристально, тщательно	229
Close, shut — закрыть	230
Come, go	230
Convince, persuade — убедить	231
Dismiss, fire, give the sack, retire	231
Die, dead, death	232
Do, make — делать	232
During, for, while	234
Each other, one another — друг друга	234
Either ... or ..., neither ... nor	235
Expect, wait for — ждать	235
Fairly, pretty, quite, rather — довольно	236

Far, a long way — далеко	237
Far, very, much	237
Few, little; a few, a little	238
Find out, get to know, learn, recognize — узнать	239
Fit, match, suit — подходить	239
Get married, marry — жениться, выйти замуж	240
Hard, hardly	240
Hardly, scarcely, no sooner	241
Holiday, vacation	241
Ill, sick — больной	242
In, at, on (place)	242
In, at, on (time)	245
It's no use V-ing	246
It's ... since	246
It's time ... — пора	246
Journey, travel, trip, voyage — путешествие	247
Last, latest	247
Late, lately — поздний, поздно; недавно, в последнее время	248
Learn, pick up, study	248
Leave	249
Like	249
Long, for a long time; long ago, a long time ago — давно	250
Look, see, watch	250
Many, much — много	251
Number	252
Near, nearly	252
Need, want	253
Next, nearest	253
No, none	254
Of	254
Older, elder	256
Once, one day, some time	257
Pass an exam, take an exam	257
People	258
Point	258
Proper	259
Raise, rise	259
Say, speak, talk, tell — говорить	260

Shade, shadow — тень	261
Shake, shiver, shudder, tremble	261
Since, for, from, ago	262
So	263
Some time, sometimes	264
Surprise, astonish, amaze	264
There is/are ... — есть, имеется, существует	264
Trouble, worry, bother	267
Used (to)	268
Used to V, would V	268
Weep, cry, shout	269

Предисловие

Эта книга предназначена для тех, кого испугали английским языком в школе, институте и аспирантуре и кому во всех вышеперечисленных учебных заведениях все-таки не отбили охоту раскрыть тайны языка, который фактически стал языком № 1 в мире. На нем излагается более 60% всей научно-технической информации, а остальные 40% имеют английский вариант. Это язык, на котором пишутся компьютерные программы, на котором общаются в Интернете и по телефону. Однако задача моей книги не рекламировать английский язык как средство общения, а раскрыть с вами и для вас, дорогие упорные смельчаки, многие белые пятна, которые помешали вам ближе познакомиться с этим языком. Если совместными усилиями нам удастся преодолеть барьеры, которые возникли между вами и английским, а также вселить в вас уверенность в собственных силах и ваших филологических способностях, а еще вызвать интерес к работе с языком, то я буду считать свою задачу и цель этой книги выполненной.

Еще одной причиной написания книги явился тот досадный факт, что среди огромного количества книг по английскому языку я не смог найти такой, которая бы доходчиво, основательно и с юмором объясняла основные грамматические понятия языка. В основном учебники и справочники написаны сухо и неинтересно, часто непонятные слова объясняются еще более непонятными. Неудивительно, если это — теоретические исследования, предназначенные исключительно для ученых, но в таком случае повергают в изумление слова «практический (-ая)» или «самоучитель», помещенные в заглавие книги.

Учтя все вышесказанное, я попытался написать практическую грамматику, которую может использовать каждый человек, знакомый с курсом средней (а может, и начальной) школы,

в целях овладения основными грамматическими категориями английского языка. Не претендую на полноту и окончательную правоту сего издания, но хотел бы предложить сей опус в качестве ликбезного курса для овец, заблудших в джунглях теоретических грамматик и практических курсов, которые обещают вам, что научат английскому языку часов за пять — максимум шесть, которые в реальности превращаются в бесконечные страницы абракадабры, от которой читатель впадает в уверенность в своей окончательной умственной отсталости. Поэтому если вы чувствуете, что английский язык — это тайна за семью печатями, попробуйте прочесть эту книгу, и надеюсь, что миф о вашей несостоятельности будет развеян.

Автор

*Посвящается моей жене Галине
и моему другу Лонни,
которые заставили меня работать.*

1 Знакомство с артиклем

Мал клоп да вонюч.

*Краткая народная характеристика
артикля*

В английском языке, как и во многих других германских и романских языках, есть артикль — явление совершенно чужеродное для русского языка и потому малопонятное. Для чего он нужен? Для классификации существительных. Каким образом? По состоянию определенности или неопределенности, то есть знаком ли слушателю либо читателю предмет, который обозначен именем существительным, или нет.

Поэтому существует два артикля — определенный и неопределенный.



Неопределенный артикль употребляется только с **исчисляемыми существительными в единственном числе**.

Здесь появляется новая категория, которая известна не всем читателям — исчисляемость. Существуют исчисляемые и неисчисляемые существительные. Чем отличаются первые от вторых? Исчисляемые можно посчитать в штуках, а неисчисляемые — нет, но их можно посчитать в условных единицах¹, например в метрах, литрах, ведрах, бутылках, вагонах и байтах. Разумеется, в килобайтах и мегабайтах тоже. Кстати, по поводу слова **money** один мой ученик сказал, что это исчисляемое существительное, ведь его можно посчитать в «штуках».

Итак, **неисчисляемые существительные** мы можем разбить на три группы:

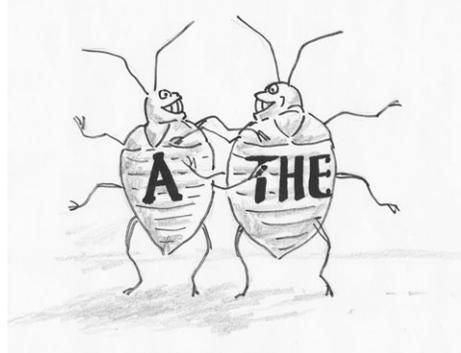
- 1) материалы и вещества — соответственно: сыпучие, жидкие и газообразные;
- 2) абстрактные понятия;
- 3) названия наук, дисциплин.

Перед неисчисляемыми существительными в неопределенном состоянии ставится так называемый «нулевой артикль», а проще говоря — ничего

¹И это не только зеленые американские рубли.

не ставится. То же самое происходит и с исчисляемыми существительными во множественном числе в неопределенном состоянии. Вот мы и вернулись к неопределенному артиклю. Давайте рассмотрим его подробнее.

Неопределенный артикль имеет две формы **a** и **an**. Первая ставится перед существительными, начинающимися с согласной или йотированной гласной¹, а вторая — перед гласными.



Engl

a pen
a city
a union
a yacht

an apple
an obsession
an uncle
an engineer

Что же означает неопределенный артикль?

- !
- 1) один;
 - 2) некий, какой-то, неизвестный собеседнику;
 - 3) один из ряда однородных предметов;
 - 4) любой;
 - 5) впервые упомянутый.

Если подходит одно из этих значений, мы спокойно ставим неопределенный артикль перед исчисляемым существительным в единственном числе. Если подходит больше одного, тем паче.

Engl

I have a son. — У меня есть один сын. (Понятно, что не какой-то, уж слишком хорошо я его знаю.)

We can see a car in front of our house. — Перед нашим домом мы видим какую-то машину. (Определенно не нашу.)

He is an ordinary student. — Он — заурядный студент. (Один из великого множества таковых.)

¹ То есть [й + гласный звук]: [йа], [йо], [йу].

Please give me an interesting book. — *Пожалуйста, дайте мне любую интересную книгу. (Просите вы в киоске, перед тем как отправляться в долгую поездку, но не очень полагайтесь на вкус продавца.)*

Once upon a time there lived an Englishman in New York. — *Жил да был в Нью-Йорке один англичанин. (Прошло много лет, и он уже не один и, возможно, не англичанин.)*

Продолжением этого предложения мы вводим определенный артикль.

Engl The Englishman is American now. — *Этот англичанин (повторно упомянутый) уже американец.*

Вот и появилось еще одно маленькое слово с большими амбициями. Это — **the, определенный артикль**. Он употребляется как с исчисляемыми, так и с неисчисляемыми существительными в единственном и множественном числе. Вот это универсал! Что же означает этот определенный артикль?

- !
- 1) этот, тот, данный;
 - 2) известный собеседникам;
 - 3) представитель вида, класса предметов;
 - 4) единственный в своем роде или в данной ситуации;
 - 5) повторно упомянутый.

Engl Do you know the man? — *Известен ли вам этот/тот мужчина?*

I read the book last year. — *Я читал известную вам книгу в прошлом году.*

The rose is a flower. The flower is a plant. — *Роза (белая, черная, высохшая, сорванная и т. п.) — цветок. Цветок — растение.*

Роза (**the rose**) является представителем всего вида роз — подклассом, подмножеством более крупного множества цветов. А усредненный цветок (**the flower**), в свою очередь, является подмножеством еще более крупного множества растений, ведь кроме цветов еще есть деревья, кустарники, трава.

Исключением из этой закономерности являются слова **man, woman, child**. Если мы говорим о человеке вообще, то принято опускать артикль. То же самое касается и общества в целом, конечно, человеческого, к которому мы относимся и в котором живем.

Engl

Man has domesticated animals. — *Человек приручил животных.*

The rules of society should be observed. — *Следует соблюдать правила общества.*

Хотя иногда, чтобы описать представителя вида (см. значение 3 определенного артикля), можно воспользоваться и другим способом — усреднение через неопределенный артикль. Надеюсь, вы не забыли, что у артикля **a** может быть значение «любой».

Engl

An octopus has eight tentacles. — *У (любого) осьминога восемь щупалец. (Если он не инвалид и не мутант.)*

The president is in the capital. — *Президент находится в столице. (Он единственный в данной стране на данный момент.)*

Слово «столица» тоже употреблено с артиклем **the**. Догадайтесь почему. Правильно, столица в государстве обычно одна.

Engl

Please open the door and close the window. — *Пожалуйста, откройте дверь (очевидно, единственную) и закройте окно (наверное, единственное тоже).*

Если они не единственные, но известные обоим собеседникам, то определенный артикль сохраняется.

Теперь у внимательного читателя возникнет правомерный вопрос об употреблении определенного артикля с существительными во множественном числе или с неисчисляемыми существительными. В отношении существительных в форме множественного числа справедливы все пункты кроме пунктов 3 и 4 (см. с. 12). Эти два пункта можно объединить и переформулировать. У нас получится следующее: все представители данного вида или все множество элементов вида как единственное в своем роде.

Например, говоря **the stars**, мы подразумеваем все звезды. Причем мы можем придать звездам оттенок исключительности. Заурядные личности, которых называют **stars**, не имеют никакого отношения к нашему разговору.

Engl

The stars are magic lights of the universe, bright points on the dark background of the night sky. — *Звезды — волшебные огни Вселенной, яркие точки на темном фоне ночного неба.*

В этом предложении звезды рассматриваются все скопом и как нечто исключительное. Думаю, вы согласитесь с этим, если хотя бы раз в жизни поднимали взор к ночному небу и если в этот момент на нем не было туч.

Однако при употреблении определенного артикля перед существительными во множественном числе возникает намек на ограничение. Сейчас вы поймете, что я хочу этим сказать. Этот ограничительный смысл четко прослеживается в следующих предложениях.

Engl

All children like sweets. — *Все дети любят конфеты. (Все дети вообще.)*

All **the** children in our family play the violin. — *Все дети в нашей семье играют на скрипке. (Какая жестокость!)*

Cars are very popular nowadays. — *Машины очень популярны в наши дни. (Все машины вообще.)*

The cars of Japan are conquering all the markets of the world. — *Машины Японии завоевывают все рынки мира. (Здесь только японские машины.)*

Men love women. Women love children. Children love hamsters, and hamsters love nobody.

Надеюсь, этот афоризм будет понятен и без перевода. Упомяну только, что hamster значит «хомяк».

С неисчисляемыми существительными дело обстоит почти так же. Здесь тоже годятся почти все пункты значений определенного артикля.

Engl

The weather is fine today. — *Сегодня прекрасная погода. (На сегодняшний день она единственная.)*

I have seen the marble. — *Я видел мрамор. (Тот, о котором мы говорили и который, несомненно, известен нам обоим.)*

The coffee tastes good. — *Кофе вкусный. (Действительно, единственный в своем роде, причем тот, который мы пьем или хотя бы пробуем.)*

Если нам хочется подчеркнуть значение неопределенности, мы запросто обходимся без артикля.

Engl

I like rainy weather. — *Мне нравится дождливая погода.*

Love makes wonders. — *Любовь творит чудеса.*

Knowledge is power. — *Знание — сила.*

The only conclusion we can draw from History is that nobody draws any conclusions from it. — *Единственный вывод, который мы можем сделать из истории, это то, что никто не делает из нее выводов.*

Здесь история — название науки, поэтому употребляется без артикля. Даже если перед словом «история» будут какие-то определения, это не дает права на присутствие артикля (Modern History, English History etc.). Хотя в некоторых случаях наличие прилагательного перед неисчисляемым существительным приводит к появлению артикля, в некоторых случаях неопределенного, а в некоторых — определенного.

Engl

Life is beautiful. — *Жизнь прекрасна. (Спору нет!)*

It's a beautiful life. — *(Помните название песни шведской группы с интересным названием "Ace of Base"? Почти тот же смысл, но другая версия.)*

They gained a great knowledge of Japanese at Moscow University. — *Они приобрели отличное знание японского языка в Московском университете. (Всегда об этом мечтал.)*

A purple sky hung over us. — *Багровое небо нависло над нами. (Одним словом, тучи над городом встали.)*

В последнем предложении перед словом «небо» вы видите неопределенный артикль. Неужто у нас появились дополнительные небеса вплоть до седьмого? Никак нет, но здесь подразумевается многообразие личин неба. Багрянец лишь один из возможных цветов окраса. Так можно поступать и с другими неисчисляемыми существительными, множественность которых вы хотите подчеркнуть.

Engl

The baby looks so fragile but he is a real Ivanov. — *Ребенок выглядит таким хрупким, но он — настоящий Иванов. (Особенно это заметно по лобку тыковкой и подчеркивает принадлежность дитяти к великой и славной когорте носителей этой слишком уж русской фамилии.)*

Lately I got a nice Rembrandt at a reasonable price. — *Недавно я достал хорошего Рембрандта по сходной цене. (Интересно где? И насколько доступна цена?)*

Сочетание фамилии с артиклем часто обозначает какое-либо произведение искусства, созданное человеком с такой фамилией. На плагиат это не распространяется.

Противоположный эффект дает употребление определенного артикля с фамилией во множественном числе.

Engl **The Jacksons** promised to visit us but they never kept their word. — *Джексоны обещали навестить нас, но так и не сдержали слово. (В данном случае подразумевается все семейство Джексонов.)*

А когда же мы поговорим о прилагательных, которые навязывают использование определенного артикля? Не далее как сейчас. Эти прилагательные обозначают уникальные свойства предмета, его единственность:

Engl main — *главный, основной*
 only — *единственный*
 central — *центральный, главный, основной, руководящий*
 unique — *уникальный, единственный в своем роде*
 following — *следующий*
 next — *следующий, ближайший*
 last — *последний*
 previous — *предыдущий*
 supreme — *верховный, высший, главный*
 former — *первый из двух, предшествующий, вышеупомянутый*
 latter — *второй из двух, последний из двух названных*
 principal — *главный, основной*
 leading — *ведущий, главный, руководящий*

И пожалуйста, добавьте сюда все прилагательные в превосходной степени (the best — лучший, the worst — худший, the most interesting — самый интересный, the greatest — величайший и т. д.), а также порядковые числительные (the first — первый, the second — второй, the third — третий и т. д.).

Engl **The only** child is usually spoiled. — *Единственный ребенок обычно испорчен/избалован.*

Have you seen **the last** film by Tarkovskiy? — *Видели ли вы последний фильм Тарковского?*

We have to take **the following** steps. — *Мы вынуждены принять следующие меры.*

The leading parts in the performance are played by **the best** actors of the theatre. — *Ведущие роли в спектакле исполняют лучшие актеры театра. (Вам знакомо слово «театр»? Как сказал бы средний житель провинциального городка Мелитополя: «Я регулярно хожу в театр».)*

И еще одна важная роль артикля — субстантивация прилагательного и других частей речи. Извините за импортный термин. По-русски это означает просто превращение какой-либо части речи в существительное.

Engl

The rich cry, too. — *Богатые тоже плачут.*

A wow suits the young. — *Восклицание «вау!» подходит молодым.*

Buts and ifs get so much on my nerves. — *«Но» и «если» так действуют мне на нервы.*

Have a go, come on! — *Сделай попытку, ну же!*

Как видите, в некоторых случаях происходит субстантивация междометий, союзов и глаголов. В случае с «но» и «если» мы обошлись без артикля, но нам пригодилось окончание множественного числа. Хотя можно сказать, что мы воспользовались нулевым артиклем.

Кроме этого, наш уже почти друг артикль конкретизирует и овеществляет нечто аморфное, бесформенное. Причем это присуще и неопределенному артиклю. Вот такой парадокс. Аморфное стекло **glass** превращается в стакан **a glass**, в множественном числе в очки — **glasses**. Бесформенное железо **iron** трансформируется в утюг **an iron**. **Copper** преобразуется в медную монету, медный котел или паяльник — **a copper**. Такие чудеса характерны для многих материалов и веществ.

Есть ряд случаев, когда пользуются артиклем или игнорируют его по традиции. В частности, есть несколько слов, с которыми традиционно артикль не употребляется. Это слова, которые с давних пор являются важной составляющей нашей жизни:

Engl

home — *дом*

town — *город*

church — *церковь*

breakfast — *завтрак*

lunch — *второй завтрак, обед*

dinner/supper — *ужин*

jail/prison — *тюрьма*

school — *школа*

college — *колледж*

university — *университет*

hospital — *больница*

bed — *кровать*

work — *работа*

court/trial — *суд*

Этим словам в основном сопутствует любимый всеми русскими и другими славянами (кроме болгар) нулевой артикль. Хотя, если мы все-таки нуждаемся в конкретизации, возможно использование артикля в том или ином случае. Например, если мы говорим об определенной больнице, мы используем **the**, а если наоборот — **a**.

Engl

I go to **work** on weekdays, on Saturday I go to **town**, and on Sunday I go to **church**. — Я хожу на работу в будние дни, в субботу я езжу в город, а в воскресенье я хожу в церковь.

At last they finished **the** work on their book. — Наконец они закончили работу над книгой.

Usually people have three meals a day: breakfast, lunch and dinner, but there are such outlaws that are in the habit of having tea and even supper. — Обычно люди едят три раза в день — завтракают, обедают и ужинают, но есть такие отщепенцы, которые привыкли пить чай и даже перекусывать перед сном.

The wounded criminal was taken to **hospital** and then to **jail**. On recovering, he is going to appear in **court**. — Раненого преступника доставили в больницу, а затем в тюрьму. По выздоровлении он предстанет перед судом.

It is **a** new hospital. **The** hospital is situated in the outskirts of the city. — Это новая больница. Больница находится на окраине города.

Словами, с которыми артикль не употребляется вообще, являются названия месяцев и дней недели. Роль артикля здесь играет прописная буква, с которой они пишутся. Эта же прописная буква заменяет артикль и в отношении близких людей, членов семьи. Скажем так — для внутреннего употребления в семье. Ну, сами подумайте, сколько у нас мам, пап и прочих бабок и дедок. Верно, очень ограниченное количество, как в магазине во времена дефицита: «В одни руки больше одного не давать».

Engl

In **June, July and August** the schoolchildren of our country have summer holidays. — В июне, июле и августе у школьников нашей страны летние каникулы.

December, January and February are winter months. — Декабрь, январь и февраль — зимние месяцы.

We have our English thrice a week: on **Monday, Wednesday and Friday**. — Уроки английского у нас три раза в неделю: в понедельник, в среду и в пятницу.

Mum is cooking, **Dad** is reading, **Granny** is washing up, and **Grandpa** is dozing. — Мама готовит, папа читает, бабушка моет посуду, а дедушка дремлет. (Равномерное распределение нагрузок в семье, как положено.)

Еще один случай, когда артикль никогда не употребляется, — это использование количественного числительного в роли порядкового после существительного:

Engl

Page 127 — страница 127, или 127-я страница
Flat/apartment 35 — квартира 35, или 35-я квартира
School 10 — школа № 10, или 10-я школа
Room 72 — номер 72 (в гостинице), или 72-й номер

Если же используется порядковое числительное, то непременно ставится определенный артикль. Хотя перед названиями улиц с порядковыми числительными мы его игнорируем (44th Street — 44-я стрит, 9th Avenue — 9-я авеню), а также перед названием класса в Америке (sixth grade — шестой класс, ninth grade — девятый класс).

И наоборот, существуют случаи, когда определенный артикль обязательно ставится. Обычно это касается мест, которые мы регулярно посещаем или которые имеют конкретизирующий смысл.

Engl

I go to **the** office at half past seven. — Я хожу на работу в офис в половине восьмого. (Если здесь мы перед словом office поставим неопределенный артикль, то создастся впечатление, что я каждый раз хожу в какую-то очередную контору, а не работаю на одном месте¹.)

Every weekend we go to **the** cinema or to **the** theatre. — Каждые выходные мы ходим в кино или в театр.

They usually have classes at **the** university till four o'clock. — У них в университете занятия обычно до четырех часов.

Приведем в качестве образца ряд таких слов:

Engl

the office — контора, офис
the theatre — театр
the cinema — кинотеатр

¹ А это может означать, что я летун (так назывался человек, который часто менял место работы) или дистрибьютор, который каждый день ходит со своим товаром в новую контору.

the shop — магазин
 the restaurant — ресторан
 the café — кафе
 the university¹ — университет
 the circus — цирк
 the disco — дискотека
 the museum — музей
 the movies — кинотеатр
 the country — сельская местность, деревня
 the zoo — зоопарк
 the railway station — железнодорожный вокзал
 the airport — аэропорт
 the seaside — берег моря
 the army — армия

Сюда нужно добавить также стороны света:

(Engl) the north — север
 the south — юг
 the east — восток
 the west — запад

Особым случаем является употребление артикля в устойчивых словосочетаниях (идиомах) и словосочетаниях с предлогами. В последнем случае очень часто артикль полностью игнорируется.

(Engl) shoulder to shoulder — плечом к плечу
 hand in hand — рука
 side by side — бок о бок
 face to face — лицом к лицу
 from beginning to end — с начала до конца
 from morning till evening — с утра до вечера
 day by day — день за днем
 head over heels — вверх тормашками
 from head to feet — с головы до пят

Игнорируется он часто и после предлога **by**, когда он обозначает средство передвижения:

¹ Хочу обратить ваше внимание на слово «университет». Оно в английском языке употребляется то вообще без артикля, то с определенным артиклем. Так что это не ошибка.

Engl

by bus — *автобусом, на автобусе*
 by plane — *самолетом, на самолете*
 by train — *поездом, на поезде*
 by tram — *трамваем, на трамвае*
 by car — *машиной, на машине*
 by boat — *лодкой, на лодке*
 by air — *самолетом, на самолете, по воздуху*
 by sea — *кораблем, на корабле, морем, по морю*
 by bicycle — *велосипедом, на велосипеде*
 by underground/subway — *на метро*

С названиями болезней артикль также не употребляется, так как они все существительные неисчисляемые. Исключения: **a** headache (головная боль), **a** cold (простуда), **the** flu (грипп). Остальные aches — существительные неисчисляемые в британском варианте, но могут быть исчисляемыми в американском английском, если подчеркивают отдельные приступы боли.

Что касается употребления артиклей в идиоматических выражениях, то четкого правила не существует. Поэтому нужно просто запоминать идиомы в исходной форме. При этом не старайтесь заучивать их сразу и много. Лучше запоминать их по мере поступления, если вы, к примеру, читаете книгу или проходите какой-то учебник.

Однако существует ряд правил употребления артиклей **перед географическими названиями**.

1. Артикль (определенный) ставится перед названиями сторон света, рек, морей, океанов, пустынь, горных цепей, групп островов, районов, го- стиниц, театров и кинотеатров, названий стран, в состав которых входят слова: республика, королевство, штаты, союз, сообщество и т. п. Исключения: the Netherlands¹ — Нидерланды, the Ukraine — Украина. Хотя в отношении Украины в последнее время часто артикль не используется.

Engl

the North — *Север (северная часть территории страны, поэтому пишется с прописной буквы)*
 the South — *Юг (южная часть территории страны — поэтому и прописная буква)*
 the Thames — *Темза, the Volga — Волга, the Amazon — Амазонка*
 the Sea of Azov — *Азовское море, the Black Sea — Черное море, the Mediterranean Sea — Средиземное море*

¹ Собственно говоря, это просто Низменности, но не какие-то, а данные.

the Atlantic Ocean — *Атлантический океан*, the Arctic Ocean — *Северный Ледовитый океан*
 the Sahara — *Сахара*
 the Urals — *Уральские горы*, the Carpathians — *Карпаты*
 the Canaries — *Канарские острова*
 the Middle East — *Ближний Восток*
 the Hilton — *Хилтон*
 the Bolshoy Theatre — *Большой театр*
 the United Kingdom — *Соединенное Королевство*, the Irish Republic — *Ирландская республика*, the United States of America — *Соединенные Штаты Америки*, the Russian Federation — *Российская Федерация*, the Community of Independent States — *Союз Независимых Государств (СНГ)*

2. Артикль не ставится перед названиями материков, озер, горных вершин, штатов, городов, улиц, отдельных островов, большинства стран. Исключения: the Hague — *Гаага*, the Crimea — *Крым*.

Engl Africa — *Африка*, America — *Америка*
 Lake Baikal — *озеро Байкал*, Lake Ontario — *озеро Онтарио*
 Rome — *Рим*, Tokyo — *Токио*, Phoenix — *Феникс*
 Java — *Ява*, Jamaica — *Ямайка*
 Russia — *Россия*, Poland — *Польша*, Japan — *Япония*, Italy — *Италия*

И в заключение выдам вам еще одну тайну. Все-таки неисчисляемые существительные можно использовать с неопределенным артиклем и во множественном числе, если подразумевается порция, какое-то характерное количество. вспомните школу, не говорили ли вы своим одноклассникам: «У нас сегодня две литературы и три физры»? Наверное, нет. Столько «физр» или «физрей» не бывает. А вот литератур, историй, математик бывает. Добавьте сюда всякие съедобные и питейные неисчисляемые.

Engl A mineral water, please. — *Одну минералку, пожалуйста. (Одну бутылку, если вы в магазине, и один стакан, если вы в кафе.)*
 Will you bring us three coffees, please? — *Пожалуйста, принесите нам три кофе (порции).*
 How many Histories do you have today? — *Сколько у вас сегодня историй (уроков)?*

Кроме обычных артиклей, с которыми мы уже познакомились и даже не шапочно, есть в английском языке еще один артикль — **some**. Я пони-

маю, что некоторые специалисты в области теоретической грамматики, возможно, встанут на дыбы, но таковы факты. Сами британцы и американцы это утверждают, а им я доверяю больше. Да и давайте воспользуемся самым действенным инструментом поиска истины — анализом и логическими рассуждениями. Если артикль — это часть речи, которая характеризует состояние определенности существительного, то **some** как раз и выполняет такую функцию. Это своего рода неопределенный артикль, который употребляют и с неисчисляемыми существительными, особенно с теми, которые обозначают материалы, вещества, продукты, и с исчисляемыми существительными во множественном и даже единственном числе — в общем, на все руки мастер.

Engl

Some boy is waiting for you at the entrance. — *Какой-то парень ждет тебя у входной двери. (Думаем, что за парень? А вышли — ба, да это ж Вася!)*

I've got **some** time and can talk to you. — *У меня есть время/немного времени, и я могу поговорить с тобой.*

Please give me **some** water, I am dying for a drink. — *Пожалуйста, дай мне воды, я умираю от жажды.*

There are **some** cups, **some** saucers and **some** spoons on the table. — *На столе стоят чашки, блюдца и ложки.*

Some people are making a lot of noise in the street. — *Какие-то люди сильно шумят на улице.*

Однако есть случаи, когда употребление **some** неуместно или даже вызывает комический эффект.

Engl

You have got beautiful teeth. — *У вас красивые зубы. (Это — явно комплимент.)*

You have got **some** beautiful teeth. — *У вас есть несколько красивых зубов. (А вот это до комплимента определенно не дотягивает. Вам бы лично понравилось? Это скорее заключение дантиста, который намерен оставить вам лишь красивые зубы.)*

She has delicate hands. — *У нее нежные руки. (Говорим мы о профессиональной медсестре или любящей матери.)*

She has **some** delicate hands. — *У нее несколько нежных рук. (А остальные — грубые. Мы говорим о мутанте или инопланетянке?)*

И самое главное — не бойтесь статей. Экспериментируйте, пробуйте. Понятно, что на первых порах вы наломаете дров, но потом вы поймете, что к чему. К сожалению, в школах и вузах уделяют недостаточно внимания статьям, но тем интереснее будет вам самим заглянуть за кулисы употребления статей и научиться пользоваться ими, как это делают англичане и американцы. Я также рекомендую читать побольше оригинальной литературы на английском языке. И прошу вас, читайте то, что вам интересно, это значительно ускорит процесс усвоения.

2 О времена, о нравы!

— Профессор, а что такое будущее в прошедшем?

— Отстань, мальчик! Не приставай с глупыми вопросами!

*4-я не вышедшая на экраны часть фильма
«Назад в будущее: Вперед в прошлое»*

О нравах англоговорящей публики вы почти не найдете информации в данной главе, а вот о временах ее будет предостаточно. Тем более что в английском языке их хватает. Если быть точными, то всего имеется 26 временных форм. А если добавить сюда временные конструкции, такие как **going to** и некоторые другие, получится еще больше.



Система английских времен хороша тем, что если вы определите общую закономерность создания отдельных форм, по аналогии вы сможете построить, додумать другие формы, даже не известные вам.

Итак, «кирпичиками» этой системы станут следующие формы глагола:

- 1) основная, или словарная (ее мы будем обозначать буквой **V¹**),
- 2) форма прошедшего времени (обозначим ее **V-ed** или **V₂**),
- 3) причастие прошедшего времени, или страдательное причастие, или причастие II (обозначим его **V₃**),
- 4) действительное причастие, или «инговая» форма, или причастие I (**V-ing**).

Следует заметить, что у правильных глаголов вторая и третья формы совпадают.

Далее нам понадобятся служебные глаголы и их основные формы.

Сразу возникает нескромный вопрос, а что такое *служебный глагол*? Не откладывая дело в долгий ящик, даю такой же нескромный ответ.

! **Служебный**, или, как его еще называют, **вспомогательный**, глагол предназначен (служит) для образования временных форм, он не имеет собственного значения, а лишь характеризует время, лицо, число смыслового глагола.

Служебными глаголами в английском языке довелось стать глаголам **to be** (его формы — **am, is, are; was, were; been; being**), **to have** (**have, has; had; having**), **will (shall)**, **would (should)**, **to do** (**do, does; did**). С помощью них мы и будем строить все временные формы. Кстати, 26 времен подразделяются на 16 времен действительного залога и 10 времен страдательного.

Если вы учились давно или плохо, я напомним, что в действительном залоге действие выполняет подлежащее (член предложения, который отвечает на вопрос *кто? что?*). В страдательном же залоге подлежащее испыты-

¹ V — verb — глагол.

вает воздействие со стороны другого лица, предмета, явления, так сказать, «страдает». Теперь посмотрим на ту Китайскую стену, на ту Джомолунгму, которую нам предстоит покорить невооруженным глазом. Еще раз постараюсь вас утешить. Покорять придется не под яростным огнем орды башибузуков, да и не под ураганным шквалом ветра, вьюги и острых льдинок на громадной высоте, а скорее всего в уютной теплой комнате и в мягких тапочках. Уже легче, не так ли? Осталось отрепетировать решительный стальной взгляд, и можно приступать к овладению хитростями образования временных форм.

Действительный залог (Active Voice)

	Present Настоящее	Past Прошедшее	Future Будущее	Future in the Past Будущее в прошедшем
Simple / Indefinite Простое / неопределенное	Present Simple / Indefinite*	Past Simple / Indefinite	Future Simple / Indefinite	FP ¹ Simple / Indefinite
Progressive / Continuous Длительное / продолженное	Present Progressive / Continuous	Past Progressive / Continuous	Future Progressive / Continuous	FP Progressive / Continuous
Perfect Совершенное	Present Perfect	Past Perfect	Future Perfect	FP Perfect
Perfect Continuous Совершенное длительное	Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous	Future Perfect Continuous	FP Perfect Continuous

* В таблице через косую черту приводится альтернативное название временной формы.

¹ Future in the Past.

Посмотрите только, какая стройная схема! Нет никаких исключений. Все очень просто, особенно название временной категории «будущее в прошедшем». А вот прошедшего в настоящем нет и настоящего в будущем тоже. Это, конечно, недоработка, но в остальном все очень логично и математично. Английский язык просто изначально приспособлен для программирования, что мы сейчас и видим.

Страдательный залог (Passive Voice)

	Present Настоящее	Past Прошедшее	Future Будущее	Future in the Past Будущее в прошедшем
Simple / Indefinite Простое / неопределенное	Present Simple/ Indefinite	Past Simple/ Indefinite	Future Simple/ Indefinite	FP Simple/ Indefinite
Progressive / Continuous Длительное / продолженное	Present Progressive/ Continuous	Past Progressive/ Continuous	x	x
Perfect Совершенное	Present Perfect	Past Perfect	Future Perfect	FP Perfect
Perfect Continuous Совершенное длительное	x	x	x	x

Эта табличка поскромнее. Обратите внимание на последнюю строку. Страдательный залог патологически не любит Perfect Continuous (совершенное длительное). Поистине велика сила антипатии и симпатии.

А теперь попробуем слегка сориентироваться в этих временных хитросплетениях.

2.1 Повесть о настоящем времени

Настоящий друг познается в настоящем времени.

Из Табели о рангах друзей

Начнем с группы настоящих времен. Итак, **Present Simple** — настоящее простое, или настоящее неопределенное. Что оно обозначает? Само собой, действие, но какое? По умолчанию условимся, что каждая временная форма будет определяться действием, которое она характеризует.



Present Simple обозначает действие, которое регулярно происходит в настоящем времени.

«И что сие значит?» — любопытствует въедливый читатель. Сие значит, что действие происходит с какой-то хронологической регулярностью, например каждый день, каждый год, каждую неделю, раз в неделю, дважды в месяц и т. п.

А как же образуется форма? Какие у нее особенности? Должен заметить, что в этом смысле Present Simple — очень особенное время, так как для его образования служит основная форма глагола, т.е. словарная, или, как еще ее называют англичане, Infinitive без частицы to. Инфинитив по-русски — это просто неопределенная форма глагола, которая отвечает на вопрос *что делать? что сделать?* Попробуйте запомнить этот термин. Во-первых, он вам пригодится, во-вторых, вы можете натолкнуться на него в учебной литературе, и в-третьих, просто приятно блеснуть таким словом в хорошей компании. Так вот этот самый инфинитив и есть на деле Present Simple. За исключением третьего лица единственного числа (т.е. если действие совершает он, она, оно). В этом случае к инфинитиву нужно добавить **-(e)s**. Правда, есть еще несколько глаголов, которые проявляют упрямство и не хотят подчиняться этому правилу. Это так называемые модальные глаголы, которые, во-первых, не прибавляют никаких окончаний ни в каком лице,

да еще и не имеют инфинитива. Но с ними мы разберемся позже. А вот что необходимо запомнить, так это некоторые самолюбивые глаголы, которые изменяются и по лицам, и по числам, но совсем не по стандарту. К ним относятся уже знакомые нам служебные глаголы **to be** (быть, находиться, являться), **to have** (иметь), **to do** (делать). Вот их формы в Present Simple.

	to be [bi:]	to have [hæv]	to do [du:]
I (я)	am [æm] — являюсь, нахожусь, емь	have — имею	do — делаю
you (ты)	are [ɑ:] — являешься, находишься, еси	have — имеешь	do — делаешь
he/she/it (он/она/оно)	is [ɪz] — является, находится, есть	has [hæz] — имеет	does [dɪz] — делает
we (мы)	are — являемся, находимся, есмы	have — имеем	do — делаем
you (вы)	are — являетесь, находитесь, есьте	have — имеете	do — делаете
they (они)	are — являются, находятся, суть	have — имеют	do — делают

Обратите внимание на спряжение глагола **to be**. В настоящем простом времени это глагол-связка, который используется для соединения подлежащего с именной частью сказуемого. Одним словом, он приравнивает подлежащее к существительному или прилагательному, являющемуся частью сказуемого. Например, он = студент. Или: мы = хорошие. Последнее бесспорно.

Если в русском языке в настоящем времени нет необходимости в глаголе-связке, задумайтесь и придумайте его. Как это сделать? А вот смотрите. «Мы студенты». Нет никакого глагола, связывающего подлежащее и сказуемое. Но это в русском языке. А в английском языке он должен быть и непременно. Это запишите себе особо золотыми чернилами в книгу своей памяти. И вот мы ищем этот нехороший глагол, который хочет так бессовестно скрыться от нас. Словно он не хочет, чтобы мы грамотно говорили и

писали по-английски. Задаем себе вопрос по этому предложению: «Что мы делаем?» Конечно же, «являемся». Итоговое предложение будет звучать так: «Мы являемся студентами», или, если вам больше нравится математическая трактовка, так: «Мы = студенты». Разумеется, вместо «являемся» и «=» в английском варианте мы ставим соответствующую форму **to be**. В данном случае это **are**, ведь именно эта форма согласуется с местоимением **we**, что видно из таблицы на с. 30.

Engl

We are the champions! — Мы — чемпионы! (Поет Фредди Меркьюри и его рок-компания.)

— I am ill. — Я болен. (Говорит один хронический симулянт.)

— Are you? — Неужели?! (Недоверчиво удивляется врач.)

She is fine. — С ней все в порядке.

They are busy. — Они заняты.

В дополнение к полным формам, представленным в таблице, приведем также их краткие эквиваленты, которые широко распространены в разговорном языке.

Engl

I'm (I am)

you're (you are)

he's (he is)

she's (she is)

it's (it is)

we're (we are)

you're (you are)

they're (they are)

Разумеется, они не употребляются в официальных документах или когда на них падает смысловое ударение, например в кратких ответах.

Остается добавить, что вопросительную и отрицательную форму глагол **to be** образует не так, как другие глаголы (об этом чуть позже).

В вопросительном предложении впереди на лихом коне вопросительное слово, если это специальный вопрос, который всегда начинается с какого-либо вопросительного слова (кто, что, какой, когда, где, почему). Если же его нет, т.е. вопрос является общим (это вопрос, который требует ответа *да* или *нет*), то на первый план выступают личные формы **to be** в настоящем времени — **am, is, are**. Затем идут подлежащее и прочие члены предложения.

(?)	am is are	подлежащее	прочие члены предложения	?
-----	-----------------	------------	--------------------------	---

Engl

Are you all right? — *С тобой/вами все в порядке?*Is she in? — *Она дома?*Are they at home? — *Они дома?*Where are they? — *Где они?*What is it? — *Что это?*Who is it? — *Кто это?*

Отрицание образуется путем добавления отрицательной частицы **not** после формы глагола **be**. В речи часто встречаются краткие отрицательные формы.

Engl

I am not a student. = I'm not a student.

He is not here. = He isn't here (или: He's not here).

We are not engineers. = We aren't engineers (или: We're not engineers).

Есть также особая форма, характерная для английского языка и не имеющая эквивалента в русском. Это так называемые **краткие ответы**. Само собой, мы можем отделаться коротким **no** или **yes** в ответ на вопрос, но вежливый стиль общения требует использования краткого ответа, который, собственно, не такой уж краткий.

Обычно в кратком ответе нужно употребить **no** или **yes**, а после них местоимение, соответствующее подлежащему, и положительную или отрицательную форму глагола **be** в соответствующей форме.

Engl

— Are you a doctor? — *Вы (есть) доктор?*— Yes, I am./No, I am not. = No, I'm not. — *Да (я являюсь таковым)./Нет (я не являюсь таковым).*— Is he at home? — *Он (находится) дома?*— Yes, he is./No, he is not. = No, he isn't. — *Да (он находится)./Нет (он не находится).*— Are they Americans? — *Они являются американцами? Они американцы?*— Yes, they are./No, they are not. = No, they aren't. — *Да (они являются)./Нет (они не являются).*

Насколько стали теперь милее наши незамысловатые «да» и «нет»!

Такую же ловушку нам готовит и глагол **to have**. В предложении «У него два сына и три дочери» — во-первых, не видно никакого глагола, а во-вторых, конечно, хочется спросить, в какой такой стране он живет с таким количеством детей, уж точно не в нашей. Но все-таки опять попытаемся найти сказуемое-невидимку. И здесь нам придет на помощь глагол «иметь». В результате окончательным станет следующий вариант: «Он имеет двух сыновей и трех дочерей». Понятно, что по-русски это звучит не ахти как, но это наиболее точный эквивалент английской фразы *He has two sons and three daughters*.

Engl

I have a dog and a parrot. — У меня есть собака и попугай.

Обратите внимание, что при образовании **вопросительной** и **отрицательной форм** глагола **have** требуется вспомогательный глагол **do**.

Engl

What **do** we have for lunch? — Что у нас на обед?

Do you often have colds? — У тебя часто бывают простуды?

How many lessons **do** you have on Monday? — Сколько у тебя уроков в понедельник?

I **don't** have any intention to go there. — У меня нет никакого намерения идти туда.

В чужом исполнении все вроде бы очень просто и элегантно. Но после небольшой тренировки, уверен, у вас будет не хуже.

Теперь попытаемся схематично изобразить образование утвердительной формы Present Simple.

I/we/you/they **V**

he/she/it **V-(e)s**

где **V** – основная форма любого глагола

Engl

I **smoke** 20 cigarettes a day. — Я выкуриваю 20 сигарет в день. (Это я прихвастнул, на самом деле я уже давно бросил, честное слово!)

On weekdays they **come** back home late. — В будни они поздно возвращаются домой.

At the weekend, we usually **drive** to the country. — В выходные мы обычно ездим за город.

On his way home, he **crushes** a glass with his colleagues. — По пути домой он выпивает по стаканчику с коллегами.

A good sportsman **does** exercises every day. — Хороший спортсмен делает зарядку каждый день. (А плохой — каждую неделю.)

Whenever she **has** an opportunity, she **helps** her friends. — Всякий раз, когда у нее есть возможность, она помогает своим друзьям.

А вот **вопросительная форма** образуется довольно оригинально, с точки зрения русскоговорящего населения вообще странно. Но не спешите с выводами. Еще раз напомним вам про математичность английского языка. Придет время, и вы согласитесь со мной. А пока просто следите за общей схемой.

Построение вопросительных предложений в английском языке почти всегда требует служебного глагола (исключение — вопрос к подлежащему). На первом месте в специальных вопросах находится вопросительное слово и слова, которые относятся к нему или имеют тесную связь с ним (например: *какая книга? сколько документов? которое слово? как часто?* и т. п.). Затем следует служебный глагол. Как мы уже говорили, он **не имеет своего собственного значения, а лишь характеризует время, лицо и число смыслового глагола**. После него стоит подлежащее, а уже за ним оставшаяся часть сказуемого — инфинитив смыслового глагола. И наконец, наступает очередь прочих членов предложения — всяких там дополнений и обстоятельств. Ну и в самом конце занимает свое место вопросительный знак (это такой сутоло скрюченный восклицательный знак). Вот так это выглядит схематично.

(?)	do does	подлежащее	наречие частотности (если есть)	v	прочие члены предложения	?
-----	----------------	------------	---------------------------------	---	--------------------------	---

На основе этой схемы попробуем построить вопрос. А еще лучше несколько.

Задаем вопрос по-русски: «Где вы живете?» На первое место ставим вопросительное слово *где* — английское **where**. После него следует **do** или **does**. Как выбрать? Если помните, окончание **-s** соответствует третьему лицу единственного числа, т.е. соотносится с он/она/оно. У нас в предложении «вы», поэтому, конечно, выбираем **do**. Затем идет подлежащее. Кто выполняет действие? Вы. Значит, используем **you**. Смысловый глагол «жить» — **to live**. Его следует употребить в основной форме без частицы **to**. Дополнений и обстоятельств нет, значит, осталось поставить вопросительный знак. Наш вопрос готов. Что у нас получилось? **Where do you live?** Правильно? Да.

Несколько «если» помогут нам в построении вопросов.

- Если подлежащее *он, она, оно* или существительное, которое им соответствует, смело используйте **does**.
- Если вопросительного слова нет (т.е. вопрос общий), закройте его на схеме пальцем и начните с **do** или **does** (по поводу **does** см. предыдущий пункт).
- Если в предложении есть наречие частотности (*часто, редко, иногда* и т.п.), поставьте его сразу после подлежащего. Вот краткий перечень таковых: **always** — всегда, **usually** — обычно, **often** — часто, **sometimes** — иногда, **seldom** — редко, **never** — никогда. Если перед **often** и **seldom** употребляется **very** — очень, **so** — так или **too** — слишком, то они переходят в самый конец предложения.
- Если в предложении есть дополнения и обстоятельства, расположите их следующим образом: на первом месте косвенные дополнения без предлога, потом прямые дополнения, потом косвенные дополнения с предлогами, а потом обстоятельства образа действия, места и в самом конце времени. Теперь по-русски. Прямые дополнения отвечают на вопрос винительного падежа: *кого? что?* Косвенные дополнения отвечают на вопросы всех остальных падежей, кроме именительного, могут быть с предлогами или без (*кому? чему? о ком? о чем? с кем? с чем?* и т.д.). Обстоятельства образа действия дают ответ на вопрос *как? каким образом?* Обстоятельства места отвечают на вопросы *где? куда?* Обстоятельства времени — на вопрос *когда?*
- Если вопрос задается к подлежащему, то порядок слов несколько меняется. На первое место ставят вопросительное слово **who** *кто?* **what**

что? **which** *который?* или **whose** *чей?* (последние два с определяемыми словами). Затем идет сказуемое с окончанием **-s** (конечно же, если после **what**, **which** или **whose** не стоит существительное во множественном числе). В русском языке «кто» тоже относится к третьему лицу единственного числа. А уж потом следуют все прочие любимые нами члены предложения, если таковые есть.

Engl

What **do** you do? — *Чем вы занимаетесь? Ваш род занятий? Чем промышляете?*

What kind of books **do** you read? — *Какого рода книги вы читаете?*

Why **does** she learn Japanese? — *Почему она учит японский язык? (Потому что ей не нравится английский.)*

Who **does** he meet in the street every day? — *Кого он встречает на улице каждый день?*

How many classes **do** you usually have? — *Сколько уроков у вас обычно?*

How often **do** you get newspapers and magazines? — *Как часто вы получаете газеты и журналы?*

How many times a year **do** they have a holiday? — *Сколько раз в году у них бывает отпуск?*

When **does** she come to the office? — *Когда она приходит в контору? (Ну, если хотите, в учреждение, бюро. Или все-таки в офис?)*

Do you speak Russian? — *Вы говорите по-русски?*

Does he play basketball with his friends? — *Он играет с друзьями в баскетбол?*

Do they often go to see their parents? — *Часто ли они навещают родителей?*

Who works at this place? — *Кто работает на этом месте?*

What troubles you so much? — *Что тебя так тревожит?*

Whose car stands in the yard every evening? — *Чья машина стоит во дворе каждый вечер?*

Which book interests you more? — *Которая книга интересует вас больше?*

И последняя форма — **отрицательная**. Для отрицания нам понадобится тот же служебный глагол **do/does**, но с отрицательной частицей **not**. Схема такая.

I/we/you/they do		
he/she/it does	not	V

В разговорной речи чаще пользуются краткими формами **don't/doesn't**. Полная форма применяется в официальных документах, речах.

Engl

I **don't** understand you when you speak English fast. — Я не понимаю вас, когда вы быстро говорите по-английски. (Да и когда медленно, тоже.)

They **don't** smoke and **don't** drink alcohol. — Они не курят и не пьют спиртного. (Одним словом, очень подозрительные личности.)

She **doesn't** often buy new cars. — Она не часто (редко) покупает новые машины.

He never comes too late. — Он никогда не опаздывает. (Потому что работает на дому.)

В последнем предложении мы не видим никаких «доунтов», но оно отрицательное. Как такое может быть? Очень просто. На себя отрицательную нагрузку взяло наречие **never** (никогда). С ним нам не требуется никаких служебных глаголов. Здесь срабатывает правило одного отрицания в английском языке, о котором мы поговорим позже.

В заключение опять встречаемся с **краткими ответами**. Однако немного упростим схему.

Engl

Yes, I/we/you/they do. — Да, я делаю (мы делаем, вы делаете/ты делаешь, они делают).

No, I/we/you/they don't. — Нет, я не делаю (мы не делаем, вы не делаете/ты не делаешь, они не делают).

Yes, he/she/it does. — Да, он (она, оно) делает.

No, he/she/it doesn't. — Нет, он (она, оно) не делает.

И парочка примеров:

Engl

— Do you speak English? — Вы говорите по-английски? (Исторический пример. Только, пожалуйста, не задавайте такой вопрос британцам или амери-

канцам. Могут подумать, что вы их хотите подколоть. И уж совсем неуместен этот вопрос, когда выясняется, что человек говорит-таки на этом языке, а вы — нет.)

— Yes, I do. — Да, говорю.

— Do you speak Chinese? — Вы говорите по-китайски? (А вы?)

— No, I don't. — Нет, не говорю. (Я так и думал.)

— Do they run a newspaper? — Они управляют газетой?

— Yes, they do. — Да.

— Do they run a magazine? — Они управляют журналом?

— No, they don't. — Нет.

— Does she often have a bath? — Она часто принимает ванну?

— Yes, she does. — Да. (То-то аромат.)

— Does he often take a shower? — Он часто принимает душ?

— No, he doesn't. — Нет. (То-то аромат. Но уже с другой интонацией.)

Сразу после настоящего простого перейдем к настоящему длительно-му, или настоящему продолженному, иначе **Present Continuous**, или **Present Progressive**. Название **Present Progressive** стали в последнее время употреблять британские и американские филологи в учебной литературе. Что же обозначает это время?



Present Continuous обозначает незаконченное действие, которое происходит в данный момент времени.

На русский язык можно перевести его с помощью настоящего времени с добавлением слова «сейчас».



I am writing a very useful and interesting book. — Я сейчас пишу очень полезную и интересную книгу. (Ну, согласитесь хотя бы с первым.)

We are discussing the political situation in this country. — Мы сейчас обсуждаем политическую ситуацию в нашей стране. (А что нам еще остается делать?)

The fire brigade **is hurrying** to the fire in the suburbs. — Пожарная бригада спешит на пожар в пригороде. (А вдруг успеют.)

The students **are having** their English. — У студентов сейчас занятия по английскому языку.

А теперь сравните:

Engl

— What do you do? — I am a doctor. — *Чем вы занимаетесь (вообще)? Так сказать, чем зарабатываете на хлеб насущный? Ваш род занятий? — Я врач.*

— What are you doing? — I am examining a patient. — *Что вы делаете (сейчас)? — Я осматриваю больного.*



Еще **Present Continuous** обозначает действие, происходящее в течение определенного периода времени в настоящем.

Engl

I usually drive to work, but this week I **am walking** there as my car is being repaired. — *Я обычно езжу на работу на машине, но на этой неделе я хожу туда пешком, так как моя машина сейчас находится в ремонте.*

John **is living** in Moscow, but he lives in Bristol. — *Джон временно живет в Москве, но его постоянное место жительства — Бристоль.*

My boss **isn't working** this week. He has got the flu. — *Мой шеф не работает на этой неделе. У него грипп.*

You **are being** so clever today. It's just unbelievable. — *Ты сегодня такой умный. Это просто невероятно. (Обычно-то совсем иначе.)*

В последнем примере мы использовали в длительном времени сам глагол **to be**. Это происходит очень редко, но происходит. В частности, чтобы указать на необычное свойство объекта, которое временно проявляется в данный момент. В этом предложении описывается человек, обычно не отягощенный интеллектом, который вдруг проявляет незаурядные умственные способности, что, естественно, вызывает наше изумление.



Кроме этого, **Present Continuous** может применяться для обозначения действия, которое, на наш взгляд, происходит слишком часто.

При этом появляется оттенок критики, раздражения или насмешки. В русском эквиваленте можно использовать слово «постоянно». Оно здесь уместно.

Engl

Eddy **is always drinking** beer. — *Эдик постоянно пьет пиво. (Идем на работу — пьет, идем с работы — пьет.)*

Mary **is constantly going** shopping. — Маша постоянно шастает по магазинам.

Our neighbors **are traveling** somewhere **all the time**. — Наши соседи постоянно где-то путешествуют. (Тоже мне миклухо-маклаи.)



И еще одна ипостась **Present Continuous** — договоренность о действии в ближайшем будущем.

Если мы условились с кем-то о встрече, о свидании, если врач или адвокат записали нас на прием, то мы, говоря об этой договоренности, применяем **Present Continuous**.

Engl

I **am visiting** my dentist at 5 o'clock tomorrow afternoon. — Завтра в 5 часов вечера я встречаюсь со своим дантистом. (Наверное, не в шахматы играть.)

They **are meeting** the Japanese representatives at 7 pm. — Они встречают японских представителей в 7 часов вечера.

The students **are having** a party on Saturday. — Студенты устраивают вечеринку в субботу.

Во всех этих примерах обратите внимание на время сказуемого в русском языке. Да, это тоже настоящее время. Мы также часто используем настоящее время, когда говорим о договоренности или запланированном действии в будущем, а еще о программе передач или расписании поездов либо нашего рабочего дня. Но об этих интересных совпадениях мы побеседуем в разделе об обозначении действия в будущем в английском языке (глава «Разные разности или всякая всячина», раздел «Будущее»).

И последний маленький пунктик.



Когда мы хотим передать значение **запланированного действия в будущем**, мы часто используем **Present Continuous**.

Однако чаще всего с глаголами движения (move, go, leave, come, arrive, return, start). С остальными предпочтительно применять форму **be going to**.

Engl

My beloved aunt **is coming** on Friday evening. — Моя любимая тетушка приезжает в пятницу вечером.

We **are going** to Rome next year. — В следующем году мы (по)едем в Рим.

The Petrovs **are leaving** for the USA in three days. — Петровы уезжают в США через три дня.

Если вы присмотрелись к строению сказуемого, то наверняка заметили личные формы глагола **to be** в Present Simple в комплекте с так называемой «инговой» формой смыслового глагола. Это и есть **Present Continuous**.

I am he/she/it is we/you/they are	V-ing
---	--------------

Постарайтесь запомнить, что данная конструкция **лишь в совокупности является Present Continuous**. По отдельности это глагол-связка в настоящем времени и причастие I. Так что, люди, будьте бдительны, как говорил еще Юлиус Фучик. Правда, сам немножко недобдел. Но это все в прошлом, а мы в настоящем длительном.

Вопросы задавать будет легче, так как для образования **вопросительной формы** нам понадобится уже знакомый глагол **to be** в настоящем времени. Нужно лишь обратить внимание, что составная форма **Present Continuous** в вопросе разделяется подлежащим: сначала идет нужная форма глагола **be**, затем подлежащее и только потом «инговая» форма смыслового глагола. Так что конструкция получается вот такая.

(?)	am is are	подлежащее	V-ing	прочие члены предложения	?
-----	-----------------	------------	--------------	--------------------------	---

Если вопрос специальный, то на первом месте вопросительное слово. Далее по схеме.



What **are you doing**? — Что это вы делаете? (Иди, иди отсюда!)

Where **is she going**? — Куда она идет/едет?

Why **are you running** about? — Почему вы носитесь (как оглашенные)?

Are you listening to me? — Ты слушаешь меня?

Is the chief shouting at us? — Начальник кричит на нас? (Совсем обнаглел.)

Am I saying anything ridiculous? Why are you laughing? — Я говорю что-то нелепое? Почему вы смеетесь?

Теперь про **отрицательную форму**. Она образуется путем добавления частицы **not** после личной формы глагола **be**. Это уже знакомо нам по схеме образования отрицательной формы этого служебного глагола. Только в конце еще добавляется «инговая» форма смыслового глагола.

I am not (I'm not) he/she/it is not (isn't) we/you/they are not (aren't)	V-ing
---	--------------

Engl

I am not standing. I am sitting and looking out of the window. — Я не стою. Я сижу и смотрю в окно.

My brother isn't working. He is searching for a good job. — Мой брат не работает сейчас. Он ищет хорошую работу.

The sportsmen **aren't training**; they are relaxing. — Спортсмены сейчас не тренируются, они отдыхают.

It isn't raining. It isn't snowing, either. — Сейчас нет дождя. И снега тоже нет. (Как хорошо звучит по-английски: не дождит, не снежит.)

Так как служебным глаголом в данном времени является **to be** в настоящем, то и **краткие ответы** образуются аналогично ответам с **to be**, т.е. с помощью форм **am, is, are**.

Вам уже кажется, что начинает появляться что-то знакомое, так сказать déjà vu. Такое впечатление возникает после голливудских боевиков. Когда просмотришь пару десятков, начинаешь предугадывать исход страшной загадки задолго до финальных титров. Индийских фильмов нужно просмотреть значительно меньше, чтобы понимать, чем все закончится. Думаю, трех—пяти будет достаточно. С временами английского языка немного иначе. Как только начинаешь придумывать новые времена, оказывается, что их уже не употребляют или отменили за косноязычностью формы. Особенно

обидно за страдательный залог. Такие формы можно было бы отгрохать — просто загляденье! Но об этом чуть дальше.

Однако следующее время повергнет вас в уныние. Оно несколько отличается от обычных. Так я назову те, с которыми мы уже смирились. Что ж это за невидаль такая, спросите вы. С глубоким прискорбием сообщаю, что это — **Present Perfect**. Ну, сильно расстраиваться не нужно. Я же не сказал, что вы будете разбираться с ним сами. Я здесь и подскажу вам ход мысли в меру моих скромных возможностей.

Некоторым со школы внушили неприязнь, переходящую в ненависть, к этой оригинальной и остроумной форме. **Present Perfect** — это настоящее совершенное.

Present Perfect обозначает:

- 1) действие в прошлом, результат которого сохранился до сего момента в настоящем;
- 2) действие, которое началось в прошлом и продолжается до сих пор;
- 3) действие, которое произошло во время текущего периода.

Первое значение. Что значит «сохранился результат действия»? А то, что я вымыл машину, и она до сих пор чистая, ведь стая голубей еще не пролетела над ней. Я выучил стихотворение и до сего момента помню его, во всяком случае мне так кажется. Я нашел рубль, и он до сих самых пор со мной рядом (хотя теперь за него столько не купишь). Вот что это!

Engl!

I have washed my car. — Я вымыл машину. (Может, все-таки с восклицательным знаком, ведь такое событие.)

A flock of pigeons **has flown** by. — Пролетела стая голубей. (Это совершенное действие ставит крест на результате совершения предыдущего действия.)

We have bought an interesting book. — Мы купили интересную книгу.

The man **has struck** a match. — Мужчина чиркнул спичкой. (Но не бойтесь, спички противопожарные. Все будет хорошо.)

The Olympic Games **have started!** — Начались Олимпийские игры! (Эмоциональное сообщение.)

Our friends **have opened** a shop of their own. — Наши друзья открыли собственный магазин. (Нас волнует сам факт. А еще друзья!)

The concert **has made** a great impression on the audience. — Концерт произвел большое впечатление на публику.

Второе значение. Я поступил на работу в контору в 1998 году и до сих пор работаю там. Мы переехали жить в столицу в 2000 году, и до сих пор нас не выгнали оттуда. Моя машина поломалась пять лет тому назад, и поныне она остается сломанной.

Engl

I **have lived** in my hometown since 1968. — Я живу в родном городе с 1968.

Mr. Brown **has worked** for the BBC for 10 years. — Мистер Браун работает на БиБиСи уже 10 лет.

For the last three months we **have** only **seen** a couple of films worth seeing. — За последние три месяца мы посмотрели лишь пару фильмов, которые стоит смотреть. (Это вам еще повезло.)

Jane's daughter **has attended** the special school since 2007. — Дочь Джейн посещает спецшколу с 2007 года.

И последнее значение. Текущий период — это тот период, который длится сейчас. То есть эта неделя, этот год, этот век, это тысячелетие и, разумеется, сегодня: **this week, this year, this century, this millennium, today.**

Engl

This week I **have missed** three lectures. — На этой неделе я пропустил три лекции.

This century scientists **have invented** a great number of different gadgets in all the fields of science and technology. — В этом веке ученые изобрели огромное количество всяких устройств во всех областях науки и техники.

This year I **have learnt** several interesting applications. — В этом году я выучил несколько интересных программ.

Кроме этих трех опций Present Perfect применяется, когда мы хотим подчеркнуть важность самого действия, а не времени, когда оно произошло. Как говорят шибко умные люди, здесь мы имеем дело с аспектом **результата** действия, а не с аспектом времени действия. То есть в данном случае нас не интересует *когда*, а интересует, *было ли* вообще. Плюс есть ряд наречий, с которыми принято употреблять Present Perfect. Это —

never (никогда), **ever** (когда-либо), **always** (всегда), **often** (часто), **seldom** (редко), **just** (только что), **already** (уже), **not yet** (еще не), **yet** (уже)¹, **up to now** (до сих пор, до сего времени), **so far** (до сих пор, пока), **lately** (недавно, в последнее время), **recently** (недавно, в последнее время), **since** (с какого-либо момента времени), **for** (на протяжении какого-либо периода времени), **how long** (как долго, сколько), **since when** (с каких пор, с какого времени).

Engl

My friend **has never been** to Moscow. — *Мой друг никогда не был в Москве.*

Have you ever broken a window? — *Вы когда-нибудь разбивали окно?*

We **have always hoped** to leave this friendly country. — *Мы всегда надеялись покинуть это дружелюбную страну. (До сих пор надеемся, но не пускают.)*

Our old uncle **has often had** colds. — *Наш старый дядюшка часто простужался. (И продолжает это делать.)*

They **have seldom visited** that snack bar in the shopping centre. — *Они редко посещали эту закусочную в торговом центре.*

The doctor **has just come**, but the patients are no longer ill. — *Врач только что пришел, а больные уже больше не больны. (Лечит само его присутствие.)*

Thank you for good advice, but I **have already taken** a decision. — *Спасибо за хороший совет, но я уже принял решение.*

Don't bother her. She **hasn't recovered yet**. — *Не докучай ей, она еще не пришла в себя.*

Has your wife put up with your new job yet? — *Твоя жена уже смирилась с твоей новой работой?*

Up to now we haven't seen the "Turkish Gambit". — *До сих пор мы не посмотрели «Турецкий гамбит».*

The readers **haven't mastered** the Present Perfect **so far**. — *Читатели пока/до сих пор не овладели настоящим совершенным.*

Lately I have been engaged in agriculture. — *В последнее время я занимался сельским хозяйством.*

Steven Spielberg **has recently shot** a couple of interesting thrillers. — *Недавно Стивен Спилберг снял пару интересных триллеров.*

Since then he hasn't met the girl. — *С тех пор он не встречался с этой девушкой.*

¹ Используется в вопросительных предложениях со значением «уже».

For years my father **has had** this car, and he keeps loving it. — Уже не один год у моего отца эта машина, и он продолжает любить ее.

How long **have** you **lived** in the capital? — Как долго ты живешь в столице?

Since when **have** you **kept** this picture? — С какого времени ты хранишь эту картину?

На основании всей вышеизложенной информации у вас уже, наверное, сложилось какое-то представление о структуре Present Perfect. Попробуйте проверить себя, заглянув в следующие схемы.

I/we/you/they have	V ₃
he/she/it has	

Появляется новый персонаж — третья форма глагола (об этом сообщает нам маленькая тройка возле буквы V), или причастие II, или страдательное причастие, или причастие прошедшего времени. Мне лично больше нравится последнее название. Дело в том, что название «причастие II» никак не характеризует понятие, начинаешь задумываться, а где причастие I (надеюсь, вы не забыли, что это и есть наша «инговая» форма). А название «страдательное» не совсем соответствует действительности. Ведь не все глаголы имеют страдательный залог.

В английском каждый глагол имеет три формы, четвертой формой называют «инговую» форму. С последней мы уже знакомы. А первые три формы — это: 1) основная, или словарная, форма, с которой мы уже тоже не чужие; 2) форма простого прошедшего времени; 3) причастие прошедшего времени. У правильных глаголов 2-я и 3-я формы совпадают. Их часто называют формами «иди» (от английского суффикса (или окончания?) прошедшего времени -ed). Однако у неправильных глаголов формы № 2 и № 3 не всегда одинаковы. Поэтому мы и пишем V₃ — то есть третья форма глагола.

Опять наемкну вам, что временная форма Present Perfect состоит из двух частей. Употреблять их можно лишь совместно, иначе это уже будет не то время и не то место.

Вопросительные предложения в данном времени образуются следующим образом.

(?)	have	подлежащее	наречие (если есть)	V ₃	прочие члены предложения	?
	has					

Engl

What **have** you **done**, little monster? — Что ты натворил, маленькое чудовище? (Мы видим результат действия!)

Have you ever **tasted** sukiyaki? — Вы когда-нибудь пробовали сукияки? (А вот некоторые едят это каждый день.)

Has she **found** her pass? — Нашла ли она свой паспорт?

Образование **отрицательной формы** тоже не вызывает проблем. Во всяком случае я надеюсь на это.

I/we/you/they have not (haven't)	V ₃
he/she/it has not (hasn't)	

Engl

You **haven't** yet **done** your homework. — Вы еще не сделали уроки.

The chief **hasn't** **attended** to the matter yet. — Шеф еще не занимался этим вопросом.

The children **have never seen** an animal like that. — Дети никогда не видели такого животного.

Хочу обратить ваше внимание, досточтимые читатели, на последний случай. При использовании отрицательного наречия **never** (никогда) **не нужно** использовать отрицательную форму сказуемого.

Краткий ответ образуется с помощью служебного глагола **to have**.

Engl

Yes, I/we/you/they **have**.

No, I/we/you/they **haven't**.

Yes, he/she/it **has**.

No, he/she/it **hasn't**.

И последнее в группе настоящих времен — **Present Perfect Continuous/Progressive** (настоящее совершенное длительное/продолженное). Название поражает человека несведущего простотой и элегантностью. Впрочем, как и многие другие названия и термины, которыми богата английская грамматика. Но тем не менее ей куда как далеко до грамматики нашего родного языка, которая еще более щедра на выдумки.



Итак, **Present Perfect Continuous/Progressive** предназначается для обозначения действия, которое началось в прошлом, но продолжается до сих пор.

При этом можно указывать, сколько времени продолжалось действие или с какого момента оно длится. В первом случае применяется предлог **since**, а во втором случае — предлог **for**.



My colleague **has been living** in this town since 1988. — *Мой коллега живет в этом городе с 1988 года.*

The children **have been playing** football for an hour. — *Дети играют в футбол уже час.*

He isn't a punctual person. I **have been waiting** for him for twenty minutes, and he hasn't come yet. — *Он непунктуальный человек. Я жду его уже двадцать минут, а он еще не пришел.*

Структура времени следующая: служебный глагол **have** в нужной форме, затем причастие прошедшего времени от глагола **be**, к которому примыкает наша горячо любимая «инговая» форма.

I/we/you/they have		
	been	V-ing
he/she/it has		

Вопросительная форма образуется по следующему образцу. Вопросительное слово или группа вопросительного слова, если таковая есть, как всегда, на первом месте. Если ее нет, переходим сразу ко второму члену последовательности. Это служебный глагол **have** в настоящем времени.

(?)	have	подлежащее	been	V-ing	прочие члены предложения	?
	has					

Engl

How long **have you been studying** French? — Как долго (сколько времени) вы учите французский язык?

Since when **has he been working** at the company? — С каких пор он работает в компании?

What **have you been doing** for the last four years? I haven't seen you since then. — Чем вы занимались последние четыре года? Я не видел вас с тех пор.

Have the Chinese been building Communism for such a long time? — Китайцы строят коммунизм так долго?

Has the president been examining the economical situation since he came to power? — Президент изучает экономическую ситуацию в стране, с тех пор как пришел к власти?

Have the deputies been discussing the law for a week? — Депутаты обсуждают закон уже неделю?

Для образования **отрицательной формы** используется, как и в предыдущем времени, вспомогательный глагол **have** в настоящем простом, т.е. формы **have/has**.

I/we/you/they have not (haven't)	been	V-ing
he/she/it has not (hasn't)		

Engl

I **haven't been writing** to him since last year. — Я не пишу ему с прошлого года.

The hero **hasn't been doing** anything heroic for ages. — Герой уже целую вечность не совершает ничего героического. (На пенсии он.)

We **haven't been watching** TV for a long time. — Мы уже давно не смотрим телевизор. (Вот это героическое деяние.)



Present Perfect Continuous/Progressive употребляется также в том случае, когда **после** какого-то **продолжительного действия** проявляется некий **результат**.

В этом случае **Present Perfect Continuous/Progressive** переводится на русский язык прошедшим временем несовершенного вида (*что делал/а/и?*).

Engl

- Your eyes are red. What **have you been doing**? — У тебя красные глаза. Что ты делал?
- I **have been playing** computer games. — Я играл на компьютере.
- Why is your hair wet? — Почему у тебя мокрые волосы?
- I **have been swimming**. — Я плавал.
- What's up? You're so dirty. — Что случилось? Ты такой грязный.
- I **have been working** in the garden. — Я копался в саду.

В английском языке есть группа глаголов, которые не употребляются в длительных временах, а значит, и в **Present Perfect Continuous**. Их список находится в главе «Состоятельные глаголы». Для выражения действия, описываемого данной временной формой, используется **Present Perfect**.

Engl

- I **have known** my teacher for 3 years. — Я знаю учителя уже 3 года.
- How long **have you had** your car? — Как долго (сколько времени) у вас машина?
- They **have owned** the factory since 1998. — Они владеют фабрикой с 1998 г.
- We **have believed** in God since our childhood. — Мы верим в Бога с детства.

Статические глаголы, как вы уже заметили, выражают скорее не действие, а состояние. Если знаю, то знаю. Если нет, значит, нет. Не может быть частичности. Нет и процесса. Либо я верю в Бога, либо нет. Не существует промежуточного этапа. Сейчас — верю, а завтра — не верю. Сейчас — понимаю, а через час — нет. То же самое и с наличием или обладанием. Это тоже не действие. Либо имею, либо не имею. Поэтому логично предположить, что глаголы, описывающие состояние, а не процесс, не могут употребляться в длительных временах.

Первая книга времен подошла к концу. Книга вторая — группа прошедших времен.

2.2 Думя о Былом

Кто прошлое помянет, тому глаз вон.

Из мемуаров Кутузова

Первым из прошедших времен рассмотрим **Past Simple/Indefinite** — прошедшее простое, или прошедшее неопределенное. Мне больше по душе название «прошедшее простое». Почему-то мне непонятно, с какой стати его назвали неопределенным. Оно как раз, как летописец, постоянно указывает час, дату, год, столетие, когда произошло то или иное событие. Чаще всего оно отвечает на вопрос *что сделал?* Иногда — на вопрос *что делал?*



Я определил бы **Past Simple** как время, которое выражает **однократное** или **многократное действие, произошедшее в прошлом**.

И добавлю, что оно не имеет связи с настоящим, как, например, **Present Perfect**, которое тоже часто отвечает на вопрос *что сделал?* В этом между ними и заключается основная разница, хотя часто эта разница игнорируется в американском варианте.

Если вы собираетесь работать с американцами, то в принципе вам можно не сильно налегать на **Present Perfect**. Но все-таки знать его хотя бы чуть-чуть нужно. Тем более что в самих США есть несколько диалектов, и некоторые из них признают **Present Perfect**.

Форма **Past Simple** образуется путем присоединения **-(e)d** к основе глагола (к словарной форме). Это правило распространяется лишь на правильные глаголы. А вот глаголы с отклонениями, или неправильные, которых в английском почти полторы сотни, образуют в **Past Simple** свою уникальную форму, которую мы не можем вывести аналитическим путем, но можем подсмотреть в таблице неправильных глаголов. Форма прошедшего времени обычно располагается на втором месте, поэтому часто ее называют второй формой¹. А саму таблицу вы можете найти практически в любом

¹ Или V_2 .

словаре или учебнике английского языка. Вот, например, вопрос на сообразительность: Найдете ли вы в сем опусе такую таблицу? Подсказка: искать лучше в главе «Нехорошие неправильные глаголы».

Так схематично выглядит утвердительная форма Past Simple.

V + (e)d	(для правильных глаголов)
V ₂	(для неправильных глаголов)

Past Simple применяется, если:

- 1) указан момент в прошлом, когда произошло действие;
- 2) упоминается период времени со словом **last** (прошлый);
- 3) употребляется выражение ... **days/weeks/months/years ago** (... дней/недель/месяцев/лет тому назад);
- 4) есть одно из наречий времени, обозначающих прошлое: **yesterday, the day before yesterday, the other day** и другие;
- 5) применяется вопросительное слово **when** или **what time**;
- 6) делается уточнение об уже совершенном действии;
- 7) используется наречие частотности в отношении прошлого: **often, sometimes, usually** и т. д.

Engl

The incident **happened** at 6 pm. — Происшествие случилось в 6 часов вечера.

The first man **flew** into space in 1961. — Первый человек полетел в космос в 1961 г.

Last year we **went** on holiday to Odessa. — В прошлом году мы ездили в отпуск в Одессу.

I **graduated** from college 20 years ago. — Я закончил институт 20 лет назад.

Yesterday all my troubles **seemed** so far away. — Вчера все мои тревоги казались такими далекими. (Узнаете? Ну, конечно, в моем «поэтическом» переводе и без музыки мудрено, но все-таки подумайте.)

The other day I **ran** into an old friend of mine on my way home. — На днях я натолкнулся по пути домой на одного моего старого друга. (Потом оттолкнулся и пошел дальше.)

When **did** they **start** school? — Когда они пошли в школу?

When **did** she last **go** to Berlin? — Когда она в последний раз ездила в Берлин? (По-моему, в 1933 году, еще и факел какой-то привезла.)

What time did your chief **call** you up? — *Во сколько позвонил вам ваш шеф?*

I have bought a nice dress. I **bought** it quite by chance at a small downtown store. — *Я купила симпатичное платьице. Я купила его совершенно случайно в маленьком магазине в центре.*

They **often came** to see us **last year**. — *Они часто навещали нас в прошлом году.*

I **usually went** home with my friends. — *Я обычно ходил домой с друзьями. (Чтоб не была жена.)*

В вышеприведенных примерах уже промелькнули вопросы. Ниже вы найдете схему вопросительного предложения для **Past Simple**, которая в чем-то похожа на схему для **Present Simple**. Эта похожесть заключается в использовании служебного глагола **did**, который является формой прошедшего времени глагола **do**. Он употребляется точно так же, как и его родственники **do/does**, и после него тоже употребляется основная форма смыслового глагола.

(?)	did	подлежащее	V	прочие члены предложения	?
-----	------------	------------	----------	--------------------------	---

Engl

What kind of books **did** you **read** when you were a child? — *Какие книги вы читали в детстве?*

Where **did** you **go** last summer? — *Куда вы ездили прошлым летом?*

Did you **enjoy** the party at your friend's place? — *Вам понравилась вечеринка у вашего друга?*

Did she **play** basketball at school? — *Играла ли она в школе в баскетбол?*

Did the manager **agree** to your conditions? — *Согласился ли директор на ваши условия?*

Отрицательные предложения строятся с помощью того же служебного глагола **did** в сопровождении отрицательной частицы **not**. За ними следует опять же исходная форма смыслового глагола. Таким образом, вторая форма глагола, или форма прошедшего времени (форму неправильных глаголов смотри в таблице на с. 201–205), употребляется **лишь один раз** в нашей огромной таблице — лишь в утвердительных предложениях про-

стого прошедшего времени Past Simple. И все. Спрашивается, как это так получается? Мы тратим свое личное время — учим эти нехорошие неправильные глаголы (все три формы!), а в результате узнаем, что неудобоваримая вторая форма, которая вечно путается с третьей, а иногда и совпадает с ней, применяется лишь **однажды**. Каково?!

Увы, ничего не поделаешь. Со своим уставом в чужой монастырь не ходят, тем более в английский. Поэтому стиснем зубы и попробуем тщательно скрыть наше недовольство. Терпение и еще раз терпение. Лишь вспомните падежи, роды и окончания родного языка. Тот факт, что не надо учить все это в английском языке, сразу улучшит ваше настроение и посеет спокойствие в вашей душе. Ниже вы увидите схему построения **отрицания** в простом прошедшем. Видите, не так уж и страшно.

did not (didn't)	V
------------------	---

Engl

My brother **didn't pass** the driving test last year. — *Мой брат не сдал в прошлом году экзамен на вождение.*

Our footballers **didn't win** the championship in Portugal. — *Наши футболисты не выиграли чемпионат в Португалии. (Не припомню, в какой стране они его выиграли.)*

Many students **didn't want** to stay in town after the summer exams. — *Многие студенты не захотели оставаться в городе после летних экзаменов.*

On the 3rd of June I **didn't go** to work as it was the first day of my vacation. — *Третьего июня я не пошел на работу, так как это был первый день моего отпуска.*

Краткие ответы образуются с помощью служебного глагола **did**.

Engl

— Did you see the film? — Yes, I **did**./No, I **didn't**. — *Ты смотрел этот фильм? — Да./Нет.*

— Did your mother let you go to the disco? — Yes, she **did**./No, she **didn't**. — *Мама разрешила тебе пойти на дискотеку? — Да./Нет.*

И позвольте сообщить одно пренеприятнейшее известие. **Вопросительные и отрицательные формы** от глагола **be** образуются **не** с помощью **did**, а с

помощью его собственных форм прошедшего времени **was** и **were** (was используется для подлежащего в единственном числе, were — для подлежащего во множественном числе).

(?)	was	подлежащее	прочие члены предложения	?
	were			

Engl

— Where **were** you at 6 pm? — Где ты был в 6 часов вечера?

— Why **was** she so late for work yesterday? — Почему она так опоздала на работу вчера?

— **Was** he a good student? — Он был хорошим студентом?

— **Were** the astronauts ready when the signal came? — Астронавты были готовы, когда поступил сигнал?

— **Were** you at home when I called you up? — Вы были дома, когда я вам позвонил?

I/he/she/it **was not (wasn't)**

we/you/they **were not (weren't)**

Engl

I **wasn't** so happy when that client addressed me with a complaint. — Я был не так уж счастлив, когда клиент обратился ко мне с жалобой.

The captain **was not** angry with his crew. It **wasn't** their fault. — Капитан не сердился на команду. Это была не их вина.

The complications after the flu **were not** so serious but the patient needed time to recover. — Осложнения после гриппа были не так серьезны, но пациенту нужно было время, чтобы поправиться. (Что он и сделал.)

The soldiers **weren't** in the village at that time. — В то время солдат не было в поселке.

Соответственно, и в кратких ответах применяются **was** и **were**.

Engl

— Were you a good pupil at school? — Yes, I **was**./No, I **wasn't**. — Ты был хорошим учеником в школе? — Да./Нет.

— Was the manager cross with us? — Yes, he **was**./No, he **wasn't**. — Директор сердился на нас? — Да./Нет.

Я надеюсь, вы не сильно огорчились. Запомните, что глагол **be** самостоятельно без помощи прочих наглых глаголов образует вопросительные и отрицательные формы **лишь в двух временах** — в **Present Simple (am, is, are)** и **Past Simple (was, were)**, то бишь в настоящем простом и прошедшем простом. Проще пареной репы! Или как говорят всякие англо-американцы: "It is a piece of cake".

От времени летописца-документалиста переходим к времени, я бы сказал, построителю алиби или следователю. Ведь следователь (а может, это оперативник злой, а может, и не злой) обычно спрашивает: «А что вы делали в такое-то и такое-то время? Почему сидели в окопе на французской стороне во время битвы при Бородино? А чем вы занимались в ночь с 25 на 26 октября 1917 года? Куда вы шли с мешком и приклеенной бородой 31 декабря прошлого года в 11 часов вечера и что несли в мешке?» Эти и другие вопросы могут сорваться с языка допросчика. И все они в английском варианте используют одно и то же время **Past Progressive/Continuous** — прошедшее длительное.

Past Progressive/Continuous обозначает **действие в прошлом**, которое:

- 1) длилось в указанный **момент** времени;
- 2) длилось в указанный **период** времени;
- 3) является действием, **на фоне которого** происходило или произошло другое действие в прошлом (т. е. два действия происходили **одновременно**);
- 4) является описательным, т. е. описывает **действие в процессе**, иногда для более точной передачи эффекта присутствия (часто применяется в литературе).

was

V-ing

were

Engl

At 6:30 pm I **was returning** home and **looking** forward to having a roast-chicken for dinner. — В 6.30 вечера я возвращался домой и предвкушал жареного цыпленка на ужин. (А что дальше? Мои предвкушения не обманули меня.)

From 7 till 10 in the evening my son **was doing** his homework. — С 7 до 10 вечера мой сын делал уроки. (А вот сделал ли? Мы этого не знаем.)

That week he **was bothering** me with questions about our project. — На той неделе он приставал ко мне с вопросами о нашем проекте.

When Sam rang me up, I **was having** a bath. — Когда Сэм позвонил мне по телефону, я принимал ванну.

While Jane **was doing** her lessons, her brother **was listening** to something noisy like 'rock' or 'heavy metal'. — В то время как Джейн делала уроки, ее брат слушал что-то шумное типа «рока» или «хэви метал». (И Джейн думала о том, зачем она в тот злополучный день поймала коляску с братом на самом краю парапета, а не позволила ей катиться дальше с обрыва... И это была нехорошая мысль.)

A black man **was making** his way through the thick forest. — Черный человек пробирался через дремучий лес. (Страшно? Можно вставить в начало романа.)

A strong wind **was blowing** from the sea. — С моря дул сильный ветер (или «ветер с моря дул»).

We **were working** all day long. — Мы работали весь день. (Сравните: *We worked all day long.* — Мы проработали весь день.)

For some minutes he **was walking** about the room, and then he put on his coat and went out. — Несколько минут он ходил по комнате, а потом надел пальто и вышел наружу. (Сравните: *He walked about the room...* — Он походил по комнате...)

For a minute she **was hesitating** in front of the entrance, but on hearing someone's steps she pulled herself together and rang the bell. — Минуту она колебалась перед входной дверью, но, услышав чьи-то шаги, она взяла себя в руки и позвонила в звонок. (Еще раз сравните: *For a minute she hesitated...* — Минуту она поколебалась...)

В последних двух случаях длительное время нам нужно, чтобы показать динамичность действия — хождение по комнате, колебание. Хотя обычно при указании продолжительности действия в прошлом используется простое прошедшее или предпрошедшее время (простое и длительное). Но эти случаи мы разберем в свое время.

А вот и предпрошедшее время, которое вообще-то называется **Past Perfect** — прошедшее совершенное, но первое название в большей мере и с большей точностью передает его суть.



Past Perfect выражает действие, которое произошло в прошлом до начала другого действия в прошлом.

Поэтому если одно действие — прошедшее, то другое, которое предшествовало ему, — предпрошедшее.

В основном данное время относительно, так как оно соотносится с другим действием. Хотя есть случаи, когда не требуется упоминать другое прошлое действие. Например, при употреблении предпрошедшего времени с предлогом **by + момент времени**, что обозначает «к такому-то времени».



*By the end of the year, the workers **had finished** decorating our apartment. — Рабочие закончили ремонт нашей квартиры к концу года. (И мы смогли встретить Новый год в человеческих условиях.)*

*I **had done** the work by 6 o'clock. — Я сделал эту работу к 6 часам.*

*The students **had learnt** all the topics by the next lesson. — Студенты выучили все темы к следующему уроку. (Чистая фэнтэзи.)*

Случаев соотношения Past Perfect с другими действиями в прошлом гораздо больше. В основном это связано с использованием временных и причинных союзов. Особой популярностью пользуются такие союзы, как **after, until, before, when, as soon as, no sooner ... than**. Однако если между событиями или действиями в главном и в придаточном предложениях нет особого временного разрыва или автора не очень заботит аспект законченности действия, то в обеих частях употребляется обыкновенный **Past Simple**.



*After we **had passed** the exam, we went to the café to celebrate the event. — После того как мы сдали экзамен, мы пошли в кафе отпраздновать это событие.*

*I did not want to leave for Italy until I **had learnt** Italian. — Я не хотел уезжать в Италию, пока не выучил итальянский язык. (А когда выучил, не захотел уезжать.)*

He **had known** nobody in the city before I introduced him to some of my friends. — Он не знал никого в городе, пока я не познакомил его с несколькими моими друзьями.

Until the doctors **had examined** the strange patient closely, they couldn't give any information to the police. — Пока врачи тщательно не осмотрели странного больного, они не могли дать никакой информации полиции.

When we came into the hall, the movie **had started** (already). — Когда мы вошли в зал, кино уже началось. (Жаль только, света не было.)

When my parents **had read** the letter from beginning to end, they told us the news. — Когда мои родители с начала до конца прочли письмо, они рассказали новость нам.

As soon as we **had seen** the film, we told our friends about our impressions. — Как только мы посмотрели этот фильм, мы рассказали друзьям о наших впечатлениях.

No sooner **had** the criminal **left** the building of the bank than he was knocked down by some of the SWAT. — Не успел преступник покинуть здание банка, как его сбили с ног спецназовцы. (Один раз нечаянно, а несколько раз нарочно.)

Нередко Past Perfect употребляется и с другими союзами или вообще без них.

Engl

The poor student couldn't pay the fare because someone **had stolen** his wallet. — Бедный студент не мог заплатить за проезд, потому что кто-то украл его бумажник.

The sales clerk didn't tell the investigator that he **had taken** that money. — Продавец не сказал следователю, что он взял эти деньги. (Не сказал он ему и то, что они очень плохо лежали.)

The girl sat down into the armchair and closed her eyes. She **had had** a very busy day. — Девушка села в кресло и закрыла глаза. У нее был очень тяжелый день.

Еще я хотел бы добавить, что предпрошедшее означает не то, что действие произошло очень давно, а то, что оно было совершено до начала другого действия в прошлом. На русский язык оно часто переводится глаголом совершенного вида прошедшего времени (*что сделал?*) плюс наречие «уже».

Engl

When we came back home, our family **had had** dinner. — Когда мы вернулись домой, наша семья уже поужинала.

When Dad switched on the TV, the match **had finished**. — Когда папа включил телевизор, матч уже закончился.

В этом времени и последующем при образовании **кратких ответов** используют глагол **had**.

Engl

— Had you cooked lunch by the time Mother came? — Yes, I had./No, I hadn't. — Ты приготовил обед к тому времени, как пришла мама? — Да./Нет.

— Had he hidden his present by his brother's arrival? — Yes, he had./No, he hadn't. — Он спрятал подарок к приезду брата? — Да./Нет.

И последнее время из прошедших — **Past Perfect Continuous/Progressive**. Это время не такое распространенное и популярное, как предыдущие, но мы должны хотя бы знать его в лицо.



Past Perfect Continuous/Progressive обозначает действие, которое началось до другого действия в прошлом и длилось в течение какого-то времени до этого действия или до какого-либо момента времени в прошлом.

Вот это сказанул! Не совсем ясно? Давайте попробуем еще раз.

Разберем какой-нибудь «живой» пример. Например, вы пришли в театр, но опоздали. Пьеса уже идет. Вы спросили у другого зрителя, как долго идет пьеса. Стоит ли садиться и смотреть, или уже можно спокойно уйти? Он, посоветовавшись с парой-другой зрителей, актерами и работниками сцены, выяснил, что спектакль длится уже 25 минут. Итак, что у нас получается? Почти готово предложение. «Когда я пришел в театр, пьеса шла уже 25 минут». А как же это будет выглядеть по-английски? When I came to the theatre, the play had been going on for 25 minutes.

Бросьте внимательный взгляд на английское предложение. Что мы видим? Очень знакомая схема, правда, с одним исключением. Вместо have been going on мы видим had been going on. Вот и вся разница. Попробуем построить схему образования Past Perfect Continuous.

had been

V-ing

Engl

I **had been waiting** for an hour when the bus came. — Я ждал/прождал уже час, когда пришел автобус.

The pilots **had been sitting** in their planes for 15 minutes until the general ordered them to take off. — Пилоты (про)сидели в самолетах уже 15 минут, пока генерал не приказал им взлетать.

The divers **had been exploring** the ruins of an old ship for two hours when suddenly a shark frightened them. — Нырятьщики исследовали останки корабля уже два часа, когда вдруг их испугала акула.

Jack **had been driving** for a long time when he stopped and walked a little. — Джек ехал уже долго, когда он остановился и немного погулял.

Образование **вопросительной и отрицательной форм Past Perfect Continuous** происходит аналогично **Present Perfect Continuous**, только используют вспомогательный глагол **have** не в настоящем, а в прошедшем простом — **had**.

(?)	had	подлежащее	been V-ing	прочие члены предложения	?
-----	-----	------------	------------	--------------------------	---

Engl

— How long **had you been listening** to the speaker when the light went out? — Сколько времени вы слушали докладчика, когда погас свет?

— **Had they been serving** in the army for 3 years when the war broke out? — Они служили в армии уже три года, когда разразилась война?

had not (hadn't) been

V-ing

Engl

I **hadn't been studying** at college for two years when the dean suggested that I should work in the lab. — Я еще не проучился и двух лет в институте, когда декан предложил мне работать в лаборатории.

The pirates **hadn't been sailing** for a day before they saw a brig in the distance. — Пираты не прошли под парусами и дня, как увидели вдали бриг.

Вторая книга времен подошла к концу. Книга третья — группа будущих времен.

2.3 Что день грядущий нам готовит

Я знаю, город будет.
Я знаю, саду — цвести.
Когда такие формы
В английском только есть.

Один Классик после поездки в Америку

Будущее в английском языке выражается многими способами и средствами. Существует четыре чисто будущих времени, четыре будущих в прошедшем (я бы назвал их относительными будущими, для русского уха это не так больно) и еще ряд грамматических структур и времен, которые обозначают действие в будущем (как будто им своего времени не хватает).

Сейчас мы попытаемся разобраться с *чисто* будущими временами. Для образования всех будущих времен служит модальный глагол **will**. Он является постоянным элементом этих времен. Остальные дополнения и добавки идут после него. Давайте, уже имея плодотворный опыт работы с другими временами, сразу построим схемы для всей группы.

	Future Simple	Future Continuous	Future Perfect	Future Perfect Continuous*
Утвердительная форма	will (shall) V	will (shall) be V-ing	will (shall) have V ₃	will (shall) have been V-ing
Вопросительная форма	(?) will (shall) подлежащее V прочие члены предложения ?	(?) will (shall) подлежащее be V-ing прочие члены предложения ?	(?) will (shall) подлежащее have V ₃ прочие члены предложения ?	(?) will (shall) подлежащее have been V-ing прочие члены предложения ?
Отрицательная форма	will not (won't)/ shall not (shan't) V	will not (won't)/ shall not (shan't) be V-ing	will not (won't)/ shall not (shan't) have V ₃	will not (won't)/ shall not (shan't) have been V-ing

* Это время в современном языке практически не употребляется.

Схема готова. Любо-дорого смотреть. Теперь осталось выяснить, что обозначает такое количество будущих времен. Попробуем рассуждать, опираясь на уже известную информацию о временах и кое-какой накопленный нами опыт.

Первое время — **Future Simple**. Раз оно будущее простое, то и будет обозначать простое регулярное действие в будущем. Нам только нужно уточнить его характеристики. Уточняю.

Future Simple обозначает действие в будущем, решение о котором мы принимаем в момент речи, т.е. с бухты-барухты. Оно также выражает предсказание, основанное на субъективном подходе.

Как это? А вот так. Не нравится мне команда — говорю, что они проиграют. Нравится — говорю, что выиграют. Субъективный подход — это когда мы делаем предсказания, основываясь на наших симпатиях и антипатиях, предпочтениях, домыслах, мнениях и предположениях, но отнюдь не на фактах. Поэтому если вам встретятся в предложении о будущем слова **perhaps** (возможно), **probably** (вероятно), **maybe** (может быть), **suppose**, **presume** (полагаю), **think**, **guess** (думаю), **believe** (верю, считаю), **I'm sure/certain** (уверен) и т. п., смело используйте Future Simple. Это любимая форма предсказателей, гадалок, синоптиков и политологов.

Engl

— I have got a terrible headache. — Wait a moment. I **will get** an aspirin. — У меня страшно болит голова. — Подожди секундочку, я принесу аспирин. (Принимаем решение быстро, чтобы не успел одуматься, что это за «аспиринка» такая, заботливо припасенная.)

We **won't take part** in the competition. — Мы не будем принимать участие в соревнованиях. (Так мы решили. И так ясно, что мы лучшие.)

That party **will win** the election, **I'm sure**. — Эта партия выиграет выборы, я уверен. (Просто она мне нравится, и я так хочу.)

I **suppose** the government **will raise** the prices for gas, electricity and heating. — Полагаю, правительство поднимет цены на газ, электричество и отопление. (Потому что оно каждый год так делает.)

Do you **believe** they **will be ready** in time? — Ты считаешь, они будут готовы вовремя?

You'll **probably pass** the exam, but you'll **have** to look for a good job then. — Ты, возможно, сдашь экзамен, но тебе придется искать потом хорошую работу.

Maybe, they'll **play** tricks on their friends. It is All Fools' Day. — *Может быть, они подшутят над друзьями. Все-таки первое апреля.*

First I **will get** up, and then I **shall go** for a run in the park. — *Сначала я встану, а потом пробежусь по парку. (Благие намерения...)*

We **shall be** at the station at 5:30. — *Мы будем на вокзале в 5.30.*

В последних двух случаях проскользнуло **shall**. Да, этот глагол также используется при образовании будущих времен для первого лица единственного и множественного числа. Но в последнее время его роль значительно уменьшилась. Первыми его стали игнорировать американцы, затем, как водится, англичане как более консервативные личности, которые цепко держатся за все старое, привычное. Предпочтение при образовании будущих времен во всех лицах отдается вспомогательному глаголу **will**. Однако если мы хотим немного разрядить однообразие в ряде предложений о будущем, чтобы не повторять will-will-will как заклятие будущего времени, можно воспользоваться добротой и приветливостью **shall**. Но только для первого лица (я, мы). И еще одно *однако*. Если все-таки мы хотим сказать, что мы намерены и полны решимости приложить все силы и всю энергию, чтобы заставить кого-то совершить какой-то поступок или, наоборот, не дать или не позволить кому-то сделать что-то, мы можем воспользоваться для этого глаголом **shall**, и в данном случае мы имеем право употребить его даже для второго или третьего лица. Правда, получается какая-то угроза или приказ. Одним словом, грубовато, а что делать?

Engl

You shall pay for everything. — *Ты за все заплатишь. (Явная угроза.)*

They shall not pass. — *Они не пройдут. (Или как говорят испанцы: "No pasaran".)*

He shall regret having talked with us like that. — *Он пожалеет, что так разговаривал с нами. (У-у-у!)*

Попытаюсь немного улучшить ваше настроение. В **кратких ответах** для всех будущих времен используются глаголы **will** и **shall**.

Engl

— Will you help us? — Yes, I **shall/will**./No, I **shan't/won't**.

— Will they be able to lend us some money? — Yes, they **will**./No, they **won't**.

Будущее длительное время **Future Continuous** употребляется для выражения действия в будущем:

- 1) которое будет происходить **в определенный момент времени**;
- 2) которое будет **длиться некоторое время** (а не раз-два и все);
- 3) которое является **рутинным действием**, оно будет происходить заведенным порядком, как всегда (если не произойдет чего-либо из ряда вон выходящего).

Engl

Tomorrow at this time I **will be lying** on the beach of Saint Tropez. — *Завтра в это время я буду валяться на пляже Сен-Тропе. (Тьфу-тьфу-тьфу, чтоб не сглазить.)*

On the 23rd of June we'll **be taking** our last examination. — *23 июня мы будем сдавать наш последний экзамен.*

Next week I **will be getting** ready for the interview. — *На следующей неделе я буду готовиться к собеседованию. (Ведь понятно, что на это потребуется время.)*

My parents **will be traveling** about Europe next summer. — *Мои родители будут путешествовать по Европе следующим летом. (Подразумевается, что некоторое время. Пока пенсия не кончится.)*

The Prime Minister **will be visiting** Japan late in May. — *Премьер-министр посетит Японию в конце мая. (Если не произойдет чего-нибудь такого с министром или с Японией.)*

Our plane **will be flying** at 750 km/h. — *Наш самолет будет лететь со скоростью 750 км/ч. (Опять же, если получится.)*

Future Perfect очень простое время для тех, кто разобрался с предпрошедшим.

!

Future Perfect обозначает действие, которое завершится к такому-то моменту времени в будущем.

Здесь нам снова пригодится предлог **by** (к).

Engl

By 2013 we **will have made** a fortune. — *К 2013 году мы заработаем состояние.*

By the 1st of August the scouts **will have explored** all the corners of the area. — *К 1 августа скауты обследуют все уголки этого района.*

The engineer says that the brigade **will have built** the house by the end of the month. — *Инженер говорит, что бригада построит дом к концу месяца. (Ну, строители могут еще и не то сказать.)*

Future Perfect Continuous — последнее время из группы будущих. Формочка, конечно, не подарок, но расслабьтесь. Оно очень редко употребляется в современном английском языке. Так что долго рассматривать его мы не будем.

Одна преподавательница из Америки была так удивлена этим временем, а потом оно так ей понравилось, что она заявила, что будет применять его в своих лекциях. Это слова не дворника, а человека с высшим образованием. А нам с детских лет внушали великую важность этого времени. Дескать, даже «ихние» дошкольники сыплют этим временем на каждой минуте своей жизни. Ну, это вряд ли.

Ведь **Future Perfect Continuous** выражает действие в будущем, которое к определенному моменту (там же, в будущем) будет длиться столько-то времени.

А теперь покумекайте, часто ли мы будем пользоваться таким временем.

И еще одно утешительное известие. В последнее время сами англоговорящие используют для обозначения такого действия длительное будущее **Future Continuous**. Поэтому добавьте к описанию этого времени данную функцию.

Engl

Next year I **will have been working** as a translator for 20 years. — *В следующем году будет 20 лет, как я работаю переводчиком.*

In 2015 we **will have been living** in this apartment for 15 years. — *В 2015 г. будет 15 лет, как мы живем в этой квартире.*

How long **will you have been studying** at the university next year? — *Сколько времени исполнится в следующем году, как вы учитесь в университете?*

Третья книга времен подошла к концу. Книга четвертая — самая страшная. Это — будущее в прошедшем. Причем в четырех вариантах.

2.4 Воспоминания о будущем

Я долго буду гнать велосипед...

*Вспомнил Александр Барыкин
много лет спустя*

Будущее в прошедшем — **Future in the Past**. Уже по названию мы можем сделать дипломатичный вывод, что американцы и англичане в чем-то, мягко говоря, очень своеобразные люди, т.е. не совсем русские.

По поводу будущего в прошедшем один английский классик уже сказал «утраченные иллюзии». Имя этому классику было Чарльз Диккенс. Да, странно для англичанина. Но для нас, тех, которые утрачивают иллюзии регулярно, это совсем даже не странно. Наш народ живет иллюзиями уже давно, начиная с Емели.

Итак, мы немного отвлеклись. Вернемся все же к перипетиям будущего в прошедшем. Главный смысл этого времени в том, что мы смотрим на будущее, которое было для нас таковым в прошлом, с позиции дня нынешнего. Если оно продолжает оставаться для нас будущим и сейчас, тогда это обычное будущее.

Допустим, пять лет тому назад я сказал, что через три года мы будем жить в Питере. Прошло пять лет, но мы все равно продолжаем жить в Нижнем Михрютинске. То время, которое было для нас пять лет назад будущим, стало на данный момент прошлым. Но если бы я сказал, что мы будем жить в Питере через семь лет, то для нас это время до сих пор бы оставалось будущим, и мы бы пребывали в треволнениях от сладких мечтаний по поводу расставания с Нижним Михрютинском. Давайте попробуем выразить это на английском языке.

Engl

I said (five years ago) we **would live** in Petersburg in 3 years. — Я сказал (5 лет тому назад), что мы будем жить в Петербурге через 3 года. (Это уже в прошлом, поэтому мы используем форму *Future in the Past*.)

I said (five years ago) we **will live** in Petersburg in 7 years. — Я сказал (5 лет тому назад), что мы будем жить в Петербурге через 7 лет. (Это еще в будущем, поэтому мы используем форму Future Simple/Indefinite.)

Теперь я оговорюсь, что будущее в прошедшем главным образом употребляется при **согласовании времен**, т.е. является относительным временем. При согласовании времен будущее в прошедшем заменяет будущее, которое было таковым лишь в прошлом, по отношению к тому моменту, о котором идет речь в предложении.



Согласование времен — это такое явление в английском языке, при котором времена соотносятся со словами автора, которые были сказаны в прошлом.

Например, вчера в 6 часов вечера я сказал, что пишу статью. Это утверждение было верно на тот момент времени, но не сейчас. По-русски это игнорируется, и фраза звучит следующим образом: «Я сказал, что пишу статью». Пишу — глагол в настоящем времени. Значит, я пишу сейчас? Никак нет. Вчера. Получается парадокс. В английском языке такого нет. Смотрите.

Engl

I said that I **was writing** an article. — Я сказал, что писал статью (тогда, а не сейчас). (Поэтому употребляется прошедшее длительное. Противоречия времен нет.)

Другой вариант. Режиссер сообщил журналистам во вчерашнем интервью, что уже снял фильм. По-русски мы используем и в первой части, и во второй части предложения прошедшее время. Однако мы видим, что второе действие предшествует первому, для чего мы и употребили наречие «уже». В английском это делается проще с помощью предпрошедшего времени.

Engl

The director told the journalists in yesterday's interview that he **had shot** the film. — Режиссер сообщил журналистам во вчерашнем интервью, что уже снял фильм.

И наконец, случай с будущим. На прошлой неделе мой друг пообещал, что повезет нас на море. На прошлой неделе поездка была будущим, а на

этой неделе она, возможно, уже стала прошлым или же еще только предстоит. Поэтому здесь мы, конечно, воспользуемся нашим будущим в прошедшем.

Engl

My friend **promised** last week that he **would drive** us to the seaside. — *Мой друг пообещал на прошлой неделе, что **свозит** нас на море.*

Делаем окончательный вывод. При согласовании времен, которое происходит лишь в том случае, если слова автора высказывания были произнесены в одном из прошедших времен, **одновременность** действия с высказыванием обозначается прошедшим простым или длительным (Past Simple или Past Continuous), **предшествование** — предпрошедшим (Past Perfect), а **последующее действие** — будущим в прошедшем (Future in the Past).

Engl

She **said** that her brother **was playing** football at the stadium. — *Она сказала, что ее брат играет в футбол на стадионе.*

The man **told** us that he **worked** as an accountant at an office. — *Мужчина сказал нам, что он работает бухгалтером в конторе.*

Jane **said** that she **had read** the book. — *Джейн сказала, что уже читала эту книгу.*

The client **complained** that he **had been waiting** for the agent for half an hour. — *Клиент пожаловался, что ждет агента уже полчаса.*

The doctor **said** our son **would get** better in a couple of days. — *Врач сказал, что наш сын поправится через пару дней.*

The newspaper **said** that the President **would be visiting** Germany early in August. — *Газета сообщила, что президент посетит Германию в начале августа.*

Теперь мы знаем, что **Future in the Past** используется для обозначения действия в будущем в предложениях с согласованием времен. В зависимости от **характеристики действия** применяется соответственно простое, длительное, совершенное или совершенное длительное время. Последнее почти не применяется в современном английском, поэтому оно слегка заржавело. Ниже приведу все формы.

	Future Simple in the Past	Future Continuous in the Past	Future Perfect in the Past	Future Perfect Continuous in the Past
Утверди- тельная форма	would (should) V	would (should) be V-ing	would (should) have V ₃	would (should) have been V-ing
Вопро- сительная форма	(?) would (should) подлежащее V прочие члены предложения ?	(?) would (should) подлежащее be V-ing прочие члены предложения ?	(?) would (should) подлежащее have V ₃ прочие члены предложения ?	(?) would (should) подлежащее have been V-ing прочие члены предложения ?
Отрица- тельная форма	would not (wouldn't)/ should not (shouldn't) V	would not (wouldn't)/ should not (shouldn't) be V-ing	would not (wouldn't)/ should not (shouldn't) have V ₃	would not (wouldn't)/ should not (shouldn't) have been V-ing

! Главная особенность этих времен — все они используются для выражения **относительного будущего**, т.е. для выражения действия в будущем лишь по отношению к прошлому.

Engl

In 1998 I settled in Melitopol and thought that I **should spend** most of my life there. — В 1998 г. я поселился в Мелитополе и думал, что я проведу там большую часть моей жизни. (Будем надеяться, что все-таки не большую, ну, хотя бы не всю.)

Three years ago my uncle said he **would help** us buy a new house. — Три года назад мой дядя сказал, что поможет нам купить новый дом.

The painter showed his first picture to some friends in 1993. In two years he **would be** famous all over the world. — Художник показал свою первую картину нескольким друзьям в 1993 г. Через два года он станет знаменитым во всем мире.

He said that he **would have finished** the novel by the end of the year. — Он сказал, что закончит роман к концу года.

The scientist declared he **would have been working** on the discovery for 5 years the next year. — Ученый заявил, что в следующем году будет 5 лет, как он работает над этим открытием.

My kids told me that they **would be studying** for the exam the next week. — Мои дети сказали мне, что на следующей неделе они будут готовиться к экзамену.

Во всех временах этой группы **краткие ответы** образуются с помощью **would/should**.

Engl

— Yes, I/we **would/should**./No, I/we **wouldn't/shouldn't**.

— Yes, you/he/she/it/they **would**./No, you/he/she/it/they **wouldn't**.

Четвертая книга подошла к концу. Это — последняя книга времен. С чем я вас и поздравляю.

Пассивные страдания

Я страдала, страданула.

*Из воспоминаний скрипки Страдивари,
побывавшей в руках Паганини¹*

Вы уже, наверное, подумали, что знаете все времена? Ну, это не совсем так. Мы разобрали структуру временных форм только для действительного залога. Теперь пришла пора сделать то же самое с временными формами страдательного, или пассивного, залога — **Passive Voice**.

Почему он носит такое название? Дело в том, что в предложениях с действительным, или активным, залогом действие совершает подлежащее. А вот в предложениях со страдательным залогом **подлежащее** не совершает действие, а **испытывает воздействие** со стороны другого лица, предмета, явления. То есть страдает. Отсюда и такое название.

Страдательный залог состоит из двух обязательных элементов — глагола **be** в соответствующей временной форме и причастия прошедшего времени (для неправильных глаголов это наша знакомая третья колонка в таблице форм). Причастие **не** изменяется никогда и ни при каких условиях. Наконец-то, хоть одно категоричное правило безо всяких исключений.

Спешу вас обрадовать тем, что страдательный залог имеет лишь десять временных форм. По сравнению с шестнадцатью формами активного залога это уже прогресс. Остается только рассмотреть их поближе.

Длительных времен в пассивном залогом осталось всего-навсего два: настоящее и прошедшее. Причем здесь впервые мы встречаемся с длительной формой глагола **be**. Ушли совершенно-длительные времена, все дружно. Остались все простые и совершенные. Таблицу вы можете посмотреть в начале предыдущей главы о временах (с. 28). А примеры ниже.

¹ Надеюсь, Читатель помнит, что однажды великому музыканту подрезали струны на скрипке, и когда одна из струн лопнула, он продолжал играть. Лопнули и остальные, а он закончил концерт, играя на одной струне. Вот об этих страданиях скрипки и вспомнилось мне в начале такой страдательной главы.

Engl

Mail is usually **delivered** at 3 o'clock in the afternoon. — Почту обычно доставляют (является доставляемой) в 3 часа пополудни.

The printer **will be installed** tomorrow morning. — Принтер будет установлен завтра утром.

Some new shops **are being built** in our street now. — На нашей улице строят (являются строящимися) сейчас несколько новых магазинов.

The book **was published** in 2009. — Книга была опубликована в 2009 г.

Это вполне приемлемые примеры даже для норм русского языка. Однако есть такие предложения, над которыми нужно хорошо подумать, чтобы перевести их на более-менее понятный русский язык. Вот парочка таких перлов.

Engl

I **was told** to go home. — Мне велели идти домой. (Буквально: Я был сказан идти домой.)

The doctor **has been sent** for. — За доктором послали. (Буквально: Доктор был послан за.)

You **are wanted** to the phone. — Вас просят к телефону. (Буквально: Вас хотят к телефону.)

Вообще-то страдательный залог чаще всего употребляется, когда мы хотим привлечь внимание к тому, что над каким-то объектом было совершено или совершается действие, а не к его исполнителю. Поэтому очень часто не указывается автор, причинивший страдания. Однако если все-таки нужно указать **исполнителя**, то его вводят в предложение с помощью предлога **by**. Если нужно указать **орудие действия**, то мы сделаем это с помощью предлога **with**.

Engl

The letter **was written by** the student **with** a pen. — Письмо было написано студентом ручкой. (Конечно, более благозвучно: Студент написал письмо ручкой.)

The tune **was composed by** Glinka at the beginning of his career. — Мелодия была сочинена Глинкой в начале его карьеры. (Лучше звучит: Эту мелодию Глинка сочинил в начале своей карьеры.)

The ship **was caught and sunk by** the storm. — Корабль был захвачен и потоплен бурей. (И здесь по-русски предложение лучше звучит в действительном залоге: Буря захватила и потопила корабль.)

He **was killed with** a jackknife. — Он был убит ножом. (Или: Его убили ножом.)

В последнем случае мы использовали безличную конструкцию, очень характерную для русского языка. Она встречается у нас гораздо чаще, чем страдательный залог. Можно было бы назвать ее русским страдательным залогом. Подобная конструкция не чужда и английскому языку. Например: «Говорят, что...» можно перевести на английский двумя способами — "It is said that..." или "They say that..."

Очень распространена в английском языке страдательная конструкция с инфинитивом. На русский язык она обычно переводится: *сообщают, говорят, считают, что...* и т. д.

Engl

The actors **are declared to give** a series of free concerts all over the country. — Заявляют, что артисты дадут ряд бесплатных концертов по всей стране.

The artist **is said to be painting** a new masterpiece. — Говорят, что художник пишет сейчас новый шедевр.

The summit meeting **is reported to take** place late in May. — Сообщают, что встреча на высшем уровне состоится в конце мая.

The scientist **is considered to have done** his best to decipher the ancient writings. — Считают, что ученый сделал все возможное, чтобы расшифровать древние письма.

Вот, в общем, и все, что есть особенного в этом **Passive Voice**. Не так уж он и страшен. И в этом вы будете убеждаться с каждой последующей главой, но уже в отношении всего языка и некоторых правил построения предложений, которые называются ужасным словом «грамматика», внушавшим вам страх со школы. Но надеюсь, что после этой книги это мрачное чувство навсегда покинет вас.

Недоразвитые или модальные глаголы

Энергичен, но ограничен.

«Казусы модального беспредела»,

Кэн Мэй, китайский

иммигрант

Среди огромного количества нормальных глаголов и некоторого количества глаголов с легкими отклонениями (неправильными) есть полностью аномальные глаголы-уродцы, которые тем не менее умудрились занять доминирующее положение в иерархии всего этого сообщества. Это так называемые модальные глаголы (**Modal Verbs**).

Они обозначают не действие, а возможность или невозможность его совершения, его обязательность или отсутствие таковой, они разрешают или запрещают, приказывают и советуют, а также определяют вероятность действия. Одним словом, вершат судьбы простых глаголов. Как же так получается, что какие-то недоразвитые уродцы, а руководят? А вспомните о комплексе неполноценности, вызванном разными факторами, который приводил к власти карликов и психически больных людей. То же самое происходит и в мире глаголов. Дело в том, что модальные глаголы неполноценны. Они не имеют инфинитива, не образуют причастий и временных форм (в лучшем случае у них имеются две временные формы), не прибавляют окончаний третьего лица единственного числа в настоящем простом времени. Однако они сами себе служат вспомогательными глаголами, т.е. образуют вопросительную и отрицательную форму с помощью самих себя. Так сказать, спасение утопающих — дело рук самих утопающих. Но хватит слов. Давайте наберемся храбрости и посмотрим в глаза этим монстрам английской грамматики.

Внимание! Парад-алле!

Глагол	Значение глагола
can	мочь (могу, можем, может и т. д.) в физическом и умственном плане, быть в состоянии, уметь
could	мог, могла, могли; мог бы, могла бы, могли бы
may	могу, можешь, может, могут — при наличии разрешения; часто обозначает вероятность действия
might	мог и т. д. — при наличии разрешения; выражает вероятность, упрек
must	должен, надо, нужно — в значении «осознанная необходимость»; выражает приказ
need	нужно — в утвердительной форме в современном языке не используется; в основном употребляется в отрицательной форме (need not/needn't) в значении «отсутствие необходимости»
shall	имеет оттенок долженствования; в вопросительных предложениях на русский не переводится; применяется для образования будущих времен в первом лице*
will	выражает предсказание, желание, намерения, привычное действие или характерное поведение в настоящем; применяется для образования будущих времен
should	следует — выражает совет или рекомендацию; может применяться для образования форм будущего в прошедшем**
would	«бы»; выражает привычные действия в прошлом, нежелание в прошлом, вежливую просьбу; образует формы времен будущего в прошедшем
dare	сметь, осмеливаться
ought to	собрать should; часто подчеркивает закон, традицию, обычай; можно перевести как «принято» или «положено»

* В современном языке в этой функции чаще выступает глагол will.

** В современном языке в этой функции практически вытеснен глаголом would.

А теперь немного подробнее о каждом.

Can имеет две формы — в настоящем времени **can** и в прошедшем — **could**. Выражает умение, физическую или умственную способность совершить то или иное действие. Никаких окончаний глагол **can** в настоящем времени не принимает. Форма прошедшего времени **could** означает умение и способность совершить действие в прошлом и переводится: *мог, умел*, но **никогда** — *смог, сумел*. Кроме этого, данная форма может применяться в сослагательном значении — «мог бы». В этом же значении часто используется в вежливых вопросах, просьбах. После глагола следует инфинитив смыслового глагола **без частицы to**. Это правило касается **всех** модальных глаголов, кроме **ought to**.

Engl

I can play golf and even cricket. — *Я умею играть в гольф и даже в крикет. (Очень ценное умение и, главное, редкое!)*

The student **can solve** sophisticated problems like this with the utmost ease. — *Студент может решать такие сложные задачи с небывалой легкостью.*

When I was 10, I **could ride** a bicycle very well. — *Когда мне было 10 лет, я очень хорошо умел кататься на велосипеде. (Сейчас я не разучился, просто у меня нет велосипеда.)*

That man **could help** the refugees but he didn't. — *Этот товарищ мог помочь беженцам, но не стал.*

Could you tell me the shortest way to the British Museum, please? — *Не могли бы вы сказать мне, как лучше (стало быть, и короче) пройти к Британскому музею?*

We **could transfer** the money through the Western Union, but their charges are too high. — *Мы могли бы перевести деньги через Вестерн Юнион, но у них слишком высокие расценки.*

I **can't/couldn't imagine** such a wonderful place! — *Я не могу/не мог бы представить себе такое чудесное место!*

They **cannot work** with people; they'd better keep away from society. — *Они не могут и не умеют работать с людьми. Им лучше держаться подальше от общества. (К сожалению, есть еще такие чиновники и представители сферы обслуживания. Красная книга по ним плачет.)*

Часто **can** ставится перед глаголами восприятия (**see, hear, smell** etc.) или умственной деятельности (**understand, remember** etc.). При этом он практически никогда не переводится.

Engl

You **can** see a round table in the middle of the room. — *Посередине комнаты вы видите круглый стол.*

I **can** hear somebody playing the piano behind the wall. — *Я слышу, как кто-то играет на пианино за стеной.*

Can't you smell that awful odour? — *Разве ты не чувствуешь этого ужасного запаха? (Да, действительно, уже глаза «рэжэт».)*

He **can't** understand your bombastic words. — *Он не понимает твоих высокопарных слов.*

We **can't** remember that man's name. — *Мы не помним имени этого человека.*

Вопрос и отрицание образуются по стандарту, только служебным глаголом здесь является сам модальный глагол.

(?)	can	подлежащее	V	прочие члены предложения	?
	could				

cannot/can't	V
could not/couldn't	

Особенности произношения: **can't** — [kɑ:nt] — британский вариант, [kænt] — американский вариант; **could** [kʊd], **couldn't** ['kʊdnt].

Как будто все. Все?! И тут внимательный читатель выскажет все, что он думает о создателе сего опуса. Да, согласен. Я сам сказал, что **can** имеет лишь две временные формы: Present Simple и Past Simple. Так оно и есть. Но как же нам тогда выразить нашу возможность в других временах? Очень просто. Для этого англоиды позаботились о заместителях модальных глаголов. Опять вспомним политику. Разве у Наполеона или Сталина не было заместителей? Ну, и у наших руководящих глаголов они тоже есть.

У глагола **can** заместителем является **to be able to**. *Able* можно перевести как «могущий». В сочетании со связкой **be** он образует конструкцию, которую переводят как «мочь». Так как **be** легко спрягается в различных временах, то и наша конструкция приобретает те же возможности.

В прошедшем времени это будет выглядеть как **was/were able to V**, а в будущем — **will be able to V**. Единственное, на что нужно обратить внимание, так это то, что в прошедшем времени форму **was/were able to V** мы будем переводить «смог/смогли». То есть здесь появляется значение совершенного вида — **мог и смог**.

Engl

He **could get** me on the phone yesterday. — Он **мог** дозвониться до меня вчера. (Но непонятно, дозвонился ли он или нет.)

He **was able to get** me on the phone yesterday. — Он **смог** дозвониться до меня вчера. (Здесь все четко и ясно. Он мог и смог. Результат есть.)

They **were able to solve** the problem. — Они **смогли** решить задачу.

Mr. Bush **was able to win** the election. — Господин Буш **смог** выиграть выборы. (И вообще, хорошо, что у американцев одного и того же человека можно выбирать в президенты лишь два раза.)

В будущем времени никаких сложностей не ожидается. Конечно, не в нашем будущем, а в форме будущего времени глагола-заместителя.

Engl

We **will be able to meet** the deadline if the kids don't bother us. — Мы **сможем** выполнить работу в срок, если дети не будут нам мешать.

The European Union **will not be able to put** an end to unemployment within such a short period. — Европейский союз не **сможет** положить конец безработице за такой короткий период времени.

The scientists **will be unable to create** a time machine in the nearest future. — Ученые не **смогут** создать машину времени в ближайшем будущем. (Это еще как сказать.)

В последнем случае мы встречаемся с отрицательной формой **able** — **unable**. Причем применяются обе формы отрицания: и с частицей **not**, и с отрицательным префиксом **un-**.

Engl

I'm **not able to walk** 40 miles a day. = I'm **unable to walk** 40 miles a day. — Я не в состоянии пройти 40 миль в день.

Модальные глаголы, как мы уже знаем, сопровождаются инфинитивами без частицы **to**, но на их заместителей это правило не распространяется. Поэтому не забудьте об этой «мелочи» (я имею в виду не правило, а саму частицу).

Заместитель способен на большее, чем сам модальный глагол. Он имеет инфинитив, образует причастия и прочая, прочая, прочая...

Очень интересная возможность использования герундия в следующем примере откроет глаза читателям на гибкость английского языка.

Engl **Being able to drive** has helped me in many situations. — *Умение водить помогло мне во многих ситуациях. (Как тут управиться с одним can.)*

Having been able to cope with the difficulties, he showed his strong points in solving all sorts of problems. — *Сумев справиться с трудностями, он проявил свои сильные качества в решении всякого рода проблем.*

В прошедшем времени **can** имеет еще одного заместителя: **to manage** (смочь, удасться, умудриться).

Engl The mountain climbers **managed** to reach the summit during the daytime. — *Альпинистам удалось достичь вершины в дневное время.*

Our managers **managed** to manage the managing structures in the best way. — *Нашим директорам удавалось руководить управляющими структурами наилучшим образом. (Ну, это, так сказать, не столько пример, сколько каламбурчик.)*

Еще одна область применения **can**, а точнее, **can** в отрицательной форме, — в запрещениях.

Engl You **can't** smoke here. — *Здесь нельзя курить.*

The children **cannot** chew gums in class. — *Детям запрещается жевать жвачку на уроке.*

You **can't** touch this. — *Не прикасаться. Руками не трогать.*

О применении **can** и его производных в предложениях, выражающих вероятность, мы поговорим несколько позже.

May в основном имеет значение «можно», «разрешается».

Соответственно, его форма прошедшего времени имеет это же значение в отношении прошлого. Так что этот глагол, как и **can**, имеет две формы. Вторая форма пишется **might**, а читается [maɪt]. Часто **may** применяется в вопросительных предложениях, когда спрашивают разрешения на

какое-то действие, а также в отрицательных предложениях, когда что-то запрещается. Есть краткие отрицательные формы для обоих времен: **mayn't** и **mightn't**. Хотя сразу оговорюсь, что в значении запрещения чаще употребляются **mustn't** и **can't**.

Engl

The schoolgirl complains that she **may** only walk till 9 pm. — Школьница жалуется, что ей разрешают гулять лишь до 9 часов вечера.

May I use your phone? — Можно воспользоваться вашим телефоном?

May I come in? — Можно войти?

The boy **might** play Dad's comp for a while. — Мальчику разрешили некоторое время поиграть на папином компе.

You **might** as well tell me the truth. — Ты мог бы сказать мне правду.

My daughter **might** as well warn me of her trip. — Моя дочь могла бы хотя бы предупредить меня о своей поездке. (Здесь модальный глагол выражает упрек, укор.)

The kids **mayn't** play games on the road. — Детям нельзя играть на дороге.

Заместителем **may** является конструкция **to be allowed to V**. Опять глагол **be** является частью замещающей структуры, что позволяет образовывать с его помощью временные формы. **Allowed** — вторая неизменная составляющая, причастие прошедшего времени, которая переводится как «разрешенный», «позволенный». Поэтому при переводе с английского не забудьте, что английскому подлежащему соответствует русское дополнение в дательном падеже (*кому разрешено, разрешается?*).

Engl

All children are allowed to take part in the competitions. — Всем детям разрешается принимать участие в этих соревнованиях.

The employees of our company are allowed to have a month's vacation once a year. — Служащим нашей компании разрешается брать раз в год отпуск на месяц.

We were allowed to bring our partners to the party. — Нам позволили привести на вечеринку наших партнеров.

Men aren't allowed to come to that posh restaurant without a tie. — Мужчинам не разрешено приходить в этот шикарный ресторан без галстука.

Weren't you allowed to go to the disco last Saturday? — Разве тебе не разрешили пойти на дискотеку в прошлую субботу?

May очень часто применяют для обозначения вероятности, о чем более подробно вы прочтете в главе «Неочевидное-вероятное».

Must — глагол, который обязывает, заставляет, приказывает и запрещает. Одним словом, начальник. Но в то же время он имеет одно лишь время, то бишь временную форму. Неизменен и несгибаем, недипломатичен и груб. Нет в нем этакой элегантности, чувства такта, как у **should** или **ought to**. Поэтому обращайтесь с ним осторожно, особенно в отношении других людей. Если использовать его по отношению к человеку, не зависимому от вас, никак не вашему подчиненному и не младшему по возрасту, званию и положению, **must** прозвучит как грубость или даже оскорбление.

В основном **must** прекрасно служит для обозначения **осознанной необходимости или приказа**.

Если вы встаете утром, а у вас болят зубы, то вы озвучиваете эту осознанную необходимость следующими словами, если сделали правильный вывод.

Engl I **must** see the dentist. — Я должен пойти к зубному врачу. (И не просто пойти, проведать, навесить или поглядеть на него, а предоставить в его профессиональное распоряжение вашу ротовую полость с источником кариеса или чего другого.)

Если вы смотрите на себя в зеркало, а на вас глядит нечто лохматое и засаленное, опять сделайте правильный вывод.

Engl I **must** wash my hair. — Я должен помыть голову. (Причем с волосами, о которых напоминают нам англоиды в аутентичной фразе.)

Если вы понимаете и осознаете, что для полного представления об окружающем мире хронически нужен иностранный язык, на котором говорит много людей, но это не должен быть китайский, вы снова приходите к правильному выводу.

Engl I **must** study English. — Я должен учить английский язык. (И желательно выучить, не откладывая сие приятнейшее дело на завтра, на понедельник и на первый день нового года.)

Отдавая приказ своим подчиненным или детям, мы также применяем **must**. Здесь он звучит очень даже уместно.

Engl

Dear John, you **must** go to Tmutarakan as a representative of our corporation. — Дорогой Джон, вы должны поехать в Тмутаракань в качестве представителя нашей корпорации. (Начальник — подчиненному.)

You **must** learn the words for tomorrow. — Вы должны выучить эти слова на завтра. (Учитель — ученикам.)

Guys, you **must** win the match. — Ребята, вы должны выиграть матч. (Тренер — спортсменам.)

Есть еще случай, когда **must** можно применить в отношении старших. Это случай так называемого безальтернативного действия. То есть здесь **must** вводит единственное возможное действие в данной ситуации. Если не выполнить это действие, вам копец.

Engl

You **must** take the elevator to rise to the 80th floor. — Вы должны поехать на лифте, чтобы подняться на 80-й этаж¹.

Нет, не подумайте, я вовсе не хочу сказать, что это — абсолютно безальтернативный вариант. И вы, конечно же, можете отправиться вверх по лестнице пешком. Что такое в конце концов какой-то 80-й этаж по сравнению с Эльбрусом и Эверестом? Но я говорю о безальтернативности для среднего человека, а не для лестницелаза-альпиниста-экстремала.

Сюда же можно отнести и другие ситуации, где затруднен или псевдозатруднен выбор.

Engl

You **must** see the latest movie by Nikita Mihalkov. — Вы должны посмотреть последний фильм Никиты Михалкова. (А иначе вам не жить!)

You **must** be careful. There are pickpockets around. — Вы должны быть осторожны. Тут водятся карманники. (Нет, что вы! Мы вовсе не учим жить. Если у вас этих бумажников и бумажек в них — пруд пруди, никто не возражает.)

You **must** come and see us this weekend. — Вы должны навестить нас в эти выходные. (Вы ведь столько обещали, а тут такое знаменательное событие. А не то вендетта!)

У глагола **must** тоже есть заместитель, точнее заместители. Вице-заместитель — глагол **to have to V**. Остальные выглядят так: **to be obliged to V**, **to be forced to V**, **to be bound to V**.

¹ Если это британцы, сделайте поправку на один этаж, но тогда надо сделать поправку и на lift.

Между **must** и **have to** есть некоторые отличия. В частности, **to have to** обозначает **необходимость, навязанную со стороны другого лица, предмета, явления**. Мы не хотим этого делать, но приходится, так как у нас нет выбора.

Когда это происходит? Ну, к примеру, сидим мы дома, а хочется погулять, а на улице дождь. И нам приходится сидеть дальше. Случай с оригиналами, которые все-таки идут гулять в такую погоду, английская грамматика не объясняет. Хотя случай, когда оригиналы гуляют, а потому простывают, и к ним приходит врач и прописывает им постельный режим, все-таки знакомит вышеупомянутых любителей острых ощущений с глаголом **to have to**. Ведь им потом все равно *приходится* торчать дома, но дождя уже нет, а температура есть. Еще? Хорошо. У нас нет мяса, поэтому *приходится* есть кашу. Голодовка как альтернатива тоже не рассматривается в данном труде. Есть желание эмигрировать, но нет возможности, так как хорошим странам мы не нужны, а в плохие не хочется. Приходится жить в том, в чем жили.

Engl

We feel like going out for a walk but it is raining, and we **have to** stay at home. — Нам хочется погулять, но идет дождь, и нам приходится оставаться дома.

I am ill and **have to keep to** bed. — Я болен и должен соблюдать постельный режим.

We would like to emigrate but nobody wants us abroad so we **have to** stay in this country. — Мы хотели бы эмигрировать, но мы никому не нужны за рубежом, поэтому нам приходится жить в этой стране. (Жалуются один американец.)

Кроме этого, в настоящем времени есть конструкция, родственная **to have to**, которая указывает на необходимость действия на данный момент в настоящем времени — **have/has got to V**. Ее можно перевести следующим образом: сейчас кому-либо нужно сделать что-либо. Поэтому она применяется лишь в настоящем времени.

Engl

I've **got to go** shopping. — Мне нужно сейчас пойти в магазин.

They **have got to do** this job. — Им нужно сделать сейчас эту работу.

What **have you got to do** (now)? — Что тебе нужно сделать (сейчас)?

We **gotta (have got to) think** a bit. — Нам нужно немного подумать.

В будущем и прошедшем особых сложностей нет. Можно упомянуть, что **had to** переводится словами «пришлось», «приходилось», «нужно было», а **will have to** — «придется», «нужно будет», «понадобится».

Engl

The other day we **had to** entertain. — На днях нам пришлось принимать гостей.

Last year our city **had to** celebrate the 250th anniversary of its foundation. — В прошлом году нашему городу пришлось отмечать 250-ю годовщину его основания.

All of us **had to** go to school in our childhood. — Всем нам пришлось в детстве учиться в школе.

The sportsmen **will have to** train a lot to win the championship. — Спортсменам придется много тренироваться, чтобы выиграть чемпионат. (В последнее время некоторые наши команды стали выигрывать, поэтому надежда возросла после долгого и продолжительного летаргического сна.)

I'll **have to** check all the files with chapters of my book before I submit them to the editorial. — Мне нужно будет проверить все файлы с главами моей книги, прежде чем я передам их в редакцию.

Кроме **to have to**, как я уже говорил, есть и другие замещающие конструкции. А именно: **to be obliged to V** — быть обязанным, **to be forced to V** — быть вынужденным, **to be bound to V** — долженствовать, быть обязанным. Они образуют несложные формы, которые подобны формам страдательного залога, да и фактически являются таковыми.

Engl

All the students **are obliged to** attend classes at college. — Все студенты обязаны посещать занятия в институте. (Хотя бы иногда.)

The Prime Minister **was obliged to** promise wages increase. — Премьер-министр был вынужден пообещать повышение зарплат. (Разве так трудно пообещать?)

The train **is bound to** arrive at 5:30 pm. — Поезд должен прибыть в 5.30 вечера.

The opposition **will be obliged to** support the strikers. — Оппозиция будет вынуждена поддержать забастовщиков.

Особый интерес вызывает отрицательная форма **must not = mustn't** [ˈmʌsnt]. В чем ее особенность? А в том, дорогие мои собраты по разуму,

что в русском языке, говоря «не должен», мы подразумеваем два варианта: 1) запрещение и 2) отсутствие необходимости. В английском языке для этого используются совершенно разные средства. Для запрета как раз и нужна форма **mustn't**, которая означает «нельзя», «запрещено». Подходят сюда и **can't**, и **mayn't**. Однако последний глагол применяется гораздо реже. А вот для обозначения **отсутствия необходимости** нам понадобятся **needn't** и **don't/doesn't/didn't have to**.

Engl

You **mustn't** smoke here. — *Здесь нельзя курить.*

We **mustn't** walk on the grass. — *Нельзя ходить по траве. (А также летать по воздуху и плавать по воде.)*

You **mustn't** talk/chew chewing gums during the lesson. — *Нельзя разговаривать/жевать жвачку на уроке.*

Passengers **mustn't** take explosives and weapons aboard. — *Пассажирам запрещается брать с собой на борт (корабля, самолета) взрывчатые вещества и оружие. (Разве что, если очень хочется.)*

We **needn't** take the bus; Alex will drive us to the office. — *Нам незачем ехать автобусом, Алекс подвезет нас до офиса. (А на второй этаж мы пойдем пешком.)*

You **needn't** take the dog out for a walk. — *Вам не нужно выгуливать собаку. (Ее уже водили на прогулку, или она уже сделала все, что нужно, дома.)*

The trainees **needn't** go to work on Friday. — *Стажерам необязательно ходить на работу в пятницу. (А также в субботу и воскресенье и некоторые другие дни недели.)*

Retired persons **needn't** go to work. — *Пенсионерам не нужно ходить на работу. (Но если они захотят, это не запрещается.)*

Children **don't have to** pay bills. — *Детям не нужно оплачивать счета. (Но если захотят...)*

We **didn't have to** wait for the chief. He came on time. — *Нам не пришлось ждать шефа. Он пришел вовремя. (Бывает и такое.)*

Раз уж мы затронули глагол **need**, то закономерным будет тут же рассмотреть этот глагол. Как модальный глагол он используется лишь в вопросительной (что редко) и отрицательной (его основная область применения) формах и имеет лишь одно время. Догадайтесь какое? Нет, не будущее в прошедшем, а **настоящее простое**. **Needn't** обозначает отсутствие необходи-

мости. В вопросительной форме означает «так ли уж нужно», «стоит ли», но чаще заменяется в этом смысле или простым глаголом **to need** или модальными **must, should, shall** или их заместителями.

Engl

I **needn't** buy this textbook. I can borrow it from Max. — Мне незачем покупать этот учебник. Я могу взять его у Макса.

We **needn't** hurry. We still have plenty of time. — Нам нечего спешить. У нас еще куча времени.

They **needn't** tell us the news. We have heard it already. — Незачем им рассказывать нам эту новость. Мы уже слышали ее.

Need he come to the party? — Так ли уж надо ему приходиться на эту вечеринку?

Need the women vote? — Так ли уж нужно женщинам голосовать?

Стандартный глагол **to need** употребляется в утвердительной форме с существительными и с глаголами в инфинитиве с частицей **to**. Его можно также применять и в вопросительной, и отрицательной формах, в последнем случае есть некоторое различие в смысле.

Engl

I **need** a sheet of paper. — Мне нужен лист бумаги.

The peasants **needed** a lot of oxen to plough all the fields. — Крестьянам нужно было много волов, чтобы вспахать все поля.

Do you **need** to go to the shop? — Тебе нужно идти в магазин?

She will also **need** to pass the exam so as to be fit for the job. — Ей нужно будет сдать экзамен, чтобы доказать пригодность к этой работе.

I didn't **need to do** that exercise. (And I didn't.) — Мне не нужно было делать это упражнение. (Я и не делал.)

Сравните:

I **needn't have done** that exercise. (But I did.) — Мне не нужно было делать это упражнение. (Но я сделал его.)

Модальный глагол с перфектным (совершенным) инфинитивом означает лишнее ненужное действие, без которого можно было обойтись, или излишнее рвение. Модальный глагол выступает перестраховщиком. А стандартный глагол имеет другой смысл: делай только то, что нужно, не больше и не меньше. Не нужно было делать, он и не сделал. То есть лишних

действий от него не ждите и сами не производите. Вспомните армию, те, кто служил. Была там такая добрая мудрая фраза-рекомендация, предостерегавшая от излишних поспешных подвигов с бухты-барухты: «Не спеши выполнять приказ, лучше покури! Через пять минут его могут отменить». Так что лучше покурите, хоть это и вредно.

Shall — модальный глагол, который раньше служил для образования будущего времени первого лица. Но на этой ниве он не стяжал популярности и лавров, и в современном языке почти не употребляется в данной ипостаси. Американцы уже давно отказали ему в этой роли, британцы продержались дольше — они же все-таки консерваторы. Поэтому ныне для образования форм будущего времени для всех лиц, как правило, используется глагол **will**.

Областью применения **shall** как модального глагола являются приказ, обозначение обязанности, но более мягкой, чем с помощью **must**. То есть надо бы, нужно бы, но если уж никак, то так и быть. Особенно **shall** подходит для получения распоряжения или указания третьего лица. Очень часто **shall** употребляется в вопросительных предложениях с первым лицом. В этом случае подлежащее, выраженное местоимением первого лица, интересуется реакцией собеседника на свое действие, его мнением, советом или рекомендацией. То есть тем, как собеседник отнесется к действию, которое намерено совершить первое лицо (я или мы).

Engl

You **shall** do it! — Ты сделаешь это! (Я сказал. Начальник — подчиненному или старший — младшему.)

Both parties **shall** observe all the clauses of this contract. — Обе стороны должны соблюдать все статьи этого контракта. (Желательно. Ну, если не выполнили вы что-то, мы пальчиком погрозим, а может, даже поругаем. Страшно? Поэтому лучше использовать **must**. Он несгибаем, и пальчиком тут не отделаешься.)

Shall he go on a business trip tomorrow? — Ему ехать в командировку завтра?

Shall we invite our Italian colleagues to the party our company is organizing for our employees? — (Нам) пригласить наших итальянских коллег на вечеринку, которую организует наша компания для своих служащих? (Или обойдутся?)

Shall I fill out the form in ink or in pencil? — (Мне) заполнить бланк чернилами или карандашом? (Я думаю, что лучше карандашом. Более стильно.)

Shall I help you? — (Мне) вам помочь?

В последних примерах обратите ваше драгоценное внимание на перевод **shall**. Как он переводится? А никак. Мы его пропускаем, но используем инфинитив. Создается типичная безличная вопросительная форма, характерная для русского языка. Когда мы вроде бы спрашиваем, но непонятно, кто спрашивает и зачем. Так вот в этом случае в английском языке применяется конструкция с **shall**.

Следующий модальный глагол **should** фактически является формой прошедшего времени от глагола **shall**. Однако он почти приобрел независимость от своего родителя и употребляется в значении рекомендации, совета в отношении настоящего или будущего, которые не несут командно-приказного тона. То есть это совет или указание, которое вы можете принять или проигнорировать. **Should** часто переводят словом «следует». Он тоже, как и **shall**, более дипломатичный глагол по сравнению с **must**. И так же, как **shall**, употребляется в безличных вопросах, которые мы рассматривали выше. Сравните.

Engl

Should I take the bus or the train? — Мне поехать автобусом или поездом?

Should we do the exercises for tomorrow? — Нам (следует) сделать эти упражнения на завтра?

You **should** read the novel. The writer has done his best. — Вам следует прочесть этот роман. Писатель постарался.

The footballers **should** play better if they want to go to the championship. — Футболистам следует играть лучше, если они хотят поехать на чемпионат. (И не хотят, чтобы их забрасывали чем-нибудь неаппетитным.)

You **shouldn't** drink so much beer. — Не следует тебе пить столько пива. (Ты так и послушал.)

Visitors **should** keep off the grass. — Посетителям нельзя (или более мягко: не следует, но если очень хочется, то можно) ходить по траве.

Will в первую очередь служит для образования будущих времен. Эта его роль была рассмотрена в главе о временах. Как модальный глагол он обозначает волю, желание и намерение совершить что-то, а также привычное действие и характерное поведение. В отрицательной форме он часто подразумевает нежелание лица или даже предмета выполнить действие. И наконец, **will** применяется в очень вежливых просьбах: «А не будете ли вы так любезны сообразоваться?»

Engl

Who **will** show the lady out? — I **will**. — Кто выведет даму вон? — Я.

I **will** learn Japanese. — Я выучу японский язык. (Таково мое твердое намерение. Пацан сказал — пацан сделал.)

The car **won't** start. — Машина не заводится. (Не хочет и все тут.)

The door **won't** open. — Дверь не открывается.

He **will** sit for hours in front of the fireplace. — Он сидит часами перед камином.

Will you follow me, please! — Пожалуйста, следуйте за мной! (Вышколенный дворецкий или воспитанный чекист.)

Won't you have a cigar? — Не желаете ли выкурить сигару?

Если **will** стоит под ударением, он может означать критику, иронию.

Engl

Grandpa **'will** keep losing his spectacles. — Дедушка постоянно теряет свои очки.

Bobby **'will** complain of his life. — Бобби все жалуется на свою жизнь.

Would по сути является прошедшим временем от глагола **will**, поэтому неудивительно, что он образует в противовес своему родственнику формы группы времен «будущее в прошедшем». Кроме этого, **would** употребляется, когда речь идет о привычных действиях или характерном поведении в прошлом, а также о критических высказываниях (под ударением) и о нежелании совершить действие, но не в настоящем, как в случаях с **will**, а в прошлом. Аналогично он участвует в образовании еще более вежливых просьб, чем **will**. Трудно даже предположить, насколько это вежливо. Заурядный русский ум не вмещает такого вежливого стиля. Разве что: «Покорно и низжайше прошу вашего высочайшего изволения...» (Вот и вместил! Ух!) Для послереволюционных поколений России это за гранью мыслимого и осознаваемого. Хотя благодаря творчеству Б. Акунина, будем надеяться, простые формы вежливости не останутся в прошлом, не станут мертвыми формами. Однако вернемся к нашим баранам.

Engl

The German tribes **would** attack the frontiers of the Roman Empire. — Германские племена атаковали границы Римской империи. (Имели такую неприятную привычку.)

The old man **would** come to see us every evening. — Старик приходил к нам каждый вечер. (Но это в прошлом.)

He **wouldn't** sell anybody the boat. — Он не хотел никому продавать лодку.

We **would** travel round the world but we have no money for it. — Мы бы совершили путешествие вокруг света, но у нас нет на это денег. (Здесь *would* используется для обозначения возможного действия «бы». Подробнее смотрите главу «Если бы да кабы».)

I **would** like (to have) another cup of tea. — Я хотел бы (выпить) еще чашечку чая.

Would you shut the door, please? — Не соблаговолите ли закрыть дверь?

Would you lend me \$ 50, please? — Не будете ли вы любезны одолжить мне 50 долларов?

They'd like to go to the East. — Они хотели бы поехать на восток.

Конструкция **would like to** переводится «хотел/а/и бы». Краткая форма *would* — 'd, отрицательная форма — **wouldn't**.

Dare не так часто используется в современном языке, но это тоже модальный глагол. Он значит «смечь», «осмеливаться». Как и **need**, он бывает модальным и обычным глаголом. Отрицательная форма модального глагола **daren't**. Сравните: I daren't do it. I don't dare to do it.

Engl

We **daren't** tell our mother that terrible news. — Мы не осмеливаемся сообщить нашей матери эту ужасную новость.

I **daren't** ask my boss for a summer holiday. — Не смею просить шефа об отпуске летом.

How **dare** you? Take your feet off the desk! — Как ты смеешь? Убери ноги со стола! (Европеец — американцу.)

Jack, may I put on your cool boots? — You **dare!** — Джек, можно я надену твои крутые сапоги? — Попробуй только! (Даже не думай!)

You are wrong, I **dare** say. — Осмелюсь сказать (часто с иронией), вы не правы.

I **dare** say that boy will live up to your expectations. — Полагаю, что этот паренек оправдает ваши ожидания.

В последних двух примерах сочетание **I dare say** применяется не совсем в значении «осмеливаться», скорее это выражение вероятности: *полагаю, возможно*.

Есть еще один случай использования глагола **dare** в современном языке. Это вызов или подзадоривание.

Engl

I **dare** you type 300 signs a minute! — А ну-ка, напечатай 300 знаков за минуту! (Любителям программы-тренажера «Соло» или «Виртуозо». Хотя я для начала рекомендую «Стамину» — она веселее, и ее возможно преодолеть.)

Ну, и последний из недоразвитых глаголов, претендующий на оригинальность, — **ought to**. Теперь ясно, почему на оригинальность? Это единственный из модальных глаголов, который требует использования частицы **to** перед последующим инфинитивом. В общем и целом **ought to** подменяет глагол **should**. Значение у них почти одинаковое. Только **ought to** часто подразумевает обязанность по традиции, обычаю, закону. Учитывая тягу **ought to** к закону и порядку, его можно переводить «положено», «принято» и, конечно, «следует».

Engl

Men **ought to** wear uniform if they are in the army. — Мужчинам, если они служат в армии, положено носить форму.

Men **ought to** provide for their families. — Мужчинам положено обеспечивать семью.

A thief **ought to** be in jail. — Вор должен сидеть в тюрьме. (Сказал капитан Жеглов.)

Parents **ought to** bless their children for marriage. — Принято, чтобы родители благословляли детей на брак.

Вот мы и добрались до нижнего края таблицы. Теперь нужно лишь набраться немного опыта в употреблении всех вышеупомянутых модальных глаголов. Однако мы не прощаемся с ними навсегда. Они встретятся нам еще в главе, посвященной использованию модальных глаголов для выражения вероятности действия. Поэтому мы скажем им «до скорого свидания».

Неочевидное-вероятное

А может быть, ворона,
А может быть, собака,
А может... бегемот!

Вечно сомневающаяся интеллигенция

Штирлиц знал Наверняка. Наверняк не
знал Штирлица.

*Из секретных воспоминаний Макса
фон Штирлица, а может быть,
Максима Максимовича Исаева*



Как мы уже говорили, модальные глаголы нужны еще для образования вероятностных предложений. В русском языке им соответствуют фразы с такими выражениями, как: должно быть, наверное, возможно, может быть, вероятно, по-видимому и т.п. В английском же языке появилась особая модальная структура, причем используется куча разных модальных глаголов с разными оттенками значения вероятности.

Попробуем как-то рассортировать сами глаголы и их значения вероятности. Для этого можно воспользоваться процентным выражением вероятности.

will	95%	почти наверняка
must	90%	должно быть, скорее всего
may		
could	45%	может быть, возможно, наверно
might		
can't	90–95%	не может быть, чтобы

Обратите внимание на тот факт, что глагол **will** — самый сильный и самый уверенный. Даже сильнее **must**. Такая же по силе уверенность характерна для отрицательной формы **can't**. Более сомневающимися и неуверенными в себе глаголами являются **may**, **might**, **could**. Таков их удел.

После всех сих глаголов, выражающих определенный уровень уверенности в завтрашнем дне или некоторое сомнение в окончательной победе справедливости, всегда ставим инфинитив. Однако есть небольшое *но*. Мы еще не знаем, что есть инфинитивы нескольких видов: **простой, совершенный, длительный и совершенно-длительный инфинитивы**. Для чего их так много? Для того, чтобы выразить вероятность действия, которое происходит в данный момент времени (длительный инфинитив), которое происходит регулярно (простой инфинитив), которое произошло в прошлом (совершенный инфинитив), а также которое началось в прошлом и длится до сего момента (совершенно-длительный инфинитив). Для обозначения действия, которое предполагается в будущем, можно использовать сочетание **may** с простым инфинитивом или специальную конструкцию **be likely to** (по-видимому).

Простой инфинитив	V	регулярное действие в настоящем	may come
Длительный инфинитив	be V-ing	действие в данный момент настоящего времени	must be working
Совершенный инфинитив	have V ₃	действие в прошлом	might have done
Совершенно-длительный инфинитив	have been V-ing	действие, начавшееся в прошлом и продолжающееся до сих пор	must have been waiting

В страдательном залоге форм инфинитива чуть меньше, а именно две.

Простой инфинитив	be V ₃	действие в настоящем	must be kept
Совершенный инфинитив	have been V ₃	действие в прошлом	may have been made

А теперь посмотрим, как же использовать все эти скользкие формы, которых, к счастью, а может наоборот, не существует в русском языке. Надо же, как мы только без них обходимся? Какое мнение складывается о нас в англоговорящей цивилизации? Какое мнение складывается у нас об этих аглицких приколах и громоздких структурах, на которые нужно влезать не иначе как в монтажных когтях, мне слишком хорошо известно. Некоторые мои студенты спрашивают меня, нельзя ли как-нибудь обойтись без них. На это я отвечаю, что да, можно. Используйте наречия вероятности, такие же, как у нас в русском языке, — **maybe, probably, perhaps, possibly** и т. д. и т. п. Но что скажет недалекий и недидкий Запад? А вот и посмотрим, что же он скажет, а главное — как.

Engl

Mr. Brown **must be working** in the garden. — Господин Браун, наверное, работает в саду.

That **will be** John. Only he can call up at such an hour. — Это наверняка Джон. Только он может позвонить в такое время.

Can you drive a little faster? The plane **will have landed** already. — Ты можешь ехать немного быстрее? Самолет уже наверняка приземлился.

He **must be** around. He **could be taking** a bath. Or he **may be watching** TV upstairs. — Он, должно быть, где-то поблизости. Возможно, он принимает ванну. Или, может, смотрит телевизор на втором этаже.

The writer **may have written** the book under hard financial circumstances. — Вероятно, писатель написал эту книгу в тяжелых финансовых обстоятельствах.

The house **may have been built** in the 17th century. — Дом, наверно, был построен в XVII веке.

You **may have been waiting** for 40 minutes, and the Ulyanovs haven't come yet. — Вы, вероятно, ждете уже 40 минут, а Ульяновы еще не пришли. (Возможно, они уехали в Шушенское, по-английски, не попрощавшись.)

They **must have been living** in this town for ages. — Наверное, они живут в этом городе уже целую вечность.

The facts **can't be true**. — Не может быть, чтобы эти факты были правдой.

A child like this **can't have broken** the window. — Не может быть, чтобы такой ребенок разбил окно.

The book you have ordered **can't be delivered** so soon. — Не может быть, чтобы книга, которую вы заказали, была доставлена так скоро.

Единственный момент, к которому я хотел бы привлечь внимание достояжаемого читателя, это то, что ни в коем случае **нельзя** использовать глагол **must** в отрицательной форме. Вместо выражения вероятности в этом случае вы достигнете выражения **запрета**.

Engl He **must not work** at that office. — Ему нельзя/запрещается работать в той конторе.

И парочка примеров выражения вероятности в будущем.

Engl The tide **may come** in at any moment. — Прилив может наступить в любой момент.

The representative **is likely to arrive** at night. — Представитель, по-видимому, прибудет вечером.

Our team **is unlikely to win** the match. — Наша команда, похоже, не выиграет этот матч.

Особенно прелестны выражения следующего вида, которые внушают русским особый извращенный оптимизм в отношении пользы изучения не английского, а, скажем, китайского языка.

Engl They **may have to stay** at home till Sunday. — Они, вероятно, должны оставаться дома до воскресенья./Возможно, им придется остаться дома до воскресенья.

The doctor **must have had to examine** all the patients. — Врачу, должно быть/наверное, пришлось осмотреть всех больных.

Но, должно быть, некоторые больные почувствовали себя хуже, чем вы, мои дорогие читатели, которых до сих пор не испугали чудовищные структуры английского языка, особенно после прочтения сей главы.

Герундистика

Я волком бы выгрыз весь сей герундизм.
 К «ингам» почтения нету.
 Ко всем совершенным причастьям кагись,
 Любая часть речи, но эту —
 Я ненавижу особо.

*Мнение студента о герундии
 до прочтения этой главы*

Еще одна часть речи, о которой хотелось бы поговорить, — герундий. В русском языке ему более всего соответствует отглагольное существительное. По этому поводу нетерпеливый читатель, возможно, воскликнет: «Хрен редьки не слаще!» И с этим я соглашусь. Но еще раз напомним — правила устанавливаем не мы. А кто? Догадайтесь с трех попыток.

Итак, наше обожаемое отглагольное существительное представляет собой не что иное, как существительные, образованные от глаголов, типа: стояние, рисование, пение, крушение, бдение и тусование. Все это суть русские герундии, или, точнее, их аналоги. В русском языке отглагольному существительному присущи все характеристики обычного существительного. А вот в английском герундий обошли вниманием и поставили ему разные-всякие препоны, через которые не пройти. Тем лучше для нас — меньше форм!

Герундий не имеет множественного числа. Перед ним не ставится артикль (а вот перед отглагольным существительным в «инговой» форме ставится), зато с ним можно употребить притяжательное местоимение. Кроме того, часто перед герундием может стоять предлог. После герундия не нужно ставить перед прямым дополнением предлог **of**, если он не требуется после данного глагола.

Это лишь некоторые из свойств герундия, по которым мы можем вычислить его, отделить от других «инговых» форм. Да, да. По своей внешности этот странный герундий — двойник «инговой» формы. По сути дела, он ею и является. Но дело в том, что это особый случай ее употребления. Мы уже знаем, что «инговая» форма входит в состав длительных времен и служит причастием I, а теперь еще ко всему этому добавляется и ее роль герундия.

Engl

Doing morning exercises is very useful for health. — Утренние упражнения zelo полезны для здоровья. (Здесь можно пропустить само «делание» без потери смысла.)

The party program consisted of **drinking, talking, eating with drinking, smoking, dancing, singing** and more **drinking**. — Программа вечера состояла из выпивки, разговоров, еды с выпивкой, курения, танцев, пения и снова выпивки. (Богатая программа, характерная для некоторых примитивных народов. А если вам не нравится, не ходите!)

Among the school subjects, most of all we enjoyed **drawing, reading, singing** and physical **training**. — Среди школьных предметов больше всего мы любили рисование, чтение, пение и физкультуру. (А вы? Неужто английский или физику?)

Their **visiting** us at the weekend became a habit. — Навещать нас по выходным стало для них привычкой. (А нечего их угощать и прикармливать.)

Inviting friends to a stag party has become a premarital tradition. — Приглашать друзей на холостяцкую пирушку — «мальчишник» — стало предбрачной традицией.

On **arriving** in the city, he took a cab and went to the hotel. — По прибытии в город он взял такси и поехал в гостиницу. (Обратите внимание, **on** означает, что последующее действие происходит сразу же после действия, описанного герундием.)

After **graduating** from college, he went to work in the research institute. — После окончания института он пошел работать в НИИ. (Здесь **after** подчеркивает, что последующее действие началось не сразу. Возможно, после института он отслужил в армии, поработал на заводе, пару раз женился, выдал замуж и женил детей, внуков, и только потом, осознав, что его призвание — наука, пошел работать в НИИ.)

We use this sort of paper for **printing**. — Мы используем этот сорт бумаги для распечатки. (А вы подумали для чего?)

Before **leaving**, the emigrants had a lot of things to arrange. — Перед отъездом эмигрантам нужно было уладить много дел.

The upset girl left the room without **saying** goodbye to anybody. — Расстроенная девушка вышла из комнаты, ни с кем не попрощавшись. (Одним словом, по-английски.)

Сочетание герундия с предлогом **without** переводится на русский язык деепричастием несовершенного (иногда и совершенного, как в вышеприведенном примере) вида в отрицательной форме.

Engl

Without answering any questions, the teacher dismissed the pupils. — *Не отвечая на вопросы, учитель распустил учеников. (И теперь они очень распушенные.)*

Without understanding one another, it is impossible to come to an agreement. — *Не понимая друг друга, невозможно прийти к соглашению.*

They ran out of the house **without saying** a word. — *Они выбежали из дома, не говоря ни слова.*

Кроме вышеперечисленных случаев вам может встретиться герундий в сложных формах: перфектных и страдательных. Если такое произойдет, а это очень нехарактерно для разговорной речи, но вдруг, мало ли что, тогда посмотрите соответствующие формы причастий и деепричастий, описанные в соответствующей главе, и проследите аналогию. Чтобы вам было легче сориентироваться, приведу буквально парочку примеров подобного употребления герундия.

Engl

I am grateful to you **for having calculated** all the expenses. — *Я благодарен вам за то, что вы просчитали все расходы.*

Being treated is not so pleasant according to some persons. — *По словам некоторых людей, лечиться (подвергаться лечению) не так уж приятно.*

Our having moved to another district told on our family microclimate very positively. — *То, что мы переехали (наш переезд) в другой район, очень положительно сказалось на микроклимате в нашей семье.*

Попробуйте найти герундий в этом предложении:

Engl

At that time, the building workers were building a building opposite the post office. — *В то время строители строили здание напротив почты.*

Полюбуйтесь, сколько «инговых» форм. И ни одного герундия! Одна из них — причастие I (определение к слову workers «строительные»), другая — часть длительного времени Past Continuous (строящие), а третья — и вовсе существительное (здание, строение). Последнее мы определяем по наличию артикля.

Как говорится, без слов!

Непричастные причастия

О бедном причастии замолвите слово.

Просьба группы студентов автору книги

Я постоянно чувствую себя одиноким, оторванным от коллектива, от основной массы предложения.

Открытое письмо-жалоба тов. Оборота Причастного в ЦК главным членам предложения

Не причастны они, прежде всего, к действиям подлежащего, а страдают некоторой самостоятельностью и независимостью, что и породило множество различных конструкций и оборотов, о которых я попытаюсь рассказать в меру своих скромных возможностей и с учетом количества страниц, дабы не пресытить почтеннейшую публику обилием терминов.

Причастия в английском языке выполняют множество функций. Они и определения, и неотъемлемые элементы причастных и деепричастных оборотов, и части сказуемого — в длительных временах и страдательном залоге, а также дополнения, обстоятельства и т. д., и т. п., и ДТП, и па-де-де. Все-таки постараюсь быть искренним до конца и уточню, что функция дополнения более присуща герундию, хотя по форме он и совпадает с причастием I.



Причастия I, а проще говоря «инговые» причастия, обозначают действие, совпадающее по времени со временем сказуемого.

В русском языке им соответствует форма на *-ующий, -ущий и -ящий*. Кроме этого, причастия I часто исполняют роль **деепричастия несовершенного вида**, хотя почему-то некоторые стыдливые филологи боятся назвать их деепричастиями. Даже не знаю почему. Может, в этом слове есть нечто неприличное? Напомню, что деепричастия несовершенного вида отвечают на вопрос *что делая?*



"The **running** man" by Philip Dick was made into a film full of special effects. — «Бегущий человек» Филиппа Дика экранизировали с обилием спецэффектов. (Во всяком случае, для того времени это было именно обилие.)

Can you see a man **standing** at the pole? — Вы видите мужчину, стоящего у столба?

The boy **sitting** in front of the computer is my son. — Мальчик, сидящий перед компьютером, — мой сын. (Он так много сидит перед компом, что я узнаю его только со спины.)

Crossing the street, look right and then left. — Переходя улицу, посмотрите направо, а потом налево. (Это правильно для стран с левосторонним движением. В странах с правосторонним движением вы просто можете не успеть посмотреть налево.)

He was **sitting** in the armchair **smoking** his pipe and **reading** the newspaper. — Он сидел в кресле, покуривая трубку и читывая газету.

Причастие II (в дальнейшем я буду часто обозначать его V_2) — это причастие прошедшего времени, или страдательное причастие. Почему не называть его просто страдательным причастием? Потому что не от всех глаголов можно образовать страдательный залог. Он образуется лишь от переходных глаголов, которые могут присоединять прямое дополнение, хотя и не только (см. подробнее главу «Пассивные страдания»).

У правильных глаголов причастие II образуется путем присоединения суффикса (или окончания?) **-ed** и совпадает с формой простого прошедшего времени. У неправильных глаголов форму причастия мы можем узнать по таблице (см. с. 201–205, колонку 3). Причем у многих глаголов причастие II совсем не совпадает с формой простого прошедшего, т.е. с колонкой 2 той же таблицы. Есть ли какое-нибудь правило определения формы причастия II и простого прошедшего времени? Правильно, нет. Собственно говоря, поэтому такие глаголы и называются неправильными.

Причастие II отвечает на вопрос: *что сделанный?* Хороший вопрос? Прекрасно понимаю, что звучит некрасиво и, более того, неграмотно. Но мне кажется, что так можно более образно и наглядно представить причастие II. Поэтому: sent — посланный, done — сделанный, received — полученный, corrected — исправленный, built — построенный, used — использованный и т. д., и т. п.

Engl

Said is not always **done**. — Сказано — это не всегда сделано.

Gone with the wind. — Унесенные ветром. (Точнее, «ушедшие» или «пропавшие», но так будет коряво.)

Wanted a chef. — Требуется шеф-повар. (Такая форма очень популярна в объявлениях. Здесь *wanted* можно перевести «требуется» или «разыски-»

вается». Разумеется, если работник, то — «требуется», а если преступник, то — «разыскивается». Хотя есть, конечно, работники, которых нужно именно «разыскивать» во время рабочего дня.)

Born to suffer. — Рожденные страдать.

They are **airborne**. — Они десантники. (To bear — носить, переносить; air — воздух. То есть «переносимые по воздуху», а в сумме получается «десантура».)

I have lately bought a nice **used** car. — Недавно я купил симпатичную б/у машину.

Have you found the **lost** file? — Ты нашел пропавший файл?

Watch out! There is **broken** glass on the floor. — Осторожно! На полу битое стекло.

При образовании деепричастных оборотов возможны несколько вариантов. Во-первых, деепричастный оборот может быть в действительном и страдательном залоге. Во-вторых, может потребоваться совершенный вид, или перфектность, которая обозначает предшествование действия, выраженного деепричастным оборотом, действию, выраженному сказуемым. Фраза, конечно, получилась слишком заумной и запутанной. Проще говоря, если действие деепричастного оборота произошло раньше, чем основное действие сказуемого, используем перфектное причастие, которое отвечает на вопрос *что сделал?* Для этого применяется форма **having + V₃**. В разговорном языке чаще употребляется герундий с предлогами **after, on** (раз предлоги — это уже не причастие, а герундий). Для страдательного залога применяют причастие I от глагола **to be** или его перфектную форму.

	Действительный залог	Страдательный залог
Простая форма (одновременность действия со сказуемым)	V-ing	being V ₃
Причастие прошедшего времени	—	V ₃
Перфектная форма (предшествование по отношению к действию, выраженному сказуемым)	having V ₃	having been V ₃

Engl

Walking in the park, I saw a squirrel in a tree. — Гуляя по парку, я увидел на дереве белку.

Cooking a meal, the cook cut herself on a knife. — Готовя пищу, кухарка порезалась ножом. (И вот так несколько раз. Палец пришлось выбросить.)

Having received his sister's message, Michael immediately sent her a reply. — Получив послание сестры, Майкл немедленно отправил ей ответ.

Having graduated from the university, the young lawyer started searching for a job with a reliable company. — Закончив университет, молодой юрист начал поиски работы в надежной фирме. (Через некоторое время он понял, что надежные фирмы с надежной крышей не нуждаются в юристах, а тем паче в начинающих.)

Hidden in the bushes, the archers were waiting for the knight. — Спрятавшись в кустах, лучники ждали рыцаря. (Но рыцарь почему-то в кусты не пошел.)

Being invited to the party, the girl went to the shop to buy some new clothes. — Будучи приглашена на вечеринку, девушка пошла в магазин, чтобы купить новую одежду.

Having been caught in the rain, the students got wet through. — Попав под дождь, студенты насквозь промокли.

Having been introduced to the lady, Mr. Pickwick immediately retreated several paces. — После того как мистера Пиквика представили даме, он тотчас отступил на несколько шагов.

Часто с простой формой употребляются **while** и **when**. Первое обычно означает однократное действие, а второе, как правило, многократное. Оба слова не всегда переводятся или переводятся «во время», «при».

Engl

While doing his homework, the boy answered several calls. — Во время выполнения домашнего задания мальчик ответил на несколько звонков.

While riding on the train, the passenger met a few interesting persons. — Во время поездки на поезде пассажир познакомился с несколькими интересными людьми. (Они, в свою очередь, познакомили его с некоторыми интересными играми. От этого интеллектуального обмена в качестве компенсации интересные люди получили содержимое бумажника и чемодана пассажира, а пассажир стал остерегаться всего интересного.)

When dressing in the morning, keep watching the time. You may be late for work. — Одеваясь по утрам, следите за временем. Вы можете опоздать на работу.

When having a party, invite your guests in advance. — Когда устраиваете вечеринку, приглашайте гостей заранее. (Минут за двадцать-тридцать.)

When being boiled, water evaporates. — При кипячении вода испаряется.

When being asked personal questions, don't be too sincere with journalists. — Когда вам задают вопросы личного характера, не будьте слишком откровенными с журналистами.

When asked about his new job, Nick kept silent and ignored all the questions. — Когда его спрашивали о его новой работе, Ник молчал и игнорировал все вопросы.

В дополнение ко всем этим интересным находкам в области применения причастий есть еще одна необычная область использования причастий. Это так называемый абсолютный причастный (или все-таки деепричастный?) оборот. Приблизительно это звучит так: «Грабители, входя в комнату, крупный бультерьер встретил их у порога с любезной улыбкой». Как вам? Единственный плюс, что англичане и американцы тоже не особенно любят такие конструкции, поэтому они практически не встречаются в разговорном языке. Однако всякие умники — ученые, писатели, критики — обожают такие штучки. Вот почему в научных статьях, обзорах, учебниках абсолютный причастный оборот — не редкость.

Переводят обычно этот оборот с помощью различных подчинительных союзов и соответственно придаточным предложением.

Engl

The rivers **being** very close, the builders have connected them by means of channels. — Так как реки находились очень близко, строители соединили их с помощью каналов.

Many people **speaking** English all over the world, the language has become the most spread one. — Из-за того, что многие люди говорят по-английски во всем мире, этот язык стал самым распространенным.

The wolf **having been killed**, they could now sleep easily. — Благодаря тому, что волк был убит, они могли теперь спать спокойно. (Только бабушка иногда вскакивала и кричала по ночам. Ей казалось, что она снова в желудке у волка.)

The weather **permitting**, we shall set off at 5 o'clock. — Если позволит погода, мы отправимся в 5 часов.

Есть еще одно подобие такого деепричастного оборота. Только с предлогом. Поэтому он называется предложной абсолютной причастной конструкцией. Обычно он вводится предлогом **with**. Просмотрите следующие

примеры. Однако помните, что все эти обороты нужны вам лишь для понимания их в тексте, так как они практически не встречаются в разговорной речи. Вот такая радостная весть.

Engl

The thief was walking in the street, with his eyes **scrutinizing** the windows of the ground floors. — Вор шел по улице, а его глаза шарили по окнам нижних этажей.

The old man was gazing into the fire, with his mind **wandering** elsewhere in the past. — Старик уставился на пламя, а его мысли витали где-то в прошлом.

The cyclist rushed through the village, with a pack of dogs **following** him. — Велосипедист пронесся через поселок в сопровождении своры собак.

И еще один случай употребления причастия I. В сочетании с глаголами восприятия (see, hear, watch, observe, feel etc.) причастие обозначает действие, которое выполняет дополнение. Причем это действие совпадает по времени со сказуемым.

Engl

The old woman watched the children **playing** in the park. — Старушка наблюдала, как дети играют в парке. (Сравните: Старушка наблюдала за детьми, играющими в парке.)

Did you hear that pop star **singing** her hit? — Ты слышала, как эта поп-звезда поет/пела свой хит? (Еще раз сравните: Ты слышала эту поп-звезду, поющую свой хит?)

The policeman saw a masked man **climbing** through the window of the next house. — Полицейский увидел, как мужчина в маске влезает в окно соседнего дома.

I can see the sun **hiding** behind the mountains. — Я вижу, как солнце прячется за горами.

I can feel the wind **blowing**. — Я чувствую, как дует ветер.

Во всех этих предложениях, особенно в прошедшем времени, встречается несовершенный вид глагола, а тем самым подчеркивается незаконченность действия. Ситуация изменится, если вместо причастия I после глагола восприятия мы поставим инфинитив без частицы **to**. В этом случае при употреблении сказуемого в прошедших временах сразу появится оттенок завершенности действия. То есть они будут отвечать не на вопрос *что делал?*, а на вопрос *что сделал?*

Engl

Did you hear that pop star **sing** her hit? — Ты слышала, как эта поп-звезда (с)пела свой хит? (В данном случае вид глагола не столь принципиален.)

The policeman saw a masked man **climb** through the window of the next house. — Полицейский увидел, как мужчина в маске влез в окно соседнего дома.

We heard the bomb **explode**. — Мы слышали, как взорвалась бомба. (После этого мы уже ничего не слышали.)

The teacher saw the boy **break** the window with a stone. — Учитель видел, как мальчишка разбил камнем окно.

В последних трех случаях четко прослеживается законченность действия.

И последний случай употребления причастия (в этой книге, но не в английском языке), на этот раз причастия II — выражение действия, которое выполняет другое лицо по просьбе подлежащего. Схема будет такая: **have/get smth V₃**. Само собой, глаголы **have** и **get** применяются в тех временах, какие требуются по смыслу.

Engl

I **have had** a new suit **made**. — Мне сшили новый костюм. (Ну, не сам же сшил.)

They **had** their house **repaired** and **decorated**. — Им сделали ремонт дома.

We are going to **have** our pictures **taken** on this occasion. — Мы собираемся фотографироваться по этому случаю.

When will you **get** your laptop **fixed**? — Когда ты починишь ноутбук? (Опять не сам.)

Если ваше терпение уже лопнуло, то, почтенные читатели, вы не узнаете, что на этом глава заканчивается.

Если бы да кабы

Кабы не было зимы
В городах и селах,
никогда б не знали мы
этих дней веселых!
Не кружила б малышня
Возле снежной бабы,
Не петляла бы лыжня,
Кабы, кабы, кабы...

*Неслучайные мысли Ю. Энтина
об условных предложениях*

С условными предложениями мы встречаемся с самого детства. Еще будучи малолетними искателями справедливости, мы представляем, сколько бы мы сделали хорошего, если бы были президентом, министром, губернатором или простым директором ну хотя бы Майкрософта или еще чего-то такого же монументального. С условным наклоном мы сталкиваемся в упор на контрольных, экзаменах, тестах, когда думаем о том, насколько отличную оценку мы бы получили, кабы хорошенько прошли тему, выучили весь материал, на худой конец бегло просмотрели конспект соседа по парте. И наконец, условные предложения предостерегают нас. Они предупреждают, что за разговор состоится у нас с отцом, если мы получим двойку, если останемся на второй год, хотя это уж навряд ли (особенно в условиях нынешнего очень среднего образования), или опозорим тем или иным образом честь семьи.

Теперь хочу заметить, что такие проблемы знакомы и англоговорящим. Поэтому такие структуры есть и у них, и мы сейчас познакомимся с ними.

Итак, в английском языке существует **четыре типа условных предложений**. Некоторые английские грамматик-филологи начинают отсчет с нуля. Но я не думаю, что нам надо быть настолько революционными, чтобы трогать нуль. Мне кажется, что считать, особенно загибая или разгибая пальцы (именно второй способ используют англичане и американцы), лучше не с нулевого пальца, а все-таки с первого. Поэтому начинаем отсчет с **первого типа** условных предложений.



Это условные предложения, которые сообщают нам, что **обычно происходит** при выполнении тех или иных действий. Назовем это **законом** или **обычаем**.

Например, если воду нагревают, она закипает. Если подбрасывают камень вверх, он все равно норовит упасть вниз. Если вы едете без билета, вас обычно штрафуют. Если попадаете под дождь, промокаете. И так далее. Одним словом, происходит общая закономерность.



В этом случае **в главном предложении** употребляется настоящее простое **Present Simple**, а **в придаточном** после **if** тоже **Present Simple**.

Engl

If water is **boiled**, it **evaporates**. — Если воду кипятят, она испаряется. (Если продолжать кипятить, то может испариться и чайник.)

If you **throw** a stone upwards, it **falls** down. — Если вы бросаете камень вверх, он падает вниз. (Главное — вовремя отойти.)

If you **are caught** in the rain and **have** no umbrella, you **get** wet. — Если вы попадаете под дождь и у вас нет зонтика, вы промокаете.

A film **is** a success if a good director **makes** it. — Фильм пользуется успехом, если его снимает хороший режиссер. (Конечно, хотелось бы и сценарий хороший...)

You **don't come** late if you **go** to bed in time. — Вы не опаздываете, если ложитесь спать вовремя.



Второй тип условных предложений характеризует **реальное действие**, которое произойдет **в будущем при определенных условиях, действиях**.

То есть если будут соблюдены условия, описанные в придаточном предложении, произойдет ожидаемое действие.



В этом случае **в главном предложении** используется будущее простое **Future Simple**, а **в придаточном** — настоящее простое **Present Simple**.

Engl

If the weather **is** fine tomorrow, we'll **go** to the country. — Если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город.

If you **pass** the exam successfully, we'll **take** you to the seaside. — Если ты успешно сдашь экзамен, мы возьмем тебя на море. (И тут шантаж.)

He **will lend** you the car if you **promise** to drive carefully. — Он одолжит вам машину, если вы пообещаете водить машину осторожно. (Главное — пообещать. Соглашайтесь!)

If they **buy** the company, they **will fire** all the managers. — Если они купят эту компанию, то уволят всех руководителей.

Третий тип условных предложений говорит о том, что **что-то могло бы произойти в настоящем или будущем при определенных условиях**. Но в этом случае действие в главном предложении нереальное.

Например, я бы купил «роллс-ройс», если бы выиграл в лотерею достаточно денег. Вы скажете, почему нереальное, выигрывают же люди. А вы сами когда-нибудь выигрывали? Что-что? Не расслышал. И я тоже нет. Особенно в нашей стране. Ну, не знаю, может, вы в какой другой стране живете. Но раз читаете эту книгу, значит, мы все равно земляки по бывшему СССР. Дедукция, Ватсон. Да, раз уж заговорили о прошлом. Была такая песня, которая очень соответствует третьему типу. «Если бы парни всей земли...» Правда, что там дальше было, я не помню, но что-то могучее и бескорыстное они задумали там сделать. Вот только маленькая частичка «бы» помешала. Так вот в этом третьем типе она и появляется, что означает в русском языке нереальность, несбыточность, фантазийность задуманного. Хотя некоторые могут и поспорить.

В придаточном предложении после **if** если бы ставим **Past Simple**, что уже подчеркивает сомнительность действия, его нереальность, а **в главном** довершает картину смутной возможности действия будущее в прошедшем **Future in the Past**.

Это выглядит следующим образом.

Engl

If I **won** the lottery, I **would buy** a posh car or travel round the world. — Если бы я выиграл в лотерею, я бы купил шикарную тачку или совершил бы путешествие вокруг света.

If the teacher **knew** the students better, she **would never leave** her purse in the classroom. — Если бы учительница лучше знала учащихся, она никогда бы не оставляла свой кошелек в классе.

We **would go** to see our relatives if they **called** us for tea. — Мы бы пошли проведать наших родственников, если бы они позвали нас на чай.

My brother **would understand** the strangers if he **could speak** English. — *Мой брат понимал бы иностранцев, если бы умел говорить по-английски.*

If I **had** more time, I **would take** up Dutch. — *Если бы у меня было больше времени, я бы взялся за голландский (язык).*



И наконец, **четвертый тип** условных предложений. Они обозначают **нереальное действие**, которое **могло бы произойти в прошлом при определенных условиях**, но, подчеркиваю, **не произошло**.

То есть прошлое уже свершилось. И без машины времени очень сложно изменить его. Этот тип можно было бы назвать «угрызениями о несложившемся прошлом» или «утраченными иллюзиями» (признаюсь, второй термин я позаимствовал у бабушки Колпакчи, уж очень к месту он пришелся). Оба выражения сетуют о том, что если бы они тогда сделали то-то, то сейчас были бы ого-ого! А *ого-ого* как раз и не вышло.



Чтобы сделать акцент на невозможности и нереальности перемен в прошлом, в **придаточном предложении** используется **предпрошедшее Past Perfect**, а в **главном** — **совершенное будущее в прошлом Future Perfect in the Past**.

Engl

If my grandfather **had done** better at school, he **would have become** a general or a famous scientist. — *Если бы мой дедушка лучше учился в школе, он стал бы генералом или знаменитым ученым.*

If the October revolution **had failed**, the Russian Empire **would have turned** into the greatest power in the world. — *Если бы Октябрьская революция не увенчалась успехом, Российская империя превратилась бы в величайшую державу в мире.*

Hitler **would have conquered** the whole world if his troops **had not been stopped** in the East. — *Гитлер завоевал бы весь мир, если бы его войска не были остановлены на Востоке.*

If we **hadn't bought** the DVD, we **wouldn't have seen** such an interesting film. — *Если бы мы не купили этот DVD-диск, то не посмотрели бы такой интересный фильм.*

Вот и все четыре типа условных предложений. Но это не значит, что не может быть их комбинаций. Иногда попадаются очень интересные.

Engl

If we **had started** at 6 pm, we **would be approaching** Moscow now. — *Если бы мы выехали в 6 часов вечера, мы бы сейчас подъезжали к Москве.*

If only he **were** a little taller, he **could have joined** the Navy last year. — Если бы только он был немного повыше, он мог бы попасть в военно-морской флот в прошлом году.

If Samuel **had been working** for a couple of years, he **had had** enough material then and **would be finishing** his thesis now. — Если бы Самюэль проработал уже пару лет, то у него тогда было бы уже достаточно материала и он сейчас бы заканчивал свою диссертацию.

Конечно, чаще всего вы будете встречаться со стандартными комбинациями условных предложений, но все-таки прежде чем выбрать необходимую, задумайтесь на пару секунд, а то и минут. Возможно, вы имеете дело не со стандартной заготовкой. Поэтому не спешите, особенно вначале. Со временем вы наберетесь достаточно опыта, чтобы «с лету» строить условную фразу, но сейчас старайтесь анализировать.

«Состоятельные» глаголы

Солдат спит — служба идет.

*Трактовка соотношения статики
и динамики по-армейски*

В английском языке имеется много глаголов. Ну, очень много. И все эти глаголы делятся на две группы. Одна группа о-о-очень большая, а другая — маленькая. Большая группа образована динамическими глаголами, которые описывают движение, действие — одним словом, динамику (потому так и называются), а другая группа (которая маленькая) объединяет все статические, или по-русски было бы правильнее сказать «состоятельные» (потому что описывают состояние), глаголы. Понятно, что описывать состояние могут и судебные исполнители, но тут немного иное. К состоянию здесь относятся такие оттенки значения, как наличие, обладание, постоянные свойства предметов, умственная деятельность, симпатии-антипатии и даже чувства.

Ясно, что о наличии или обладании говорят такие глаголы, как **to be** (быть), **to have** (иметь), **to possess** (обладать), **to own** (владеть) и прочие. О постоянных свойствах рассказывают **to weigh** (весить), **to measure** (иметь размер), **to cost** (стоить). Глаголы, описывающие то, что ощущают наши органы чувств, — **to see** (видеть), **to hear** (слышать), **to feel** (ощущать), **to smell** (пахнуть), **to taste** (быть на вкус, иметь вкус). Умственное и эмоциональное состояние определяют глаголы **to love** (любить), **to like** (любить, нравиться), **to hate** (ненавидеть, очень не любить), **to think** (думать, полагать), **to understand** (понимать) и другие. Ниже приведу более-менее полный список статических глаголов (все же подумайте о моем термине «состоятельные» — как звучит!).

be — быть

have — иметь

apply to — относиться к

assume — предполагать, допускать

believe — полагать, считать

care — любить

belong to — принадлежать	consider — полагать
compare — сравнить(ся)	detest — ненавидеть
concern — касаться	envy — завидовать
contain — содержать	expect — ожидать, надеяться
cost — стоить	fear — бояться
depend on — зависеть	find — считать
deserve — заслуживать	forget — забывать
differ from — отличаться	hate — ненавидеть, очень не любить
exist — существовать	hope — надеяться
hold — владеть	imagine — представлять себе
interest — интересоваться	know — знать
measure — в значении «иметь размер»	like — любить, нравиться
own — владеть	love — любить
possess — обладать	mean — значить
resemble — походить, быть похожим	mind — возражать, помнить
stand for — заменять	notice — замечать
weigh — в значении «весить»	prefer — предпочитать
hear — слышать	regret — сожалеть
see — видеть	remember — помнить
feel — чувствовать	suggest — предлагать
smell — пахнуть	suppose — предполагать
taste — быть на вкус	think — думать, полагать
look — выглядеть	understand — понимать
want — хотеть	wish — желать

А собственно говоря, зачем нам этот список? Ну, есть в английском языке немного статических глаголов и очень много динамических, что нам до этого? Дело в том, что **статические глаголы никогда не употребляются в длительных временах**. А динамические — сколько угодно, и оптом, и в розницу. Вот для того, чтобы мы могли определить, какой глагол можно

ставить в длительных временах, а какой — нельзя, мы и затеяли весь этот сыр-бор.

Попытаемся понять различие между состоянием и действием. С действием мы уже мало-мальски знакомы, а с состоянием пока никоим образом. Возьмем глагол **to love** или **to like**, которые выражают нашу любовь, симпатию. Если мы любим мороженое, то мы любим его всегда. Если мы обожаем кофе, то пусть говорят, что хотят, но мы не можем, а иногда и не хотим изменить нашей великой любви. Если ненавидим (**to hate**) гороховую кашу, то всеми фибрами души. То есть наши симпатии и антипатии абсолютны. Либо они есть, либо их нет. Не бывает так, что сейчас мы любим шоколад, а завтра ненавидим. Хотя есть отдельные исключения. Например, мне в детстве прописали лекарство, похожее вкусом на какао. После того как я напринимался этого эрзац-какао в том далеком возрасте, до сих пор даже запах какао вызывает у меня тошноту. Возьмем другой глагол **to understand**. Если мы понимаем по-английски, то понимаем. Если нет, то на *нэт* и суда *нэт*. Одним словом, либо понимаем, либо не понимаем. Если я понимаю по-английски, то понимаю всегда. Конечно, может быть и так, что какое-то слово оказалось непонятным, проскочило какое-то предложение, но это уже очень частные частности.

Возможно, некоторые возражения у вас вызовут такие слова, как **to weigh** (весить) и **to measure** (быть такого-то размера). Конечно, главным аргументом будет то, что человек натошак может весить 79 кг, а после сытного чревоугодия и все 100. Точно так же и с глаголом **to measure**: человек может вырасти, растолстеть, ссохнуться, скрючиться или сгорбиться. Но, дорогие мои, такие перемены происходят не в одночасье, не мгновенно. Поэтому мы можем рассматривать свойства объекта как постоянные в течение какого-то периода. Соответственно, речь идет о состоянии предмета в некоем промежутке времени. Человек живет и постепенно меняется, меняются и его некоторые постоянные характеристики — увлечения, пристрастия, убеждения и понятия. Но это не входит в наш курс. Поэтому давайте абстрагируемся от всего лишнего и вернемся к «состоятельным» глаголам.

Должен заметить, что существуют такие глаголы, которые подобно двуликую Янусу способны менять свой статус: быть то статическими, то динамическими. Разумеется, их еще меньше, чем статических.

Глагол	Статический	Динамический
think	<p><i>думать, быть какого-то мнения о ком-л./чем-л.; полагать, считать</i></p> <p>What do you think of the concert? — Что вы думаете о концерте? Какого вы мнения о концерте?</p> <p>I think he is right. — Я думаю/полагаю/считаю, что он прав.</p>	<p><i>думать, размышлять о ком-л./чем-л.; планировать, подумывать</i></p> <p>What are you doing? — I'm thinking. — Что ты делаешь? — Думаю.</p> <p>We are thinking of running away to a deserted island. — Мы подумываем о том, чтобы убежать на необитаемый остров.</p>
smell	<p><i>пахнуть</i></p> <p>The rose smells wonderful. — Роза пахнет замечательно.</p>	<p><i>нюхать</i></p> <p>She's smelling the flower. Can't she see it is artificial? — Она нюхает этот цветок. Неужели она не видит, что он искусственный?</p>
taste	<p><i>быть на вкус, иметь вкус</i></p> <p>The soup tastes delicious. — Суп вкусный (на вкус).</p>	<p><i>пробовать на вкус</i></p> <p>Why are you tasting all the buns? — Почему вы пробуете все булочки?</p>
feel	<p><i>чувствовать (себя), ощущать</i></p> <p>I feel well, and I'm writing to you about it. — Я чувствую себя хорошо/здоровым и пишу тебе об этом.</p>	<p><i>ощупывать, трогать, осязать</i></p> <p>They're feeling the cloth, and they like it. — Они ощупывают ткань, и она им нравится.</p>
come from	<p><i>происходить из, быть родом из</i></p> <p>My friend comes from the Far East. — Мой друг родом с Дальнего Востока.</p>	<p><i>приезжать/приходить из</i></p> <p>Our aunt is coming from Odessa on Friday. — Наша тетя приезжает из Одессы в пятницу. (Поэтому для нас — это черная пятница.)</p>

Глагол	Статический	Динамический
measure	<i>иметь размер</i> This room measures 5 metres across. — Эта комната имеет 5 метров в ширину.	<i>измерять, снимать мерку</i> What are you doing? — I am measuring a client for an overcoat. — Что ты делаешь? — Я снимаю мерку с клиента, чтобы сшить пальто.
have	<i>иметь</i> We have good friends. — У нас хорошие друзья.	<i>в сочетании с существительными имеет значение действия</i> Don't bother me. I'm having lunch. — Не мешай мне. Не видишь, ми кушаем.
see	<i>видеть, понимать</i> Do you see that building? — Ты видишь то здание?	<i>видеться, встречаться</i> I'm seeing my dentist now. — Я сейчас на приеме у стоматолога. (А слово «дантист» напоминает об адских муках, которые описывал Данте.)
look	<i>выглядеть, казаться</i> He looks great today. — Сегодня он прекрасно выглядит.	<i>смотреть</i> What are you looking at? — На что ты смотришь?
weigh	<i>весить</i> That gentleman weighs at least about 20 stones. — Этот джентльмен весит как минимум 20 стонов (127 кг).	<i>взвешивать, оценивать</i> Are you weighing your bag? — Вы взвешиваете сумку? What are you thinking of? — I'm weighing all pros and cons. — О чем задумался? — Я взвешиваю все за и против.
realize	<i>осознавать, понимать</i> They realize what they can do. — Они осознают, что могут сделать.	<i>осуществлять, реализовывать</i> We are realizing a very important project now. — Сейчас мы осуществляем очень важный проект.

Я бы хотел предложить еще один способ, с помощью которого вы сможете отличить статический глагол от динамического. Особенно он подходит глаголам чувств восприятия. Здесь очень легко определить разницу. Если мы прилагаем какое-то усилие для выполнения действия — это динамический глагол. Если мы воспринимаем информацию без какого-либо напряжения, насильственного воздействия собственного организма, самопроизвольно — мы имеем дело со статическим глаголом.

Возьмем, к примеру, глаголы **see** — видеть и **look** — смотреть. Если мы идем по улице или сидим у окна, то поневоле боковым зрением отмечаем движение людей, машин, пролетающих птиц, коров и тарелок и делаем это неосознанно, не прилагая к этому никаких усилий с нашей стороны. Однако если мы смотрим в книгу, напрягаем глаза и при этом, возможно, пыхтим и потеем, а результат, несмотря на все наши напряжения и усилия, — нулевой. То есть смотрим в книгу, а видим ... правильно — ничего!

Та же ситуация и с **hear** — слышать и **listen** — слушать. Мы поневоле слышим, как по улице проезжают машины, как орут коты на крыше, как тусуется детвора во дворе и как соседская девочка долбит часами на пианино монотонные гаммы, независимо от нашего желания и усилий. Напрягаемся мы только тогда, когда эти гаммы и прочие ненавязчивые шумы «слегка» начинают доставать нас. Но напрягайся — не напрягайся, топорщи уши — не топорщи, а, как поет Пласидо Доминго где-то там в Ла Скала, не услышишь, да и каких-нибудь «Кэтс» на Бродвее — тоже вряд ли.

Такова жизнь. Се ля вы — се ля вас! Все неприятное приходит без усилий, а хорошего надо добиваться. То же самое и с иностранными языками: их долго учишь, а забываешь быстро. Поэтому чаще заглядывайте в учебник.

Что там за глаголом?

Там, да за глаголом,
Там, да за глаголом,
Там, там-тарам, пам-пам-пам.

*Народная глагольная песня.
(Поется на мотив «Там, за облаками».)*

Что там кроется во мгле?
Может, ведьма на метле?
Что таится там во мраке?
Может, злобные собаки?
Что там прячется в тумане?
Может, злой товарищ Сталин?

Из страшилок эпохи легенд

Действительно, что там за английским глаголом может таиться во мраке, во мгле или, на худой конец, в тумане?

После глагола может стоять:

- 1) инфинитив с частицей *to*;
- 2) инфинитив без частицы *to*;
- 3) дополнение + инфинитив с частицей *to*;
- 4) дополнение + инфинитив без частицы *to*;
- 5) герундий.



I am learning **to swim**. — Я учусь плавать.

Friends must **stick** together. — Друзья должны держаться вместе.

The officer ordered **the soldiers to attack**. — Офицер приказал солдатам атаковать.

Poverty made **us work** hard. — Бедность заставила нас упорно трудиться. (Раньше мы ничего не делали и были бедными. И теперь мы бедные, но работаем.)

We started **speaking** English well a year ago. — Мы начали хорошо говорить по-английски год назад.

Не существует общего правила или закономерности для определения того, что из вышеперечисленного следует за глаголом. Придется запомнить.



Предлагаю вам запомнить глаголы, требующие вариантов **2, 3, 4** и **5**. Методом исключения можно будет определить глаголы варианта **1**, так как их группа самая многочисленная. Кроме того, можно частично объединить группы **2** и **4**. И есть еще один вариант. Так сказать, смешанный. Он включает глаголы, после которых можно употреблять **и инфинитив с частицей to, и герундий** без изменения смысла.

Итак, самая малочисленная группа **2**. Глаголами, которые требуют употребления после себя инфинитива без частицы **to**, являются все **модальные глаголы**, за исключением **ought to**. Об этом мы уже говорили в главе «Недоразвитые, или модальные, глаголы».

С ней тесно связана группа **4**. Здесь тоже не так уж много глаголов, требующих дополнения и инфинитива без частицы **to**. Это глаголы **have, let, help, make**.

Have + smb + V имеет значение *позволять, разрешать кому-либо делать что-либо; терпеть, чтобы кто-либо делал что-либо*.

Let + smb + V — означает *разрешать, позволять кому-либо делать что-либо*.

Help + smb + V — значит *помогать кому-либо делать что-либо* (после данного глагола инфинитив может употребляться и с частицей **to**, то есть употребление факультативно: хочет глагол — добавляет частицу, не хочет — ну и не надо).

Make + smb + V — имеет значение *заставлять кого-либо делать что-либо*.

В последнем случае нужно отметить, что если глагол **make** используется в этом же значении **в страдательном залоге**, то после него инфинитив употребляется уже с частицей **to**.

Engl

I won't have you behave like this in my house. — Я не потерплю, чтобы вы так вели себя в моем доме.

The grandparents **let their grandchildren** do everything. — Дед и бабушка позволяют внукам (делать) все.

The USA **helps or makes other countries build** democracy. — США помогают другим странам или заставляют их строить демократию.

The judge **made the accused plead** guilty. — Судья заставил обвиняемого признать себя виновным. (Что за методы он использовал?)

The journalist **has been made to write** that article. — Журналиста заставили написать эту статью.

Затем идет группа 5. Она уже посOLIDнее.

Глаголами, требующими употребления после себя герундия, являются следующие:

Engl

admit — допускать

adore — обожать

appreciate — высоко ценить

avoid — избегать

consider — рассматривать, обдумывать

contemplate — рассматривать, обдумывать

deny — отрицать, опровергать

detest — ненавидеть, питать отвращение

dislike — не любить

endure — выносить, терпеть

enjoy — наслаждаться, получать удовольствие

excuse — извинять

face — сталкиваться

feel like — хотеться

finish — заканчивать

forgive — прощать

give up — бросать, отказываться от мысли

go on — продолжать

hate — ненавидеть

can't help — не могу не

imagine — представлять себе, понимать

involve — вовлекать, затрагивать

keep — продолжать, не прекращать
like — любить, нравиться
look forward to¹ — с нетерпением ожидать
love — любить
mention — упоминать
(not) mind — (не) возражать
miss — избежать, уклониться
postpone — откладывать
practise — практиковаться, упражняться
prefer — предпочитать
prevent from — предотвращать, не давать делать, мешать
put off — откладывать
resent — негодовать, возмущаться
resist — противостоять, сопротивляться
risk — рисковать
can't stand/bear — не выносить, не выдерживать
start — начинать
stop — прекращать
suggest — предлагать
understand — понимать

Go V-ing — очень распространенная структура. Обозначает занятие деятельностью, описываемой глаголом в «инговой» форме.

Burst out crying/laughing значит *расплакаться/рассмеяться* — характерное сочетание, которое тоже использует герундий.

Engl

Last weekend we **went boating and swimming**. — В прошлые выходные мы катались на лодке и плавали. (Сначала катались, но когда лодка затонула, плавали.)

Many boys **go cycling**. — Многие мальчишки занимаются велоспортом/катаются на велосипеде.

In winter children **go skiing and skating**. — Зимой дети катаются на лыжах и коньках.

Men **go fishing and hunting**. That makes them men. — Мужчины ходят на рыбалку и на охоту. Это делает их мужчинами. (Некоторые становятся мужчинами и без этого.)

They **burst out laughing** when they saw the joke. — Они рассмеялись, когда поняли шутку. (На это ушло всего-то пару-другую часов.)

¹ Здесь to — не частица перед инфинитивом, а предлог, который требует герундия.

Ряд глаголов из группы 5 при употреблении их со служебным глаголом **would** требуют уже не герундия, а инфинитива с частицей **to**: **would like to V**, **would love to V**, **would prefer to V**, **would hate to V**.

Вот мы и перешли незаметно к группе 1. Не скрою (хотел бы скрыть, да не получится), что она довольно многочисленна.

Engl

- afford — позволять себе, быть в состоянии
- agree — согласиться, договориться
- appear — казаться
- arrange — договориться, условиться
- ask — просить
- attempt — пытаться, стараться, пробовать
- beg — умолять, просить
- begin — начинать
- care — иметь желание, хотеть
- choose — предпочитать, решаться (на что-либо)
- consent — соглашаться, давать согласие
- dare (если не модальный) — осмеливаться, отваживаться, сметь
- decide — решить, принять решение
- determine — решить, принять решение
- expect — ожидать, надеяться
- fail — не удасться, не сделать
- forget — забывать
- happen — случайно происходить, непреднамеренно совершить действие
- hesitate — колебаться, не решаться
- hope — надеяться
- intend — намереваться, собираться
- learn — (на)учиться
- manage — умудриться, смочь
- mean — намереваться
- neglect — не делать
- offer — предлагать, вызваться
- prepare — готовиться
- pretend — делать вид, притворяться; осмелиться, отважиться, решиться
- promise — обещать
- propose — предлагать
- refuse — отказаться
- seem — казаться
- swear — поклясться
- trouble — трудиться/стараться (обычно с отрицанием)
- try — пробовать, пытаться; стараться
- want — хотеть
- wish — желать

Должен заметить, что это не совсем полный список, который я привел с целью экономии места, памяти и самое главное — вашего ангельского терпения, дорогие мои читатели. Фактически здесь приведены самые распространенные глаголы, требующие после себя инфинитива с частицей *to*, но вам их хватит с лихвой. То же относится и к предыдущему перечню.

В последнем списке есть ряд глаголов, которые можно отнести к группе 3, т.е. они могут употребляться с дополнением и инфинитивом с частицей *to*:

Engl

- advise — *советовать*
- allow — *позволять, разрешать*
- ask — *просить*
- beg — *умолять*
- encourage — *поощрять, подстрекать*
- expect — *ожидать, надеяться*
- need — *нуждаться*
- invite — *приглашать*
- order — *приказывать*
- remind — *напоминать*
- tell — *велеть*
- want — *хотеть*
- warn — *предупреждать*
- would like — *хотел/а/и бы*
- would love — *очень хотел/а/и бы*
- would prefer — *предпочел/ла/ли бы*
- would hate — *очень не хотел/а/и бы*

В свою очередь, среди них есть еще одна подгруппа, глаголы которой образуют инфинитивные обороты, переводимые на русский язык сослагательными придаточными и имеющие такой же смысл. Вот некоторые из них:

want smb to do smth — *хотеть, чтобы кто-то сделал что-то*

would like smb to do smth — *хотел/а/и бы, чтобы кто-то сделал что-то*

expect smb to do smth — *ожидать/надеяться, что кто-то сделает что-то*

Engl

I **want you to make** a list of things we'll need during our holiday. — Я хочу, чтобы ты составила список вещей, которые понадобятся нам во время отпуска.

Would you **like me to give** you a lift? — Ты бы хотела, чтобы я тебя подбросил? (Не в воздух, а на машине.)

We didn't **expect the guests to come** so soon. — Мы не ожидали, что гости придут так скоро. (И так быстро все слопают.)

Есть несколько глаголов, которые изменяют смысл в зависимости от того, что следует за ними — инфинитив или герундий. К ним относятся **stop, remember, try, forget**.

Stop означает «остановиться, прекратить движение, перейти к другому роду деятельности», когда за ним следует инфинитив. А когда за ним следует герундий, этот глагол принимает значение «прекратить действие, перестать».

Remember с инфинитивом обозначает «не забыть», а с герундием — «помнить о» действии, выраженном герундием (**forget** фактически означает то же самое с учетом противоположного значения самого глагола).

Try в сочетании с инфинитивом подразумевает попытку, а герундий предлагает испробовать какой-то способ или метод, одним словом, призывает к проведению эксперимента.

Engl

The tourists **stopped to ask** the way to the station. — Туристы остановились, чтобы спросить дорогу на станцию.

The boys **stopped working** and played football a little. — Ребята прекратили работать и немного поиграли в футбол.

Remember to send the letter. I know your memory too well. — Не забудь отправить письмо. Я слишком хорошо знаю твою память. (А точнее, ее отсутствие.)

I often **remember my walking** with dad when I was a child. — Я часто вспоминаю, как гулял с папой в детстве. (С девушками в молодости, с детьми в зрелости и с палкой в старости.)

Did you **try to translate** the extract? — Вы пытались переводить отрывок?

Try composing music or **writing** poems. You may succeed in creative work. — Попробуй сочинять музыку или писать стихи. Возможно, ты преуспеешь в творческой работе. (С обычной у тебя явная напряженка. А что делать, если обе руки левые, а все пальцы безымянные?)

Есть также глаголы, которые имеют один и тот же смысл независимо от того, что идет после них — инфинитив или герундий. К ним относятся **begin** (начинать), **continue** (продолжать), **start** (начинать), **can't bear** (не выносить), **cease** (прекращать), **prefer** (предпочитать). Если глагол употреблен в длительном времени, предпочтительно применение инфинитива. Это не столь громоздко и более благозвучно. Решающим здесь является критерий простоты и легкости фразы.

Engl

~~It was starting raining.~~

It was starting to rain. — *Начинался дождь. Буквально: Начинало дождить.*

~~The army was beginning retreating.~~

The army was beginning to retreat. — *Армия начинала отступать.*

~~Some peoples are continuing fighting for freedom.~~

Some peoples are continuing to fight for freedom. — *Некоторые народы продолжают бороться за свободу.*

Правда ведь, вторые предложения звучат элегантнее?

Итак, мы разобрались, что могут тащить за собой глаголы. Теперь это уже не такая тайна Бермудского треугольника, каковой она представлялась нам ранее. Отныне мы можем относительно уверенно выбирать между инфинитивом и герундием. По этому поводу примите мои поздравления.

Существительные и прилагательные

Мыслю, стало быть, существую.

Плохо мыслю, стало быть, приложили.

*Мыслящее существо
с прилагательным приложением*

Сначала я не хотел ничего о них говорить, ибо все уже сказано и все-ррез, и полушутя. Однако по зрелом размышлении я все-таки решил написать одну небольшую (или не очень большую) главу об этих частях речи. Хотя бы одну на двоих. Ведь это очень важные элементы любого языка. В русском языке невозможно было бы отделаться таким небольшим объемом, ведь сколько исключений связано как с именем существительным, так и с именем прилагательным. Иначе обстоит дело в английском языке. И возможно, мне удастся втиснуть все главные трудности и особенности в одну главу. Давайте попробуем. Вы попробуйте проследить, а я — втиснуть.

Итак, существительные в английском языке бывают исчисляемые и неисчисляемые, собственные и нарицательные, а также есть существительные, которые употребляются лишь в единственном числе или лишь во множественном. С понятием исчисляемости и неисчисляемости мы уже встречались в главе об артиклях, поэтому не будем останавливаться на этом. Есть у нас поважнее дела. С собственными и нарицательными мы тоже виделись в той же главе. Единственное, о чем мне хотелось бы напомнить вам, драгоценнейшие мои, что собственные имена пишутся с прописной буквы, а перед именами и фамилиями, как правило, не ставится артикль. Более полную информацию об этом вы также найдете в главе о тех же артиклях. А вот об образовании множественного числа существительных мы еще не говорили.

Множественное число существительных изволит образовываться путем присоединения окончания **-s** к концу существительного в единственном числе. Исключений очень мало. Вот они.

Engl

a man — men — *мужчина — мужчины*
 a woman ['wʊmən] — women ['wɪmɪn] — *женщина — женщины*
 a child [tʃaɪld] — children ['tʃɪldrən] — *ребенок — дети*
 a foot — feet — *ступня — ступни*
 a tooth — teeth — *зуб — зубы*
 a goose — geese — *гусь — гуси*
 a mouse — mice — *мышь — мыши*
 a louse — lice — *вошь — вши*
 an ox — oxen — *вол — волы*

Есть также существительные, которые совершенно не изменяют свою форму во множественном числе:

Engl

a deer — deer — *олень — олени*
 a grouse — grouse — *куропатка — куропатки*
 a mackerel — mackerel — *макрель, скумбрия — макрели, скумбрии*
 a plaice — plaice — *камбала — камбалы*
 a salmon ['sætmən] — salmon — *лосось, семга — лососи, семги*
 a sheep — sheep — *овца — овцы*
 a trout — trout — *форель — форели*

Сюда можно также добавить название представителей некоторых национальностей, названия которых оканчиваются на звуки [z] и [s]: **Vietnamese** (вьетнамец — вьетнамцы), **Chinese** (китаец — китайцы), **Japanese** (японец — японцы), **Portuguese** (португалец — португальцы), **Swiss** (швейцарец — швейцарцы).

И очень неприятно сообщить вам, почтенная публика, что есть один коварный подводный камень даже у существительных — это множественное число слов, которые происходят из греческого, латинского и французского языков. Об остальных я промолчу. Вам будет достаточно и этих. Во-первых, сразу скажу, что если вы даже и знаете вышеупомянутые языки, это не поможет вам правильно произнести заимствованные существительные. Английский настолько искажает их произношение, что приходится лишь удивляться. Я в свое время столкнулся с этим, когда готовил одного студента-медика к учебе в мединституте за рубежом, и мы, естественно, столкнулись с изобилием латинских терминов в учебниках, которые нужно было произносить по-английски.

Так вот нам (не мне, а вам) придется запомнить несколько правил образования множественного числа слов иностранного происхождения.

Слова с окончанием на **-us** приобретают во множественном числе **-i**: a radius — radii [aɪ] или [i:]. Сюда относятся слова: **bacillus, cactus, fungus, nucleus, terminus**. Здесь тоже есть исключения. Некоторые существительные с тем же окончанием в единственном числе получают другое окончание во множественном. Например: **a genus — genera, a corpus — corpora**.

Слова с окончанием единственного числа **-a**, которое переходит во множественном в **-ae** и произносится как [aɪ] или [i:]. Это слова **amoeba, antenna, formula, nebula (an antenna — antennae)**.

Далее обозначаем окончания существительных в единственном и множественном числе:

- um — **-a** (bacterium — bacteria; memorandum etc.);
- is — **-es** [i:z] (an axis — axes; basis, crisis, thesis, oasis etc.);
- on — **-a** (a phenomenon — phenomena etc.);
- ex/-ix — **-ices** [ɪsi:z] (a matrix — matrices; appendix, index etc.);
- eau — **-eaux** [əʊ] или [əʊz] (a bureau — bureaux; plateau, tableau etc.).

Мне кажется, вы начали облатиниваться, огречиваться и офранцузиваться, поэтому я лечу, чтобы обрадовать вас и приостановить этот необратимый процесс. Так вот, я должен заметить, что не все британцы и американцы знают латинский, греческий и французский. Ну, не довелось им выучить эти языки. Что поделаешь? Вот они и используют все эти слова во множественном числе, добавляя свое родное окончание **-s** (которое после всей этой тарабарщины стало родным и нам) ко всем этим инородным словесам. Самое смешное, что это не наносит страшного оскорбления грамматике английского языка. Поэтому если вы вдруг забыли импортные окончания или засомневались в их употреблении, ничтоже сумняшеся, пользуйтесь исконным **-s**, и пусть ваша совесть не терзается. Вас поймут, простят и не осудят.

Есть в английском языке несколько групп слов, имеющих окончание **-s** в единственном числе.

Первая группа таких слов всегда употребляется только **в единственном числе** и относится к неисчисляемым существительным: **news** (новость), **measles** (корь), **mumps** (свинка), **physics** (физика), **mathematics** (математика) и другие науки.

Другая группа объединяет слова, которые имеют одну и ту же форму и **в единственном числе** (исчисляемые существительные, поэтому перед

ними может стоять неопределенный артикль) и **во множественном числе**: **a barracks** — **barracks** (казарма — казармы), **bellows** (воздуходувные мехи, кузнечные мехи), **gallows** (виселица), **gasworks** (газовый завод), **golf-links** (площадка для игры в гольф), **headquarters** (штаб), **innings** (подача мяча в крикете), **kennels** (псарня, собачий питомник), **means** (средство), **series** (серия), **species** (вид).

Еще одна группа представляет нам **парные существительные**, которые всегда употребляются **во множественном числе**: **binoculars** (бинокль), **braces** (*брит.* подтяжки), **breeches** (бриджи, штаны), **glasses** (очки), **jeans** (джинсы), **knickers** (бриджи, трусики, детские штанишки), **pants** (брюки, штаны, кальсоны, трусы), **pincers** (клещи, щипцы, пинцет), **pliers** (щипчики, клещи, плоскогубцы), **pyjamas** (пижама), **scales** (весы), **scissors** (ножницы), **shorts** (шорты, мужские трусы), **spectacles** (очки), **tights** (колготы), **tongs** (щипцы, клещи), **trousers** (брюки, штаны), **tweezers** (клещи, щипцы, пинцет).

И последняя группа — это существительные, употребляющиеся только **во множественном числе**. Назову лишь самые распространенные: **annals** (анналы, летописи), **antipodes** (антиподы), **archives** (архив — хранилище и материалы), **arms** (оружие, герб), **belongings** (принадлежности, вещи), **clothes** (одежда), **congratulations** (поздравления), **earnings** (заработок), **goods** (товар, вещи, имущество), **looks** (наружность человека, внешние данные), **manners** (поведение в обществе, хорошие манеры, воспитанность, умение себя вести), **odds** (вероятность, возможность, шанс; трудности; неравенство; перевес; несогласие), **outskirts** (окраина, предместье; окрестности; опушка леса), **particulars** (подробный отчет, частности), **premises** (дом с прилегающими пристройками и участком; владение; недвижимое имущество), **remains** (остаток, останки), **surroundings** (окрестности; среда; окружение), **valuables** (ценные вещи, ценности; драгоценности), **whereabouts** (местонахождение, местопребывание, месторасположение).

Наконец, особняком стоят существительные, не имеющие формальных признаков множественного числа, но имеющие смысл множественности, так сказать, собирательные существительные. Это слова **people** (люди), **cattle** (крупный рогатый скот), **police** (полиция), **vermin** (паразиты, вредители; подонки, сброд). Эти слова сочетаются с глаголами во множественном числе.

Engl

The police are investigating the case. — Полиция расследует это дело.

С ними стыкуются существительные в единственном числе, обозначающие группу людей и сочетаемые со сказуемым либо в единственном, либо во множественном числе: **family** (семья), **crew** (экипаж), **staff** (кадры, штаты, персонал), **clergy** (духовенство), **youth** (молодежь), **gentry** (дворянство) и т. п.

Engl

He is American but his **family** come/comes from Ireland. — Он американец, но его семья родом из Ирландии.

Следующей особенностью существительного в английском языке является наличие **притяжательного падежа**. **Possessive case** — один из очень немногих падежей английского языка, и это вселяет оптимизм после «небольшого» количества исключений в образовании множественного числа и прочих «мелочей», описанных в предыдущем параграфе.

Притяжательный падеж выражает принадлежность определяемого существительного существительному в данном падеже. То есть притяжательный падеж указывает, кому принадлежит существительное, следующее за ним. **Vasya's brother** — Васин брат. *Вася* — существительное в притяжательном падеже. Это видно по апострофу в конце слова и букве **s**. Они являются отличительными чертами данного падежа. Причем во множественном числе апостроф ставится **после s** — окончания множественного числа.

Существительное в притяжательном падеже может определяться артиклем, числительным, притяжательным или указательным местоимением, зато перед определяемым существительным может стоять лишь прилагательное или числительное. Существительные, образующие форму множественного числа не с помощью **-s**, при употреблении в форме притяжательного падежа прибавляют в конце апостроф и **s**, как существительные единственного числа (**child's** — **children's**).

При переводе сочетаний с притяжательным падежом обычно используется родительный падеж, но меняется порядок слов. В русском языке **определяемое** существительное выносится **на первое место**, а **определяющее** следует **за ним**.

Engl

Bill's father — отец Билла (Биллин отец — слишком уж коряво)
 Ira's mother — Ирина мать или мать Иры
 a student's bag — сумка (какого-то) студента
 the composer's car — машина (этого) композитора

my friend's flat — квартира моего друга
 my friends' flat — квартира моих друзей (эти два сочетания можно различить только визуально, а на слух никак; разве что как-нибудь по контексту)
 men's footwear — мужская обувь
 women's clothes — женская одежда
 children's books — детские книги
 boys' school — школа для мальчиков
 a month's holiday — месячный отпуск или отпуск на месяц
 yesterday's newspaper — вчерашняя газета (здесь вообще в притяжательном падеже стоит наречие)
 the duck's eight nice ducklings — восемь милых утят этой утки

В притяжательном падеже обычно стоят существительные, обозначающие живых существ, но, как видите, возможно употребление в этом падеже и названий периодов времени, и даже наречий. В остальных случаях, когда нужно указать принадлежность, превосходно подходит предлог **of** — показатель родительного падежа.

Engl

You can see that the left leg **of** the table is much shorter than the others. — Ты видишь, что левая ножка стола гораздо короче других.

They bought a piece **of** soap as a present for us. — Они купили нам в подарок кусок мыла. (Здесь скорее выражение количества, нежели принадлежности.)

The walls and ceiling **of** the room were snow-white. — Стены и потолок комнаты были белоснежными.

Some workers **of** Moscow have no place to live in. — Некоторым рабочим Москвы негде жить. (Особенно если они приезжие.)

Вот и все, что я намеревался рассказать вам о существительных. Теперь обратим наши взоры к прилагательным и попробуем найти что-либо, достойное нашего внимания.

Что можно сказать? Прилагательные в английском, пожалуй, самая простая часть речи. Они не изменяются по родам и числам, не склоняются по падежам. Единственным недостатком прилагательных является образование степеней сравнения. Но разве это такой уж большой недостаток?

Всего существует **три** степени сравнения и **два** способа их образования. С краткими прилагательными (один слог, иногда два) используется способ образования с помощью суффиксов. В сравнительной степени это **-er**, а в превосходной — **-est**. Кроме суффикса в превосходной степени мы должны

также поставить перед прилагательным определенный артикль, ведь превосходная степень выражает максимальную интенсивность того или иного качества или свойства, т.е. единственную в своем роде, а это уже область применения определенного артикля.

Engl short — shorter — **the shortest** (короткий — короче — самый короткий)
 big — bigger — **the biggest** (большой — больше — самый большой)
 narrow — narrower — **the narrowest** (узкий — уже — самый узкий)
 pretty — prettier — **the prettiest** (симпатичный — симпатичнее — самый симпатичный)

Последняя буква в прилагательном удваивается, если это **одна согласная, которой предшествует краткий гласный**. Вот вам и первое правило.

А вот вам сразу второе и третье правила, чтобы не заскучать.

Первым способом (-er, the -est) образуются степени сравнения от прилагательных односложных и двусложных с окончанием -у.

Вторым способом образуются степени сравнения длинных прилагательных (от двух слогов и более). Второй способ образования заключается в том, что перед прилагательным ставятся наречия **more** (сравнительная степень) и **the most** (превосходная степень).

Engl interesting — **more interesting** — **the most interesting** (интересный — интереснее/более интересный — интереснейший/самый интересный)
 expensive — **more expensive** — **the most expensive** (дорогой — дороже — самый дорогой)
 dangerous — **more dangerous** — **the most dangerous** (опасный — более опасный — самый опасный)

Существует также группа прилагательных, которые могут образовывать степени сравнения обоими способами. Это прилагательные **common** (обычный, общий), **handsome** (красивый, статный), **polite** (вежливый), **quiet** (тихий, спокойный), **wicked** (злой, плохой), **pleasant** (приятный), **cruel** (жестокий), **stupid** (глупый), **tired** (уставший), а также прилагательные с окончаниями **-ow, -er, -le**. Причем второй способ образования сравнительной и превосходной степеней (с помощью **more, the most**) пользуется большей популярностью.

Engl narrow — narrower/more narrow — the narrowest/the most narrow (узкий — уже/более узкий — самый узкий)

simple — simpler/more simple — the simplest/the most simple (*простой — проще/более простой — самый простой/простейший*)

clever — cleverer/more clever — the cleverest/the most clever (*умный — умнее/более умный — самый умный/умнейший*)

И наконец, последняя группа прилагательных, которые составляют исключения из правил.

Engl

good — better — the best (*хороший — лучше — лучший*)

bad — worse — the worst (*плохой — хуже — худший*)

far — farther/further — the farthest/the furthest (*далекий — более далекий/дальнейший (дополнительный) — самый далекий*)

old — older/elder — the oldest/the eldest (*старый — старше/старший — самый старший*)

Elder в современном языке сочетается лишь с названиями родственников в значении «старший»: **my elder brother** (мой старший брат), **the elder sister** (старшая сестра) etc. То же самое и с **eldest**: **the eldest child** (старший ребенок).

Further тоже отличается от основной формы и несет особый оттенок «дальнейшести», «дополнительности» и «будущности».

Engl

You can find **further** information in the appendix of the manual. — *Вы можете найти дальнейшую (дополнительную) информацию в приложении к руководству.*

The company is going to conclude **further** agreements within the current month. — *Компания намерена заключить дополнительные (будущие) договоры (соглашения) в течение текущего месяца.*

Для каждой степени сравнения характерны свои структуры. Например, для сравнительной степени характерно употребление **than** — «чем», а также особой конструкции **the ..., the ...**, которая обозначает усиление свойств двух прилагательных и соответствует русскому обороту «чем ..., тем ...». А еще со сравнительной степенью можно часто встретить слова **much**, **far**, **a lot**, **lots** (гораздо), **any** (сколько-нибудь, еще; несколько, ничуть), **no** (несколько не), **rather** (несколько), **a little**, **a bit** (немного).

Engl

It is **colder** today than it was yesterday. — *Сегодня холоднее, чем вчера.*

This tie is **nicer** than that one. — *Этот галстук симпатичнее того.*

The better you speak a foreign language, **the more interesting** information you can get. — *Чем лучше ты говоришь на иностранном языке, тем более интересную информацию ты можешь получить.*

The worse the weather is, **the better** I like it. — *Чем хуже погода, тем больше она мне нравится.*

I have been reading **far more interesting** books lately. — *В последнее время я читаю намного более интересные книги.*

The company is getting **a lot more profitable** contracts under the new administration. — *Компания получает гораздо более прибыльные контракты при новой администрации.*

У превосходной степени есть свои предпочтения. Если мы говорим про самых, самых, самых в мире, в стране, в галактике, а может, даже в подъезде, то это роль его превосходительства. Только не забывайте об определенном артикле. Хотя есть случай, когда **most** обозначает «очень». Тогда перед ним не нужен определенный артикль, а соответственно вместо него, если необходимо, ставится неопределенный.

Engl

He is **the best** actor in the world. — *Он лучший актер в мире. (Фамилия намеренно опущена.)*

It is **the most fascinating** film in our collection. — *Это самый захватывающий фильм в нашем собрании. (Не путайте «в нашем собрании» с «на нашем собрании».)*

I am **the most outstanding** person under the sun. — *Я самый выдающийся человек под солнцем. (Фамилия автора высказывания пропущена намеренно из-за его невероятной скромности.)*

Vovochka is **the cleverest** boy in the form. — *Вовочка — самый умный мальчик в классе. (Опять пропущена фамилия. То ли Гульянов, то ли Пульянов — не помню.)*

The Shermans are **the richest** in our city. — *Шерманы — самые богатые в нашем городе. (Фамилия намеренно искажена.)*

That's **most** (=very) **kind** of you. — *Это очень любезно с вашей стороны.*

That is **a most intelligent** child. — *Это очень/чрезвычайно умный ребенок. (Особенно когда спит.)*

Кроме особенностей образования степеней сравнения, прилагательные различаются также по интенсивности признака, который они характери-

зуют. Скажем так, одни прилагательные выражают признак сильнее, другие — слабее. Это явление присуще и русскому языку. Например: «большой» и «огромный». Что такое «огромный»? Очень большой. То есть это слово выражает предыдущее, но с добавлением наречия «очень». Значит, оно сильнее, а стало быть — интенсивнее.

Сравним те же прилагательные в английском языке: **huge/enormous** = **very big/large**. Существуют и другие пары:

Engl

hot — boiling (горячий — кипящий)
 tired — exhausted (уставший — изнуренный/измученный/обессиленный)
 cold — freezing (холодный — ледяной)
 tasty — delicious (вкусный — очень вкусный/такой вкусный, что пальчики оближешь)
 interesting — fascinating (интересный — захватывающий)
 dirty — filthy (грязный — очень грязный/отвратительный/мерзкий)
 funny — hilarious (смешной/забавный — очень смешной/сопровождающийся бурным смехом)
 pretty/attractive — beautiful (хорошенький/привлекательный — прекрасный/красивый)
 angry — furious (сердитый — яростный/взбешенный/рассвирепевший)
 frightened — terrified (испуганный — охваченный ужасом)
 surprised — astonished/amazed (удивленный — пораженный/изумленный)
 clever — brilliant (умный — гениальный)

И пара целых связок: **good — perfect/marvelous/superb/wonderful/fantastic/brilliant** (хороший — превосходный/удивительный/замечательный/великолепный и т. п.) и **bad — horrid/horrible/awful/terrible/disgusting** (плохой — отвратительный/ужасный/мерзкий и т. п.).

Особенностью интенсивных прилагательных является то, что с ними не сочетается усилительное наречие. Сравните опять с русским. Как вам «очень огромный»? «Очень» звучит здесь не очень. Лучше здесь будет смотреться или слышаться «совершенно», «абсолютно», «чрезвычайно». Так же и в английском. Перед интенсивными прилагательными **very** заменяется на **absolutely, really, extraordinarily** и другие. Иначе что получится? Если **delicious = very tasty**, то **very delicious = very very tasty**? Поэтому естественнее будет сказать: **absolutely exhausted, really fascinating, absolutely marvelous, really wonderful**. Хотя двойной повтор **very** может также использоваться для подчеркивания интенсивности того или иного признака.

В отношении прилагательных, пожалуй, еще некоторую сложность представляет порядок их употребления перед существительными. Существует несколько правил, которые нужно соблюдать в этом случае. Ближе всего к существительному стоят прилагательные, выражающие их **предназначение**; затем идут прилагательные, указывающие на **материал**, из которого сделан предмет, обозначаемый существительным; потом — **происхождение, цвет, возраст, форма, размер, температура** и прочие. Попробуем создать пример, нанизывая одно определение на другое, — короче, насаживаем мясо на шампур и делаем шашлык:

Engl

a school building
 a wooden school building
 a Russian wooden school building
 a brown Russian wooden school building
 a small square old brown Russian wooden school building

Само собой, таких длинных цепочек в реальном языке не встречается, хотя в каждом народе встречаются оригиналы, которые так или иначе выражают свои мысли — словом ли, текстом ли, песнью. Поэтому вполне возможно натолкнуться на такое вот самовыражение, а может, и вам захочется блеснуть знанием того, как расставить по порядку все определения перед существительным, когда их много. Теперь вы можете это. А я смог то, что обещал в начале. Все-таки вместил в одну главу сведения о существительном и прилагательном, и вовсе она не большая, а вполне компактная.

Если к прилагательному прибавить китайца, то получится наречие.

*«Золотые правила
английской грамматики»,
Профессор Са-Дэн-Ли
и его ассистент Ван-Да-Фу-Ли*

Я надеюсь, что это будет самая маленькая глава в этой книге. Хотя бы не самая длинная. (Это я начал понимать после первых двух страниц.)

Чаще всего наречия образуются от прилагательных прибавлением суффикса **-ly**:

Engl	quick — quickly (быстрый — быстро)
	slow — slowly (медленный — медленно)
	excellent — excellently (отличный — отлично)
	brilliant — brilliantly (блестящий — блестяще)

Но есть наречия, которые совпадают по форме с соответствующим прилагательным.

Engl	fast — быстрый и быстро
	hard — тяжелый и тяжело, упорный и упорно
	early — ранний и рано

Есть также наречия, так называемые ложные друзья переводчика, которые хотят сбить нас с толку. Каким же образом? Они прибавляют суффикс **-ly** к исходной форме, и мы думаем, что тем самым образуется наре-



чие. Но это не так. Ведь исходная форма и есть наречие и прилагательное одновременно. Поэтому добавление суффикса придает слову совершенно иное значение. Основные из них следующие:

Engl near (близкий, близко) — nearly (почти)
 close (близкий, близко) — closely (тщательно, пристально)
 late (поздний, поздно) — lately (недавно, в последнее время)
 hard (тяжелый, тяжело; упорный, упорно) — hardly (едва, вряд ли)

Степени сравнения образуются у наречий аналогично прилагательным. Разве что перед наречием в превосходной степени не нужно ставить определенный артикль.

Наречия с **-ly** образуют степени сравнения следующим образом:

Engl loudly — more loudly — most loudly (loudly — louder — loudest — в разговорном английском; это также касается слов slowly, quickly)
 neatly — more neatly — most neatly (опрятно — опрятнее — наиболее опрятно)

Односложные наречия, а также наречие **early** образуют степени сравнения как прилагательные:

Engl soon — sooner — soonest¹ (скоро — скорее — скорее всего)
 late — later — latest (поздно — позднее/позже — позднее всего)
 early — earlier — earliest (рано — раньше — раньше всего/всех)
 Но: often — more often — most often (часто — чаще — чаще всего; oftener употребляется гораздо реже, хотя и значит «чаще»).

Есть также группа наречий, которые образуют сравнительную и превосходную степени не по стандарту, всем правилам назло. Посмотрите-ка на них повнимательней. Ба, знакомые все лица!

Engl well — better — best (хорошо — лучше — лучше всего/наилучшим образом)
 badly — worse — worst (плохо — хуже — хуже всего/наихудшим образом)
 far — farther/further — farthest/furthest (далеко — дальше — дальше всего)
 much/many — more — most (много — больше — больше всего)
 little — less — least (только в значении «мало», но не «маленький»)

¹ Часто имеет значение «как можно скорее».

С наречиями, как и с прилагательными, часто употребляется конструкция **as... as possible** — *как можно... -е* (сравнительная степень в русском).

Engl

as soon as possible — *как можно скорее*
 as much as possible — *как можно больше*
 as loudly as possible — *как можно громче*

По месту в предложении наречия можно разбить на группы частотности, времени, образа действия. С наречиями частотности (**always** — всегда, **often** — часто, **usually** — обычно) мы уже знакомы в главе о регулярных действиях. Если помните (а желательно!), они ставятся, как правило, после подлежащего перед сказуемым, а если сказуемое сложное — после первого его элемента. Наречия времени (**soon** — скоро, **early** — рано, **late** — поздно), как и обстоятельства времени, ставятся обычно либо в начале, либо в конце предложения. А наречия образа действия (**well** — хорошо, **slowly** — медленно, **excellently** — отлично) занимают место после сказуемого, если же к сказуемому относятся дополнения, то после них.

Engl

We **always** correct mistakes in our friends' speech. — *Мы всегда исправляем ошибки в речи наших друзей. (Поэтому их становится все меньше. Не ошибок — друзей.)*

I think he will come **soon**. — *Я думаю, что он скоро приедет.*

She runs **very quickly**. — *Она бежит очень быстро.*

They pronounce the sound **perfectly**. — *Они превосходно произносят этот звук.*

Кроме обычных наречий есть так называемые **наречные частицы**, которые обычно употребляются с глаголами, но иногда им удается выступить и в своем начальном значении. Их мы подробнее рассмотрим в следующей главе.

И опять там кто-то рыщет,
 Кто-то кроется, рычит.
 То во тьме сверкает плешью,
 То плюется, то мычит.
 Мы опять полны сомнений
 И пытаемся постичь,
 Что за злой сидит там гений?
 Неужели сам Ильич?

*Из увертюры к научно-популярной
 программе «Очень видное — но вероятное»*

Давайте все-таки будем надеяться, что там за глаголом кроется что-то более приятное. Действительно, что мы можем обнаружить за глаголом? Предлог. Как и в русском языке. А еще наречную частицу.

Наречные частицы — это такие слова, как **up, down, away, back, forward, out, off, on, in, over**, и некоторые другие. Большинство этих коротких слов может быть и частицей, и предлогом. Но есть наречные частицы, которые никогда не превращаются в предлоги: **away, back, out**. И наоборот, есть ряд предлогов, которые не желают ни за какие коврижки принимать личину наречной частицы. Это негибкие **at, for, from, into, of, with**.

Старайтесь не путать одни с другими. Легко сказать! Однако попробуем как-то определиться.

Off обычно обозначает выключение, снятие с поверхности (**switch/turn off** — выключить, **take off** — снять), **on** — продолжение действия, побуждение, движение на поверхность (**go on** — продолжать, **put on** — надеть), **in** — движение вовнутрь (**let in** — впустить, **take in** — понять; принять внутрь), **over** — часто переводится словом с приставкой **об-** (**talk over** — обсудить/обговорить, **think over** — обдумать/осмыслить). Как видите, наречные частицы в отличие от предлогов имеют более тесную связь с глаголом, поэтому им больше соответствуют наши приставки.

Именно здесь пора появиться термину «фразовый глагол». Что это такое? Это глагол, находящийся в тесном союзе с наречной частицей.



С частицами, которые не похожи на предлоги, меньше проблем. Как наречия они имеют следующие значения: **up** — вверх/вверх, **down** — вниз/вниз, **away** — прочь, **back** — назад/обратно, **forward** — вперед, **out** — вон/наружу/снаружи.

В сочетании с глаголами они образуют не только буквальные значения, но и переносные, которые иногда переводятся совсем не так, как следует из прямого значения каждой из частей. Например: **call up** — позвонить (а не позвать вверх), **calm down** — успокоиться (а не успокоить вниз), **turn out** — оказаться (а не повернуться наружу). Каждый случай лучше рассматривать в словаре, если он вам незнаком, конечно. Если заглядывать туда совсем уж редко, словарь тоже станет незнаком. Хотя есть и случаи перевода в прямом значении: **go up** — подняться (пойти наверх), **come back** — вернуться (прийти/приехать обратно/назад), **fly away** — улететь (лететь прочь), **get out** — выбраться (выбраться наружу), **step forward** — выступить вперед (ступить вперед). Здесь вы тоже видите, как частицы при переводе заменяются приставками.

Наречная частица ставится всегда после глагола. Те новые глаголы с новыми значениями, которые получаются после прибавления частицы, могут быть переходными¹, а могут быть и непереходными.

Главное отличие между предлогами и наречными частицами в том, что если к глаголу относится прямое дополнение, то оно всегда ставится после предлога. А в случае с частицами есть два варианта.

Вариант первый: если дополнение выражено **существительным**, оно имеет возможность занять место либо **между глаголом и частицей**, либо **после частицы**. Это уж как вам больше понравится.

А вот **местоимению** — **вариант второй** — уготовано одно и **только одно** место — **между глаголом и частицей**. И нравится ему или не нравится — оно должно стоять там и только там.

Engl

Sort out **the problems**./Sort **the problems** out. — Уладь/реши эти проблемы.

Sort **them** out. — Уладь/реши их.

Please call **Mr. Smith** up./Please call up **Mr. Smith**. — Пожалуйста, позвоните господину Смиту.

Please call **him** up. — Пожалуйста, позвони ему.

Pick up **the newspaper**./Pick **the newspaper** up. — Подними газету.

Pick **it** up. — Подними ее.

Put down **the words**./Put **the words** down. — Запиши слова.

Put **them** down. — Запиши их.

We switched **all the lights** on./We switched on **all the lights**. — Мы включили все лампы.

We switched **them** on. — Мы включили их.

Разумеется, после глагола может стоять и предлог. Здесь ситуация в точности, как в русском языке. Предлог за глаголом, дополнение (существительное или местоимение) за предлогом, а за дополнением ставьте что вам будет угодно. Нужно лишь сделать поправку на наречную частицу.

Частица имеет более тесную связь с глаголом. Поэтому... правильно, она будет стоять ближе к нему. Предлог — дальше.

Это так называемые смешанные фразовые глаголы, или фразовые глаголы с предлогами. Схема получается следующая: **глагол + частица + предлог + дополнение**.

¹ Принимающие прямые дополнения, т.е. дополнения в винительном падеже без предлога.

Engl

Do you **get on with** your mother-in-law? — Вы ладите с тещей? (to get on with smth. — ладить с кем-л.)

They say medicine **has done away with** all the contagious diseases. — Говорят, медицина покончила со всеми заразными заболеваниями. (to do away with smth. — покончить с чем-л.)

Sometimes one has to **put up with** objective circumstances. — Иногда приходится мириться с объективными обстоятельствами. (to put up with smth. — мириться с чем-л.)

I must **cut down on** my spending. — Я должен урезать свои расходы. (to cut down on smth. — урезать, сокращать что-л.)

Children usually **look forward to** Christmas holidays. — Обычно дети с нетерпением ждут Рождественских праздников. (to look forward to smth. — с нетерпением ждать чего-л.)

It's time to **get down to** business. — Пора приниматься за дело. (to get down to smth. — приниматься за что-л.)

We've **run out of** paper. — У нас кончилась бумага. (to run out of smth. — исчерпать, израсходовать что-л.)

Из-за того что иногда у сочетаний частиц и предлогов с глаголами бывает несколько значений, обычно — прямое и переносное, может возникнуть путаница. Поэтому лучше заглянуть в словарь и разобраться в контексте. Дабы не вышло какой-нибудь несуразицы наподобие следующих перлов.

Engl

Come on! — Иди на! (Куда-куда?)

She picked up a little German. — Она подобрала маленького немца. (Очень маленького и пухленького, и очень немецкого.)

The plane took off and flew. — Самолет снял и полетел. (Все-таки просто интересно, что снял самолет. Неужто отбросил шасси и приказал долго летать?)

He brought up two sons and a daughter. — Он принес наверх двух сыновей и дочь. (В зубах или под мышкой?)

Попробуйте самостоятельно исправить грубые ошибки в этих предложениях с помощью словаря. И когда найдете что-нибудь подобное, не спешите винить в ошибке автора. Может, просто перевод оказался не совсем точным или совсем не точным?

Счет цифрой красен

Считать я рад, обсчитываться тошно.

Считацкий. «Горе от числа»

Как в любом из иностранных языков, так и в любом из неиностранных¹ существуют числительные. Так уж повелось, что без них мы, как и без воды, «ни туды и ни сюды».

Есть числительные количественные, а есть порядковые. Первые обозначают количество и отвечают на вопрос «сколько», а вторые называют порядковый номер и отвечают на вопрос «который по счету».

Начнем с **количественных** числительных.

Английский язык образует основной ряд числительных до десяти следующим образом.

Engl

- 1 — one
- 2 — two
- 3 — three
- 4 — four
- 5 — five
- 6 — six
- 7 — seven
- 8 — eight
- 9 — nine
- 10 — ten

После десяти к числу единиц добавляется **-teen**. Исключением являются числительные 11 и 12. Изменения в корне единиц происходят у 13 и 15, а также пишется лишь одна буква **t** в числительном 18. Вот так это выглядит.

Engl

- 11 — eleven
- 12 — twelve
- 13 — thirteen
- 14 — fourteen

¹ То есть в русском и том национальном языке, который принят в том государстве, где изволит проживать Уважаемый Читатель.

- 15 — fifteen
- 16 — sixteen
- 17 — seventeen
- 18 — eighteen
- 19 — nineteen

Двадцатка начинает ряд десятков, которые образуются прибавлением **-ty** к единицам. Опять изменения в корне происходят у 3 и 5 в числах 30 и 50, и выпадает буква **u** у числительного 40 и вторая буква **t** у числительного 80. Вот десятки.

- Engl**
- 20 — twenty
 - 30 — thirty
 - 40 — forty
 - 50 — fifty
 - 60 — sixty
 - 70 — seventy
 - 80 — eighty
 - 90 — ninety

Двузначные числа (**десятки + единицы**) образуются почти по-русски. Пишем и произносим число десятков, а после них — число единиц. В письменном варианте между десятками и единицами добавляется **дефис**.

- Engl** 25 — twenty-five; 43 — forty-three; 98 — ninety-eight

Сотни и тысячи получаются по схеме: **единицы + сотня, единицы + тысяча**. Причем слова «сотня» и «тысяча» употребляются **в единственном числе**: 300 — three hundred, 5000 — five thousand. То же происходит и с большими числами: пятьсот тысяч — five hundred thousand.

Сотня и тысяча приобретают множественное число в выражениях, подобных русским «сотни» и «тысячи».

- Engl** Hundreds of unidentified flying objects are roaming about in the vast expanses of the sky. — Сотни неопознанных летающих объектов бороздят просторы неба.
- Thousands of students try to pass the examinations free of charge. — Тысячи студентов пытаются сдать экзамены бесплатно. (Но не всем это удается. А тем более тем, кто недостаточно избородил десятки неопознанных учебников.)

Трехзначные числа **сотни + десятки + единицы** образуются, как было сказано выше. Однако после сотен перед десятками добавляется **and** в британском варианте и ничего не добавляется в американском. Поэтому если вы забудете произнести **and** перед десятками, пусть вас считают гражданином США, если это, разумеется, не унизит вас.

Engl 123 — one hundred and twenty-three (*Br.*), one hundred twenty-three (*Am.*)

Англоговорилицы очень любят сотни. Поэтому числа от 1100 до 1900 (часто и более того) они любят произносить в сотнях: 1500 — fifteen hundred (пятнадцать сотен), 1800 — eighteen hundred (восемнадцать сотен).

Engl I have bought a nice laptop for fifteen hundred. — Я купил миленький ноутбук за полторы штуки. (Судя по цене, он должен быть очень-очень миленьким.)

В больших числах тысячи отделяются запятыми, что необычно для нас, русскоязычных, или вообще европейцев.

1 000 000 превращается в 1,000,000¹.

И наоборот, дробная часть числа отделяется от целой с помощью точки. То есть наше число 17,375 записывается по-английски 17.375. Поэтому в таких случаях поступайте, как советовал Козьма Прутков: «Бди!»

Зато дробные числа читаются не в пример легче наших. Нужно сказать волшебное слово **point** (точка) и произнести все цифры дробной части отдельно — по одной.

Engl 3,141592 — three **point** one four one five nine two

Если целое число **0**, то оно произносится **nought** британцами и **zero** американцами. В номерах телефонов или в названии годов используется буква **O**, которая соответственно читается [əʊ]. При счете в игре обычно используется слово **nil**, хотя американцы и здесь предпочитают свое излюбленное слово **zero**. А вот теннис полюбил слово «любить» — **love**, которое заменило

¹ Кстати, это one million — один миллион, а один миллиард будет one billion. Раньше биллион означал у британцев «миллион миллионов», а «тысяча миллионов» обозначалась знакомым для нас словом milliard.

в этой игре «нуль». Хотя это находка не совсем американцев, а скорее французов. Ведь именно от их слова l'oeuf — яйцо¹ и происходит love.

Телефонные номера читаются, как и дроби, по одной цифре. Если попадают две одинаковые цифры подряд, американцы так и читают их: **six six**, **two two**, а британцы применяют слово **double** — двойной: **double six** — двойная шестерка, **double two** — двойная двойка. Как уже было сказано, нуль читается как [əʊ] у британцев и **zero** у американцев.

Еще количественные числительные используются в названии годов и номеров предметов. Во втором случае можно использовать и порядковые числительные, но количественные предпочтительнее, особенно при больших числах.

Годы читаются в сотнях²: 1492 — **fourteen (hundred) ninety-two**; 1812 — **eighteen twelve**; 1995 — **nineteen ninety-five**. Однако с 2000 года применяются тысячи: 2003 — **two thousand (and³) three**.

Очень популярен способ употребления количественных числительных вместо порядковых в номерах предметов: страниц, квартир, домов, глав и т. п. В этом случае существительное без артикля (!) занимает первое место, а за ним идет число: page 450 — 450-я страница/страница 450, room 111 — 111-я комната/111-й номер/номер 111, flat 33 — 33-я квартира/квартира 33.

В денежных суммах употребляют тоже количественные числительные. А как же иначе? Вот только при записи обозначение валюты ставится перед числом. Копейки, центы и прочие пенсы пишутся после долларов и фунтов и отделяются точкой.

Engl

\$ 4.99 — four dollars ninety-nine (cents)

\$ 1.55 — a/one dollar fifty-five (cents)

\$.65 или 65¢ — sixty-five cents

£10.80 — ten pounds (sterling) eighty (pence)

£8.35 — eight pounds thirty-five (pence)

10p — ten pence или ten p [pi:]

В единственном числе «пенс» — penny, а во множественном «пенсы» — pence.

¹ Уж больно похожа цифра 0 на яйцо, не находите?

² Подробнее смотрите о годах и датах в главе «Разные разности или всякая всячина».

³ Добавляют британцы.

Так как арифметические расчеты производят с количественными числительными, то приведу пару примеров на сложение, вычитание, умножение и деление. Пишется по-нашенски, а вот читается именно по-английски.

При сложении слово **and** заменяет +, но можно воспользоваться и **plus**. А знак равенства заменяют слова **is**, **are** или **equals**¹.

Engl $2 + 3 = 5$ — Two **and/plus** three **is/are>equals** five.

А вопрос «Сколько будет два и два?» — прозвучит следующим образом: What's two and two?

В вычитании можно воспользоваться словами **minus** и **equals**, а в более разговорном стиле употребляются слова **to leave** — оставлять и **to take away** — отнимать.

Engl $15 - 10 = 5$ — Ten **from** fifteen **leaves/is** five. Или: Fifteen **take away** ten leaves/is five. Или: Fifteen **minus** ten **equals** five.

Теперь немножко поумножаем. Умножение дает нам больше вариантов.

При работе с малыми числами добавляем ко второму числу **s** — то есть наше -жды.

Engl $3 \times 8 = 24$ — Three eights **are** twenty-four.
 $2 \times 4 = 8$ — Two fours **are** eight.

При работе с большими числами можно применить **times** — раз и **is** или **makes** вместо знака =.

И наконец, в более формальном стиле мы снова прибегаем к **equals** вместо знака равенства, а в качестве знака умножения служит **multiplied by** — умножить на.

Engl $10 \times 25 = 250$ — Ten **times** twenty-five **is/makes** two hundred (and) fifty. Или: Ten **multiplied by** twenty-five **equals** two hundred (and) fifty.

¹ Plus и equals употребляются, как правило, в более формальном стиле и с большими числами.

Последнее арифметическое, но не математическое, действие — деление. При небольших числах используется следующий способ прочтения:

Engl $10 : 2 = 5$ — Ten into two goes five (times). Или: Ten divided by two equals five.

Пришла пора нам взяться за **порядковые числительные**.

Прежде всего, как они образуются? Берем количественное числительное и употребляем **перед ним определенный артикль the, а после него суффикс -th**. Однако, дорогой читатель, есть несколько исключений, когда порядковое числительное образуется не по правилу. Ох уж эти исключения из правил! Эти исключения касаются чисел 1, 2, 3, 5, 8, 9 и 12.

Engl

- 1-й — the first (ср. one) — 1st (сокращенное написание, далее тоже сокращенные формы)
- 2-й — the second (ср. two) — 2nd
- 3-й — the third (ср. three) — 3rd
- 4-й — the fourth — 4th
- 5-й — the fifth (ср. five) — 5th
- 6-й — the sixth — 6th
- 7-й — the seventh — 7th
- 8-й — the eighth (ср. eight) — 8th
- 9-й — the ninth (ср. nine) — 9th
- 10-й — the tenth — 10th
- 11-й — the eleventh — 11th
- 12-й — the twelfth (ср. twelve) — 12th

И так далее, в том же духе. В дальнейшем исключения нас не ждут, и все порядковые числительные далее образуются строго по правилу. Лишь у десятков происходит изменение суффикса **-ty** на **-tieth**.

Артикль **не ставится** перед порядковым числительным в названиях улиц: **Fortieth Street, Ninth Avenue**, а также перед названиями классов в американском варианте: **fifth grade (Am.)** — пятый класс, но британцы этого не признают: **the sixth form (Br.)** — шестой класс.

Порядковые числительные употребляются при обозначении дат (чисел), веков, а также венценосных особ, если несколько человек из их чреды носят одно и то же имя.

Engl The first of September is the beginning of the school year in Russia. — Первое сентября — начало учебного года в России.

The twentieth century was the age of many discoveries and inventions that changed man's life radically. — *Двадцатый век был эпохой многих открытий и изобретений, которые коренным образом изменили жизнь человека.*

They say Louis **the Thirteenth** liked musketeers. — *Говорят, Людовик XIII любил мушкетеров. (Просто он умел их готовить.)*

Разумеется, порядковые числительные применяются и во многих других случаях, сходных со случаями в русском языке, когда требуется назвать порядковый номер предмета или лица.

Engl You are our **ten thousandth** customer. — *Вы наш десяти тысячный покупатель.*
Alexey Leonov was **the first** man to go out into outer space. — *Алексей Леонов был первым человеком, который вышел в открытый космос.*

What does **the third** Kepler law say? — *Что гласит третий закон Кеплера? (Прежде всего, что уже было два других закона.)*

Порядковые числительные нашли свое применение в названиях десятичных дробей. При этом числитель выражается количественным числительным, а знаменатель — порядковым.

Engl $\frac{1}{7}$ — a seventh или one seventh — *одна седьмая*
 $\frac{3}{8}$ — three eighths — *три восьмых*
 $\frac{3}{8}$ mile = three eighths of a mile — *три восьмых мили*
 $1\frac{3}{5}$ — one and three fifths — *одна целая три пятых*

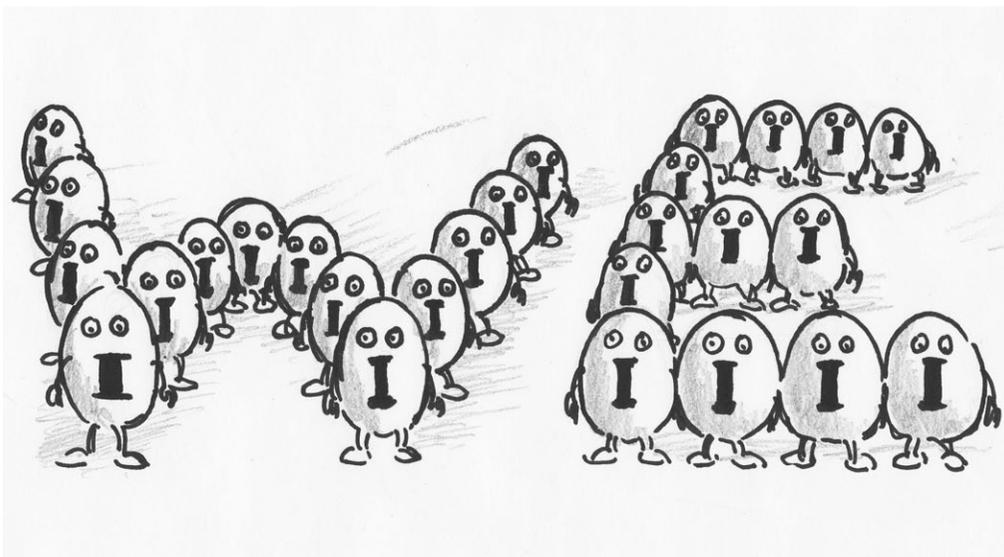
Исключением являются слова «половина» и «четверть».

Engl $\frac{1}{2}$ hour = half an hour — *полчаса;*
 $1\frac{1}{2}$ hours = one and a half hours или an hour and a half — *полтора часа*
 $\frac{1}{4}$ = a quarter — *четверть*
 $\frac{3}{4}$ = three quarters — *три четверти; a quarter of an hour — четверть часа*

«Полгода» и «полтора года» выражаются не с помощью **half**, а с помощью количества месяцев — **six months** и **eighteen months** соответственно.

Я, ты, он, она —
Вместе дружная страна.

*Сборник легенд недружных народов
о дружной стране*



Местоимение значит «вместо имени». В общем-то, можно и вместо клички, названия рода или категории. Одним словом — я, ты, он, она, оно, мы, вы и они. Никого не забыл? Кажется, никого. Вот эти слова и являются личными местоимениями в русском языке. В английском — почти то же самое. Почти, но не то же. В чем же разница?

Во-первых, есть **you**, которое обозначает и *ты*, и *вы* (когда мы обращаемся к нескольким лицам сразу), и *Вы* (когда мы обращаемся вежливо к одному человеку). Английский язык стирает эту разницу и делает общение более демократичным. Можно обращаться на **you** и к президенту, и к

бомжу, и к седовласому патриарху, и к сопливому папану. А мы удивляемся: «А чё это у них такая демократия?» Потому что у них нет деления на *ты* и *вы*. Однако я считаю, что у них нет *ты* и они ко всем обращаются на *вы*. И это не демократия, а простая вежливость. Вспомните о пачке уважительных глагольных форм, с которыми мы уже встречались.

Во-вторых, в английском языке нет деления на роды. В целом это выглядит так. Если человек мужского пола — то он **he**. Если человек женского пола — то **she**. Если это не человек — значит **it**. Понятие «нечеловек» включает в себя неодушевленные предметы и животных без различия пола. Сейчас речь идет о единственном числе. Во множественном числе таких разделений нет. «Они», как и в русском языке, охватывают всех людей, животных и неодушевленные предметы.

Есть одно примечание для **she**. Это местоимение может применяться не только в отношении людей женского пола, но также и при обозначении кораблей и машин. Корабль всегда был для англичан особым существом, который заменял морякам и мать, и жену, и родину. Именно благодаря кораблям Великобритания стала державой № 1 в XVIII–XIX веках и захватила такое огромное количество колоний. Держала она это первенство некоторое время еще и в двадцатом веке. Вот почему у британцев такое трепетное отношение к кораблям, судам, лодкам и прочему водоплавающему имуществу. Теперь про автомобили. Задумайтесь и вспомните, нет ли среди ваших знакомых таких, которые со своей «благоверной» тачки пылинки сдувают, нежно шепчут ей на уши ласковые слова, особенно когда та не хочет заводиться, заботятся о ее обуви, макияже, бижутерии и прочих прибабасах. Не напоминает ли вам все это особу женского пола? Для таких поклонников машина и стала **she**. Соответственно, для поклонниц авто женского пола та же машина будет уже мужского пола, т.е. **he**.

По поводу животных могу сказать вам одно. Если животное представляет для нас абстрактное существо, то нас не особенно интересует его пол, а скорее вкус. Но если мы говорим о нашем члене семьи, нашем друге, тактично ли будет отзывать о нем как о неодушевленном предмете и чем-то отвлеченном, а тем более интересоваться его вкусом? В таком случае мы, конечно, будем говорить о наших питомцах и братьях меньших, используя

местоимения **he** или **she**, чтобы персонифицировать их, придать им личностные черты и характеристики.

С остальными местоимениями можно обращаться, как и в русском языке. Они не представляют никакой сложности. Разве что **I** пишется всегда с большой буквы, а ко всем остальным англоговоряльцы относятся поскромнее, то есть пишут с маленькой буквы.

Engl

Hey, you! Get out of here! — Эй, ты! Выметайся отсюда! (По контексту явно не чувствуется особой вежливости, а скорее очень даже наоборот. Поэтому логично «тыкнуть».)

You are a great man, Mr. Mozart. — Вы великий человек, господин Моцарт. (В сочетании со словом «великий» так и хочется обратиться на Вы.)

Could you give me a piece of advice, please? — Вы не могли бы дать мне совет? (Здесь к «выканию» призывает вежливая глагольная форма could.)

It is our cat called Pussy. She has had three nice kittens. — Это наша кошка по кличке Киска. У нее родилось три котенка. (Во-первых, наша любимица. А во-вторых, не мог кот родить котят, тем более троих.)

How do you find my Volvo? She's really beautiful, isn't she? Especially in her new shoes. — Как ты находишь мою «вольво»? Она воистину прекрасна. Особенно в новых «туфельках». (Явно машина оттеснила на второй план всех особ женского пола.)

I think that I am the most modest person in the world. — Я думаю, что я самый скромный человек в мире. (Типичная англоязычная скромность.)

Кроме функции подлежащего, местоимения могут также выполнять в предложении функцию дополнения. В этом случае используются местоимения в объектном падеже. Однако если быть точным, то в английском языке всего существует три падежа: **именительный** (подлежащее), **объектный** (дополнение) и **притяжательный** (родительный падеж). Но у существительных именительный и объектный падежи совпадают по форме, а притяжательный — выделяется с помощью 's в конце слова в единственном числе и с помощью s' — во множественном числе. У местоимений именительный и объектный падежи отличаются, а притяжательный падеж заменяется притяжательными местоимениями. Смотрите таблицу на с. 154.

Местоимения

Личные местоимения	Именительный падеж (подлежащее — кто?)	Объектный падеж (дополнения — кому? кого? или с предлогами)	Притяжательные местоимения (чей?)
я	I	me — мне, меня	my — мой, моя, мое, мои
ты	you	you — тебе, тебя	your — твой, твоя, твое, твои
он	he	him — ему, его	his — его
она	she	her — ей, ее	her — ее
оно	it	it — ему, ей; его, ее	its — его, ее
мы	we	us — нам, нас	our — наш, наша, наше, наши
вы	you	you — вам, вас	your — ваш, ваша, ваше, ваши
они	they	them — им, их	their — их

Все ли понятно? У некоторых, возможно, вызовет вопрос следующее кажущееся совпадение форм русского языка «его» — him, his; «их» — them, their. В первом случае это **прямое дополнение**, которое отвечает на вопрос *кого?* Во втором случае это **притяжательное местоимение**, которое отвечает на вопрос *чей?* и за которым должно следовать определяемое существительное. Сравните:

Engl

I often see **him** in the street. — Я часто вижу его (кого? — винительный падеж) на улице.

I often see **his** wife in the street. — Я часто вижу его (чьего?) жену на улице.

I visit **them** every weekend. — Я навещаю их (кого? — винительный падеж) каждые выходные.

I visit **their** friends every weekend. — Я навещаю их (чьих?) друзей каждые выходные.

Самая большая нагрузка среди форм местоимений ложится на объектный падеж. Нелегкая ему досталась доля. Он отвечает за все дополнения — с предлогами и без, — но прекрасно справляется со всеми общественными нагрузками. Да и путаницы не возникает. Поневоле удивляешься такому большому количеству падежей у местоимений в русском языке.

Engl

I will help **you** do it for **them**. — Я помогу вам сделать его/ее/это для них.

She sometimes brings **them** to our place to talk to **us** about **it**. — Она иногда приводит их к нам, чтобы поговорить с нами о нем/ней/об этом.

Принадлежностью ведают **притяжательные местоимения**. Они сразу сообщают нам, кому принадлежит тот или иной объект. Они также играют роль определителя и часто замещают артикль, разумеется, когда известно, кому принадлежит данное существительное. Характерной особенностью притяжательных местоимений является то, что их обязательно нужно употреблять в тех случаях, когда ясно, что речь идет об объектах, принадлежащих подлежащему. В русском языке мы вместо них применяем слово «свой». Как определить: *чей* этот *свой*? Ответ довольно прост, но не совсем очевиден — «свой» принадлежит подлежащему и согласуется с ним по следующему принципу. Например: Я читаю *свою* книгу. Кто является подлежащим? — Я. Значит, чья книга? — Моя. И так далее, и в том же духе. Он любит свою жену. Догадайтесь чью? Правильно — его. Хотя тут уже проблема чисто морального свойства: чью жену он считает своей? Вспомните всем известные проблемы с определением хозяина имущества и, соответственно, с притяжательными местоимениями. Например: «Все кругом колхозное, все кругом мое». С таким понятием о притяжательных местоимениях вас могут просто-напросто не принять в большинстве англоговорящих стран, где чтут и чтят частную собственность. Поэтому будьте более внимательны и осторожны, иначе у вас могут возникнуть осложнения с кодексом, который старался соблюдать даже Ося Бендер.

Engl

I am reading **my** article with great pleasure. — Я читаю свою (мою) статью с большим удовольствием. (Всегда «свое» читается с очень большим интересом.)

Alec is watching **his** children playing in the yard. — Алек наблюдает за своими (его) детьми, которые играют во дворе.

We like going to see **our** friends in the country. — Мы любим навещать своих (наших) друзей за городом. (Чужие друзья могут просто не пустить нас на порог.)

The students are in the habit of studying for **their** exams at the last moment. — Студенты имеют привычку готовиться к (своим = их) экзаменам в самый последний момент. (Здесь «свои» тоже избыточны. Так что их можно смело опустить.)

I wash **my** face and hands and clean **my** teeth with cold water. — Я мою (свои = мои) руки и лицо, и чищу (свои = мои) зубы холодной водой. (В этом случае лучше пропустить «свои», а то может возникнуть впечатление, что я мою и чищу чьи-то еще руки и зубы.)

Дополнительной формой притяжательного местоимения является **абсолютное притяжательное местоимение**. Уже в названии дается намек на автономность, независимость. И это обоснованно, ведь эта форма употребляется отдельно, без существительного. Она очень удобна в тех случаях, когда определяемое существительное понятно из контекста, а мы достаточно ленивы, чтобы десять раз повторять одно и то же существительное. В русском языке это независимое местоимение переводится просто притяжательным местоимением.

Притяжательные местоимения

Притяжательное местоимение	Абсолютное притяжательное местоимение
my	mine (мой, моя, мое, мои)
your	yours (твой, твоя, твое, твои; ваш, ваша, ваше, ваши)
his	his (его)
her	hers (ее)
its	its (его, ее)
our	ours (наш, наша, наше, наши)
their	theirs (их)

Engl

This money is mine, and that is yours. — Эти деньги — мои, а те — твои. (Дружба дружбой, а деньги врозь.)

Please take my friends to the café, and don't forget about yours. — Пожалуйста, своди моих друзей в кафе и не забудь о своих (= твоих).

Whose is the shoe? — It is mine. — Чей туфля? — Мое. (Надеюсь, помните откуда фраза.)

Don't mix your things with theirs. — Не смешивайте ваши вещи с ихними (слишком просторечно, но «простопонятно»).

Еще хотелось бы упомянуть **возвратные местоимения**, которые не так популярны в английском языке, как во многих других. Особенно это касается русского языка, в котором мы привыкли к фразам типа: А я сию *себе* и думаю. Я купил *себе* костюм. Я сделаю это *сам*. Они пошли к *себе* домой. В английском языке такие структуры не столь часты. А вот «сам» и его производные употребляются аналогично.

Возвратные местоимения

я сам(-а), себе	myself
ты сам(-а), себе	yourself
он сам, себе	himself
она сама, себе	herself
оно само, себе	itself
мы сами, себе	ourselves
вы сами, себе	yourselves
они сами, себе	themselves

Engl

Я купил себе костюм. — I have bought a suit for **myself** (for me). (Хотя с предлогами чаще используются обычные личные местоимения в объектном падеже.)

Он пишет себе письма. — He writes **himself** letters. (Здесь «себе» стоит на отведенном ему месте косвенного дополнения.)

Возьми с собой зонтик. — Take an umbrella with you. = Take along an umbrella. (Первая фраза кажется построенной правильно, но вторая прозвучит правильнее, так как она более традиционна. В данном случае сочетанию предлога с возвратным местоимением соответствует конструкция с наречной частицей.)

Они пошли к себе домой. — They went to their place. (Здесь результат достигается с помощью другого местоимения, то есть лексически, с применением другой конструкции. Буквально: Они пошли в свое место.)

Я выполнил эту работу полностью сам/совершенно самостоятельно. — I have done this work **all by myself**. (Часто для усиления используется данная структура.)

Возвратные местоимения **myself**, **himself** и прочие в роли дополнений ставятся туда же, что и обычные дополнения, — после сказуемого, а в значении «сам» ставятся в самом конце предложения или после подлежащего.

Engl I **myself** cook meals and go shopping. — Я сам готовлю и делаю покупки.
He is honesty **itself**. — Он сама честность.

При нарушении этого порядка меняется смысл. Вот возьмем один из вышеприведенных примеров и изменим порядок слов. Тут же изменится и смысл.

Engl He writes **himself** letters. — Он пишет себе письма.
He writes letters **himself**. — Он пишет письма сам.

А есть выражения, в которых «сам» выпадает вообще, и мысль выражается иным способом и иными средствами.

Engl Само собой разумеется. — It goes without saying. (Это идет без говорения.)
Я сам себе хозяин. — I am my own master. (Я — мой собственный хозяин.)

Большинство возвратных глаголов с суффиксом **-ся** или **-сь** соответствует обычным глаголам, иногда фразовым глаголам. Сравните: садиться — **sit down**; подниматься — **rise**, **get up**; мыться — **wash**; бриться — **shave**; драться, сражаться — **fight**; начинаться — **begin**; кончаться — **end** и т. д. Од-

нако чаще всего находится соответствие, которое выражает тот же смысл, но с помощью совершенно других средств, включая сочетание с существительным, употребление страдательного залога или других средств.

Само собой не хочется забыть о **неопределенных местоимениях**. Как же нам без них? В первую очередь вспомним о тружениках, которые остро необходимы вам, дорогие студенты, — всем тем, кто взял на себя труд заняться английским языком и держит сейчас в руках эту книгу, независимо от расы, пола, вероисповедания, образования и происхождения. Изучите местоимения, которые необходимы студентам, дерзнувшем замахнуться на правильное построение повествовательных, вопросительных и отрицательных предложений.

Нужно запомнить четыре исходные формы, и уже от них мы можем образовать все прочие производные. Это — **some, any, no, every**. Используя их в исходном виде или прибавляя к ним такие слова, как **body, thing, one, where**, получим неопределенные местоимения.

	body — тело	one — один, некто	thing — вещь	where — где, куда
some — некий, некоторый	somebody — кто-то, некто	someone — некто, кто-то	something — что-то, нечто	somewhere — где-то, куда-то
any — какой-либо, какой-нибудь	anybody — кто-нибудь, кто-либо	anyone — кто-нибудь, кто-либо	anything — что-либо, что-нибудь	anywhere — где-нибудь, куда-нибудь
no — никакой	nobody — никто	no one — никто	nothing — ничто, ничего	nowhere — нигде, никуда
every — каждый	everybody — все	everyone — все	everything — всё	everywhere — везде, всюду

Some и его производные употребляются в **утвердительных предложениях**. Есть два случая, когда они могут встретиться в вопросительном предложении: 1) когда мы уверены в положительном ответе и 2) когда вопросительную форму принимает просьба.

Engl

I've got **some** relatives in Frisco. — У меня есть несколько родственников во Фриско.

Could I have **some** more cake, please? — Можно мне еще (некоторое количество) торта, пожалуйста?

Will you give me **some** orange juice, please? — Пожалуйста, дайте мне (некоторое количество) апельсинового сока.

Have you got **some**¹ time to explain the data we obtained? — У тебя есть (какое-то/сколько-нибудь) время (я знаю, что есть, или что ты мне не откажешь), чтобы объяснить мне данные, которые мы получили? (Здесь *some* выражает уверенность в положительном ответе.)

Have you got **any** time to have a word with me? — Есть ли у тебя (какое-нибудь/сколько-нибудь) время (не знаю, есть ли), чтобы переговорить со мной? (Здесь *any* означает неведение, неуверенность, поэтому и спрашиваем.)

Somebody phoned and said Jessica would be working till late at night. — Кто-то позвонил по телефону и сказал, что Джессика будет работать допоздна.

I have **something** to think over. — Мне нужно кое-что обдумать.

He lives **somewhere** in the South. — Он живет где-то на юге.

Any и его родственники-производные характерны для **вопросительных и отрицательных предложений**. Понятно, что при отрицании необходима отрицательная частица или отрицательное слово перед **any**. Утрированно это можно изобразить формулой: **no = not + any**. Только учтите, что отрицание должно быть **перед any**. Иначе фраза будет неверной.

Engl

Nothing can make us do it. ~~Anything can't make us do it.~~ На худой конец возможен даже вариант: *Not anything can make us do it.* — Ничто не вынудит нас сделать это.

Nobody will win **any** money in that gambling house. ~~Anybody won't win any money in that gambling house.~~ — Никто не выиграет денег в этом казино.

Do you have **any** kids? — У тебя есть (какие-либо вообще) дети?

Has he found **anything** suitable? — Нашел ли он (хоть) что-нибудь подходящее?

¹ Как вы заметили, *some* часто опускается при переводе на русский язык. Выражая неопределенное количество, сочетание *some* с существительным может переводиться родительным падежом, а не винительным: купить сока, поесть мяса, выпить воды и т. п.

Would you like to go **anywhere** cold? — Ты хотела бы поехать куда-нибудь, где холодно?

Has **anybody** called up? — Кто-нибудь звонил? (Никто мне не должен был звонить, но я интересуюсь для проформы на всякий случай. А вдруг?)

Has **someone** called up? — Кто-нибудь звонил? (Мне должны были позвонить, поэтому я и спрашиваю.)

Does **anyone** want an ice-cream? — Кто-нибудь хочет мороженого? (Я не знаю, но на всякий случай спрашиваю.)

Does **someone** want an ice-cream? — Кто-нибудь хочет мороженого? (Я знаю вас и уверена, что из таких любителей мороженого кто-то да захочет.)

No, естественно, применяется лишь в **отрицательных фразах**. Не забудьте о главном принципе отрицательных предложений: **отрицание должно быть одно**. Все последующие отрицания, допустимые в русском языке, но запрещенные в английском, заменяются на производные от **any**.

Engl

Nobody has answered my letter yet. — Никто еще не ответил на мое письмо.

I can see **nothing** under the table. — Я ничего не вижу под столом.

No one finds fault with me at work. — Никто не придирается ко мне на работе.

That person has helped **nobody** in his life. — Этот человек никому не помогал в своей жизни.

This year we are going **nowhere** for a holiday. — В этом году мы никуда не собираемся в отпуск.

No one has ever seen **anything** strange **anywhere** in this city. — Никто никогда не видел ничего необычного нигде в этом городе. (*Ever* — вопросительная форма от *never* и совсем непохожа на *any*.)

И наконец, **every** выполняет свою работу в **утвердительных предложениях**, но может выступить и членом как вопросительного, так и отрицательного предложения.

Engl

Everybody is doing well in this class. — Все учатся хорошо в этом классе.

Not **everybody** understands Spanish. — Не все понимают по-испански.

When you have a car, you can go **everywhere**. — Когда у тебя есть машина, можно ездить повсюду.

Have you learnt **everything** for geometry? — Ты выучил все по геометрии?

В заключение главы я расскажу вам еще об одном очень неопределенном местоимении, типичном для английского языка. Это — **one**, местоимение третьего лица единственного числа со всеми вытекающими отсюда последствиями. Еще помните обо всех **is**, **has**, **V-(e)s** и тому подобном? Так вот **one** — настолько неопределенное, что часто не переводится на русский язык вообще или переводится безличной формой второго лица единственного числа (*приходишь, видишь, чувствуешь* и т. п.). Недаром его первичное значение — «один», а отсюда уже «некто», «кто-то», «кое-кто» или «некоторые». Опять обратимся к примерам. Никуда нам не деться от этого.

Engl

One should clean **one's** (his/her или даже their) teeth twice a day, in the morning and before going to sleep. — *Зубы следует чистить два раза в сутки, утром и перед сном.*

When **one** comes home, **one** (he/she или даже they) feel(s) like relaxing. — *Когда приходишь домой, хочется расслабиться.*

One can see many cars, trucks, buses and vans on (in — Br.) the main street. — *На главной улице видно (можно увидеть) много легковушек, грузовиков, автобусов и микроавтобусов.*

Теперь мы видим, что можно строить безличные предложения не только с помощью **it**. И еще интересный момент. Обратите ваше почтенное внимание на замену **one** и его притяжательного соответствия посредством **he/she**, **they** и **his/her** и **their**. Это часто происходит, так как исходные **one** и **one's** в этом случае звучат слишком формально. Гораздо разговорнее и неформальнее **he**, **his**, а по настоянию «слабого» пола и **she**, **her** или их объединение, которое современный язык допускает (и даже предпочитает) **they**, **their**. Однако в последнем случае не забывайте о согласовании подлежащего со сказуемым. То есть если подлежащее выражено третьим лицом единственного числа, то кое-где нужно добавлять **-s**, а если подлежащее выражено всеми остальными лицами и числами, то этого делать не надо.

Вот и перебрали мы с вами все основные «яквы» и «тыблоки». Отсортировали их и приготовили к употреблению. Ну что ж, приятного аппетита!

16 Безличность

Ночь. Тишь. Глушь.
Зыбь. Хлябь. Топь.
Жуть. Оторопь.
Буль-буль-буль.
Гладь. Тишь. Ночь.

*Почти палиндром «Глушь»
из серии «Дичь»*

В русском языке мы знакомимся с безличными предложениями в начальных классах: «Зима. Крестьянин, торжествуя...» Потом продолжаем в старших: «Ночь. Улица. Фонарь». (Я всегда надеялся, что фонарь не под глазом после этой ночной встречи на улице, но, увы, действительность далеко не так оптимистична.) И далее в том же духе. Безличность этих предложений выражается отсутствием сказуемого, а стало быть, действия. Однако есть и другая безличность, когда есть сказуемое, но нет подлежащего. И тогда непонятно, кто «дождит», «темнеет», «рассветает» и «морозит». Есть и такие высказывания, как: «Жарко. Холодно. Темно». Все эти предложения и им подобные в английском языке отданы в подчинение **it**. Это коротенькое слово появляется там, где непонятно, кто выполняет действие, есть ли оно вообще, и в иных случаях, когда мы вынуждены обходиться лишь констатацией факта. Здесь **it** незаменимо. Оно сохраняет видимость наличия обязательных главных членов предложения и поддерживает тем самым грамматику. Как же это получается? Вот образчики таких высказываний.



Engl

It is cold/warm/cool/hot/chilly/frosty/windy/snowy... — Холодно/тепло/прохладно/свежо/морозно/ветрено/снежно...

It is 6 o'clock/midnight/noon/morning/evening/night... — 6 часов/полночь/полдень/утро/вечер/ночь...

It is raining/snowing. — Идет дождь/снег.

It is clearing off/getting dark. — Проясняется/темнеет.

It takes us 20 minutes to get to college. — У нас уходит 20 минут на дорогу в институт/на то, чтобы добраться до института.

Понятно, что если мы начнем переводить: «Оно холодное. Оно есть 6 часов. Оно дождит. Оно проясняется», — то грош цена нам как переводчикам, даже начинающим. Поэтому увидев предложения с **it**, знайте, что здесь кроется подвох, и не всегда нам следует переводить это слово. Хотя иногда нам и придется перевести оно как «это» и «оно» (но не забудьте, что для русского языка **it** может оказаться и «он», и «она»).

Кроме вышеприведенных примеров **it** встречается и в таких предложениях, которые отмечают безликую констатацию факта, рекомендацию, совет и прочее в сочетании с инфинитивом. В таких выражениях, как: *важно, необходимо, желательно* и т. п. — мы опять видим наше **it** на первом плане и обычно в союзе с глаголом **to be** или другой связкой.

Engl

It is important to realize the significance of the fact. — Важно осознать значение этого факта.

It was impossible to find the right person for the post of general manager. — Было невозможно найти нужного человека на пост генерального директора. (Поэтому старый директор искал, искал, да и решил остаться.)

It seems quite natural to meet people like that in such a pub. — Кажется вполне естественным встретить таких людей в такой пивнушке.

It is desirable to be able to work with such applications as Word, Quark Express and Photoshop if you want to cooperate with a publishing house. — Желательно уметь работать с такими программами, как *Word, Quark Express* и *Photoshop*, если вы хотите сотрудничать с издательством. (Или заменить его.)

Часто перед инфинитивом можно встретить предлог **for**, который указывает, для кого или кому *необходимо, желательно, важно* и т. п., и, скажем так, слегка персонифицирует нашу обезличенность. Опять же мы никоим

образом не выделяем лицо, которое определяет важность или настоятельность действия, выраженного инфинитивом.

Engl

Is it good **for** children to get up so early? — *Полезно ли детям так рано вставать? (С точки зрения детей, конечно же, нет.)*

It is too difficult **for** you to solve problems for the third year. — *Тебе слишком трудно решать задачи для третьего курса.*

Также конструкция с **it** может быть использована и в пассиве. Эти пассивные предложения аналогичны русским: *говорят, сообщают, заявляют* и т. п.

Engl

It is said that politicians sometimes have conscience. — *Говорят, что у политиков иногда бывает совесть. (А еще говорят, что кур доят.)*

It is reported programmers have developed new protective applications that prevent computers from receiving viruses through the net. — *Сообщают, что программисты разработали новые программы защиты, которые предотвращают попадание вирусов через сеть. (А еще сообщают, что другие программисты разработали новые вирусные программы, которые предотвращают вышеуказанное предотвращение, и компьютеры все равно принимают вирусы через сеть и прочие слабые места и порты.)*

It has been discovered that some insects have a high IQ. — *Обнаружено, что некоторые насекомые имеют высокий коэффициент умственного развития. (И могут соревноваться даже со школьниками начальных классов элитных гимназий, но почему-то не соревнуются. Наверно, стесняются или нет стимула.)*

Фактически этим ограничиваются мои пояснения относительно безличности предложений, но отнюдь не ограничивается богатство форм и возможностей подобных предложений во всем английском языке.

Вопросы прямые и косвенные

- «Сколько вы зарабатываете?» — вопрос прямой или косвенный?
- Это вопрос неприличный.

*Из журнала «Филолог филологу
о филологии»*

С вопросами мы уже немного разобрались в главе о временах. Таким образом, вы уже знаете схему построения прямого вопроса. В этом деле наибольшая сложность заключается в выборе вспомогательного глагола. Если вы немного подзабыли, советую вернуться и посмотреть. Однако если вопрос задан к подлежащему, то никакой инверсии (изменения порядка слов) применять не нужно и используются лишь явные служебные глаголы, т.е. те, которые всегда на виду: **am, is, are, was, were, have, has, had, will, shall, would, should**, а также модальные глаголы. А вот неявные вспомогательные глаголы **do, does** и **did** опускаются, но сказуемое остается в том виде, в каком оно предстает в утвердительной форме в обычном предложении (помните об окончаниях **-s** и **-ed**).

Engl

- Who has come? — Кто пришел? (Зачем пришел? Сейчас узнаешь.)
- Who came to see you last night? — Кто навестил тебя вчера вечером?
- Who comes to the office on time? — Кто приходит в контору вовремя?
- Who will sign the agreement? — Кто подпишет договор?
- Whose car is parked there? — Чей автомобиль припаркован там?
- What made you think so? — Что навело вас на такую мысль?
- How many students (have) passed the exam? — Сколько студентов сдали экзамен?

Вообще-то, стоит вспомнить, какие вопросительные слова есть в английском языке. А то мы все вокруг да около. Вы молчите, не намекаете, что, дескать, пора уж и назвать эти слова. А я тоже хорош — сам не догадываюсь. Ладно, вот они.

Engl

- who — кто?
- what — что? какой? (если предшествует существительному)

which — *какой?* (подразумевается выбор из нескольких вариантов) *какой по счету?*
 whose — *чей? чья? чье? чьи?*
 where — *где? куда?*
 when — *когда?*
 what kind of — *какой? какого типа, вида, сорта? (качественная характеристика предмета)*
 what sort of = what kind of
Близок к ним what ... like — какой? какого типа? (Буквально: На что похожий? или Подобно чему?)
 why — *почему? зачем? с какой стати?*
 how — *как? каким образом?*
 how many — *сколько? (для исчисляемых)*
 how much — *сколько? (для неисчисляемых)*
 how well — *насколько хорошо?*
 how often — *как часто?*
 how long — *как долго? сколько? (о длительности)*
 since when — *с какого времени? с каких пор?*
 where from — *откуда?*
 what time¹ — *во сколько? в котором часу?*
 what colour — *какого цвета?*

Хватит? Думаю, да.

Между несколькими словами со значением «какой» следующая разница. Если мы хотим выяснить качественную характеристику предмета: хороший — плохой, интересный — скучный, толстый — тонкий, — мы воспользуемся **what kind/sort of**. Если нас интересует название предмета, нам пригодится **what**. А если нам хочется получить общее представление об объекте: какой он из себя, что собой представляет, — тогда нужно обратиться за помощью к **what ... like**.

Engl

What kind/sort of book are you reading? — *Какую книгу ты читаешь? (толстую или тонкую, интересную или нет, новую или старую и т. п.)*

What book are you reading? — *Какую книгу ты читаешь? (название)*

Which book are you reading? — *Которую книгу ты читаешь? (эту или ту)*

What is the book like? — *Какая это книга? Что это за книга? Какая она из себя? (более широкое понятие, характеристика: в хорошем переплете, классного автора, роман)*

¹ At what time? — еще встречается, но характерно для формального общения.

Особенностью английского вопроса является то, что если к вопросительному слову относится предлог, то в вопросе он переезжает в конец предложения. Поэтому предлог-кочевник иногда может вызвать некоторую сумятицу или путаницу в вопросе. Здесь я позаимствую у Козьмы Пруtkова одно высказывание и слегка видоизменю его: «Зри в конец (предложения)!» Ведь именно там вы сможете увидеть предлог (если таковой есть), который нужно в уме переставить в позицию перед вопросительным словом, чтобы получить русский эквивалент. Со временем необходимость в такой сложной операции отпадет, но на первых порах придется попереставлять.

Engl

Where are you **from**? **Where** do you come **from**? — Откуда ты (родом)?

Who did I see you in the park **with**? — С кем это я видел тебя в парке?

What is the house made **of**? — Из какого материала сделан дом?

What are you driving **at**? — На что ты намекаешь?

Who are these flowers **for**? — Для кого эти цветы?

Who was the film directed **by**? — Кем был поставлен этот фильм?

What are they talking **about**? — О чем они разговаривают?

Особенно это свойственно кратким вопросам. Здесь уж предлог полностью хозяин, управляет вопросительным словом, как хочет.

Engl

— Yesterday I danced a lot at the disco. — Вчера я много танцевала на дискотеке.

— Who with? — С кем?

— Why aren't you eating? — Почему ты не ешь?

— What with? — Чем?

— Why not talk about that problem? — Почему не поговорить об этой проблеме?

— Who to/with? — С кем?

— The Browns are coming. — Брауны приезжают.

— Where from? — Откуда?

И разумеется, существуют вопросы без вопросительных слов. Это общие вопросы, на которые можно ответить *да* или *нет*, и альтернативные — на которые коротким *да* или *нет* не ответишь. С первыми мы имели дело в главе о временах, а на альтернативные бросим взгляд мимоходом и пойдем дальше.

Главным элементом альтернативного вопроса является союз **or**, который и образует выбор или альтернативу для вопроса.

Engl

Are you writing with a ball pen **or** with a felt-tip pen? — *Вы пишете шариковой ручкой или фломастером?*

Do they go to church on Saturday **or** on Sunday? — *Они ходят в церковь в субботу или в воскресенье?*

Is he a surgeon **or** a physician? — *Он хирург или терапевт?*

Отвечать на такие вопросы можно полностью или кратко в зависимости от стиля речи.

Engl

(I'm writing) with a ball-pen. — *(Я пишу) шариковой ручкой.*

(They go there) on Sunday. — *(Они ходят туда) в воскресенье.*

(He is) a surgeon. — *(Он) хирург.*

В скобках записано предложение в более формальном стиле. Без скобок дано предложение, характерное для разговорного стиля. Сравните с русским эквивалентом. Будьте достаточно ленивы, чтобы не строить длинных ответов, да и вопросов тоже. Это нужно только на уроках в школе и в институте, где Шкрабы¹ старой закалки, а иногда и новой, пытаются вселить в вас ненависть к иностранным языкам, которая досталась им, как переходное красное знамя в нафталине, от предшественников. Но мы дружно, как старые партизаны, ответим им: "No pasaran!" — дескать, не пройдут ваши штучки, и все.

Теперь поговорим о косвенных вопросах. Косвенный вопрос в виде придаточного предложения следует за главным предложением. Одним словом, если вопрос прячется где-то там, на задворках, это — косвенный вопрос. Что же отличает его от обычного прямого вопроса? Ведь не зря я затронул эту тему. Дело в том, что в косвенном вопросе остаются вопросительные слова и предлоги-кочевники, но порядок слов в них, несмотря на

¹ Это не ругательство. Так сокращенно называли преподавателей в далекие двадцатые годы, известные своими хохмами-аббревиатурами типа «рабфак» (даже неудобно как-то состричь, тем более с точки зрения английского языка), «Даздраперма» (имя от «Да здравствует Первое мая»), «совнарком» (только не советский наркоман). А шкрабы — это «школьные работники». (Прим. авт.)

их название, — прямой, как в обычном повествовательном предложении. Как и в случае с вопросом к подлежащему, неявные служебные глаголы опускаются.

Engl He asks me: "What do you do?" — *Он спрашивает меня: «Чем ты занимаешься?»*

А теперь преобразуем прямую речь в косвенную.

Engl He asks me what I do. — *Он спрашивает меня, чем я занимаюсь.*
I would like to know where your parents live. — *Я хотел бы знать, где живут твои родители.*

They wonder where we come from. — *Они интересуются, откуда мы родом.*

I have to find out what time the train is due (at). — *Мне нужно выяснить, во сколько прибывает поезд.*

She can't tell us when her brother will come. — *Она не может сказать нам, когда приедет ее брат.*

Do you know how much a single room at this hotel is? — *Ты знаешь, сколько стоит одноместный номер в этой гостинице? (Фраза состоит из двух вопросов: прямого в начале предложения и косвенного в конце.)*

Надеюсь, вы заметили, что косвенный вопрос часто возникает после слов автора и выражает косвенную речь, что, собственно говоря, можно определить по его названию. Если вопросительное слово отсутствует, то перед косвенным вопросом, чтобы выделить его, ставится **if** или **whether**, соответствующие русскому *ли*. В русском языке мы привыкли ставить «ли» более свободно, а тут вам не здесь. Привыкайте к новым правилам. Do as Romans do — с волками жить — по-английски выть, или в аглицкий монастырь со своим уставом не ходят.

Engl I don't know if you have understood me right. — *Не знаю, правильно ли вы меня поняли.*

She asked me whether I went to college. — *Она спросила меня, учусь ли я в институте. (Вспомните согласование времен.)*

Stop asking if we are going to the seaside this summer. — *Перестань спрашивать, поедет ли мы этим летом на море.*

I wonder whether all the Scots wear kilts. — *Интересно, все ли шотландцы носят юбки.*

Иногда вам может встретиться в косвенном вопросе и инфинитив. Думаю, после просмотра примеров особых вопросов, прямых или косвенных, у вас не возникнет.

Engl

He didn't know what to do in that case. — *Он не знал, что делать в этом случае.*

We asked her how to get there. — *Мы спросили ее, как туда добраться.*

В английском языке есть ряд союзов, после которых в значении будущего времени употребляется настоящее время Present Simple. Среди этих союзов **when** и **if**, которые присоединяют придаточные времени и условия. Если **when** и **if** присоединяют изъяснительные придаточные предложения, то после них свободно можно применять будущее время. Сравните:

Engl

I'll call you **when** I come to the camp. — *Я позвоню тебе, когда приеду в лагерь.*

Let me know **when** you will go to the camp. — *Дай мне знать, когда ты поедешь в лагерь.*

If I fail the exam, I'll drop out. — *Если я провалю экзамен, я брошу учебу.*

I wonder **if** you will take the exam. — *Интересно, будешь ли ты сдавать экзамен.*

У кого еще есть вопросы о вопросах? Надеюсь, что все вопросы исчерпаны. Но если все-таки какой-нибудь крошечный, но важный вопросик затесался, добро пожаловать! Милостиво прошу обращаться со всеми... этими самыми ко мне. Постараюсь ответить, не вопрос!

«Нетакли» положительные и отрицательные

В русском языке, когда мы хотим услышать подтверждение нашего высказывания со стороны собеседника, то прибавляем в конце фразы «не так ли», «не правда ли», «правда» или просто-напросто «да» или «а». Получается полуутверждение-полувопрос. Однако он не вызывает никаких затруднений. Относится наша фраза к настоящему времени или прошедшему, к первому или третьему лицу — все это не играет роли. Всегда употребляется «не так ли».

Совсем иначе в английском языке. Во-первых, наш «нетакль» носит название **tag question**, т.е. разделительный вопрос. Мне, однако, больше нравится выражение «хвостиковый вопрос». Ведь он всегда в конце, в хвосте, предложения и отделяется запятой. Настоящий хвостик, не так ли? И во-вторых (это «во-вторых» гораздо серьезнее, чем «во-первых»), для образования этого хвостика нам нужен **служебный глагол и местоимение, заменяющее подлежащее данного предложения**.

Итак, основная часть разделительного вопроса имеет вид самого обычного утвердительного предложения. Это уже вызывает наше подозрение. Затем идет хвостик, а в нем **на первом месте ставится служебный глагол в отрицательной форме**, который согласуется с подлежащим предложения, и в самом что ни есть конце следует **местоимение, замещающее подлежащее**.



My mother **is** a very good cook, **isn't she?** — *Моя мать очень хорошо готовит, не так ли?*

All our friends **speak** good English, **don't they?** — *Все наши друзья хорошо говорят по-английски, правда?*

You **will** have to translate the instructions as soon as possible, **won't you?** — *Тебе нужно будет перевести эти инструкции как можно скорее, не правда ли?*

Все это хорошо, но скажите, пожалуйста, что вы будете использовать в первом лице единственного числа вместо **am**? Ведь у него нет краткой отрицательной формы. Не что иное, как **aren't**. Необычно, но факт.

Engl

I'm right, aren't I? — Я прав, не так ли? (Какие еще «нетакли», я всегда прав!)

I am taking a reasonable decision, aren't I? — Я принимаю разумное решение, не правда ли? (Только посмейте засомневаться.)

Если в главном предложении сказуемое стоит в отрицательной форме, то это отрицание пропадает в хвостике. То есть в конце используется служебный глагол в утвердительной форме. Таким образом, если основное предложение положительно, то хвостик несет отрицание, и наоборот, если главное предложение отрицательно, то хвостик несет только положительные эмоции.

Engl

We can't skate well, can we? — Мы плохо катаемся на коньках, правда?

It didn't rain yesterday, did it? — Вчера не было дождя, да?

You haven't learnt the poem, have you? — Ты ведь не выучила стихотворение?

В последнем предложении в русском варианте появилось слово *ведь*. Да, наш хвостик можно перевести и так. Но только когда мы уверены и лишь для проформы переспрашиваем нашего собеседника. В этом случае и интонация из вопросительной с повышением тона к концу предложения превращается в утвердительную нисходящую.

Иногда может встретиться фраза с **let's + V**, которое выражает приглашение к совместному действию, а после нее тоже хвостик «а». Тогда используем другую форму — **shall we**.

Engl

Let's take a taxi, shall we? — Возьмем такси, а?

Let's make coffee, shall we? — Давай заварим кофе, а? (Понятно, что здесь, да и в некоторых других предложениях в разговорном языке можно отделять простым ОК.)

Let's go to the café, OK? — Давай пойдём в кафе, хорошо? (Окейно?)

Мне кажется, что с «нетаклиями» в русском языке меньше проблем, чем в английском, не так ли?

Главное, чтобы костюмчик сидел!

Фраза всем нравится, пока не выяснится, что это образчик сослагательного наклонения. Сразу при этом выражении, которое вполне прилично на первый взгляд, да и на второй тоже, начинаются косые взгляды с видом оскорбленного достоинства. Дескать, в моем доме попрошу не выражаться. Что же я сказал? Дело в том, что при словах *наклонение*, *склонение* и т. п. нам становится нехорошо. Выработалось какое-то отвращение или, может быть, своего рода аллергия на подобные термины со школьных времен. Поэтому первым делом попрошу вас, дорогие читатели, постараться преодолеть легкое недомогание, которое, возможно, овладеет вами во время прочтения главы о, извиняюсь за выражение, сослагательном наклонении, которое вовсе не является лишней, ненужной формой в английском языке, да и в русском — тоже.

Нам уже известны повелительное и изъявительное наклонения. Повелительное отдает приказы и просит, а второе просто повествует, спрашивает, отвечает.

А вот **сослагательное** наклонение связано с пожеланием, побуждением, мнением, чувством. Попробуем охарактеризовать его вот так.



Сослагательное наклонение — это форма глагола, которая выражает **желание, предположение, сомнение или нереальность выполнения действия**.

Оно приходит к нам на помощь, когда мы говорим о том, что не обязательно произойдет, но мы хотим, чтобы это произошло, надеемся, что это произойдет, и грезим, что, возможно, это вполне могло бы произойти. (Ух, как завернул.) Мы используем его довольно часто и в нашем родном языке, но как-то мимоходом, автоматически, не обращая внимания на его конструкцию. И нам кажется, что в русском языке все так просто. Это лишь потому, что мы привыкли думать и говорить на нем. Когда вы привыкнете думать и строить фразы на английском, уверен, у вас тоже появится убежденность в простоте и легкости употребления и образования сослагательного наклонения.

По аналогии с русским языком данное наклонение можно назвать также наклонением «чтобы», так как оно очень часто используется именно с этим союзом. Давайте вспомним: «я желаю, чтобы...»; «важно, чтобы...»; «нужно, чтобы...». Вот оно какое. Знакомы ли вам эти обороты? Конечно. Причем с детства. И в них, заметьте, после «чтобы» используется прошедшее время, которое и придает действию эту так называемую сослагательность.

Не спорю, что сейчас в английском языке «чтобы»-наклонение не столь уж часто звучит в обыденной речи, но оно — законный элемент ряда оборотов, которые всенепременно и обязательно требуют его и только его.

Давайте же, наконец, познакомимся с **Subjunctive Mood** (сослагательное наклонение) лично, а не на словах. Как говорится, лучше один раз увидеть, чем сто раз понюхать. Вот его формы.

Если действие относится к настоящему времени, глагол **be** имеет следующие формы: **I be, you be, he be, we be, they be**; если действие относится к прошедшему времени, то формы глагола **be** таковы: **I were, you were, he were, we were, they were**.

У других глаголов все формы настоящего и прошедшего времен совпадают по форме с инфинитивом, только без частицы **to**.

Например, глагол **to have** в настоящем времени будет иметь форму **have** (для всех лиц и чисел), а в прошедшем — **had** (тоже для всех лиц и чисел). У других глаголов тоже нет в этом плане никаких отклонений и аномалий¹.

Раз речь зашла о таких непохожих временных формах, я бы хотел сразу сказать пару слов об их функциях.

¹ Хотелось бы еще добавить «девиаций», но это будет наверняка перебор!

Форма **be** (и ее коллеги — другие глаголы в настоящем времени сослагательного наклонения) употребляется:

- 1) в придаточных предложениях после безличных предложений типа **it is necessary** (необходимо)/**important** (важно) **that** (чтобы) ... и других;
- 2) в придаточных предложениях цели;
- 3) в уступительных предложениях;
- 4) в придаточных предложениях, которые зависят от глаголов в главном предложении со значением приказа, совета, требования, предположения и т. д., а также для выражения чувства удивления, радости, сожаления и других эмоций;
- 5) и наконец, в придаточных условных предложениях, которые на русском языке передаются изъявительным наклонением.

Engl

It is important all the tools **be** delivered on time. — *Важно, чтобы все инструменты были доставлены вовремя. (Требовал палач у снабженца-распорядителя.)*

The prisoner escaped from jail lest he **be** tortured and executed. — *Преступник сбежал из тюрьмы, чтобы его не пытали и не казнили. (Так что палач напрасно беспокоился об инструментах.)*

Nobody wants to have a rendezvous with an executioner, **be** he ever so good an executioner. — *Никто не хочет встречаться с палачом, будь он даже самый добрый (на свете) палач.*

It was suggested that the execution **be** cancelled. — *Было предложено, чтобы казнь отменили. (Действительно, всякая история в этой книге должна иметь хороший конец.)*

If the punishment **be** cancelled, the citizens will be given a festive dinner. — *Если казнь будет отменена, горожан угостят праздничным обедом. (Это весьма оптимистичный вариант и более человеколюбивый.)*

А форма **were** (и ее коллеги — другие глаголы в прошедшем времени сослагательного наклонения) применяется, как правило:

- 1) в придаточной части условных предложений с нереальным условием;
- 2) в придаточных сравнительных предложениях после союза **as if**.

Engl

If "ifs" and "ands" **were** pots and pans. — *Если бы да кабы во рту выросли грибы.*

He talks as if he **were** King. — *Он говорит, как будто он король. (А он всего лишь принц Чарльз.)*

Прежде всего нужно таки выяснить, где же нам, лапотным, применить такую хитрую заморскую форму. В аглицком языке додумались до того, чтобы экономить даже на этом «сослательном» наклонении, и решили его использовать только в некоторых случаях, с которыми и пришел черед нам встретиться.

Engl

I wish it **were** spring now. — Я желаю, чтобы сейчас была весна. (Или: Жаль, что сейчас не весна.)

They wish we **were** beside them. — Они желают, чтобы мы были рядом. (Либо: Им жаль, что мы не рядом.)

Обратите внимание: есть два варианта перевода, причем для нас второй более привычный. Может, в нашей стране чаще получается «жаль», чем «желаю, чтобы...». И вот здесь для нас важно уяснить, что когда мы переводим буквально, то мы делаем это в том виде, в каком представлена структура с **wish**. Однако если мы переводим с помощью «жаль», то тогда нам надо перевернуть все с точностью до наоборот. То есть следующим образом:

Engl

I wish I were cool and rich. — Я желаю, чтоб я был крутым и богатым. Или: Жаль, что я не крутой и не богатый. (Вы будете смеяться, но я не жалею об этом. Вот такая у меня слабость.)

I wish I weren't so cool and rich. — Я желаю, чтобы я не был столь крутым и богатым. Или: Жаль, что я такой крутой и богатый. (Вот даже не знаю, кому приписать такое высказывание, разве что Биллу Гейтсу али Брюсу Уиллису.)

I wish I were Akunin or at least Fandorin. — Желаю, чтобы я был Акуниным или по крайней мере Фандориным. Либо: Жаль, что я не Акунин или по крайней мере не Фандорин. (Сказал один фанат этого писателя и его книг.)

I wish I weren't Russian/Ukrainian/Belorussian etc. — Я жалею, что я русский/украинец/белорус и т.д. (Или наоборот. Ненужное зачеркните. Нужное добавьте. А может, все-таки не будем жалеть, а постараемся поднять и улучшить имидж нашей нации.)

Обратите внимание, что в английском, как и в русском языке, говоря о пожеланиях, которые по сути являются нереальными, мы используем форму прошедшего времени сослагательного наклонения **were**.

Кроме обычных форм часто используются сочетания инфинитива со вспомогательным глаголом **would**, который тоже привносит оттенок сослагательности и очень распространен в современном языке. Особенно он

оказывается кстати, когда мы выражаем наше пожелание в отношении второго лица. Эта форма используется как для грубого, так и для вежливого пожелания. Сравните:

- Engl** I wish you **would switch** off that music of yours. — Я хочу, чтобы ты выключил эту свою музыку. (Которая меня раздражает.)
- I wish you **would obey** the elders. — Я хотел бы, чтобы вы слушались старших.
- I wish you **would go** out of here right away. — Я хочу, чтобы ты сейчас же убрался отсюда.

Если в придаточном предложении подлежащее выражено третьим лицом, то речь идет о пожелании на будущее. Тут может быть оттенок раздражения, жалобы, упрека.

- Engl** I wish the workers **wouldn't make** so much noise. It's impossible to have a rest. — Что же эти рабочие так шумят! Невозможно отдохнуть.
- I wish that cursed dog **would stop** barking! I am sick and tired of that terrible noise. — Когда эта проклятая собака прекратит лаять! Мне так надоел этот ужасный шум.
- We wish our parents **would come** to the party. — Мы желаем, чтобы наши родители пришли на вечеринку. Или: Хоть бы наши родители пришли на вечеринку.

В сочетании с союзом **if** форма прошедшего времени сослагательного наклонения образует структуру «если бы...» и входит в состав условных предложений.

- Engl** **If** I were you, I **would go** to the police. — На вашем месте я бы обратился в полицию.
- If** it were not for his luck, he **would never have found** such a good job. — Если бы не его везение, он никогда бы не нашел такую хорошую работу.

В современном языке допускается вместо **were** использовать **was**.

Сослагательное наклонение применяется после ряда устойчивых сочетаний: **it is important** (важно)/**vital** (жизненно важно)/**essential** (необходимо, весьма важно)/**necessary** (необходимо)/**desirable** (желательно) **that** ... и подобных выражений с другими прилагательными.

Engl

It is important that there **were** a good chance for everybody. — *Важно, чтобы у каждого был шанс.*

It is essential that an ordinary citizen **have** every opportunity to earn his living. — *Необходимо, чтобы у рядового гражданина были все возможности зарабатывать на жизнь.*

It is desirable that you **revise** all the grammar we have learnt. — *Желательно, чтобы ты повторил всю грамматику, которую мы выучили.*

Сослагательная форма употребляется также в предложениях после глаголов **ask** (просить), **demand** (требовать), **command** (приказывать, командовать), **insist** (настаивать), **recommend** (советовать, рекомендовать), **request** (просить, требовать), **propose** (предлагать), **suggest** (предлагать). В данном случае мы используем настоящее время сослагательного наклонения. В британском варианте предпочтительно употребление модального глагола **should**. Хотя очень часто используется структура с инфинитивом или герундием с тем же значением.

Engl

The chief suggests that my colleague (should — Br.) **go** on a business trip next week. — *Шеф предлагает, чтобы мой коллега поехал в командировку на следующей неделе.*

The speaker insists that the meeting (should — Br.) **be finished**, and the rest of the problems (should — Br.) **be discussed** next time. — *Докладчик (спикер) настаивает на том, чтобы собрание закончили, а остальные проблемы обсудили в следующий раз.*

Кроме этого, часто можно встретить применение сослагательных форм с устоявшимися традиционными выражениями. Ниже вы видите некоторые из них.

Engl

God **be** with you! God **bless** you! — *(Да будет) Господь с тобой! Да благословит (Благослови) тебя Господь!*

Long **live** the Queen and Her relations! — *Да здравствует королева и ее родственники!*

Интересна следующая структура, в которой после **were** (и только **were**) ставится инфинитив и не ставится **if**, в этом случае происходит инверсия — изменение порядка слов в предложении. Если дело касается самого глагола **be**, то нет нужды его дублировать инфинитивом. Сравните с русским выражением: «Будь он/она/вы/они...»

Engl

Were he to tell everything to the police, they could arrest the suspected person. — *Если бы он рассказал все полиции, они могли бы арестовать подозреваемого.*

Were he my son, I would flog him! — *Будь он моим сыном, я бы его высек!*

Есть и особые сочетания и фразы, которые имеют устоявшийся смысл. Например, приведенное ниже выражение обозначает «так сказать», а внешне совсем не похоже на наше. Попробуй догадайся!

Engl

It's a sort of American black coffee, **as it were**. — *Это, так сказать, своего рода американский черный кофе. (Но ах, как похоже на простую подслащенную жижицу.)*

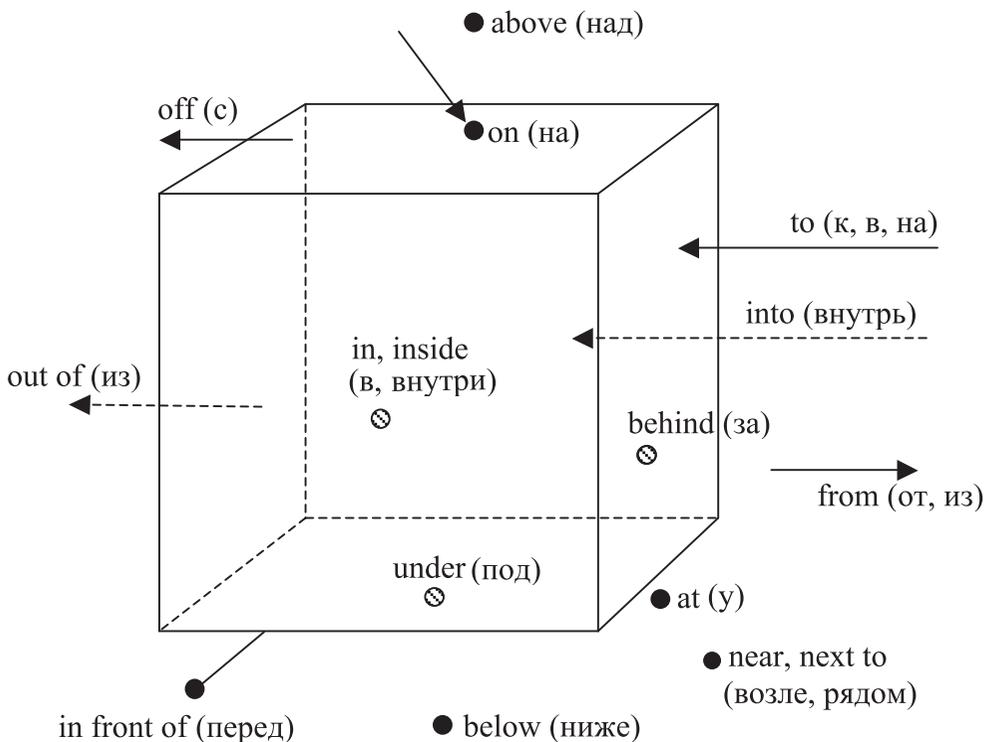
Довольно важным моментом является то, что не всегда русскому сослагательному наклонению соответствует такая же форма в английском языке и наоборот. Например, сочетание «чтобы ... (прошедшее)» в английском языке часто заменяется структурой с инфинитивом. Вспомним: «Я хочу, чтобы ты помог мне» — "I want you to help me".

Поэтому запоминайте новые выражения или новые случаи употребления сослагательного наклонения. Буду надеяться, что у вас все получится. И здесь очень к месту будет применение сослагательного наклонения. Благослови вас Господь! God bless you!

Предлоги

Ниже я хотел бы изобразить графически значение основных английских предлогов места и направления. Предлоги места будут обозначаться точками, а предлоги направления — стрелками.

С помощью простого кубика попытаемся развеять миф о невозможности понимания употребления предлогов в английском языке.



Внимательно рассмотрите эту не очень сложную схему и попробуйте проанализировать ее.

Рядом с предлогом **on** (*на*) вы видите и точку, и стрелку. Как это понять? Дело в том, что раньше был предлог **onto**, который отвечал за направление движения на какую-то поверхность, но в современном языке он постепенно был вытеснен и теперь встречается очень редко; за оба значения — нахождение на поверхности и направление движения на поверхность — теперь отвечает предлог **on**.

Посмотрите на несколько предлогов, которые переводятся на русский «из», «с». **Out of** (*из*) обозначает лишь движение изнутри наружу, **off** (*с*) — только с поверхности, а **from** (*от, из*) используется в прочих случаях. Единственный случай, когда он пересекается с **out of**, — когда он обозначает движение из страны, города. В этом случае мы пользуемся **from**, рассматривая город или страну просто как географическое понятие, без объема.

Under (*под*) обозначает нахождение под какой-то поверхностью или объектом, а **below** (*ниже*) — сравнительное местонахождение, т.е. ниже чего-то там еще. **Below** является антонимом **above** (*над*).



There exist various forms of life **under** the sea. — *В море под водой существуют различные формы жизни.*

It is **below** zero today. — *Сегодня (температура) ниже нуля.*

Behind (*за, позади*) обозначает местоположение за каким-то объектом, но, пожалуйста, не путайте его с предлогом **for** — для, ради. **In front of** (*перед*) констатирует местоположение перед чем-либо.

Inside (*внутри*) служит для описания нахождения предмета внутри чего-либо и в этом смысле имеет одинаковое значение с **in** (подробнее о втором смотрите главу «Разные разности или всякая всячина»). Их антонимами являются **outside** (*снаружи*) и **beyond** (*вне*).



We can see some guerillas **inside** the camp, and some **outside** it. — *Мы видим несколько партизан в лагере и несколько за его пределами.*

It is **beyond** my power to set them free. — *Не в моих силах/моей власти (вне моих сил/власти) отпустить их на свободу.*

Близки по значению **at** (*у*), **near** (*около, возле*), **next to** (*рядом с*). Об **at** и **near** вы можете прочесть далее в главе «Разные разности или всякая всячина». В целом их можно перевести *возле, рядом, вблизи, поблизости от* и т. п.

Engl

Who's sitting **next to** you? — Кто сидит с тобой (за одной партой)?

Who's sitting **near** you? — Кто сидит рядом с тобой (по соседству, за соседними партами)?

В отличие от русского языка, в котором в зависимости от того, куда мы идем, употребляются разные предлоги, в английском упрощен подход к выбору предлогов направления движения. Посмотрите на перевод предлога **to**. Сколько русских соответствий! И это еще не все. А вот разница между движением в сторону, в направлении предмета и внутрь его описывается разными предлогами **to** и **into**. Во втором случае объект рассматривается как объемный, а не как точка. Синонимом **to** является предлог **toward(s)**, который можно перевести также *по отношению к, в отношении к, по направлению к, в направлении к*.

Engl

We went **to** school. — Мы пошли в школу.

We went **into** the school. — Мы вошли в школу (в здание).

He is kind **to** old people. = He is kind **toward** old people. (toward — Am., towards — Br.) — Он добр к/по отношению к старикам.

На схеме не показан предлог **between**. Он значит «между». Очень близок к нему предлог **among** (*среди*). Отличие между ними такое же, как и между русскими предлогами «между» и «среди». **Between** подразумевает положение между двумя предметами, а **among** — более чем двумя.

Engl

The main difference **between** the two peoples is that Croats are Catholics and use Latin fonts, and Serbs are orthodox Christians and use Cyrillic fonts. — Основная разница между двумя народами заключается в том, что хорваты — католики и пользуются латиницей, а сербы — православные христиане и пользуются кириллицей.

There are many talented singers **among** Italians. — Среди итальянцев есть много хороших певцов.

Вот практически и все пространственные предлоги, которые понадобятся вам на первое время. А в дальнейшем вы познакомитесь и с другими, по мере того как будете грызть орешек знаний. Еще раз сошлюсь на главу «Разные разности или всякая всячина». В ней вы можете найти информацию о предлогах, которые вызывают особую трудность у изучающих английский язык.

21 Основы управления

Надо сокращать аппарат управления.

*Из выступления на съезде двоечников
о слишком большой численности разных
предлогов, управляющих глаголами, прила-
гательными и даже существительными*

Управление, менеджмент... И здесь они. Согласен. Эти понятия порядком приелись. Все хотят управлять, но никто не хочет, чтобы управляли им. Обычно мелкие люди управляют великими людьми, гигантскими империями. Вспомните великих карликов, которыми изобилует история человечества. Сколько их таится в глубине веков! И в этой главе мы столкнемся с карликами, которые управляют. Это карлики в масштабе языка — предлоги.

Управление здесь имеет несколько другой смысл, отличный от общепринятого. Оно обозначает предлоги, с которыми используются глаголы, прилагательные и существительные. Зачем надо с этим знакомиться? А затем, что не всегда, а точнее, почти всегда вышеупомянутые части речи употребляются совсем не с теми предлогами, с которыми они употребляются в русском языке. И опять нет четкого правила по употреблению тех или иных предлогов с теми или иными глаголами, прилагательными и существительными. Однако я постараюсь хотя бы отсортировать предлоги по каким-то наиболее общим закономерностям. Если получится.

Ниже приведу список особых случаев, которые не соответствуют управлению в русском языке. Я постарался упомянуть наиболее распростра-



ненные несоответствия. В случае других сочетаний обратитесь к словарю английского языка или какой-нибудь другой справочной литературе. Желательно, чтобы источник был посвежее. Ведь понятно, что со временем язык претерпевает изменения, которые могут быть принципиальными. Кроме того, обращайте внимание на различие предлогов в британском и американском вариантах английского языка. Такое случается не так уж редко, чтобы игнорировать это явление. Простой пример: в британском варианте — **at the weekend**, а в американском — **on the weekend**.

Вначале разберемся с глаголами.

Engl

agree with smb, about smth, on smth, to smth — *соглашаться с кем-л., договариваться о чем-л., соглашаться на что-л.*

apologize for N/V-ing — *извиняться за что-л.*

arrive at/in — *прибывать в какой-то пункт, на полустанок, в поселок, в порт, в какую-либо часть города/в город, в страну (in любит более крупные объекты)*

ask smth (questions, the way, the time) — *спрашивать что-л. (задавать вопросы, спрашивать дорогу, время); ask for smth (a sheet of paper, the book) — просить что-то вещественное (лист бумаги, книгу)*

believe smb; believe in smb/smth — *верить кому-л./во что-л.*

borrow smth from smb — *брать в долг что-л. у кого-л.*

bump into smb/smth — *столкнуться с кем-л./с чем-л., врезаться в кого-л./во что-л.*

call smb after smb — *назвать кого-л. в честь кого-л.*

care about smth — *испытывать интерес к чему-л.; care for smth/smb — любить, заботиться о чем-л./ком-л.; take care of smb — заботиться о ком-л./ухаживать за кем-л.*

congratulate smb on smth — *поздравлять кого-л. с чем-л.*

crash into smb/smth — *столкнуться с кем-л./с чем-л., врезаться в кого-л./во что-л.*

depend on smb/smth — *зависеть от кого-л./чего-л.*

die of smth — *умереть от чего-л.*

divide smth into smth — *разделить что-л. на что-л.*

dream about smth — *видеть сон о чем-л.*

dream of smth — *мечтать о чем-л.*

dress in (black) — *одевать(ся) в (черное)*

drive into smth — *врезаться во что-л.*

effect on smth — *воздействовать, влиять на что-л.*

explain smth to smb — *объяснять что-л. кому-л.*

get into smth (a car) — *забраться, влезть во что-л.; садиться во что-л. (машину)*

- get out of smth (the car) — *вылезти, выбраться из чего-л., выйти из чего-л. (машины)*
- get on smth (the bus, the train) — *сесть во что-л./на что-л. (автобус, поезд, другой общественный транспорт)*
- get off smth (the train, the bus) — *сойти с чего-л. (поезда, автобуса, другого общественного транспорта)*
- insist on N/V-ing — *настаивать на чем-л./на каком-либо действии*
- lack smth, be lacking in smth — *не хватать, не доставать чего-л. (в форме простых времен предлога нет, а в форме длительных времен он появляется)*
- laugh at smb/smth — *смеяться над кем-л./над чем-л.*
- listen to smb/smth — *слушать кого-л./что-л.*
- look after smb — *присматривать/ухаживать за кем-л.; look at smb/smth — смотреть на кого-л./что-л.; look for smb/smth — искать кого-л./что-л.*
- participate in smth — *участвовать в чем-л.*
- pay for smth — *платить за что-л.*
- prevent smb/smth from V-ing — *помешать кому-л. сделать что-л., предотвратить что-л.*
- remind smb of smb/smth — *напоминать кому-л. кого-л./что-л. (вызывать ассоциации с кем-л./чем-л.)*
- run into smb/smth — *столкнуться с кем-л./чем-л., натолкнуться на кого-л./что-л.*
- search for smb/smth — *искать кого-л./что-л.*
- shiver with smth — *дрожать от чего-л.*
- shoot at smb/smth — *стрелять в кого-л./что-л.*
- shout at smb — *кричать на кого-л.; shout to smb — кричать кому-л./звать кого-л.*
- smile at smb — *улыбаться кому-л.*
- speak to (with — *чаще в американском варианте*) smb — *разговаривать с кем-л.*
- succeed in (at) smth — *преуспеть в чем-л.*
- suffer from smth — *страдать от чего-л.*
- take part in smth — *принимать участие в чем-л.*
- talk to (with — *чаще в американском варианте*) smb — *беседовать с кем-л.*
- think about smb/smth — *думать (размышлять) о ком-л./чем-л.; think of smb/smth — думать о ком-л./чем-л. (иметь какое-то мнение о ком-л./о чем-л.); think of smth/V-ing — подумывать о чем-л., намереваться сделать что-л.*
- throw smth at smb — *бросать что-л. в кого-л. (враждебно, агрессивно), бросаться чем-л. в кого-л.; throw smth to smb — бросать что-л. кому-л.*
- tremble with smth — *дрожать от чего-л.*
- wait for smb — *ждать кого-л.*
- write to smb — *писать кому-л.*

Теперь очередь **прилагательных**.

Engl

- absent from smth — отсутствующий в каком-л. месте (где-либо)
 accustomed to smth — привыкший к чему-л.
 afraid of smb/smth — боящийся кого-л./чего-л.
 angry with smb — сердитый на кого-л.
 annoyed with smb — недовольный кем-л.; annoyed about smth — раздраженный чем-л. или по какому-либо поводу
 anxious about smth — обеспокоенный/озабоченный чем-л.
 anxious for smth, anxious to V — страстно желающий чего-л., сделать что-л.
 ashamed of smb — стыдящийся кого-л.
 astonished by smth/smb — пораженный чем-л./кем-л.
 attentive to smb/smth — внимательный к кому-л./чему-л.
 averse to smth — нерасположенный, питающий отвращение к чему-л.
 aware of smth/V-ing — осознающий что-л., отдающий себе отчет в ч.-л.
 bad at — плохо умеющий (делать) что-л., плохо разбирающийся в чем-л.
 blue with smth — синий/посиневший от чего-л.
 bound for smth — направляющийся в какое-л. место
 busy with smth — занятый чем-л.
 capable of smth — способный на что-л.
 careful of smb/smth — проявляющий заботу о ком-л./чем-л.
 careful with smth — осторожный с чем-л.
 clever at smth — разбирающийся в чем-л., хорошо умеющий делать что-либо
 certain of smth — уверенный в чем-л.
 close to smth — близкий к чему-л.
 concerned about smth — озабоченный чем-л.
 concerned in smth — занятый чем-л.
 confident of smth — уверенный в чем-л.
 conscious of smth — сознающий что-л.
 content(ed) of smth — довольный чем-л.
 contrary to smth — противоположный чему-л.
 convenient for smb/smth — удобный для кого-л./чего-л.
 crazy about smth — помешанный на чем-л.
 critical to smth — критичный для чего-л.
 cross with smb — сердитый на кого-л.
 cruel to smb/smth — жестокий к кому-л./чему-л.
 curious about smth — любопытный в отношении чего-л.
 dear to smb — дорогой кому-л.
 delighted with smth, delighted at V-ing — очень довольный чем-л.
 dependent on smb/smth — зависимый от кого-л./чего-л.
 different from smth — отличный/отличающийся от чего-л.
 disappointed with smb, with (at, about) smth — разочарованный кем-л./чем-л.

- disgusted with smb, with (at) smth — испытывающий отвращение к кому-л./чему-л.
- doubtful about smth — испытывающий сомнения в отношении чего-л.
- due to smth — обусловленный чем-л. (вследствие/из-за чего-л.)
- eager for smth — сильно желающий чего-л., сильно стремящийся к чему-л.
- envious of smb — завидующий кому-л.
- equal to smth — равный чему-л.
- essential to smth/smb — существенный для чего-л./кого-л.
- excited about smth — взволнованный чем-л.
- experienced in smth — опытный в чем-л.
- faithful to smb — верный кому-л.
- familiar with smth — знакомый с чем-л.
- familiar to — знакомый кому-л.
- famous for smth — знаменитый чем-л.
- fit for smth — соответствующий, подходящий чему-л.
- fond of smth — увлекающийся чем-л., любящий что-л.
- full of smth — полный чего-л., заполненный чем-л.
- furious with smb, about smth — свирепый, взбешенный по отношению к кому-л., в отношении чего-л.
- generous to smb — щедрый по отношению к кому-л.
- gentle with smb — нежный с кем-л.
- good at smth — хорошо умеющий делать что-либо
- grateful to smb for smth — благодарный кому-л. за что-л.
- guilty of smth/V-ing — виновный в чем-л./в совершении чего-л.
- happy about smth — счастливый в отношении чего-л.
- harmful to/for smth — вредный для чего-л.
- honest about smth — честный в чем-л.
- ignorant of smth — несведущий в чем-л., не знающий о чем-л.
- ill with smth — больной чем-л.
- important for smth — важный для чего-л.
- impressed with (by) smth — впечатленный чем-л./кем-л.
- independent of smb/smth — независимый от кого-л./чего-л.
- interested in smth — заинтересованный/интересующийся чем-л.
- jealous of smb — ревнивый к кому-л.
- keen on smth — страстно увлекающийся чем-л.
- kind to smb — добрый к кому-л.
- late for smth — опоздавший на что-л.
- loyal to smb — верный, преданный кому-л.
- married to smb — женатый на ком-л., замужем за кем-л.
- necessary for smb/smth — необходимый для кого-л./чего-л.
- nice to smb — любезный по отношению к кому-л.
- obedient to smb — покорный кому-л.
- patient with smb — терпеливый с кем-л.

- pleased with smb — *довольный кем-л.*, pleased with (about, at) smth — *довольный чем-л.*
- polite to smb — *вежливый по отношению к кому-л.*
- prepared for smth — *готовый к чему-л.*
- proud of smb/smth — *гордый за кого-л./что-л.*
- quick at V-ing — *быстрый в чем-л.*
- red with smth — *красный/покрасневший от чего-л.*
- responsible for smth — *ответственный за что-л.*
- rude to smb — *грубый по отношению к кому-л.*
- sad about smth — *печальный, грустный в отношении чего-л.*
- satisfied with smth — *удовлетворенный чем-л.*
- sensible about smth — *разумный в отношении чего-л.*
- sensitive to smth — *чувствительный к чему-л.*
- serious about smth — *серьезный в отношении чего-л.*
- severe on smb — *суровый к кому-л.*
- shocked at smth — *шокированный чем-л.*
- sick of smth — *уставший от чего-л., сытый по горло чем-л.*
- silly about smth — *глупый в отношении чего-л.*
- similar to smth — *подобный чему-л.*
- sincere about smth — *искренний в отношении чего-л.*
- skilled/skilful at smth — *хорошо умеющий делать что-л.*
- sorry for smb — *жалеющий/сочувствующий кому-л.*
- sorry about smth — *сожалеющий о чем-л.*
- successful in (at) smth — *удачливый, преуспевающий в чем-л.*
- sufficient for smth — *достаточный для чего-л.*
- suitable for smb/smth — *подходящий для кого-л./чего-л.*
- superior to smb — *ниже кого-л./чего-л.*
- sure of, about smth — *уверенный в чем-л. (испытывающий доверие), уверенный в чем-л. (не сомневающийся)*
- surprised at (by) smth/smb — *удивленный чем-л./кем-л.*
- suspicious of smb — *подозревающий кого-л.*, suspicious about smth — *сомневающийся в чем-л.*
- thankful to smb — *благодарный кому-л.*
- thrilled about smth — *заинтригованный чем-л.*
- tired of smth — *уставший от чего-л.*
- typical of smth — *типичный для чего-л.*
- used to smth — *привыкший к чему-л.*
- useful for smth — *полезный для чего-л.*
- white with smth — *белый/побелевший от чего-л.*
- worried about smth — *обеспокоенный чем-л., тревожащийся о чем-л.*
- worth V-ing — *стоящий чего-л.*
- worthy of smth — *достойный, заслуживающий чего-л.*
- wrong with smth — *имеющий проблемы с чем-л.*

И наконец, **существительные**.

Engl

- ability at smth — способности к чему-л., умения в чем-л.
 difficulty with smth, in V-ing — трудность в/сложность с чем-л.
 discussion about smth — дискуссия о чем-л.
 example of smth — пример чего-л.
 explanation of (for) smth — объяснение чего-л.
 the idea of smth/V-ing — представление/понятие о чем-л.
 independence of (from) smth — независимость от чего-л.
 influence on smb/smth — влияние на кого-л./что-л.
 interest in smth — заинтересованность в чем-л. или чем-л.
 lack of smth — недостаток, нехватка чего-л.
 marriage to smb — брак с кем-л., женитьба на ком-л.
 the matter with smth — проблема с чем-л.
 proof of smth — доказательство чего-л.
 reason for smth — причина чего-л.
 responsibility for smth — ответственность за что-л.
 success in (at) smth — успех в чем-л.
 the thought of smth/V-ing — мысль о чем-л./о каком-либо действии

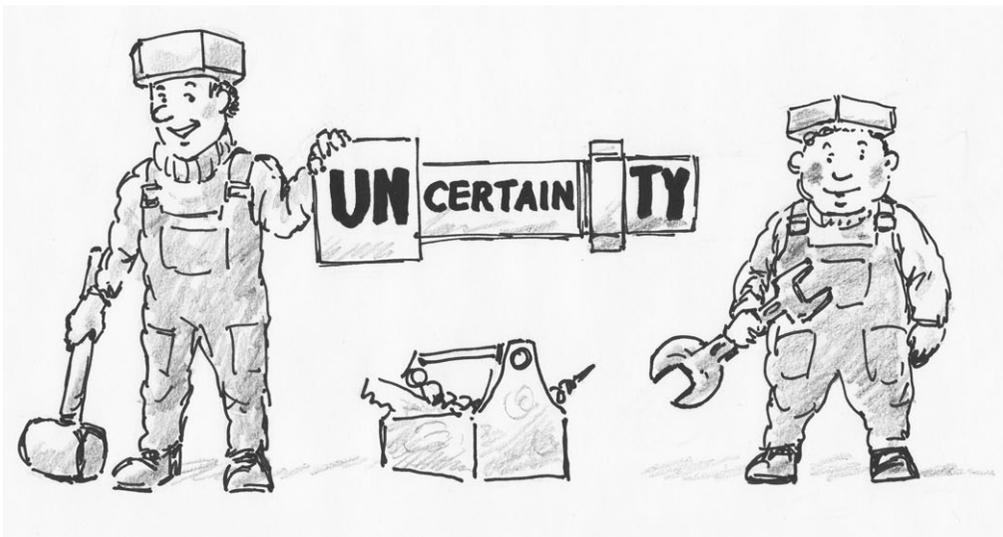
Еще раз напомним, что я постарался выбрать самые нужные и распространенные глаголы, прилагательные и существительные. Однако все равно получилось много. Но не унывайте. Никто не заставляет вас выучить все это за один раз. Просто заглядывайте сюда время от времени, по мере необходимости. Вся эта информация приведена здесь лишь для справочных потребностей. Дело в том, что не во всех словарях вы можете найти подобные данные. Поэтому я решил поместить здесь все те сочетания, которые могут понадобиться вам в практических целях. Так что рассматривайте эту главу как самую скучную, но и самую ценную с точки зрения помещенной информации.

Префикс и суффикс — веселые мастера

Слово мастера боится.
Сделал слово — и уходи!

Слово — не воробей, вылетит — не чи-
рикнет.

*Из сборника пословиц и поговорок
«Мастера мастерятся»*



Я понимаю, что вывеска с надписью «Способы словообразования» вряд ли вызвала бы ваш интерес. Поэтому попытаюсь вас морально подготовить к знакомству с этими способами. С самого начала я старался объяснять цель изучения той или иной темы. И на этот раз я не отойду от традиции. Первым делом я хочу прояснить причину, по которой нам надо рассмотреть способы словообразования. Она очень проста. Знание

различных суффиксов и префиксов, которые составляют конечное и при этом небольшое число, позволит нам увеличить на несколько порядков (!) наш словарный запас, или, по-умному, лексикон. Стоит ли игра свеч? Стоит. Зная корень слова, мы можем очень просто догадаться о значении всего слова, если в нашем распоряжении есть ряд известных нам суффиксов и префиксов. Даже трудно представить, какой выигрыш мы получаем.

Начнем с приставок, или префиксов, как вам больше нравится. Есть ряд отрицательных приставок, с помощью которых мы превращаем действие в бездействие, хорошее прилагательное в нехорошее, существительное с положительными чертами в оное с отрицательными. Вот такие трансформации.

Глаголы для придания отрицательного смысла используют префиксы **dis-**, **mis-**, **un-**:

- Engl**
- to disagree — *не соглашаться*
 - to dislike — *не любить*
 - to disarm — *разоружить*
 - to misuse — *неправильно употреблять*
 - to mistake — *неправильно понимать/воспринимать, ошибаться*
 - to misunderstand — *неправильно понимать*
 - to unbutton — *расстегивать (пуговицы)*
 - to undo — *уничтожать сделанное, аннулировать*
 - to untie — *развязать*

Повторное действие выражается приставкой **re-**:

- Engl**
- to redo — *переделать, сделать повторно*
 - to remake — *переделать*
 - to reread — *перечитать*

Для описания недостаточности действия (недо-) и его избыточности (пере-) обращаются за помощью к префиксам **under-** и **over-**:

- Engl**
- to underestimate — *недооценить*
 - to underdo — *недоделать*
 - to undercharge — *недогрузить*
 - to overwork — *переработать, переутомиться*
 - to overestimate — *переоценить*
 - to overdo — *перестараться, переборщить*

Зная такие приставки, мы можем даже попытаться перевести на английский язык такое необычное русское слово, как «недоперепить». Приставке *недо-* соответствует **under-**, приставке *пере-* — **over-**. Нанизываем приставки на корень и получаем *to underoverdrink*. Вопрос лишь в том, смогут ли англоговорящие понять такую тонкую русскую формулировку?

Отрицательный смысл придается прилагательным с помощью приставок **in-**, **im-** (перед **m**, **p**), **ir-** (перед **r**), **il-** (перед **l**), **un-** (более свободный выбор):

Engl	incorrect — <i>неправильный</i>
	independent — <i>независимый</i>
	intransitive — <i>непереходный</i>
	insane — <i>безумный, ненормальный</i>
	imperfect — <i>несовершенный</i>
	impolite — <i>невежливый</i>
	immovable — <i>неподвижный</i>
	immortal — <i>бессмертный</i>
	irregular — <i>неправильный (о глаголах)</i>
	irrational — <i>иррациональный</i>
	irrelevant — <i>неуместный</i>
	illegal — <i>нелегальный, незаконный</i>
	illogical — <i>нелогичный</i>
	illiterate — <i>неграмотный</i>
unjust — <i>несправедливый</i>	
untidy — <i>неопрятный</i>	
unreal — <i>нереальный</i>	

Как видите, эти префиксы можно перевести на русский приставками *не-*, *без-/бес-*. Те же приставки можно употреблять и с существительными с таким же эффектом.

Однако таких трансформаций нам недостаточно. Преобразовывать — так преобразовывать. Давайте попробуем из одной части речи сделать другую. Здесь на помощь нам придет еще один мастер преобразований — суффикс. Их много в английском, но в меру. Что во что будем превращать? А начнем-ка мы с глагола.

Как сделать из глагола существительное? С помощью суффиксов **-er/-or**, **-ress**, **-ment**, **-sion**, **-tion**, **-ance**.

V¹ + -er/-or = человек или инструмент, производящий действие, выраженное глаголом:

Engl driver — *водитель* (to drive — *водить*)
 operator — *оператор* (to operate — *работать, действовать, выполнять операцию*)
 actor — *актер, артист* (to act — *играть*)
 swimmer — *пловец* (to swim — *плавать*)

У некоторых таких существительных возможна форма женского рода **-ress**: actress — *актриса, артистка*.

V + -ment = почти отглагольное существительное или результат действия, соответствует русским словам с суффиксами: *-ение, -ание, -ство, -ие*. Например:

Engl government — *правительство* (to govern — *править, управлять*)
 development — *развитие* (to develop — *развивать(ся)*)
 establishment — *учреждение* (to establish — *учреждать*)
 agreement — *соглашение* (to agree — *соглашаться*)

V + -sion/-tion = результат действия. Идентичные русские суффиксы тоже *-ение, -ание*, а иногда и импортные *-ция, -сия*. Однако здесь могут происходить различные изменения в основе глагола, что вызывает определенные трудности при словообразовании:

Engl to decide — decision (*решать — решение*)
 to impress — impression (*впечатлять — впечатление*)
 to revolve — revolution (*вращать(ся), поворачивать — переворот, революция*)
 to inform — information (*информировать, сообщать — информация, сведения*)
 to explain — explanation (*объяснять — объяснение*)
 to provide — provision (*обеспечивать, снабжать — провизия, обеспечение, снабжение*)

V + -ance/-ence = действие, его результат. Абсолютного соответствия с русскими суффиксами нет, но возможны предыдущие варианты, а иногда можно обойтись и без суффикса.

¹ Если помните, мы уже обозначали глагол буквой V (verb — глагол).

Engl

admittance — допуск, прием (to admit — допускать, принимать)
 acceptance — принятие (to accept — принимать)
 deliverance — избавление, спасение (to deliver — освобождать, избавлять)
 correspondence — переписка (to correspond — переписываться)
 dependence — зависимость (to depend — зависеть)

Теперь поговорим о преобразовании **глагола в прилагательное**. Здесь нам поможет суффикс **-able/-ible**. И снова возможны изменения в основе глагола, которые не регулируются правилом.

V + -able/-ible = которые можно + глагол в неопределенной форме, иногда *-абельный*:

Engl

drinkable — питьевой/который можно пить (to drink — пить)
 edible/eatable — съедобный (to eat — есть, кушать)
 readable — читабельный/который можно прочитать (to read — читать)
 suitable — подходящий (to suit — подходить)

Само собой, самый простой и гениальный способ преобразования глагола в прилагательное — с помощью нашего родного **-ing**. Еще не забыли? Многие результаты такой трансформации привели к тому, что новообразованные прилагательные совсем не рассматриваются как причастия:

Engl

interesting — интересный (to interest — интересовать)
 exciting — захватывающий, волнующий (to excite — волновать, пробуждать интерес)
 building — строительный (to build — строить)
 catching — броский, привлекательный, заразительный (to catch — захватывать, заразиться)
 leading — ведущий, главный (to lead — вести, руководить)

Далее перейдем к прилагательному. Первая трансформация: **прилагательное в существительное**. В этом случае выбор у нас уже чуть больше: **-ty, -th, -ness, -cy**.

A¹ + -cy/-ty/-ness = наличие свойства прилагательного, собирательность, очень часто при переводе уместна замена русским суффиксом *-ость/-есть*:

¹ От **adjective** — прилагательное.

Engl

delicate — delicacy (изысканный, утонченный, деликатный — изысканность, утонченность, деликатность)
 private — privacy (частный, личный — частная жизнь, личное дело)
 certain — certainty (уверенный — уверенность)
 stable — stability (стабильный, устойчивый — стабильность, устойчивость)
 rude — rudeness (грубый — грубость)
 polite — politeness (вежливый — вежливость)
 calm — calmness (спокойный — спокойствие)

A + -th = то же свойство, выраженное прилагательным. Самое близкое соответствие на русском — либо отсутствие суффикса, либо суффиксы *-та, -на*:

Engl

strong — strength (сильный — сила)
 wide — width (широкий — ширина, широта)
 warm — warmth (теплый — тепло, теплота)
 broad — breadth (широкий — ширина)
 long — length (длинный — длина)
 deep — depth (глубокий — глубина)

Обратите внимание на хронические изменения гласных в основе. Их трудно предугадать, поэтому лучше лишний раз заглянуть в словарь.

А как образовать **прилагательное от существительного**? О, тут есть на что посмотреть: **-ic(al), -ly, -ous, -y, -ant/-ent, -al, -less**. Последний суффикс имеет отрицательный смысл. Идентичен русскому «без + основа существительного + ный». В отношении остальных каких-то особенностей при переводе не наблюдается, поэтому не будем подробно останавливаться на каждом суффиксе, а лучше познакомимся с примерами:

Engl

democracy — democratic (демократия — демократический)
 economy — economic(al) (экономика, экономия — экономический, экономный)
 history — historic(al) (история — исторический)
 friend — friendly (друг — приветливый, дружелюбный)
 fame — famous (известность, слава — знаменитый, известный, прославленный)
 mystery — mysterious (тайна — таинственный)
 taste — tasty (вкус — вкусный)

salt — salty (соль — соленый)
 independence — independent (независимость — независимый)
 nation — national (нация, народ — национальный)
 fate — fatal (рок, судьба — фатальный, роковой)
 home — homeless (дом — без + дом + ный = бездомный)
 rest — restless (отдых, покой — без + покой + ный = беспокойный, непоседливый)

Переход от прилагательного (иногда существительного) к глаголу обычно происходит благодаря двум суффиксам **-en** и **-ise (Br.)/-ize (Am.)**:

Engl

wide — to widen (широкий — расширять)
 white — to whiten (белый — белить)
 strength — to strengthen (сила — усиливать, укреплять)
 real — to realize (реальный — реализовать, осознавать)
 modern — to modernize (современный — модернизировать, осовременить)
 public — to publicize (публичный, общедоступный, общеизвестный — рекламировать, оглашать, извещать, делать общеизвестным)
 sympathy — sympathize (сочувствие, сострадание — сочувствовать, сострадать)
 organ — to organize (орган, организация — организовать)
 harmony — to harmonize (гармония — гармонизировать)

А вот самый простой способ превращения **существительного в глагол**, наверное, есть лишь в английском языке. Это так называемая «вербализация». Непременно блесните или сверкните этим словом в хорошей компании. Все будут поражены. Такое сложное слово и такой простой способ. Дело в том, что многие существительные благодаря этой самой вербализации становятся глаголами без всяких там изменений и приобретают все свойства глагола. Для различия двух частей речи я буду далее ставить **to** перед глаголом.

Engl

water — to water (вода — поливать водой)
 crack — to crack (треск, трещина — трещать, трескаться)
 stand — to stand (стенд — стоять)
 work — to work (работа — работать)
 rise — to rise (подъем, повышение — подниматься, повышаться)
 dress — to dress (платье, одежда — одеваться)
 iron — to iron (утюг — утюжить, гладить утюгом)

Иногда, правда, может происходить перенос ударения или оглушение/озвончение звука:

- Engl** *r*écord — to record (запись — записывать)
*é*xport — to export (экспорт — экспортировать)
 produce — to produce (продукция — производить)
 progress — to progress (прогресс, успех — продвигаться вперед, добиваться успеха)
 advice [əd'vaɪs] — to advise [əd'vaɪz] (совет — советовать)
 excuse [ɪk'skju:z] — to excuse [ɪk'skju:z] (извинение, оправдание — извинять)

Добавим в заключение еще три суффикса, которые не превращают существительное в другую часть речи, но придают ему значение **обобщения, объединения, группирования: -dom, -hood, -ship**. Они не очень продуктивны, особенно в современном языке, но образуют довольно важные понятия для общества:

- Engl** kingdom — королевство (king — король)
 earldom — графство (earl — граф)
 brotherhood — братство (brother — брат)
 childhood — детство (child — ребенок, дитя)
 friendship — дружба (friend — друг)
 citizenship — гражданство (citizen — гражданин)
 leadership — руководство (leader — лидер, руководитель)

На этом, думаю, что пора и честь знать. Это я намекаю, что глава уже подходит к концу, а вы еще не задремали. Спасибо, конечно, но возникает вопрос, в чем же состоит эта так называемая веселость мастеров Суффикса и Префикса, благодаря которой мне удалось воспользоваться вашей доверчивостью и втравить вас в эту скучную главу? А веселость — в той легкости, с которой все эти частички превращают одну часть речи в другую; в той простоте, которая позволяет нам самим создавать новые слова и догадываться о значении уже существующих слов по их строению; в той элегантности, которую использует английский язык для образования необычных словоформ.

Разве не весело догадаться о значении слова **weightlessness**? **Weight** — вес. **Weightless** — без + вес + ный = невесомый, что, естественно, более правильно. Прилагательное + **-ness** = существительное с суффиксом **-ость**.

Значит, невесомый + -ость = невесомость. А такое вот слово — **overestimation**. **To estimate** — оценивать. Отсюда: **to overestimate** — переоценивать. И наконец, прибавим к глаголу суффикс *-ание* и получим немного корявое «переоценивание». После небольшой русской редакции приходим однозначно к слову *переоценка*.

А теперь возьмите какой-нибудь текст и поищите в нем подобные длинные слова с кучей приставок, суффиксов и прочей мелюзги, и когда найдете, попробуйте с помощью информации, которую я вылил на вас в этой главе, перевести несколько таких «словес». Потом проверьте себя по словарю, на всякий случай. Уверен, что результат будет, причем положительный, даже если в ваш окончательный вариант вкрадется крошечная ошибочка.

Нехорошие неправильные глаголы

Встретились однажды хороший правильный и нехороший неправильный глаголы. Нехороший глагол и говорит хорошему: «Иди ты ...!»

Хороший послушался и с тех пор спрягается правильно с помощью *-ed*. Но нехорошему он ничего не сказал, и тот до сих пор не знает, как спрягаться правильно, и пробует то так, то эдак, а все равно неправильно.

Поэма в прозе «Что такое нехорошо, и что такое совсем нехорошо»

Как я вам и обещал, почти в конце книги я привожу перечень некоторых нехороших глаголов, которые специалисты по грамматике называют почему-то «неправильными». Они не «неправильные». Они просто эгоистичные и амбициозные. И хотят лишь привлечь к себе внимание. А нам из-за их этакой выпендречности приходится учить все три формы. Причем часть из них обнаглела настолько, что завела себе три *разные* формы. Есть не такие нахальные — у них две формы совпадают. И наконец, существуют в этом раю для эгоистов и скромняги. Они вам понравятся, как и мне, так как у них все три формы совпадают. Это **bet** (спорить, держать пари), **cost** (стоить), **cut** (резать), **hit** (ударять), **hurt** (причинять боль, ушибить), **let** (позволять, разрешать), **put** (класть), **quit** (оставлять, бросать), **set** (ставить, устанавливать), **shut** (закрывать), **split** (расщеплять, разбивать).

«Что с ними делать?» — возникает вопрос. Учить, учить и еще раз учить. Это можно делать по мере появления новых для вас неправильных глаголов. Таким образом, менее важные останутся на десерт, а может статься, вы никогда не доберетесь до них. Хотя у второго случая вероятность мала, если вы, конечно, не прекратите занятий английским языком. Дело в том, что

проблема как раз и заключается в том, что большей частью неправильные глаголы входят в список наиболее распространенных.

И еще один маленький совет. Заучивать лучше по принципу схожести образования форм, так сказать, по методу подобия. У некоторых глаголов вторая и третья формы образуются изменением звонкого согласного на его глухой аналог. Например: **send — sent — sent**. Выучите всю группу подобных глаголов. Образуйте другие группы по аналогии образования форм. Главным критерием здесь будет ваш выбор.

Если забыли, то напомним, что в первой колонке стоит **инфинитив**, во второй — **Past Simple** (прошедшее простое) и в третьей — **Participle II** или причастие прошедшего времени. А в четвертой? Правильно! Перевод глагола на русский язык. Опять же для тех, кто знал и забыл, а также для тех, кто не знал да забыл.

Engl	be	was/were	been	быть
	beat	beat	beaten	бить
	become	became	become	становиться
	begin	began	begun	начинать(ся)
	bend	bent	bent	сгибать(ся)
	bet	bet	bet	держат пари, спорить
	bite	bit	bitten	кусать
	blow	blew [blu:]	blown	дуть
	break	broke	broken	ломать(ся)
	bring	brought [brɔ:t]	brought	приносить, приводить, привозить
	build	built	built	строить
	burn	burnt	burnt	жечь, гореть
	burst	burst	burst	взорвать(ся)
	buy	bought [bɔ:t]	bought	купить
	catch	caught [kɔ:t]	caught	поймать
	choose	chose	chosen	выбрать
	come	came	come	приходить, приезжать
	cost	cost	cost	стоить

cut	cut	cut	резать, рубить
deal	dealt [delt]	dealt	иметь дело, заниматься чем-л.
dig	dug	dug	копать
do	did	done [dʌn]	делать
draw	drew [dru:]	drawn [drɔ:n]	рисовать, тащить
dream	dreamt [dremt]	dreamt	сниться, мечтать
drink	drank	drunk	пить
drive	drove	driven	вести, ехать
eat	ate [et], [ɛt]	eaten	есть, кушать
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	кормить
feel	felt	felt	чувствовать
fight	fought [fɔ:t]	fought	драться, сражаться
find	found	found	находить
fly	flew [flu:]	flown	летать
forbid	forbade	forbidden	запрещать
forget	forgot	forgotten	забывать
forgive	forgave	forgiven	прощать
freeze	froze	frozen	заморозить
get	got	got/gotten Am.	получать, достать, добраться, стать
give	gave	given	давать
go	went	gone	идти, ехать
grow	grew [gru:]	grown	расти(ть)
hang	hung	hung	висеть, вешать
have	had	had	иметь
hear	heard [hə:d]	heard	слышать
hide	hid	hidden	прятать(ся)
hit	hit	hit	ударить
hold	held	held	держать
hurt	hurt	hurt	обидеть, ушибить

keep	kept	kept	хранить
know	knew [nju:]	known	знать
lay ¹	laid [leɪd]	laid	положить, класть
lead	led	led	вести
lean	leant [lent]	leant	наклонять(ся)
learn	learnt [lɜ:nt]	learnt	учить, выучить
leave	left	left	оставить
lend	lent	lent	одолжить
let	let	let	разрешить, позволить
lie	lay	lain	лежать
light	lit	lit	зажечь
lose	lost	lost	терять
make	made	made	сделать, изготовить
mean	meant [ment]	meant	подразумевать, значить
meet	met	met	встречать, знакомиться
pay ²	paid	paid	платить
put [put]	put	put	положить, класть
quit	quit	quit	бросить, прекратить
read [ri:d]	read [red]	read [red]	читать
ride	rode	ridden	ехать, скакать
ring	rang	rung	звонить
rise	rose	risen	подниматься
run	ran	run	бежать
say	said [sed]	said	сказать
see	saw [sɔ:]	seen	видеть
seek	sought [sɔ:t]	sought	искать
sell	sold	sold	продать

¹ Глагол считается неправильным, хотя по произношению правильный. Проблема в написании и только. Если бы lay имел вторую и третью формы layed, то он бы считался полноценным правильным глаголом.

² То же самое.

send	sent	sent	посылать
set	set	set	установить, поставить
sew [səʊ]	sewed	sewn/sewed	пилить
shake	shook	shaken	трясти(сь)
shine	shone	shone	светить
shoot	shot	shot	стрелять
show	showed	shown	показать
shrink	shrank	shrunk	садиться, сокращать(ся)
shut	shut	shut	закрыть
sing	sang	sung	петь
sink	sank	sunk	тонуть
sit	sat	sat	сидеть
sleep	slept	slept	спать
smell	smelt	smelt	пахнуть
speak	spoke	spoken	разговаривать
spell	spelt	spelt	произносить по буквам
spend	spent	spent	тратить, проводить
spill	spilt	spilt	пролить
split	split	split	расщеплять
spoil	spoilt	spoilt	испортить
spread	spread [spred]	spread	распространять(ся)
spring	sprang	sprung	прыгать
stand	stood	stood	стоять
steal	stole	stolen	украсть
stick	stuck	stuck	торчать, клеить, застрять
sting	stung	stung	жалить, колоть
stink	stank	stunk	вонять
strike	struck	struck	ударить
swear	swore	sworn	клясться, ругаться
sweep	swept	swept	мести
swim	swam	swum	плавать

swing	swung	swung	качать(ся)
take	took	taken	брать, взять
teach	taught [tɔ:t]	taught	учить, преподавать
tear	tore	torn	рвать
tell	told [təʊld]	told	рассказать, велеть
think	thought [θɔ:t]	thought	думать
throw	threw [θru:]	thrown	бросать
understand	understood	understood	понимать
wake	woke	woken	будить
wear	wore	worn	носить
win	won [wɒn]	won	выиграть, победить

Некоторые из этих глаголов имеют и правильные формы: **bet — betted, burn — burned, dream — dreamed, lean — leaned, learn — learned, quit — quit-
ted, smell — smelled, spell — spelled, spoil — spoiled.** Правильные формы более характерны для американского варианта, а неправильные — для англичан. Как вы уже убедились, англичанам мазохизм не чужд. Они всегда что-нибудь усложняют. Поэтому если к вам придерутся, смело отвечайте, что вы учили американский английский и не привыкли ко всяким таким экивокам британского образца. От вас сразу отстанут. А вами овладеет чувство полного удовлетворения.

24 Разные разности или всякая всячина

Tutti frutti, tutti quanti.

Из жаргона итальянских макаронников

В английском языке кроме вышеупомянутых тем, которые уже были затронуты в этой книге, существует еще множество различных важных мелочей, которые невозможно классифицировать или сгруппировать по какому-то принципу. Поэтому я решил поместить их скопом в эту главу, которая, надеюсь, поможет вам сориентироваться в проблемах, связанных с правильным выбором слова или конструкции, и при этом не дать маху.



Будущее - Future

Интересной особенностью английского языка является использование ряда различных временных форм для обозначения действия в будущем. И каждая из этих форм имеет свое особенное значение. Давайте разберем-

ся, в чем тут дело и как нам отличать одну форму от другой и не запутаться в их употреблении. Придется построить таблицу. Хотелось бы небольшую, но тут уж как получится.

be going to V	Действие в будущем, решение о котором принято заранее; предсказание, основанное на фактах. (Сравните с will V .)
be V-ing	Договоренность в будущем; действие в будущем, которое уже находится в стадии исполнения.
V/V-(e)s	Программа, расписание, график. А также после союзов after, when, while, if, before, until, as soon as, unless, in case etc., если главное предложение в будущем времени.
will V	Действие в будущем, решение о котором принимается в момент речи, так сказать быстрое реагирование или с бухты-барухты. Предсказание, основанное на субъективном подходе: на мнении, предположении*, предпочтении, желании, симпатии, антипатии.
will be V-ing	Действие, которое будет происходить в определенный момент времени в будущем, или просто продолжительное действие, которое займет какое-то время для его исполнения. Действие, которое произойдет в будущем, если все пойдет своим чередом, как задумано, запланировано, заведено, если не произойдет ничего из ряда вон выходящего.
will have been V-ing	Действие, которое будет происходить уже некоторое время к тому моменту в будущем, о котором говорится.
will have V₃	Действие, которое произойдет к какому-то моменту времени в будущем.

* Поэтому употребляется после глаголов, выражающих мнение, предположение, уверенность: think, believe, guess, suppose, presume, be sure/certain и т. п.; а также в компании с наречиями, выражающими вероятность: maybe, perhaps, probably и др.

Казалось бы, есть у вас будущее — ну и прекрасно. Остановитесь, ограничьтесь одной, ну двумя формами. Но нет — жадность англоговорящих берет свое. Им нужны две формы, три и более. В общем, я описал все формы, но думаю, что самые главные — будущее простое (**will V**) и **be going to V**.

В чем же разница? Поясняю. **Will** очень связано с нашим субъективным мнением. А собственно говоря, откуда оно происходит? **Will** происходит от старинной формы глагола «хотеть».

Попробуем сравнить формы.

Engl

The glass is going to fall. — *Стакан сейчас упадет. (Я вижу, как он катится, и прикидываю его траекторию. Падение — это факт, который основывается на скорости качения стакана и расстоянии до края стола.)*

The glass will fall. — *Стакан упадет. (Я — экстрасенс. У меня даже есть справка. Тем более я смотрю на этот стакан, и силой моей мысли он должен упасть. Но это — мое мнение и желание.)*

The Dinamo are going to win the match. — *«Динамо» выиграет матч. (Скажем, сейчас осталась пара минут до конца, а счет уже 5:0 в пользу «Динамо». Это уже факты.)*

The Dinamo will win the match. — *«Динамо» выиграет матч. (Скажем, та же пара минут до конца, но счет уже 5:0 в пользу команды «Спартак». Однако мы хронические фаны и не верим в проигрыш «Динамо». Пусть только попробуют проиграть, если мы за них болеем.)*

Иногда может быть так, что обе формы приемлемы.

Engl

I am sure it will rain/is going to rain. — *Я уверен, что пойдет дождь.*

В первом случае мы уверены, основываясь на наших желаниях, предчувствиях или любви к дождю (я очень понимаю таких людей), а во втором случае наша уверенность основывается на предсказаниях синоптиков или просто на тучах, которые над городом стали.

Об употреблении будущего в прошлом смотрите главу «О времена, о нравы!».

Дата

В английском языке есть два способа обозначения даты. Один можно назвать британским, когда на первом месте число, потом месяц и в конце год, а другой — американским, когда первое место занимает месяц, а уж потом идут число и год. Читаться дата может только так:

Engl

The seventh of November 2010 — *седьмое ноября 2010 г.*

November the seventh 2010 — *то же самое, но в профиль. (Современный американский допускает также: November seven/seventh 2010.)*

Если мы хотим указать, когда произошло или произойдет событие, то, конечно, перед первым словом нужно поставить предлог **on**. Сочетание числа и месяца с этим предлогом отвечает на вопрос *когда?*

Engl

On the first of January we got a strange headache. — *Первого января у нас возникла странная головная боль. (Вот так ни с того ни с сего с утра. Прямо необъяснимое явление.)*

А писать дату можно кучей способов: 07.11.2010 (*Br.*), 11.07.2010 (*Am.*), 7th Nov 2010, Nov 7th 2010, Nov 7 2010, 7 Nov 2010 etc.

Год при этом читается сотнями, хотя с 2000 г. появилась тенденция счета тысячами, как у нас. При отсутствии десятков 0 произносится как [эу]. При наличии двух нулей в конце они не произносятся вообще, а число сотен произносится полностью, то есть с **hundred**. Чтобы переварить эту информацию, просмотрите примеры.

Engl

1998 — nineteen ninety-eight (*девятнадцать девяносто восемь*)

1909 — nineteen [эу] nine (*девятнадцать ноль девять*)

1900 — nineteen hundred (*девятнадцать сотен*)

1600 — sixteen hundred (*шестнадцать сотен*)

2000 — two thousand (*две тысячи*)

2005 — two thousand (and) five (*две тысячи (и) пять*)

Два дополнения

В английском языке есть ряд глаголов, которые могут присоединить два дополнения сразу — прямое (отвечает на вопрос *кого? что?*) и косвенное (отвечает на вопрос *кому? чему?*). Это, например: **to give** (давать, дарить), **to send** (посылать, отправлять), **to write** (писать), **to read** (читать), **to present** (дарить, представлять), **to introduce** (представлять) и т.д. Если на первом месте стоит косвенное дополнение, а на втором — прямое, то

перед ними не нужны никакие предлоги. Но если первое место занимает прямое дополнение, а второе — косвенное, то перед косвенным — ставится предлог **to**: 1) **V smb smth**, 2) **V smth to smb**. Однако **никогда** на втором месте не может стоять прямое дополнение, выраженное местоимением. В этом случае возможен только второй способ.

Engl

Give me it.

Give it to me. — *Дай это/его/ее мне.*

Send the editor them.

Send them to the editor. — *Отправь их редактору.*

Еще нам может пригодиться эта парочка методов, когда мы хотим поставить дополнительное ударение на том или ином дополнении. Разумеется, дополнение, на которое мы хотим поставить акцент, будет в конце фразы. В общем, как и в русском.

Engl

I asked him to send me **a letter**, not a telegram. — *Я попросил его послать мне письмо, а не телеграмму.*I asked him to send a letter **to me**, not to her. — *Я попросил его послать письмо мне, а не ей.*

Вот такая «сладкая парочка» есть в английском языке. Но вопреки этому так хорошо сформулированному правилу откуда ни возьмись вылетает исключение. Оказывается, язык располагает несколькими глаголами, которые требуют, чтобы перед косвенным дополнением всегда стоял предлог **to**: **to explain** — объяснять, **to describe** — описывать, **to dictate** — диктовать. Прямо негибачаемые большевики. И допускают только одну структуру.

Engl

The boss dictated the message **to** the clerk. — *Шеф продиктовал сообщение клерку.*

A good teacher explains a lot of things **to** pupils, and sometimes they have to do it again and again until everything is clear. — *Хороший учитель объясняет ученикам многое, и иногда ему приходится делать это снова и снова, пока все не будет понятно. (А плохой делает то же самое, но до тех пор, пока все будет непонятно.)*

Across, over, through, in — через

Across обозначает движение *через объект*, длина которого гораздо больше ширины (река, дорога, улица и т. п.); движение осуществляется по поверхности объекта.

Over описывает движение *через объект, но поверх* него, над ним, не касаясь его поверхности, например через забор, ограду, через реку, но по мосту или по воздуху.

Through — *через, сквозь*. Движение происходит через или сквозь какую-то среду — туман, лес, толпу.

In имеет не пространственный, а временной смысл: через несколько дней, лет.

Engl

The boy swam across the river, had a little rest and swam back. — Мальчик переплыл (через) реку, немного отдохнул и поплыл обратно. (Но в этот раз доплыть ему помешали крокодилы. А зачем он дразнил их?)

We went across the street and turned left at the corner. — Мы перешли (через) улицу и повернули налево на углу. (Ну что вы все налево да налево!)

The dog jumped over the fence and ran to the river. — Собака перепрыгнула через забор и побежала к реке. (Наверное, посмотреть, что осталось от мальчика.)

It was hard for the tourists to make their way through the thick forest. — Туристам было трудно пробираться сквозь дремучий лес. (Поэтому они решили переплыть реку, как мальчик.)

They are coming back in 3 days. — Они возвращаются через три дня. (Это про крокодилов, когда они переварят мальчика, собаку и туристов.)

Also, too, either, as well — тоже, также

Also — *также, тоже*. Ставится обычно после подлежащего перед сказуемым. Если сказуемое состоит из нескольких элементов, то **also** ставится после первого. Употребляется в утвердительных предложениях. Может ставиться в начале предложения, тогда выделяется запятой, но в этом случае его переводят «кроме того», «более того».

Too — *тоже*. Ставится обычно в самом конце предложения и, как правило, выделяется запятыми. Применяется в утвердительных и вопросительных предложениях.

As well — *тоже, также, кроме того, вдобавок*. Ставится в конце предложения.

Either — *тоже нет*. Ставится в конце отрицательного предложения. Выделяется запятой.

Engl

I speak English and French. I also speak Italian. — Я говорю по-английски и по-французски. Я также разговариваю по-итальянски. (А когда выпью, и по-сингальски, но не очень разборчиво и с сильным акцентом.)

Also, they helped many other poor people. — Кроме того (а также) они помогли многим другими бедным людям.

— I have a son. — У меня есть сын.

— Me, too. — У меня тоже. (Причем тот же самый¹.)

— Did you go to the seaside, too? — Вы тоже ездили на море?

— I don't like milk, either. — Я тоже не люблю молоко.

They visited the suburbs and the centre as well. — Они посетили пригород, а также центр.

Accept, admit, agree, consent

Accept — *принимать* (приглашение, идею).

Admit — *допускать, признавать, принимать* (в институт).

Agree — *соглашаться* (с кем-то/чем-то, на что-то), договориться, условиться.

Consent — *согласиться* (что-то сделать).

Engl

Have you accepted the pop star's invitation? — Вы приняли приглашение поп-звезды? (А вы тщательно подготовились к встрече со звездой?)

I admit that you have expressed a very interesting idea. — Я допускаю, что вы высказали очень интересную мысль.

¹ Может ли такое быть? Да, если первый из говорящих — отец, а второй — мать.

The company agreed on the conditions of their suppliers. — Компания согласилась на условия поставщиков.

Do you agree with me, or do you have any cons? — Вы согласны со мной, или у вас есть какие-нибудь возражения?

The friends agreed to meet in front of the palace. — Друзья договорились встретиться перед дворцом. (Там их поджидал почетный караул.)

At last, our aunt consented to move into a new apartment. — Наконец наша тетьа согласилась переехать в новую квартиру.

Allow, permit, let — разрешать, позволять

Allow и **permit** могут употребляться в страдательном залоге, **let** — только в действительном.

Allow и **permit** требуют инфинитива с частицей **to**, **let** — инфинитива без **to**.

Allow и **permit** — более формальны, **let** — более разговорная форма.

Безличная страдательная структура с **it** допустима только с **permit**.

Let еще используется для образования побудительной формы, приглашения к совместному действию, а при употреблении с третьим лицом переводится как «пустить».

С наречными частицами употребляются лишь **let** и **allow**.

Engl

I let you use my car, and you broke it. — Я разрешил тебе попользоваться моей машиной, а ты сломал ее. (Она у меня не ломалась уже 32 года.)

The children were allowed to play in the yard till 9 pm. — Детям разрешили поиграть во дворе до 9 часов. (Ну конечно, утра.)

The journalists weren't permitted to be present at the ceremony. — Журналистам не позволили присутствовать на церемонии.

Let me see. — Дайте подумать. (Нате подумайте.)

Let me know when he comes. — Дайте (мне) знать, когда он приедет. (Дадим не только знать, но и духовенство, и мелкую буржуазию.)

Let's go to see the Johnsons. — Давайте пойдём к Джонсонам.

Let him go. — Пусть уходит.

It isn't permitted to smoke here. — Здесь не разрешается курить.

People aren't allowed/permitted to drink alcohol here. — Людям здесь не разрешается распивать спиртные напитки. (А не людям?)

А теперь та же фраза, но в пассиве без указания лиц, которым не разрешается злоупотреблять.

Engl

Drinking alcohol isn't allowed/permitted here. — Здесь не разрешается распивать спиртные напитки. (Вообще.)

I am not allowed out until I have done homework. — Мне не позволяют выходить на улицу, пока я не сделаю уроки.

We let/allowed them in. — Мы впустили их. (Потом еще раз впустили их и еще. Наконец мы догадались, что они все время выпадают из окна, и не стали их впускать.)

Almost, nearly — почти

Almost и **nearly** обозначают «почти». Однако **nearly** подразумевает развитие, приближение к абсолюту, а **almost** — уже абсолют, то есть «очень почти». Оба наречия употребляются в значении «чуть не». С отрицательными формами используется лишь **almost**. С неопределенными местоимениями (но не отрицательными) вместо **almost** ставится **hardly**.

Engl

He is nearly/almost 60. — Ему почти 60 лет.

She almost/nearly fell off the horse. — Она чуть не упала с лошади. (Лошади повезло.)

I am almost/nearly as wise as that genius is. — Я почти такой же мудрый, как тот гений. (А по виду и не скажешь.)

The dog is almost reasonable. — Эта собака почти разумна.

The government acts almost humanely. — Правительство действует почти гуманно. (Если бы все-таки гуманно...)

Almost never, almost nobody, almost no food, almost no fun. — Почти никогда, почти никто, почти никакой еды, почти никаких развлечений.

Hardly ever, hardly anybody, hardly any food, hardly any fun. — Почти никогда, почти никто, почти никакой еды, почти никаких развлечений. (Второй раз и почти то же самое. Наверное, вы живете на Крайнем Севере.)

Already, now, yet — уже

Already — уже или раньше, чем можно предположить. Применяется в основном в совершенных временах.

Now — уже в значении «сейчас», употребляется в простых или длительных временах. Например, во фразе «ему уже 70 лет» нельзя употребить **already**, так как появится смысл, что 70 лет ему стукнуло раньше, чем ожидалось. А это уже «абсурд» (да знаю я, как пишется правильно, поэтому и поставил кавычки).

Yet — уже, употребляется в вопросительных предложениях (обычно в конце).

Engl

The designer has already finished his work, and it looks perfect. — Дизайнер уже закончил работу, и она выглядит превосходно. (По мнению дизайнера.)

We have invited everybody to the picnic already. — Мы уже пригласили всех на пикник.

He is 70 now. — Ему уже (сейчас) 70 лет.

They are working at the project now. — Они уже (сейчас) работают над проектом. (А вот здесь в значении «раньше, чем ожидалось» вполне уместно и already.)

Has the nanny fed the kids yet? — Няня уже покормила детей? (Может, покорила?)

Have you run out of ink yet? — У вас уже кончились чернила?

Always — всегда

Очень интересное слово, я хотел сказать, наречие. Причем частотное наречие. По идее, должно применяться лишь с простыми временами, но есть у него свои хохмы, свои отклонения. Иначе с какой стати мне упоминать его? Потому и упоминаю, что есть кое-какие ямы и канавы, связанные с его употреблением. И вот какие.

Always может употребляться с самыми различными временами. Занимает место после подлежащего, если время простое, или после первого элемента сказуемого, если оно состоит из нескольких частей.

В настоящем длительном времени используется для придания оттенка критичности или выражения действия, которое происходит слишком часто.

Engl

She always comes to the office in time. — Она всегда приходит вовремя в контору.

I have always lived in my hometown. — Я всегда жил в моем родном городе.

They always go on holiday. — Они всегда ездят в отпуск. (То есть не пропускают положенного календарного отпуска и не хотят сидеть дома.)

They are always going on holiday. — Они все время ездят отдыхать. (А тут явный перебор. Прошла неделя — на Канары, другая — на Мальдивы, еще одна — на Выселки.)

He always has a shower. — Он всегда принимает душ. (Просто чистоплотный человек.)

He is always having a shower. — Да он постоянно принимает душ. (А это означает, что чересчур.)

She always does the shopping. — Она всегда ходит в магазин. (Означает ее обязанность или хобби, или то, что она является хорошей хозяйкой.)

She is always doing the shopping. — Она все время ходит по магазинам. (А это уже мания. Если бы просто ходила, так ведь еще и покупает.)

Among, between — среди, между

Первое слово подразумевает большое количество элементов, а второе — расположение между двумя.

Engl

You must be honest among friends. — Ты должен быть честен среди друзей.

He cannot decide between them. — Он не может сделать выбор между ними.

The scouts hid among the trees. — Разведчики спрятались среди деревьев. (Среди животных, птиц и насекомых.)

What is the distance between the cities? — Каково расстояние между городами?

Another, else, more, other, still, yet — еще

Another — *еще один.*

Else используется с вопросительными словами и неопределенными местоимениями.

More — *больше.* В основном используется, когда речь идет о количестве. Ставится после числительного.

Other — обычно следует после вопросительных слов **what** (*какие*), **how many** (*сколько*). Таким образом, стоит во множественном числе.

Still — *все еще.* Подчеркивает незаконченность, продолженность действия, поэтому обычно употребляется в длительных временах.

Yet — *еще.* Чаще всего употребляется в отрицательных предложениях в значении «еще нет».

Engl

Please give me another cup of tea. — *Пожалуйста, дай мне еще чашечку чая.*
(А еще чашечку водки и чашечку сала.)

What else do you want to know? — *Что еще ты хочешь знать?*

No doubt, I've got something else. — *Несомненно, у меня есть кое-что еще.*

The woman offered the poor children three more apples. — *Женщина предложила детям еще три яблока.*

What other cities of France have you been to this year? — *В каких еще городах Франции ты побывал в этом году?*

How many other languages do you know? — *Сколько еще языков ты знаешь?*

Don't bother him, he's still working. — *Не мешай ему, он (все) еще работает.*

When we returned home, our grandmother was still cooking in the kitchen. — *Когда мы вернулись домой, наша бабушка (все) еще готовила на кухне.*

I haven't washed my hair yet. — *Я еще не помыла голову.*

The Ukrainians haven't taken a final decision yet. — *Украинцы еще не приняли окончательное решение. (Только когда они поймут, откуда берется бензин или нефть, они попытаются его принять.)*

Arise, rise, get up

Arise — *возникать* (о вопросе, проблеме, разногласиях — в основном речь идет об абстрактных понятиях), **rise** — *подниматься, повышаться*, **get up** — *вставать* (обычно с постели, т. е. имеется в виду перемена состояния горизонтального на вертикальное).

Engl

What's up? Has a problem arisen? — *Что случилось? Возникла какая-то проблема?*

In case any disagreement arises between the partners, it should be settled by means of negotiations. — *В случае возникновения каких-либо разногласий между партнерами их следует уладить путем переговоров.*

Prices keep rising. — *Цены продолжают расти.*

The mountain climbers went on rising even after the sun had set. — *Скалолазы продолжали восхождение даже после захода солнца. (Тем более они знали, что карабкаться нужно только вверх, да и солнце глаза не слепило.)*

What time do you usually get up on weekdays? — *Во сколько вы обычно встаете в будни?*

Around, round, about

Around и **round** используются для описания движения по окружности. **Around** (в американском варианте) и **about** (в британском) применяются для описания беспорядочного, бесцельного движения. **Around** обозначает также «поблизости», «по соседству», «где-то рядом». Значение раздачи, распределения между членами группы, а также обхода, осмотра ряда мест или предметов присуще **around**. А вот в значении приблизительного количества — «приблизительно», «около» можно употреблять оба предлога **around** и **about**.

Engl

The Earth turns (a) round the sun. — *Земля вращается вокруг Солнца.*

It's quite near. Just round the corner. — *Это совсем рядом. Сразу за углом.*

The whole family was sitting around the table. — *Вся семья сидела за столом/вокруг стола.*

Could you show our visitor round the factory, please? — *Вы не могли бы провести нашего гостя по заводу?*

— Can I help you? — No, thanks. I'm just looking (a) round. — *Могу ли я вам (чем-нибудь) помочь? — Нет, спасибо. Я просто смотрю.*

Why are you running about? Are you nervous? — *Почему ты бегаешь? Ты нервничаешь?*

Is Mary anywhere round (here)? — *Мэри где-то поблизости?*

That guy was hanging about/around near our house for an hour. — *Этот парень околачивался/болтался около нашего дома целый час. (Теперь он болтается напротив, на дереве.)*

He must be around/about 40 now. — *Ему должно быть уже/сейчас около сорока лет.*

Arrive, come — прибывать, приходить / приезжать

Arrive привлекает внимание к самому факту прибытия: кто куда и когда прибывает. Употребляется с предлогами **at** и **in**. О прибытии в поселок, на полустанок, в порт докладывает предлог **at**, а о прибытии в город, страну сообщает **in**. Эти предлоги необычны для глаголов движения. Как правило, **arrive** не употребляется с придаточными причины. То есть не объясняет, с какой стати и для чего прибывает некто кое-куда.

Come указывает на прибытие в какое-то место, часто в направлении говорящего или к центру внимания. Употребляется с предлогами **to**, **into** или **from**. Может использоваться с придаточными причины.

Engl

The famous actors arrived in Paris late at night. — *Знаменитые актеры прибыли в Париж поздно ночью. (Они скрывались от фанов и налоговой инспекции.)*

The famous actors came to Paris to give a series of concerts on the occasion of the national French holiday. — *Знаменитые актеры приехали в Париж, чтобы дать ряд концертов по случаю национального французского праздника.*

The carriage arrived at Vanyukino at 3 am. — *Вагон прибыл в Ванюкино в 3 часа. (Паровоз прибыл на час позже.)*

The Special Forces arrived in Iraq last Monday. — *Спецназ прибыл в Ирак в прошлый понедельник. (Понедельник — день тяжелый.)*

My friends came into my room, and we started celebrating the beginning of our vacation. — *Мои друзья вошли в мою комнату, и мы начали праздновать начало наших каникул. (Каникулы были короткие, поэтому мы закончили праздновать довольно рано.)*

When did you come from college? — *Когда вы пришли из института?*

As, like — как

As обычно имеет смысл «в качестве кого-либо, чего-либо».

Like означает «подобно, словно, наподобие».

В американском диалекте возможно употребление **like** вместо **as** в качестве союза.

Like используется с **this** и **that** в значении «такой».

Есть также ряд устойчивых выражений с **as**: **as you see** — как видите, **as you like** — как хотите, **as you know** — как вы знаете.

Engl

I have been working as a waiter for nearly 10 years. — *Я работаю официантом уже почти десять лет.*

He is very like/looks very much like his father. — *Он очень похож на своего отца.*

We aren't like our parents. — *Мы не похожи на наших родителей.*

You speak English like an Englishman. — *Ты говоришь по-английски как англичанин. (Зато я говорю по-русски как русский.)*

He behaves like a child. — *Он ведет себя как ребенок. (Курит, пьет и матерится.)*

She plays the piano as/like I do. — *Она играет на пианино, как я. (Но только не в карты, а на клавишах.)*

I can't wear a suit like this/that. — *Я не могу носить такой костюм.*

Do it as you like. — *Сделай это, как тебе угодно.*

As you see, I am right. — *Как видишь, я прав.*

As, because, for, since

As и **since** — так как, **because** — потому что, **for** — ибо, ввиду того что, вследствие того что.

As и **since** находятся на первом месте в предложении, так как они указывают на уже известную причину.

Because — ставится всегда на втором месте¹, потому что он вводит причину и соответственно делает на ней акцент.

И наконец, **for** тоже занимает место после главного предложения, так как тоже указывает причину, но как бы вскользь.

Engl

As you know, all politicians are ambitious and always want something for their titanic labor in favor of unreasonable people they fight for. — Как вы знаете, все политики честолюбивы и всегда хотят чего-нибудь за свой титанический труд на благо неразумных людей, за которых они борются.

Since the oceans are full of natural resources, there are numerous projects concerning their exploitation. — Так как океаны полны природных ресурсов, существуют многочисленные проекты по их освоению.

He failed the exam because he hadn't studied properly for it. — Он провалил экзамен, потому что он не подготовился к нему надлежащим образом.

Because it's very hot, we'll switch on the air-conditioning unit. — Так как очень жарко, мы включим кондиционер.

You mustn't rely on Gertrude, for I know her too well. — Ты не должен полагаться на Гертруду, так как я слишком хорошо ее знаю.

As if, as though — как будто, словно

Эти союзы вводят придаточное предложение со сказуемым в сослагательном наклонении. Если сравнение относится к настоящему, то употребляется прошедшее простое (Past Simple), а если к прошлому, то используем предпрошедшее (Past Perfect).

¹ Это так положено в классическом варианте, но в современном английском языке because часто ставят в начале предложения в значении «так как», в том числе и в литературе.

As if отличается от **as though** тем, что оно обозначает уж совсем несусветную ерунду, так сказать, совершенно ненаучную фантастику, а **as though** выражает сравнение, которое может быть вполне реально. Например: «Он решает задачи быстро, словно компьютер». Ну, скажем, это далеко от реальности, если речь идет о современных высокоскоростных компьютерах. Поэтому более реально будет такое сравнение: «Он считает быстро, словно калькулятор». В первом случае мы используем **as if**, а во втором уже **as though**. После вышеупомянутых союзов можно также ставить и причастие I.

Engl

He speaks as though he were an Englishman. — Он говорит как будто англичанин. (Особенно это заметно как будто знатоку английского.)

He made so many mistakes as if he had never attended school. — Он сделал столько ошибок, как будто никогда не ходил в школу.

She is screaming as if she had seen a ghost. — Она визжит, словно увидела привидение. (А привидение визжит, словно увидело ее.)

We argue as if we didn't know that he who has more rights is right. — Мы спорим, как будто не знаем, что тот прав, у кого больше прав.

You look as though you had won a million (of) bucks. — Ты выглядишь так, словно выиграл миллион баксов. (Продолжай либо выглядеть, либо выигрывать.)

As ... as ... — такой ... как ...

Употребляется для сравнения. С этой формой используются прилагательные и наречия лишь в **исходной форме**. В отрицании чаще используется структура **not so ... as** (не такой .., как ...). Форме «как можно ... (больше или др.)» соответствует **as ... as possible**.

Engl

I am as strong as a tiger. — Я силен, как тигр.

You should come as soon as possible. — Тебе следует прийти как можно раньше. (Буквально: так скоро, как возможно.)

Run as fast as possible. — Беги как можно быстрее. (Буквально: так быстро, как возможно.)

Take as much as possible. — Бери как можно больше. (Буквально: так много, как возможно.)

He isn't so clever as me (I am). — Он не такой умный, как я.

Yesterday it wasn't so cold as it is today. — Вчера было не так холодно, как сегодня.

At all, quite — совсем

At all употребляется в отрицательных предложениях, а **quite** — в основном в утвердительных. Причем если после прилагательного идет существительное, то между **quite** и прилагательным ставится неопределенный артикль. **At all** в классическом варианте стоит в конце предложения. В современном языке его положение уже не такое фиксированное. Кроме этого, **at all** может применяться в вопросах (прямых и косвенных), а также после **if** и **hardly**.

Engl

It is quite clear. — Это совершенно ясно.

The other day I saw quite an interesting film. — На днях я посмотрел очень интересный фильм.

I don't quite understand you. — Я не совсем понимаю тебя. (Тупой.)

I don't understand you at all. — Я совсем не понимаю тебя. (Еще тупее.)

He wasn't at all disappointed. — Он совершенно не был разочарован.

Did he understand at all what we had been discussing? — Он хотя бы/вообще понял, что мы обсуждали?

Can you ski at all? — Ты умеешь хоть чуть-чуть/вообще кататься на лыжах? (Только чуть-чуть и только на правой.)

We won't go to any party, if we celebrate the New Year's Eve at all. — Мы не пойдем ни на одну вечеринку, если вообще будем праздновать Новый Год.

I hardly speak Italian at all. — Я почти совсем не говорю по-итальянски. (Но могу сказать это по-английски.)

At the end, in the end

At the end — в конце (чего-либо).

In the end — в заключение, в конечном счете, в конце концов.

Engl

At the end of the match everybody was happy. — *В конце матча все были счастливы. (Особенно игроки проигравшей команды и их болельщики.)*

At the end of the street you can see a museum. — *В конце улицы ты видишь музей.*

We'll win the game in the end. — *Мы выиграем игру, в конечном счете.*

All revolutions come to an end in the end. — *Все революции в конце концов заканчиваются.*

Bank, beach, coast, shore — берег

Bank — берег реки.

Beach — скорее пляж, нежели берег.

Coast — скорее побережье.

Shore — берег, но моря или океана.

Engl

On the right bank there is a forest, and on the left bank there is a village. — *На правом берегу лес, а на левом берегу поселок.*

There were a lot of holiday-makers lying on the beach in August. — *В августе на пляже лежало много отдыхающих. (Некоторые, правда, лежали уже давно, поэтому от них слегка пахло паленым.)*

The coast of the Pacific Ocean is full of harbors and bays. — *Побережье Тихого океана изобилует гаванями и заливами.*

All the passengers of the ship reached the shore safely, and it was the captain that made it possible. — *Все пассажиры корабля благополучно добрались до берега, и именно капитан сделал это возможным.*

Because, because of

Because — «потому что» — союз. Поэтому за ним следует целое предложение со своим подлежащим и сказуемым.

Because of — «из-за» — предлог. Поэтому после него идет существительное.

Engl

I can't go to the movies because I have got a lot of work now. — Я не могу пойти в кино, потому что у меня сейчас много работы.

Because of the rain, we were unable to go for a walk. — Из-за дождя мы не смогли пойти на прогулку.

Become, fall, get, go, grow, turn — становиться, стать

Become используется, как правило, с названием профессии, должности: to become an actor — стать актером.

Fall употребляют с прилагательным, выражающим состояние. Сочетание выражает переход в другое состояние: **to fall ill** — заболеть; **to fall asleep** — заснуть.

Get — самое универсальное слово, но чаще используется с прилагательными: **to get dark** — темнеть; **to get well** — выздороветь; **to get angry** — рассердиться; **to get used** — привыкнуть.

Go — в основном выражает отрицательный смысл, а также перемену цвета: **to go mad** — сойти с ума, взбеситься; **to go crazy** — сойти с ума; **to go bankrupt** — обанкротиться; **to go dead** — умереть; **to go sick** — захворать; **to go pale** — побледнеть.

Grow используют с различными прилагательными: **to grow grey** — поседеть; **to grow old** — постареть; **to grow rich** — разбогатеть.

Turn применяют в основном с цветами: **to turn blue** — посинеть, **to turn green** — позеленеть, **to turn black** — почернеть.

Engl

He became a good engineer. — Он стал хорошим инженером.

On getting to bed, he at once fell asleep. — Добравшись до постели, он сразу же заснул.

The parrot fell ill and died. — Попугай заболел и умер.

It is getting dark. — Темнеет.

It is going to get cold at the weekend. — На выходные похолодает.

He went bankrupt, crazy and dead. — Он обанкротился, свихнулся и умер. (Сплошной отрицательный чернушный смысл.)

Look at yourself, you are growing grey and old day by day. — *Посмотри на себя, ты седеешь и стареешь день ото дня.*

Turn pale, white, pink, red — *побледнеть, побелеть, покраснеть/стать пунцовым (от стыда), покраснеть/побагроветь (от гнева, злости).*

Beside, besides

Beside — предлог, который обозначает «возле», «около», «вблизи», «рядом с».

Besides может быть предлогом «кроме», «вдобавок», а также наречием «кроме того».

Engl

I would like to have a loyal friend beside me. — *Я хотел бы, чтобы рядом со мной был верный друг.*

Besides poetry, he is fond of detective stories and science fiction. — *Кроме поэзии, он любит детективы и фантастику.*

I don't feel like going out as I am exhausted. Besides, I am waiting for a very important call. — *Мне не хочется выходить на улицу, так как я ужасно устал. Кроме того, я жду очень важного звонка.*

Big, large, great

Big и **large** обозначают размер: *большой, крупный*. **Big** — более разговорное, **large** — более формальное. **Big** может также иметь значение «взрослый».

Great тоже может означать размер, но «огромный», «громадный», «очень большой».

Big и **great** могут употребляться в значении «важный».

Great может значить также «великий», «отличный», «классный».

Engl

You are big now, you can decide yourself. — *Ты уже взрослый и можешь решать сам. (Но сначала посоветуйся с родителями.)*

This coat is too large for me. Please give me another one. — *Это пальто велико мне. Пожалуйста, дайте мне другое.*

That is a big problem we've got to solve right now. — *Это важная проблема, которую мы должны решить сейчас.*

Don't you know that great composer? — *Разве ты не знаешь этого великого композитора?*

You should take great care of the wounded. — *Ты должна очень заботиться о раненых. (Чтобы они больше не мучились.)*

What was the film like? — Great! — *Какой был фильм? — Отличный!*

Borrow, lend

Borrow — брать в долг, на время.

Lend — давать в долг, на время.

Engl

I would like to borrow that magazine of yours for a couple of days. — *Я хотел бы взять у тебя этот журнал на пару дней.*

Could you lend me five dollars until Sunday? — *Ты не мог бы одолжить мне пять долларов до воскресенья?*

Both ... and ...

Парный союз. Соответствует русскому «как ..., так и ...», «и ..., и ...».

Engl

Both the old and the young took part in the celebrations. — *Как старики, так и молодежь приняли участие в торжествах.*

He knows both mathematics and physics very well. — *Он знает очень хорошо как математику, так и физику.*

My daughter both reads and speaks Japanese. — *Моя дочь и читает, и говорит по-японски. (Самое смешное то, что она живет в Японии.)*

Bring, fetch, take

Bring — *принести, привести, привезти*. Действие подразумевает приближение и осуществляется в направлении говорящего или какого-то центра, к которому приковано наше внимание.

Take — *брать, взять, отвести, отвезти, увести, увезти, повести*. Глагол обозначает удаление в каком-то направлении, движение в сторону от говорящего.

Fetch означает «пойти куда-то, взять там что-то и прийти с этим чем-то обратно». Одним словом «сходить за».

- Engl** Please bring me a bottle of beer. — *Пожалуйста, принесите мне бутылку пива.*
 The mother took the boy to the movies. — *Мать повела мальчика в кино.*
 We often take our friends to the café. — *Мы часто водим наших друзей в кафе. (А они нас угощают.)*
 Come on, fetch a couple of steaks. — *Ну, давай сходи за парой бифштексов.*

Can't help

«Не могу не ...» — **can't help V-ing** (британский вариант), **can't help but V** (американский вариант), **cannot but V** (очень формальный стиль).

- Engl** I can't help telling you the news. — *Не могу не рассказать тебе эту новость.*
 The spectators couldn't help but burst laughing. — *Зрители не могли не рассмеяться. (А если бы вас так щекотали!)*
 The board of directors cannot but agree to the offer. — *Совет директоров не может не согласиться на это предложение.*

Care about, care for, take care of

Care about — *заботиться, волноваться, интересоваться, испытывать интерес к чему-либо или беспокойство о чем-либо*. Чаще всего встречается в

вопросительных и отрицательных предложениях. В отрицательной форме переводится как «наплевать», «не волнует», «не колышет» — почти вульгаризм.

Care for — *любить; заботиться, ухаживать* (довольно формально).

Take care of (более разговорная форма) — *ухаживать, заботиться¹, отвечать* (за что-л.).

Engl

I don't care about your opinion. — *Меня совершенно не интересует ваше мнение.*

We don't care whether you are in pain. — *Нас не волнует, больно ли вам. (Врач-стоматолог пациенту.)*

Do you care for chocolate? — *Вы любите шоколад?*

A man has to care for his wife and family. — *Мужчина должен заботиться о своей жене и семье.*

Please take care of my pets while I am away on holiday. — *Пожалуйста, присмотрите за моими животными/позаботьтесь о моих животных, пока я буду в отпуске. (Уж я-то позабочусь о них как следует.)*

Did the nurses take care of your grandmother properly while she was in hospital? — *Медсестры хорошо ухаживали за вашей бабушкой, пока она лежала в больнице? (По-видимому, неважно, раз она все-таки вышла из больницы.)*

Mr. Douglas, you should take care of the junior students, and Ms. Winnifred shall take care of the senior ones. — *Господин Дуглас, вы должны заняться младшими студентами, а госпожа Виннифред займется старшими.*

I'm off. — Take care. — *Я ухожу. — Береги себя.*

Close, closely — *близкий, близкий; пристально, тщательно*

Close — *близкий, близко*; является и прилагательными, и наречием.

Closely — *тщательно*; является наречием, причем кроме внешнего вида ничего общего с предыдущим словом не имеет.

¹ Кстати, этот глагол также применяется в значении «убрать, уничтожить, раздаться, убить».

Это одна из «сладких» парочек ложных друзей переводчика. Сравните также: **hard — hardly, near — nearly, late — lately.**

Engl

We were standing close to the cottage, but couldn't see the Indian. — Мы стояли рядом с хижинкой, но не видели индейца. (Индеец стоял рядом с нами, но не видел хижину.)

You should consider the project very closely. — Тебе следует очень тщательно рассмотреть проект.

Close, shut — закрыть

Shut можно использовать только в смысле «запереть».

Close можно использовать и в значении «прекратить работу».

Engl

Please shut/close the door. — Пожалуйста, закройте дверь.

The mayor made the Tramps close their shop. — Мэр заставил Трэмпсов закрыть их магазин. (А то они все время забывают закрыть его на ночь.)

Come, go

Come — *приходить, приезжать, прибывать*. Подразумевает приближение к говорящему или к объекту, находящемуся в центре внимания.

Go — *идти, уходить, ехать, уезжать, отправляться*. Обозначает отправление, исход, убытие в указанном направлении.

Engl

Come here! — Иди(те) сюда!

Go there! — Иди(те) туда!

My daughter goes to school at 7.30 and comes to school at 7.45. — Моя дочь идет (отправляется) в школу в 7.30, а приходит (прибывает) в школу в 7.45.

What time does the train come? — Во сколько прибывает поезд?

A stranger came up to the police officer and asked the way to Green Street. — Незнакомец подошел к полицейскому и спросил, как пройти на Зеленую улицу.

There is always busy traffic at the railroad depot. Some passengers come, some go; and it goes so continuously. — На железнодорожном вокзале всегда оживленное движение. Одни пассажиры приходят, другие уходят, и это продолжается непрерывно.

Here comes our bus. — Вот идет наш автобус (подходит к остановке, в нашем направлении). (Мы можем сесть в него.)

There goes our bus. — Вон идет наш автобус (отходит от остановки и от нас тоже). (Можем только посмотреть ему вслед.)

Convince, persuade — убедить

Convince обычно используется с дополнением или придаточным предложением (*убедить в чем-либо или в том, что*), а **persuade** — с инфинитивом (*убедить что-то сделать*). «Убеждать» в значении «пытаться убедить» переводится на английский сочетанием *try to convince* или *try to persuade*.

Engl

They convinced him of the truth of the story. — Его убедили в правдивости этой истории.

I was convinced that the expedition had disappeared forever. — Я был убежден, что экспедиция исчезла навсегда.

We persuaded her to read the article. — Мы убедили ее прочитать эту статью.

The whole family was trying to convince the grandpa that he had to see the doctor but in vain. — Вся семья убеждала дедушку, что ему нужно пойти к врачу, но напрасно. (Дедушка не пошел, поэтому остался жив и жил еще долго.)

My friends are trying to persuade me to marry my secretary, but they do know my opinion too well. — Мои друзья уговаривают меня жениться на моей секретарше, но они слишком хорошо знают мое мнение.

Dismiss, fire, give the sack, retire

Dismiss — отпустить, распустить, уволить, **give the sack** — уволить (более разговорное), **fire** — уволить (сленг), **retire** — уйти на пенсию/в отставку.

Engl

The bell rang, and the teacher dismissed the pupils. — Прозвенел звонок, и учитель распустил/отпустил учеников.

Why did they give him the sack? — Почему его уволили?

Did you get the sack, too? — Тебя тоже уволили?

All the supervisors were fired, and new ones were taken on. — Всех руководителей «ушли», а набрали новых. (Но ушлых.)

The president retired because of a serious illness. — Президент ушел в отставку по причине серьезной болезни.

When did you father retire? — Когда ушел на пенсию твой отец?

Die, dead, death

Die — умереть, глагол.

Dead — мертвый, прилагательное.

Death — смерть, существительное.

Engl

I am upset; my cat is dying. — Я расстроен: мой кот умирает. (Грустно.)

When did Arkadiy Vainer die? — Когда умер Аркадий Вайнер? (Очень грустно.)

When we arrived at the front line, the general was dead. — Когда мы приехали на передовую, генерал был мертв. (Совсем грустно.)

Our chief's death made a negative impression on everybody in our department. — Смерть нашего начальника произвела отрицательное впечатление на всех в нашем отделе.

(Извините за такой грустный подраздел.)

Do, make — делать

Do имеет следующие значения: *выполнять, проводить, заниматься, вести.*

Make обозначает: *изготавливать, производить, составлять, создавать.*

Есть ряд устойчивых сочетаний как с **do**, так и с **make**. Есть сочетания, в которых можно использовать оба глагола без изменения смыс-

ла: **do/make ... km/m/miles per hour/min** — проходить/проезжать ... км/м/миль в час/минуту.

Вот сочетания с **do**:

- Engl**
- to do one's homework/lessons — *делать уроки*
 - to do business with smb — *заниматься бизнесом с кем-л., вести дела с кем-л.*
 - to do nothing — *ничего не делать, бездельничать*
 - to do without — *обходиться без чего-л.*
 - to do housework — *заниматься работой по дому*
 - to do smb a favor — *оказать кому-л. услугу, любезность*
 - to do one's room — *убирать чью-л. комнату*
 - to do the shopping — *делать покупки, ходить по магазинам*
 - to do the washing — *стирать*
 - to do the washing-up — *мыть посуду*
 - to do the V-ing — *заниматься деятельностью, описанной герундием*
 - to do one's best — *стараться изо всех сил, делать все возможное*
 - to do smb good — *приносить кому-л. пользу*
 - to do harm — *приносить вред*
 - to do well — *процветать, преуспевать, хорошо себя чувствовать, поправляться*
 - to do with — *довольствоваться, удовлетворяться чем-л.*

А теперь словосочетания с **make**:

- Engl**
- to make friends with smb — *подружиться с кем-л.*
 - to make up one's mind — *решить (ся), принять решение*
 - to make a will — *составить завещание*
 - to make a complaint — *составить, подать жалобу*
 - to make a decision — *принять решение*
 - to make money — *зарабатывать деньги*
 - to make tea/coffee — *заваривать чай/кофе*
 - to make a fire — *разводить костер*
 - to make a pause — *сделать паузу, остановиться*
 - to make a mistake — *сделать ошибку*
 - to make progress — *делать успехи*
 - to make smb do smth — *заставлять кого-либо делать что-либо*
 - to make a noise — *создавать шум, шуметь*
 - to make a film — *снимать фильм*
 - to make one's living — *зарабатывать себе на жизнь*
 - to make war — *вести войну, воевать*
 - to make love — *заниматься любовью*
 - to make sure (that) — *убедиться (в том, что)*

During, for, while

During (*во время, в течение*) — предлог, за которым следует существительное обычно в единственном числе и который говорит, когда произошло или происходит действие, то есть означает **момент времени**. Не употребляется для указания периода времени.

For (*в течение, на протяжении*) — тоже предлог, но за ним следует существительное в единственном или множественном числе, которое обозначает **период времени**. Обозначает **длительность действия**, указывает, на протяжении какого времени действие продолжалось.

While (*в то время как, пока*) — союз, за которым идет придаточное предложение.

Engl During the lesson, the teacher asked me a lot of questions on English history. — *Во время урока (когда?) учитель задал мне много вопросов по истории Англии.*

We lived in Hong Kong for 4 years. — *Мы прожили в Гонконге четыре года (как долго?).*

I have been working on the article for 3 hours, and I haven't finished it yet. — *Я работаю над этой статьей уже три часа, а еще не закончил ее.*

While I was working in Paris, I made friends with some good people. — *Когда я работал в Париже, я познакомился с некоторыми славными людьми.*

Each other, one another — друг друга

Фраза **each other** использовалась в английском, когда речь шла о двух лицах, а **one another** — когда речь шла о большем количестве, чем два. В современном языке подобная строгость ушла в небытие, и возможно употребление того и другого оборота в обоих случаях.

Engl We told each other the latest news. — *Мы рассказали друг другу последние новости.*

The boys were trying to help one another, but all their attempts were in vain, and they were sinking in the raging waves. — Мальчики пытались помочь друг другу, но все их попытки были напрасны, и они тонули в бушующих волнах. (Будем надеяться на лучшее, то есть на МЧС.)

Either ... or ..., neither ... nor ...

Either ... or ... и **neither ... nor ...**, как вы видите, парные союзы. Первый обозначает «либо ..., либо ...», а второй — «ни ..., ни ...».

Engl

In his free time, my brother either reads or watches TV. — В свободное время мой брат либо читает, либо смотрит телевизор.

Neither Jackie nor his friends saw the masked men. — Ни Джеки, ни его друзья не увидели людей в масках.

You should choose either wine or food. — Вам следует выбрать либо вино, либо еду.

I like neither American food nor American films. — Мне не нравится ни американская пища, ни американские фильмы. (Нравятся только американские дензнаки.)

The student didn't either answer the teacher's questions or solve the problem. — Студент не ответил ни на вопросы преподавателя, ни решил задачу.

Expect, wait for — ждать

Expect означает лишь то, что мы знаем, что что-то произойдет, а **wait for** обозначает сам процесс ожидания, связанные с ним издержки времени, задержку какого-то действия или чьего-то прихода. **Expect** может также иметь значение «предполагать, надеяться».

Engl

I'm expecting an e-mail from my friend Fred. — Я ожидаю сообщение по электронной почте от моего друга Фреда.

I expect you'll be back in time. — Я ожидаю/надеюсь, что вы вернетесь вовремя.

They waited a little, then a little more, and went away. — Они немного подождали, потом еще немного и ушли.

The designer had to wait for his customer for an hour. — Дизайнеру пришлось дожидаться клиента целый час.

We can't wait to see the hit that was directed by Spielberg. — Мы не можем дождаться, когда посмотрим этот хит, поставленный Спилбергом.

Fairly, pretty, quite, rather — довольно

Fairly — самая слабая степень интенсивности (довольно интересный фильм — то есть интересный в той степени, чтобы посмотреть один раз и не более), **quite** — степень интенсивности чуть сильнее (вы можете даже порекомендовать посмотреть такой фильм), **rather** — интенсивность еще сильнее, **pretty** — та же интенсивность, но более разговорная форма. И только после всей этой плеяды «довольно» появится наконец **very**.

Если речь идет о знании языка, то **fairly well** означает, что человек ориентируется в языке, имеет о нем кое-какое понятие, но вряд ли сможет принять участие в серьезном споре или беседе. **Quite well** уже дает надежду, что человек, по-видимому, справится и с серьезной дискуссией на высоком интеллектуальном уровне. А вот **rather well** ставит нашего умника в ранг знатоков английского языка.

Кроме того, **quite** и **rather** при употреблении с прилагательными (которые являются определениями к последующему существительному) ставятся перед артиклем, а **quite** в свою очередь имеет еще одно значение: «совершенно», «полностью», «абсолютно». Это значение слово принимает, когда оно используется с «интенсивными» прилагательными, которые выражают большую степень признака, описываемого этим прилагательным. Например: **tasty** и **delicious** — «вкусный» и «очень вкусный (пальчики оближешь и обгложешь)», **big** и **huge** — «большой» и «огромный» и т. д. Надеюсь, вы поняли, который из них интенсивный. Поэтому **quite huge** будет переводиться как «поистине огромный» или «обалденно громадный».

Engl

Yes, I have seen his last movie. It's fairly interesting, but I wouldn't like to see it again. — Да, я смотрел его последний фильм. Он довольно интересный, но я не хотел бы еще раз смотреть его.

My safety belt is quite reliable, and I can even recommend it to you. — *Мой ремень безопасности довольно надежный, и я могу даже порекомендовать его вам.*

It is rather cold in the street today. Put on your coat and cap. — *Сегодня довольно холодно на улице. Надень пальто и фуражку. (Да и штаны не помешают.)*

Buddy, taste this beer. You'll find it pretty good. — *Кореш, попробуй это пиво. Оно придется тебе вполне по вкусу.*

Suddenly I got quite an interesting idea. — *Вдруг мне в голову пришла довольно интересная мысль. (Интересно, что в голову.)*

I am quite exhausted. — *Я совершенно выбился из сил.*

The great artist was very poor and quite alone. — *Великий художник был очень беден и совершенно одинок. (Поэтому ему никто не мешал рисовать на стенах.)*

Far, a long way — далеко

Far используется в вопросительных и отрицательных предложениях, **a long way** — как правило, в утвердительных.

Engl

Do you live far from the office? — *Ты живешь далеко от конторы?*

The new hospital is situated a long way from the center. — *Новая больница расположена далеко от центра.*

Far, very, much

Far и **much** используются, как правило, со сравнительными формами прилагательных и наречий. В этом случае они переводятся как «гораздо». В этом значении часто можно встретить и словосочетание **a lot**. **Far** применяется также там, где неуместно **much** (например: far too little). **Very** (очень) никогда не употребляется со сравнительными формами. Может иметь значения «тот самый», «самый», «сам».

Engl

You can work much faster, I know. — Ты можешь работать гораздо быстрее, я знаю. (Только никому об этом не говори.)

Last year I had far fewer friends than I have now. — В прошлом году у меня было гораздо меньше друзей, чем у меня есть сейчас.

Very many people believe in superstitions. — Очень много людей верит в суеверия.

The very first person I have met today is George Lucas. — Самым первым человеком, которого я встретил сегодня, был Джордж Лукас. (Лукасу очень повезло. Он еще долго рассказывал своим друзьям об этом событии.)

The very idea of that scares me out of my wits. — Сама мысль об этом пугает меня до смерти.

Few, little; a few, a little

Few означает «мало», употребляется с исчисляемыми существительными, а **little** — тоже значит «мало», употребляется с неисчисляемыми существительными.

A few — значит «немного, несколько, парочка», используется с исчисляемыми существительными.

A little — означает «немного», используется с неисчисляемыми существительными.

Здесь вы видите, как скромный неопределенный артикль творит чудеса, меняет не только состояние определенности, но и значение слова. В чем разница между «мало» и «немного»? Поясняю. Мало — это «мало и недостаточно», а немного — это тоже «мало, но достаточно».

Engl

Few people know those facts. — Немногим известны эти факты.

We have little bread. We must go to the baker's. — У нас мало хлеба. Нужно сходить в булочную. (Настолько мало, что надо идти за хлебом.)

I have got a few friends. Therefore, I am not alone. — У меня есть несколько друзей. Так что я не одинок. (Их мало, но мне их хватает.)

You don't have to hurry. We have a little time. — Тебе не нужно спешить. У нас есть немного времени. (Мало, но достаточно, чтобы не бежать со всех ног.)

I speak Russian well and German a little (or a little German). — Я говорю хорошо по-русски и немного по-немецки. (Немного, но достаточно для того, чтобы выразить свою мысль.)

Find out, get to know, learn, recognize — узнать

Find out — *выяснять* (обычно требует времени и сил), **get to know** — *познакомиться, узнать поближе*, **learn** — *узнать* (новое), **recognize** — *узнать* (уже знакомое, известное).

Engl

Can you find out the conditions of the contract? — Ты можешь выяснить условия контракта?

When you get to know him better, you'll understand that he is a very good person. — Когда ты лучше его узнаешь, ты поймешь, что он очень хороший человек.

I've just learnt very interesting news. — Я только что узнал очень интересную новость.

At first I didn't recognize the woman. — Сначала я не узнал эту женщину.

Fit, match, suit — подходить

Suit — *подходить* по цвету, стилю, покрою.

Fit — *подходить* по размеру, быть впору.

Match — *сочетаться*, гармонировать.

Engl

That dress suits me very well. — Это платье очень идет мне.

The shoes fit me, but I don't like the color. — Туфли мне впору, но мне не нравится цвет.

These colors don't match. — Эти цвета не сочетаются/не гармонируют друг с другом.

I will take this coat and gloves to match. — Я возьму это пальто и перчатки ему в тон.

Get married, marry — жениться, выйти замуж

Get married используется, как правило, при отсутствии прямого дополнения, а **marry** — когда таковое есть.

Engl

They got married late in September. — Они поженились в конце сентября.

Michael married a very nice girl. He's always been lucky. — Майкл женился на очень милой девушке. Ему всегда везло.

Hard, hardly

Hard — «упорный» и «упорно», «усердный» и «усердно», «тяжелый» и «тяжело», «крутой» и «круто». Это и прилагательное, и наречие.

Hardly, несмотря на внешнюю схожесть с **hard**, имеет совершенно другой смысл, а именно — «едва (ли)», «почти не». Это еще одна пара ложных родственников.

Engl

Egyptians had to work hard in order to build such giants of architecture. — Египтянам пришлось упорно работать, чтобы построить такие гигантские архитектурные сооружения.

You look hard, but I'd like to know if it is true. — Ты выглядишь крутым, но я хотел бы знать, правда ли это.

Our country was getting through hard times then. — Наша страна переживала тогда тяжелые времена.

I can hardly skate. — Я почти не умею кататься на коньках. (То есть постоянно падаю.)

They hardly understood us, as their language was quite different from ours. — Они едва ли понимали нас, ведь их язык полностью отличался от нашего.

Hardly, scarcely, no sooner

Hardly и **scarcely** — синонимы и значат «едва (ли)», «почти не». **No sooner** — «не успел.., как...». Последнее употребляется с парным союзом **than**. Все они обозначают, что одно событие произошло сразу же или очень скоро после другого.

Engl

I had hardly/scarcely come home when my boss called me up. — Не успел я прийти домой, как мой босс позвонил мне по телефону.

We had no sooner occupied our seats in the compartment than the train started. — Не успели мы занять наши места в купе, как поезд тронулся. (Мы тронулись несколько позже, когда поняли, что это не наш поезд.)

Holiday, vacation

Holiday обозначает «короткий отпуск, выходные», если употребляется как неисчисляемое существительное. Если слово имеет значение «длинный отпуск, отдых», тогда используется с неопределенным артиклем — **a holiday** или во множественном числе — **holidays**.

Vacation — «университетские каникулы» (если в Британии) и любой вид отпуска и каникул в США.

Engl

The citizens of the RF still have holiday early in May. — Граждане РФ все еще отдыхают на праздники в начале мая.

Have you had a holiday this year yet? — У тебя был уже отпуск в этом году?

Where are you going on holiday? — Куда вы едете в отпуск?

My vacation is going to begin late in November. — Мой отпуск начнется в конце ноября.

III, sick — больной

III — «болен/больна», используется только как именная часть сказуемого.

Sick может употребляться и как определение «больной», и как именная часть сказуемого, но в значении «испытывающий тошноту» (**to be sick** — тошнить, рвать), а также «уставший (от чего-либо)», «надоело» или «сытый по горло (чем-либо)». Однако в американском варианте английского языка **sick** в предикативной функции означает «болен/больна».

Engl

Where's Nina? — She is ill. — Где Нина? — Она больна.

Are you sick after that dish? It's impossible. — Вас тошнит после этого блюда? Это невозможно.

The baby is sick. Please bring a towel. — Ребенка тошнит/рвет. Пожалуйста, принеси полотенце. (А лучше забери ребенка.)

All the passengers were seasick after the storm. — Все пассажиры страдали морской болезнью после шторма. (Потом матросам пришлось отмывать морскую болезнь от пола, стен и прочего такелажа.)

The president is sick; he can't receive you. — Президент болен. Он не может принять вас. (Попытайтесь выяснить, может, все-таки его тошнит и от вас.)

The doctor was examining the sick person very carefully. — Врач очень внимательно осматривал больного. (А больной — врача: «Вылечит или на кладбище отправит?»)

I'm sick and tired of that music. — Я сыт по горло этой музыкой/меня тошнит от этой музыки.

In, at, on (place)

In употребляется, когда идет речь о положении внутри трехмерного объекта.

At используется для указания местоположения в какой-то точке, пункте (двухмерное пространство) или объекте, который рассматривается как точка.

On описывает положение предмета на линии или поверхности.

At используется, когда мы указываем на нахождение в месте, характерном для данного рода деятельности; когда нас не интересует архитектура, размеры, перекрытия и прочие строительные излишества здания или объекта, а только то, что оно служит для данной деятельности; и когда оно представляет для нас лишь какое-то абстрактное понятие (**at school** — в школе, **at university** — в университете, **at the office** — в конторе, в бюро, в офисе). Например: какой-то неизвестный полустанок — мелкий городишко или селение, который представляет собой не что иное, как точку на карте или пункт в расписании движения автобуса или поезда (**at Vanyukino, at Marusinsk** и т. п.). Однако если это название страны, области или штата, города, деревни или другого населенного пункта, а не станции или остановки в нем, всегда используется предлог **in**.

Еще **at** применяется для обозначения участия в массовой, групповой деятельности (**at the meeting** — на собрании, **at the lecture** — на лекции, **at the party** — на вечеринке). И наконец, вышеупомянутый предлог указывает на нахождение у кого-то дома, в конторе, на рабочем месте (у бабушки — **at my grandmother's**, у парикмахера — **at the hairdresser's**).

In употребляется, когда мы говорим о стране, городе, а также месте, которое явно рассматривается как трехмерный объект с длиной, шириной и другими параметрами. Запомним, что если есть хотя бы частичная ограда, просто трухлявый штакетник или бетонное строение с несколькими рядами колючей проволоки, — то здесь нужен предлог **in**. Ну и тем паче он необходим, если пространство ограничено со всех сторон.

Есть некоторые случаи, которые вызывают удивление и даже возмущение учащихся: **in the street** — на улице, **in the picture** — на картине/фотографии, **in the tree** — на дереве. Но давайте проанализируем эти сочетания.

«На улице» для нас звучит естественно, но вдумайтесь в понятие «улицы». Улица — это проезжая часть, тротуары и ряды домов, которые эту улицу ограничивают. Даже в селе эти дома выше нас. Они практически создают трехмерный объект, который неограничен лишь сверху. Но даже так он частично ограничен, что и требует соответствующего предлога.

«На картине/фотографии» тоже более приятно для местного отечественного уха. Что, опять ошибка? Никак нет. Позвольте ответить по-русски — вопросом на вопрос. Что такое картина или фотография? Это — двухмерная проекция трехмерного изображения. Вот оно! На любимой фотографии мы часто любимся тем, как дедушка спрятался за дерево,

но видна его лысина и кусочек уха, бабушка заслонила собой внучку, которая трескает абрикос, а из кустов корчит гримасы старший брат. Это ли не трехмерный объект?!

И наконец, «на дереве». Обычно задают вопрос: «Как могут сидеть птицы в дереве?» Элементарно. Мы почему-то забываем, что дерево состоит не только из ствола, но и из корней, кроны, ветвей. А вот теперь выясним, где сидят обычно птицы — на верхушке или среди ветвей и листьев в кроне? Очевидно, что правильно второе предположение. Отсюда и предлог **in**. На этих примерах вы убедились, что англичане все-таки более логичны в выборе предлогов, чем русские. Не обижайтесь, я сам такой.

И вот мы подошли к самому понятному и простому предлогу **on**. Он применяется, когда мы говорим о нахождении на любой горизонтальной или вертикальной поверхности (**on the desk** — на столе, **on the wall** — на стене), на верхушке или даже с касанием поверхности снизу (**on the sole** — на подошве). Если предмет касается или расположен очень близко от линии, нам также служит **on** (**on the river** — на реке, **on the road** — на дороге). Единственное исключение — это тот случай, когда речь идет о положении предметов, которые образуют эту линию (**in the second line** — во втором ряду, **in the first row** — в первом ряду).

Engl

I live in Oxford. — Я живу в Оксфорде.

I study at Oxford. — Я учусь в Оксфордском университете.

The train stops at Oxford at 3:00. — Поезд останавливается в Оксфорде (на вокзале) в 3 часа.

Is he at home? — No, he's at work. — Он дома? — Нет, он на работе.

The manager is engaged at the conference now. — Директор занят сейчас на конференции.

My sister works at Barclay & Schwarzenegger. — Моя сестра работает в конторе Барклай и Шварценеггер.

My wife is at the hairdresser's now. — Моя жена сейчас в парикмахерской.

What can you see in the picture? — Что ты видишь на фотографии?

Whom can you see in the street? — Кого ты видишь на улице?

The sun was shining brightly in the sky. — Солнце ярко светило в небе.

There are many travel agencies in London. — В Лондоне много туристических агентств.

Look at the clock on the wall. What do you think of it? — *Посмотри на часы на стене. Какого ты мнения о них?*

The boat was gliding on the lake like a butterfly. — *Лодка скользила по озеру, как бабочка.*

The town is situated on the Volga. — *Город расположен на Волге-реке.*

The most dangerous pupil sits in the front row. Keep an eye on him. — *Самый опасный ученик сидит в первом ряду. Не спускай с него глаз.*

In, at, on (time)

At используется с указанием часов и некоторого времени суток: **at night** — ночью, **at noon** — в полдень, **at dawn** — на заре/рассвете, **at midnight** — в полночь, а также **at the weekend** — в выходные, в субботу и воскресенье.

In употребляется при указании времени суток (**in the morning** — утром, **in the afternoon** — во второй половине дня, **in the evening** — вечером), за исключением вышеприведенных сочетаний (см. **at**).

On сочетается с днями недели и датами.

In применяется с большими периодами времени, начиная с месяцев и заканчивая веками, тысячелетиями, миллионлетиями, ну а дальше не все знают.

Engl

at 3 pm — в 3 часа дня

at 7.30 in the morning — в 7:30 утра

late at night — поздно ночью

on Sunday — в воскресенье

on Thursday morning — в четверг утром

on Saturday afternoon — в субботу во второй половине дня

on the 1st of May — 1-го мая

on the 23rd of February — 23-го февраля

on March the 8th — 8-го марта

in April — в апреле, in January — в январе

in summer — летом, in the fall — осенью

in 2005 — в 2005 г., in 1998 — в 1998 г.

in the 17th century — в XVII веке

in the 2nd millennium — во II тысячелетии

It's no use V-ing

It's/there's no use V-ing — *нет смысла, бессмысленно, без толку, бесполезно* что-либо делать. В вопросительной форме **any** заменяет **no**.

Engl

It's/there's no use trying to convince him. — *Нет смысла убеждать его.*

Is it/there any use asking him the way? He never knows anything. — *Есть ли смысл спрашивать у него дорогу? Он никогда ничего не знает.*

It's ... since

It's ... since — *прошло столько времени с тех пор, как ...* Особенностью этой структуры является время — настоящее, хотя в русском языке ему соответствует оборот с прошедшим временем.

Engl

It's twenty years since I was in Moscow for the last time. — *Уже двадцать лет, как я был в Москве в последний раз.*

It's a long time since I read that novel. — *Уже давно я не читал этот роман.*

It's time ... — пора

It's time to V — *пора делать что-либо*. Если пора кому-то, то добавляем **for smb**: It's time for you to go home.

It's time smb + Past Simple переводится как «пришла пора, чтобы кто-то делал что-то». Как и в русском языке, относится к настоящему времени.

Engl

It's time to turn over a new leaf. — *Пора начать жизнь заново.*

It's time for you to go to bed. — *Тебе пора ложиться спать.*

It's time you switched off the television and started doing your homework. — *Пора, чтобы ты выключил телевизор и начал делать уроки. (Если вам не нравится сослагательное наклонение в этом случае, воспользуйтесь инфи-*

нитивом. Мне он тоже больше по душе. Пора бы тебе выключить телевизор и начать делать уроки.)

It's time you answered the questions. — Уже пора, чтобы ты отвечал на вопросы. (Ну, конечно же, с инфинитивом лучше.)

Journey, travel, trip, voyage — путешествия

Journey — путешествие из одного пункта в другой, означает сам процесс движения.

Travel — путешествия (неисчисляемое существительное), не обязательно из одного пункта в другой по прямой, скорее брожения и шатания, которые можно описать уже упомянутым словом «путешествия».

Trip — поездка, понятие включает процесс передвижения туда и обратно и нахождения в пункте назначения.

Voyage — обычно морское путешествие, аналогично почти русскому «вояж».

Единственное из них неисчисляемое существительное это **travel**. Да и понятно почему. Можно ли посчитать в штуках скитания, похождения и бродяжничество?

Engl

Travel extends your outlook. — Путешествия расширяют кругозор.

I made a wonderful journey last week. — Я совершил прекрасное путешествие на прошлой неделе.

Our manager has just returned from his trip to Chicago. — Наш директор только что вернулся из поездки в Чикаго.

We went on a voyage to the Caribbean three years ago. — Мы совершили путешествие по Карибскому морю три года тому назад.

Last, latest

Last — последний (перед нынешним), прошлый, прежний. В значении «последний» употребляется с определенным артиклем, в значении «прошлый» — обычно без артикля.

Latest — последний в смысле «самый свежий».

Engl

The last snowfall was at the beginning of April. — Последний снегопад был в начале апреля.

I used the last cartridge last week. — Я использовал последний картридж на прошлой неделе.

Where did you go on holiday last year? — Куда ты ездил в отпуск в прошлом году?

Have you heard the latest news? — Ты слышал последнюю новость?

When did B. Akunin write his last novel about Fandorin? — Когда Б. Акунин написал свой последний роман о Фандорине? (Я бы воспользовался словом *latest*, так как надеюсь, что он все же напишет продолжение.)

Late, lately — поздний, поздно; недавно, в последнее время

Late — «поздний», «поздно» — может употребляться и как прилагательное, и как наречие.

Lately — наречие, но означает не «поздно», как может показаться на первый взгляд, а «в последнее время» или «недавно». В основном используется с настоящим совершенным временем.

Engl

She comes home late and says nothing. — Она приходит домой поздно и ничего не говорит.

Lately I have read a fascinating novel. — Недавно я прочел увлекательнейший роман.

Where have you been lately? — Где ты был в последнее время?

Learn, pick up, study

Learn — выучить (стихотворение, слова, что-то наизусть), научиться что-либо делать (употребляется с инфинитивом), **pick up** — научиться мимоходом, набраться, нахвататься, **study** — учиться (где-либо), изучать (основательно, регулярно, серьезно).

Engl

Have you learnt the new words yet? — Ты уже выучил новые слова?

When did you learn to swim? — Когда ты научился плавать?

Liz picked up a little Russian while working at the embassy in Moscow. — Лиза немного научилась русскому, когда работала в посольстве в Москве.

My brother-in-law is a journalist but I don't know where he studied. — Мой шу-рин (а может, деверь) — журналист, но я не знаю, где он учился.

What subjects do you study at university? — Какие предметы ты изучаешь в университете?

Leave

Leave — покидать, оставлять, уезжать из, выходить из.

Leave school — заканчивать школу.

Leave for (some place) — уезжать куда-либо надолго или навсегда.

Engl

I left my hometown in 1995 and settled in the Far East. — Я уехал из родного города в 1995 году и поселился на Дальнем Востоке.

Are you leaving all your relations? What makes you do so? — Вы покидаете всех ваших родственников? Что заставляет вас так поступить?

He left the room without saying a word. — Он вышел из комнаты, не говоря ни слова.

Our relations are leaving for New Zealand next month. — Наши родственники уезжают в Новую Зеландию в следующем месяце. (Скорее всего, навсегда.)

Like

Like — любить, нравиться. В этом значении возможны два варианта. Если мы говорим, что любим какое-то действие, или нам что-то нравится вообще, то после глагола **like** используется герундий. Если речь идет о том, что мы любим чем-то заниматься в определенных условиях, то применяется инфинитив с частицей **to**. То же самое происходит, если наш глагол принимает другое значение: *считать что-то правильным, полезным, нужным.*

Engl

I like drawing. — Я люблю рисовать (рисование).

I like drawing in the garden after lunch. — Я люблю рисовать в саду после обеда. (После обеда лучше все-таки читать: легче и быстрее заснешь. А так можно выронить кисть или карандаш.)

He likes to pay bills in time. — Он считает нужным оплачивать счета вовремя. (Но обычно забывает.)

He likes to see the dentist twice a year. — Он взял за правило ходить к стоматологу два раза в год. (Придет, посидит немного в приемной и уйдет.)

Long, for a long time; long ago, a long time ago — давно

(For) long и for a long time в значении «давно, долго, долгое время» применяются для обозначения большой продолжительности какого-то действия, которое началось в прошлом и продолжается до сих пор или продолжалось до какого-то момента в прошлом.

Long ago и a long time ago в значении «давно, долгое время тому назад» указывают на то, что какое-то действие произошло в момент времени, который далек от настоящего.

Long — стилистически слишком формально. Предпочтительнее говорить a long time, тем более в разговорной речи.

Engl

I have been studying law (for) long/for a long time, but I haven't made much progress. — Я уже давно изучаю право, но еще не добился больших успехов.

We last met our classmates long ago/a long time ago. — Мы в последний раз встречались с нашими одноклассниками давно.

Look, see, watch

Look — смотреть (at smth — на что-либо); выглядеть (только в простых временах).

See — видеть, понимать (только в простых временах); видиться, встречаться.

Watch — наблюдать, смотреть (телевизор).

После **see** и **watch** употребляется только прямое дополнение. После **look** возможно использование различных предлогов в разных значениях. В значении «посмотреть (фильм, пьесу)» используется не **look**, а **see**.

Engl

Look at him! What is he doing? — *Посмотри на него! Что он делает?*

Your girl-friend looks great today! — *Твоя подружка выглядит сегодня классно!*

Have you seen the last film by N. Mikhalkov? — *Ты смотрел последний фильм Никиты Михалкова?*

I am watching TV. Don't bother me with your silly questions! — *Я смотрю телевизор. Не надоедай мне своими глупыми вопросами! (Тем более сейчас идет умная реклама.)*

The grandmother was watching her grandson playing in the yard. — *Бабушка наблюдала за тем, как ее внук играет во дворе.*

Many, much — много

Many используется перед исчисляемыми существительными, а **much** — перед неисчисляемыми.

Many и **much** находят применение:

- 1) в отрицательных и вопросительных предложениях;
- 2) перед подлежащими;
- 3) перед словами, обозначающими периоды времени;
- 4) после предлогов;
- 5) после наречий **very**, **too**, **so**.

В остальных случаях употребляется **a lot (of)**, хотя в последнее время оно начинает проникать в вопросительные и отрицательные предложения, а также на место перед подлежащим.

Engl

I haven't got many Italian books. — *У меня мало книг на итальянском языке. (Но еще меньше у меня только китайских.)*

Did you spend much time on your math yesterday? — *Ты потратил много времени на математику вчера? (Не столько на математику, сколько на то, чтобы уговорить папу потратить время на математику.)*

Many veterans came to the central square on Victory Day. — Многие ветераны пришли на центральную площадь в День Победы.

I have been working on the invention for many months. — Я работаю над изобретением уже много месяцев.

The theatre was designed for many spectators, but it isn't so popular nowadays. — Театр был спроектирован на множество зрителей, но в наши дни он не так популярен.

Thank you very much. — Большое спасибо.

You have done so much for me and my family. — Ты столько сделал для меня и моей семьи. (Теперь она такая большая.)

He's been drinking too much lately. — Он так много пьет в последнее время. (Но зато мало ест.)

Number

A large (great, small) number of — большое (малое) количество (с исчисляемыми существительными), **a large (great, small) amount of** означает то же самое, но употребляется с неисчисляемыми существительными.

A number of — некоторое количество, несколько; **the number of** — количество. В первом случае имеется в виду просто неопределенное количество, и сказуемое употребляется во множественном числе, а во втором — указывается точное количество, а сказуемое ставится в третьем лице единственного числа.

Engl

A number of children know the rules of rugby. — Некоторые дети знают правила регби.

The number of children playing ice hockey is increasing. — Число (количество) детей, играющих в регби, растет.

Near, nearly

Near — около, возле.

Nearly — почти, чуть не.

Engl

I will be waiting for you near the supermarket. — Я буду ждать тебя возле супермаркета.

She is nearly 50. — Ей почти 50 лет.

I nearly hit the point. — Я почти попал в точку/я чуть не попал в точку.

The local team nearly won the match. — Местная команда чуть не выиграла матч.

Need, want

Need — *нуждаться в чем-л., испытывать нужду в чем-л.*

Want — *хотеть, требовать.*

Оба глагола используются с герундием в значении «нуждаться в каком-то действии».

Engl

We need a spacious house for our family. — Для нашей семьи нужен просторный дом.

Wanted a cleaner. — Требуется уборщица. (Не старше 30 лет, с высшим образованием и знанием иностранного языка. Резюме с рекомендациями с последних 3 мест работы переслать по электронной почте без вложений простым текстом.)

Your shoes need polishing. — Твои туфли нуждаются в чистке. (Констатируем факт.)

My trousers want ironing. — Мои брюки нужно погладить. (Выражаем желание поручить кому-нибудь такую работу.)

The room needs whitewashing. — Комнату нужно побелить. (Еще раз констатируем еще один факт, но ничего не хочется делать.)

Next, nearest

Next — *следующий, будущий.* В первом значении употребляется обычно с определенным артиклем, а во втором — без него.

Nearest — *ближайший.*

Engl

We are going to discuss the next chapter next Thursday. — Мы обсудим следующую главу в будущий четверг.

Where is the nearest drugstore? — Где ближайшая аптека?

No, none

No — *никакой*; отдельно не употребляется, всегда является определением, часто заменяет неопределенный артикль в отрицательных предложениях.

None — *ни один*; всегда стоит особняком, используется в сочетаниях «никто из», «ни один из».

Engl

I have no time. — У меня нет времени.

We have no timber, we have no minerals, we have no oil, but we have know-how. — У нас нет леса, нет минералов, нет нефти, но есть «ноу-хау». (На английском получается прекрасный каламбурчик.)

I have no sister, but I have three brothers. — У меня нет сестры, но есть три брата.

There is no butter in the fridge. — В холодильнике нет масла. (А также мяса, рыбы, салатов, консервов, соков и прочего, но есть много льда.)

How many kids do you have? — None. — Сколько у тебя детей? — Ни одного.

None of them could solve the puzzle. — Никто из них не мог решить головоломку.

Of

В английском языке роль предлогов важнее, чем в русском, ибо в английском на эти маленькие да удаленькие слова возложена огромная задача не только управления и координации между словами в предложении, но и исполнения роли падежей, с которой, как это ни странно, они прекрасно справляются.

Есть и некоторое соответствие между падежами русского языка и предлогами английского языка. Конечно, они не идентичны, но аналогия — это уже хорошо.

Предлог **of** — один из самых важных предлогов. Этот предлог является показателем родительного падежа. Если он стоит перед существительным, то при переводе мы ставим существительное в родительный падеж (если забыли — отвечает на вопрос *кого? чего?*). И вся недолга.

Кроме показателя родительного падежа он выполняет и другие функции. Он употребляется:

- 1) после слов, обозначающих количество;
- 2) в сочетаниях «кто из ...», «никто из ...», «многие из ...» в роли «из»;
- 3) обычно соседствует и сотрудничает с **out**;
- 4) соответствует французскому «де», когда речь идет о происхождении знати, в значении «из», а также входит в ряд устойчивых сочетаний, с которыми вы можете познакомиться в главе об управлении.



- a bar of chocolate — плитка шоколада
- a slice of sausage — кусок колбасы (отрезанный)
- a piece of chalk — кусок мела
- a sheet of paper — лист бумаги
- a lump of sugar — кусок сахара
- a bit of information — кусочек (бит) информации
- a pair of gloves — пара перчаток
- a can of meat — банка (Ам.: консервная) мяса
- a tin of fish — банка (Бр.: консервная) рыбы
- a box of cereal — коробка хлопьев
- a bottle of milk — бутылка молока
- a pint of beer — пинта пива
- a bunch of grapes — гроздь винограда
- a loaf of bread — буханка хлеба
- a jar of honey — баночка (стеклянная) меда
- a tube of mustard — тубик горчицы
- a pound of potatoes — фунт картофеля
- a kilo of apricots — кило абрикосов
- a cup of coffee — чашка кофе
- a glass of water — стакан воды
- a group of students — группа студентов
- a pack of wolves — стая волков
- a team of workers — команда (бригада) рабочих

Выше вы познакомились с принятыми мерами, объемами и единицами измерения различных существительных. И везде присутствует **of**. Ниже приведу еще список. На этот раз слов, обозначающих количество.

Engl

a great (good) deal of — большое количество (неисч.)

a lot of, lots of — много (исч. и неисч.)

a great (large, small) amount of — большое (небольшое) количество (неисч.)

a great (large, small) number of — большое (небольшое) количество (исч.)

plenty of — множество (исч. и неисч.)

a couple of — пара (исч.)

Еще хотелось бы упомянуть сочетания количественных числительных и существительных во множественном числе. Они в этом виде также не могут представить собственного существования без **of**:

Engl

hundreds of men and women — сотни мужчин и женщин

thousands of slaves — тысячи рабов

millions of books — миллионы книг

billions of years — миллиарды лет

Which of them is our president? — Кто из них наш президент?

None of Germans likes frost. We learnt that a long time ago. — Никто из немцев не любит мороз. Мы узнали об этом давно.

Any of the kids can solve such a simple problem. — Любой из детей может решить такую простую задачу.

The driver got out of the car and started running round it. — Водитель выскочил из машины и забегал вокруг нее.

A wave of screaming schoolchildren ran out of the school. — Волна визжащих школьников выбежала из школы.

I know that noble knight. He is Sir Charles of Perigor and Lavendor. One day we crushed a couple of cups with him. — Я знаю этого благородного рыцаря. Это — сэр Чарльз из Перигора и Лавендора. (Короче, Карл Перигор-Лавендорский.) Однажды мы с ним раздавили пару стаканчиков. (Благородного человека за версту видно.)

Let morrow take care of itself. — Пусть завтрашний день позаботится о себе.

The old man died of a heart attack. — Старик умер от сердечного приступа.

Older, elder

Older — старше, более старый.

Elder — старший (брат, сестра, сын, ребенок).

В сочетании с числительным, сообщающим на сколько старше, возможно лишь первое слово.

Engl

My father is 10 years older than my mother is. — *Мой отец на 10 лет старше моей матери.*

Which of you is older? — *Кто из вас старше?*

Steve is his elder brother and Ann is his elder sister. — *Стив — его старший брат, а Энн — его старшая сестра.*

Once, one day, some time

Once и **one day** в значении «однажды» применяются лишь в отношении прошлого.

Some time в значении «однажды», «когда-нибудь» предполагает действие в будущем.

Once может также означать «один раз» и входить в устойчивую структуру **once that** — «раз уж».

Engl

Once/one day our class went on an excursion to the Black Castle. — *Однажды наш класс отправился на экскурсию в Черный Замок.*

Some time I will invite you to my place and show you my library. — *Когда-нибудь я приглашу вас к себе и покажу вам мою библиотеку. (Только ничего не просите почитать.)*

Once that you are here, tell us about your adventures in Africa. — *Раз уж вы здесь, расскажите нам о ваших приключениях в Африке.*

Pass an exam, take an exam

Pass an exam — *сдать* экзамен, **take an exam** — *сдавать* экзамен.

Первое слово подчеркивает факт сдачи, а второе — лишь присутствие, факт попытки, но не дает информации о результате.

Engl

I passed the last exam two days ago. — Я сдал последний экзамен два дня тому назад.

I took the exam, but I failed it, as I could not solve the problem with integrals. — Я сдавал экзамен (пришел на него), но провалил его, так как не смог решить задачу с интегралами.

My friend had to take the driving exam thrice, and he only passed it last week. — Моему другу пришлось сдавать экзамен по вождению трижды, и он сдал его лишь на прошлой неделе.

People

People — «люди» во множественном числе. Если перед словом появляется неопределенный артикль, значение меняется на «народ». Если слово прибавляет окончание множественного числа, то переводится как «народы».

Engl

There are many people in the park. It is Sunday. — В парке полно людей. Сегодня воскресенье.

Russians are a great people and most people realize that. — Русские — великий народ, и большинство людей осознают это.

Many peoples in the world have not discovered their own capacities. — Многие народы в мире еще не раскрыли своих способностей. (Может быть, это и к лучшему).

Point

Point — точка, пункт, дело, смысл и еще пачка разных значений. Полный список вы можете найти в любом приличном словаре.

There's no point in V-ing — нет смысла что-либо делать.

Engl

The point is that you don't want to accept my point of view. — Дело в том, что вы не хотите принять мою точку зрения.

There is no point in kicking up a row. — *Нет смысла закатывать скандал. (Можно его просто устроить.)*

I don't see your point. — *Не пойму, что вы хотите сказать/имеете в виду.*

His strong point is his sense of responsibility, and his weak point is that he always doubts. — *Его преимущество — это его чувство ответственности, а его недостаток в том, что он вечно сомневается.*

Proper

Значение прилагательного меняется в зависимости от того, стоит ли **proper** перед существительным или после него. В постпозиции **proper** означает «сам (а)», а в положении перед существительным — «надлежащий», «характерный», «настоящий».

Engl

First we examined the picture proper, and only then the frame. — *Сначала мы рассмотрели саму картину и лишь потому раму. (Рама нам понравилась больше.)*

We found a precious stone, a proper diamond. — *Мы нашли драгоценный камень, настоящий алмаз.*

Raise, rise

Raise — *поднимать* (буквально и в переносном смысле); употребляется обычно с прямым дополнением.

Rise — *подниматься*; непереходный глагол.

Engl

It was Peter who raised the item. — *Это Питер поднял этот вопрос.*

The aim of the campaign was to raise funds. — *Целью кампании был сбор средств. (Здесь в сочетании со средствами raise приобретает значение «собирать».)*

We rose to the summit at dawn. — *Мы поднялись на вершину на рассвете. (Благодаря рассвету мы это и заметили.)*

Say, speak, talk, tell — говорить

Speak — *разговаривать, выступать*. Используется, когда речь идет о том, что кто-то говорит на каком-то языке, а также когда кто-то доминирует в разговоре. Например, спикер в палате парламента. Про человека, который овладел всем разговором, взял его весь на себя, можно сказать **speaker** (докладчик, выступающий).

Если все стороны принимают равноправное участие в разговоре, мы говорим, что они беседуют, и применяем глагол **talk**. Его также используют для обозначения переговоров — **talks**.

С этими первыми двумя глаголами употребляются предлоги: **to** или **with** для обозначения лица, с которым говорят, и **about** для обозначения темы разговора.

Tell имеет несколько значений — *говорить, сказать, сообщить, рассказать, велеть*. Его особенность заключается в том, что он должен иметь указание на собеседника. То есть должна быть информация о том, кому говорят, рассказывают, велят и сообщают. Схема такая: **to tell smb (about) smth**.

Исключения составляют сочетания: **to tell a story** — рассказать историю, **to tell the truth** — сказать правду, **to tell a lie/lies** — говорить ложь/лгать.

Если указания на собеседника нет, используется **say**.

Иногда, чтобы избавиться от монотонности повествования и разнообразить его, вместо **tell** употребляется глагол **say** с предлогом **to**.

Оба последних глагола могут присоединять прямое дополнение: *сказать что-либо или сказать, что ...*

Engl

Who can speak English, German, French, Spanish, Italian, Russian and a little Japanese? — *Кто умеет говорить по-английски, по-немецки, по-французски, по-итальянски, по-русски и немного по-японски?*

The Chairman spoke to the public about the economic situation. — *Председатель рассказал публике об экономическом положении.*

Many deputies spoke at the session yesterday. — *Вчера на собрании выступили многие депутаты.*

At the party we talked a lot about our problems and our future plans. — *На вечеринке мы много говорили/беседовали о наших проблемах и планах на будущее.*

Please tell me about your hometown. — *Пожалуйста, расскажи мне о твоём родном городе.*

We told them to visit their old teacher who was in hospital. — *Мы велели им навестить старого учителя, который лежал в больнице.*

You are always telling lies. It's impossible. — *Ты постоянно врешь. Это невозможно.*

The girl told the policeman her phone number. — *Девушка сообщила полицейскому свой номер телефона.*

The witness says that he saw nothing. — *Свидетель говорит, что он ничего не видел. (Но слышал, как девушка сообщила полицейскому свой номер телефона.)*

The little boy said a word he had invented himself and laughed. — *Маленький мальчик сказал слово, которое он сам выдумал, и засмеялся. (Когда мальчик вырос, он продолжал выдумывать слова, и над ними смеялись уже многие дети и взрослые. У мальчика было смешное имя Гриша, а фамилия у него была тоже смешная — Остер.)*

Shade, shadow — тень

Shade обозначает *тень* вообще, независимо от формы, а также *оттенок цвета*.

Shadow обозначает *тень от конкретного предмета*, с его очертаниями, контуром. Поэтому может означать *призрак, привидение*.

Engl

You'd better wait for me in the shade. — *Вам лучше подождать меня в тени.*

Strange shadows were rushing above the ground. — *Странные тени неслись над землей.*

The shadow of the table was clearly visible on the light floor. — *Тень стола была четко видна на светлом полу.*

Shake, shiver, shudder, tremble

Shake — *трясти, вытряхивать, потрясать, дрожать* (о людях и предметах). Воплощает в себе общее понятие сотрясения, колебания, дрожи.

Tremble — *дрожать, трястись* (мелкая дрожь, не очень заметное движение от волнения, страха, гнева, холода, слабости).

Shiver — *дрожать, вздрагивать, трястись, трепетать* (быстрое вибрирующее движение, особенно от холода или страха).

Shudder — *содрогаться* (резкое неожиданное движение от страха, ужаса, отвращения).

Engl My dad and I shook all the rugs in the yard to please Mum. — *Мы с папой вытрясли все коврики во дворе, чтобы сделать маме приятное.*

He shook hands with his partner, and they got down to business. — *Он пожал руку партнеру, и они принялись за дело.*

The table shakes, and we can't write. — *Стол шатается/трясется, и мы не можем писать.*

When he first got up after his illness, he was trembling with weakness. — *Когда он в первый раз поднялся после болезни, он дрожал от слабости.*

A man came into the tavern, shivering with cold. — *В таверну вошел, трясась/дрожа от холода, какой-то мужчина.*

I shuddered at the sight of a big spider that came out of the hole. — *Я содрогнулась при виде большого паука, который вылез из норки.*

Since, for, from, ago

Since обозначает, что действие длится или длилось с какого-то момента времени и до момента высказывания.

For указывает, что на протяжении какого-то периода времени длится или длилось действие.

From — *от* (какого-то момента времени). Если нужно указать момент окончания действия, то **from** употребляется в сочетании с **to** или **till** (*от ... до ...*).

Ago — *тому назад*. **Ago** указывает на момент начала действия с отсчетом от момента речи.

Engl We have been married since December 1992. — *Мы женаты с декабря 1992 года.*

Since then I have been working for the BBC. — *С тех пор я работаю на БиБиСи.*

I have made many friends in Petersburg since I came here. — Я подружился со многими людьми в Петербурге с тех пор, как приехал сюда.

How long have you been driving? — For three years. — Сколько вы уже водите машину? — Три года.

He worked for 4 years as a translator, and then he went to work in Australia. — Он проработал 4 года переводчиком, а потому поехал работать в Австралию.

As a rule, my son does his lessons from 6 till 8. — Как правило, мой сын делает уроки с 6 до 8.

He started learning French from the age of seven. — Он начал учить английский язык с семи лет.

Our country became independent 25 years ago. — Наша страна стала независимой 25 лет тому назад.

So

Словосочетание **so + служебный глагол + подлежащее** имеет значение «тоже да», когда мы выражаем согласие с утвердительным высказываем.

«Тоже нет» выражается с помощью конструкции: **neither/nor + служебный глагол + подлежащее**.

So используется в ответе, когда мы выражаем согласие или несогласие с высказыванием в форме надежды, предположения и т. п.

So предшествует прилагательным и наречиям. В этом случае оно переводится как «так».

So может также значить: *поэтому, итак, таким образом*.

Engl

I like cooking. — So do I. — Я люблю готовить. — Я тоже.

We hate hot weather. — So do I. — Мы очень не любим жаркую погоду. — Я тоже.

I can't ride a bike. — Neither can I. — Я не умею кататься на велосипеде. — Я тоже.

Is he a doctor? — I believe so. — Он врач? — Думаю, что да.

She is so young. — Она так молода.

So she had to go to kindergarten. — Поэтому ей пришлось ходить в детский сад.

Some time, sometimes

Some time — однажды (в будущем), как-нибудь, когда-нибудь. **Sometimes** — иногда.

Engl Some time we'll cope with all problems. — Когда-нибудь/однажды мы справимся со всеми проблемами.

Sometimes I go out for a walk in the forest. It makes me closer to nature. — Иногда я хожу гулять в лес. Это сближает меня с природой. (Иногда я встречаю в лесу грибников, которые заблудились в лесу много лет назад.)

Surprise, astonish, amaze

Разница заключается лишь в степени удивления. **Surprise** значит «просто удивить», **astonish** — «сильно удивить» или «поразить», а **amaze** — «изумить».

Engl I was surprised to find the house empty. — Я был удивлен, обнаружив, что в доме никого нет.

I was astonished to see my wife in such a chic dress. — Я был поражен, когда увидел мою жену в таком шикарном платье.

I was amazed to meet an alien in the street. — Я был изумлен, встретив на улице инопланетянина.

Сравните предыдущие предложения по степени интенсивности действия. Думаю, что вы справитесь с этим сами.

There is/are ... — есть, имеется, существует

Есть такая интересная структура в английском языке. Она сообщает о наличии, появлении чего-то нового. Предупреждает, что сейчас этот новый предмет, объект будет назван и представлен. Эта конструкция приме-

нима, если не указано, кому принадлежит объект. Если хозяин известен, то используется другая структура — с глаголом **to have** в соответствующей форме.

Давайте рассмотрим два предложения.

Engl

1. There is a cup on the table. — *На столе (есть) чашка.*
2. The cup is on the table. — *Чашка (находится) на столе.*

Мои ученики пытались убедить меня, что от перемены слагаемых сумма не меняется. Но то математика. Для нее это правильно. Однако для языка это неверно. Попытаемся выяснить почему. Как сказали бы мудрецы, давайте рассуждать логично. И как сказали американцы своим фильмом "Analyze This". Давайте разберемся, ответом на какой вопрос является каждое из этих предложений.

Engl

1. What is there on the table? — *Правильно: Что (есть/имеется) на столе?*
2. Where is the cup? — *Опять правильно: Где (находится) чашка?*

Ведь не совсем одно и то же. Точнее, совсем не одно и то же.

В первом случае нас интересует: *есть ли что-нибудь на столе?* Во втором: *где находится определенный предмет?*

Вот теперь посмотрите на артикль в исходных предложениях. Отличается? Да. Потому что когда мы вводим новый элемент в повествование, для нас он неопределен, неизвестен. Стало быть, мы обозначаем его неопределенным артиклем. Это мы обсуждали еще в главе об артиклях. А вот когда спрашиваем о местоположении или интересуемся какой-другой информацией об уже известном объекте, он для нас уже определен. Соответственно мы пользуемся определенным артиклем.

Заметьте, **there** здесь не означает «там». Если нам нужно «там», то мы добавляем его дополнительно в конце предложения. Однако если по контексту понятно где, то дополнительного уточнения не требуется. Все формы образуются с помощью служебного глагола **to be** в надлежащем времени.

Engl

There is a huge building in our street. That is the central post office. — *На нашей улице стоит огромное здание. Это — центральный почтамт.*

There are no desks in the classroom. — *В классе нет парт.*

Is there a café near our house? — *Есть ли кафе возле нашего дома? (Я помню, но уточняю.)*

How many armies **were there** in the north of France at the beginning of the war? — *Сколько армий было на севере Франции в начале войны?*

Will there be any sailors on board the ship? — *Будут ли моряки на борту корабля?*

И еще один пунктик. Если перечисление начинается со слова в единственном числе, то используется структура **there is**, если со слова во множественном числе — то **there are**.

Краткий ответ прозвучит следующим образом.

Engl

Is there a mistake in your test? — Yes, there is./No, there isn't. — *Есть ли ошибка в твоей контрольной? — Да, есть./Нет.*

Are there any chairs in the living room? — Yes, there are./No, there aren't. — *Есть ли стулья в зале? — Да, есть./Нет.*

Есть два варианта отрицательной формы. Одна с **no**, другая с **aren't any** или **isn't a/any**. Понятно, что первая проще.

Engl

There is no way out. — *Нет выхода.*

There wasn't a football team in our school. — *В нашей школе не было футбольной команды.*

There isn't any bacon in the fridge. — *В холодильнике нет бекона.*

There were only two persons Johnson & Johnson who took care of our kids. — *Было лишь два человека — Джонсон и Джонсон, которые заботились о наших детях.*

There was a pen, a pencil, an album and paints. Those were all the necessary things for the famous master. — *Была ручка, карандаш, альбом и краски. Это были все необходимые вещи для знаменитого мастера.*

Само собой, что мы не застрахованы от вывертов писателей и журналистов англоговорящих стран, которые могут написать все, что захотят. Поэтому если вдруг вы увидите определенный артикль после вышеупомянутой структуры, не спешите поминать меня нехорошими словами. Мне встреча-

лись очень интересные случаи, которые противоречат вышеприведенным правилам и установкам.

Engl

There is **the** White House in Washington. — В Вашингтоне есть Белый Дом. (Вот вам пример определенного артикля после *there is*.)

There is Trafalgar Square in London where there is **the** column to Admiral Nelson. — В Лондоне есть Трафальгарская площадь, на которой стоит колонна адмиралу Нельсону.

Часто может встретиться эта же структура, но с другим глаголом.

Engl

There **exists** an unusual animal that looks very much like a bear, but it is not. That is the panda. — Существует необычное животное, которое очень похоже на медведя, но не медведь. Это панда.

There **arose** a problem with your car, but we repaired it rather fast. — Возникла проблема с твоей машиной, но мы починили ее довольно быстро.

Trouble, worry, bother

Trouble — тревожить, вызывать беспокойство, тревогу; приставать, надоедать.

Worry — беспокоиться, волноваться, терзаться (о чем-либо); болеть, беспокоить (о ране).

Bother — мешать, докучать, надоедать.

Engl

Your coming late troubles me a lot. — То, что ты приходишь поздно, очень тревожит меня.

Don't trouble/bother him with your silly questions. — Не надоедайте ему глупыми вопросами.

Don't worry about me. Everything will be OK. — Не беспокойтесь обо мне. Все будет хорошо.

Does the wound worry/trouble you much? — Вас сильно беспокоит рана?

Don't trouble trouble until trouble troubles you. — Не буди лихо, пока лежит тихо.

Used (to)

Used (to) — привычный (к).

Be used to V-ing — быть привыкшим к чему-либо (действию).

Get used to V-ing — привыкнуть к чему-либо (действию).

Существует также альтернативная конструкция с тем же значением: **be/get accustomed to V-ing**.

Engl

I am used/accustomed to getting up early. — Я привык вставать рано.

We got used/accustomed to washing with cold water in the camp. — Мы привыкли мыться холодной водой в лагере.

Getting used/accustomed fast to different conditions is a strong point. — Быстрое привыкание к различным условиям — это преимущество.

Used to V, would V

Эти конструкции обозначают привычное действие в прошлом. Причем это действие уже не происходит в настоящем. Так сказать, с привычкой (даже дурной) уже покончено. Основная разница между ними заключается в том, что с помощью **would** нельзя обозначать состояние, которое обычно задействует глаголы **to be**, **to have** и некоторые другие. **Would** можно применять лишь для обозначения повторяемых действий.

Engl

I used to smoke a lot when I was young. — Я, бывало, много курил по молодости. (Скорее не по молодости, а по бронхам и легким.)

Hordes of nomads would attack the rich towns of China in ancient times. — Орды кочевников постоянно нападали на богатые города Китая в давние времена. (Теперь орды китайцев нападают на богатые города России, Европы и прочих частей света.)

They used to visit us very often. — Они раньше очень часто навещали нас.

He used to be a very reckless driver. — Раньше он был очень безрассудным водителем. (Теперь он перестал быть, и не только водителем.)

He used to have some bad habits. — Раньше у него было несколько плохих привычек. (Теперь их у него нет, а может, стало гораздо больше.)

Нельзя применять **used to V**, если указано точное время, длительность действия или сколько раз действие происходило. При переводе можно использовать такие слова как «бывало», «раньше». (См. примеры.)

Вопросительные формы от **used to** образуются с помощью служебного глагола **to do** (более разговорный вариант) или самого **used to** (более формально). То же касается и отрицательных форм. Однако обратите внимание на произношение глагола **use** в данной конструкции: used [ju:st].

Engl

Did you use to play dolls? Used you to play dolls? — Ты раньше играла в куклы?

We didn't use to like sushi. — Мы раньше не любили суши.

They used not to know the word "cadet". — Раньше они не знали слова «кадет». (Они думали, что это сокращенно от «как дед».)

Weep, cry, shout

Weep — плакать и **cry** — кричать, восклицать — характерны для литературного языка. Для разговорного языка присущи значения: **cry** — плакать, **shout** — кричать. Разница заключается в стиле.

Engl

The lady was weeping over the tombstone of her beloved knight. — Дама плакала над надгробной плитой своего возлюбленного рыцаря.

Stop crying! You'll get the toy! — Прекрати плакать! Ты получишь эту игрушку!

We saw the chief shouting at our new accountant. — Мы видели, как наш шеф кричал на нашего нового бухгалтера.

Don't shout! I can hear you! — Не кричи! Я тебя слышу!

Дорогие читатели, а вы как? Еще не плачете и не кричите? Вот и славно. Поздравляю вас с окончанием этой последней главы. Вы мужественно, несмотря на препоны и преграды, страшные герундии и инфинитивы, а также другие страшилки и пугалки английского языка, дошли до конца этой книги.

Я сопровождал вас в этом опасном путешествии и пытался скрасить его с помощью своих не всегда удачных (но смею надеяться, что все-таки чаще удачных) комментариев и пояснений.

И самое смешное, что теперь, когда позади все самые трудные места и наше приключение уже вот-вот подойдет к концу, мне почему-то грустно прощаться с вами. Я уже привык к вам, как привыкает проводник к своим спутникам. И тяжела минута расставания, когда за плечами коварные трясины и обрывистые скалы, когда столько всего пройдено совместными усилиями.

Если бы не ваша поддержка, а я чувствую ее, никогда бы не написать мне такой толстой книжки. Поэтому благодарю вас. Спасибо, что не оставили меня, не повернули назад, а дошли до самого что ни на есть конца.

Я верю, что ваши старания не были напрасны, что труд оправдает себя, а потраченное время будет возмещено с лихвой, и надеюсь, что очень скоро.

А пока до свидания! Мне почему-то кажется, что мы с вами встретимся снова, на страницах моей следующей книги, и я с нетерпением буду ждать этой встречи.

И волшебное слово — конец.

А если что, пишите: oleg-dyakon@rambler.ru.

И заходите в гости на мой сайт: <http://olegramm.narod.ru>.

Учебное издание
ЯЗЫК БЕЗ РЕПЕТИТОРА

Дьяконов Олег Викторович
НЕСКУЧНАЯ АНГЛИЙСКАЯ ГРАММАТИКА

Ответственный редактор *Н. Уварова*
Художественный редактор *Г. Федотов*
Редактор *Е. Вьюницкая*
Технический редактор *Л. Зотова*
Компьютерная верстка *Л. Кузьмина*
Корректор *Н. Цыркова*

ООО «Издательство «Эксмо»
127299, Москва, ул. Клары Цеткин, д. 18/5. Тел. 411-68-86, 956-39-21.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Подписано в печать 09.06.2012. Формат 70x90^{1/16}.
Гарнитура «Ньютон». Печать офсетная. Усл. печ. л. 19,83.
Тираж 3000 экз. Заказ №

ISBN 978-5-699-57594-7



Оптовая торговля книгами «Эксмо»:

ООО «ТД «Эксмо». 142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное, Белокаменное ш., д. 1, многоканальный тел. 411-50-74.
E-mail: reception@eksmo-sale.ru

По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»
E-mail: international@eksmo-sale.ru

International Sales: International wholesale customers should contact Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.
international@eksmo-sale.ru

По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном оформлении, обращаться по тел. 411-68-59, доб. 2299, 2205, 2239, 1251.
E-mail: vipzakaz@eksmo.ru

Оптовая торговля бумажно-беловыми и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:

Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2, Белокаменное ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).
e-mail: kanc@eksmo-sale.ru, сайт: www.kanc-eksmo.ru

Полный ассортимент книг издательства «Эксмо» для оптовых покупателей:

В Санкт-Петербурге: ООО СЗКО, пр-т Обуховской Обороны, д. 84Е.
Тел. (812) 365-46-03/04.

В Нижнем Новгороде: ООО ТД «Эксмо НН», ул. Маршала Воронова, д. 3.
Тел. (8312) 72-36-70.

В Казани: Филиал ООО «РДЦ-Самара», ул. Фрезерная, д. 5.
Тел. (843) 570-40-45/46.

В Ростове-на-Дону: ООО «РДЦ-Ростов», пр. Стачки, д. 243А.
Тел. (863) 220-19-34.

В Самаре: ООО «РДЦ-Самара», пр-т Кирова, д. 75/1, литера «Е».
Тел. (846) 269-66-70.

В Екатеринбурге: ООО «РДЦ-Екатеринбург», ул. Прибалтийская, д. 24а.
Тел. +7 (343) 272-72-01/02/03/04/05/06/07/08.

В Новосибирске: ООО «РДЦ-Новосибирск», Комбинатский пер., д. 3.
Тел. +7 (383) 289-91-42. E-mail: eksmo-nsk@yandex.ru

В Киеве: ООО «РДЦ Эксмо-Украина», Московский пр-т, д. 6.
Тел./факс: (044) 498-15-70/71.

В Донецке: ул. Артема, д. 160. Тел. +38 (062) 381-81-05.

В Харькове: ул. Гвардейцев Железнодорожников, д. 8. Тел. +38 (057) 724-11-56.

Во Львове: ул. Бузкова, д. 2. Тел. +38 (032) 245-01-71.

Интернет-магазин: www.knigka.ua. Тел. +38 (044) 228-78-24.

В Казахстане: ТОО «РДЦ-Алматы», ул. Домбровского, д. 3а.
Тел./факс (727) 251-59-90/91. RDC-Almaty@eksmo.kz

Полный ассортимент продукции издательства «Эксмо» можно приобрести в магазинах «Новый книжный» и «Читай-город».

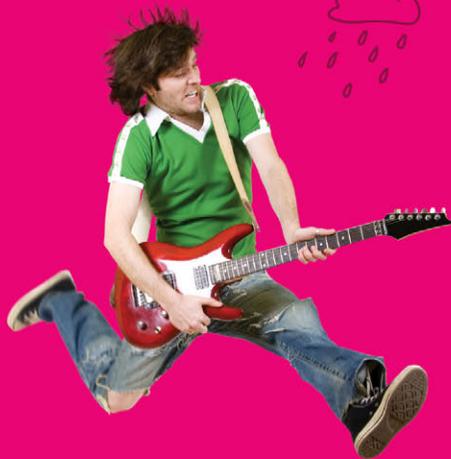
Телефон единой справочной: 8 (800) 444-8-444.

Звонок по России бесплатный.

В Санкт-Петербурге в сети магазинов «Буквоед»:

«Парк культуры и чтения», Невский пр-т, д. 46. Тел. (812) 601-0-601
www.bookvoed.ru

По вопросам размещения рекламы в книгах издательства «Эксмо» обращаться в рекламный отдел. Тел. 411-68-74.



Нескучная английская грамматика

В книге вы найдете:

- все секреты английского языка, рассказанные живым доступным языком
- доходчивые объяснения трудных тем
- запоминающиеся примеры, проясняющие суть грамматических явлений
- понятные ответы на распространенные вопросы, возникающие при изучении английского языка

Множество шуток и ярких образов помогут лучше усвоить материал и не заскучать над книгой. Вы быстро вспомните все, что успели забыть, и легко разберетесь в сложных и непонятных структурах.



Hello!

ISBN 978-5-699-57594-7



9 785699 575947 >

**Эффективное учебное
пособие и легкое чтение:
теперь под одной обложкой!**

